

جمهورية مصر العربية



رَأْسُ الْوَسْطِ الْجُمْهُورِيَّةِ

# الجريدة الرسمية

الثمن ١٥ جنيهاً

|                          |   |                      |
|--------------------------|---|----------------------|
| السنة<br>السادسة والستون | الصادر في ١٩ المحرم سنة ١٤٤٥ هـ<br>الموافق ( ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ م ) | العدد ٣١<br>مكرر (د) |
|--------------------------|---|----------------------|

## جمهورية مصر العربية

قانون رقم ١٦٥ لسنة ٢٠٢٣

بمنح التزام تمويل وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل  
وصيانة وإعادة تسليم محطة الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد

باسم الشعب

رئيس الجمهورية

قرر مجلس النواب القانون الآتى نصه ، وقد أصدرناه :

### (المادة الأولى)

يُمنح التزام تمويل ، وتصميم ، وإنشاء ، وإدارة ، وتشغيل ، وصيانة ، وإعادة  
تسليم محطة الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد ، لشركة قناة السويس للحاويات  
"شركة مساهمة مصرية تعمل بنظام المناطق الحرة الخاصة ، ومؤسسة طبقاً لأحكام  
قانون ضمانات وحوافز الاستثمار الصادر بالقانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٧ ، وفق أحكام  
العقد المرافق لهذا القانون وملاحقه .

### (المادة الثانية)

تكون مدة الالتزام الممنوح لشركة المشروع المذكورة بالمادة الأولى من هذا  
القانون ثلاثين عاماً تبدأ من تاريخ استلام أرض المشروع من مانح الالتزام .

### (المادة الثالثة)

يُنشر هذا القانون فى الجريدة الرسمية ، ويعمل به اعتباراً من اليوم التالى  
لتاريخ نشره .

يبصم هذا القانون بخاتم الدولة ، وينفذ كقانون من قوانينها .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٩ المحرم سنة ١٤٤٥ هـ

(الموافق ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ م) .

عبد الفتاح السيسى

١٦٥ ف

**عقد منح الترخيم**  
**للتقويم وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل وصيانة وإعادة تسليم**  
**محطة الحاويات (2) بميناء شرق بورسعيد**  
وبين  
**الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس**  
**وشركة قناة السويس للحاويات**

**CONCESSION AGREEMENT**  
" TO FINANCE, DESIGN, CONSTRUCT, MANAGE, OPERATE, MAINTAIN & TRANSFER "  
**THE CONTAINER TERMINAL (2) AT PORT SAID EAST PORT**

between :  
**GENERAL AUTHORITY FOR SUEZ CANAL ECONOMIC ZONE (SCEZONE)**  
and  
**SUEZ CANAL CONTAINER TERMINAL (SUCT)**





  
SUEZ CANAL CONTAINER  
2 AT PORT SAID EAST PORT  


Page 1 / 8

| Annexes   | ملاحق العقد   |
|---|---|
| Annex (1): Location and Coordination of the Project   | ملاحق رقم (1) مواقع والمداخلات المشروحة   |
| Annex (2): Master Plan and Requirements of Utilities  | ملاحق رقم (2) المخطط الرئيسي والمتطلبات المرافق   |
| Annex (3): Project Economic Feasibility Study includes the Business Plan  | ملاحق رقم (3) دراسة الجدوى الاقتصادية (الملاحق خطة العمل)   |
| Annex (4): Environmental Impact Assessment - EIA  | ملاحق رقم (4) دراسة تقييم الأثر البيئي  |
| Annex (5): Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works                               | ملاحق رقم (5) الجدول الزمني لتنفيذ المشروع ووصف الأعمال الإنشائية   |
| Annex (6): The Second Terminal Assets (Including Buildings, Equipment, Machinery, and Operating Systems)              | ملاحق رقم (6) أصول المصطبة الثانية (يشمل المباني والمعدات والآلات ونظم التشغيل)                             |
| Annex (7): Port Assets (Including Maritime Quay, Yard, and Moles Networks)  | ملاحق رقم (7) أصول الميناء (يشمل ورسف المرسى البحري وساحة المنطقة والقيادات العامة)                         |
| Annex (8): Necessary Periodic Maintenance Schedule and Equipment Replacement Schedule                                 | ملاحق رقم (8) جدول الصيانات الدورية اللازمة و جدول استبدال المعدات  |
| Annex (9): Financial Annex (Royalty Fees, Land Rental Fee, and Guaranteed Minimum Royalty)                            | ملاحق رقم (9) الملحق المالي (إجماليات: القارون، الاتفاقيات، الأراضى، والمد الأدنى استأجر، القارون)          |
| Annex (10): The Shareholding Structure  | ملاحق رقم (10) هيكل توزيع الملكية (المساهمين)   |
| Annex (11): Human Resources Policy  | ملاحق رقم (11) سياسة الموارد البشرية  |
| Annex (12): Wastated Data (Specifications, Engineering Drawings, and Calculation Notes of the Maritime Quay and Yard) | ملاحق رقم (12) البيانات الضائعة (التراسات والرسومات الهندسية والقرن، النصية الخاصة بالمصيد البحري والساحات) |



Handwritten signature and stamp of the Suez Canal Authority.

Stamp: SUEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2  
 ثورقة في ٢٠٢٣  
 Handwritten signature and date.



| <small>Document to be signed in Arabic and English</small><br><small>Document to be signed in Arabic and English</small>  |  |
|---|--|
| <b>Concession Agreement</b><br><b>"To Finance, Design, Construct, Manage, Operate, Maintain and Transfer" the Container Terminal (2) at Port Said East Port</b>   | <b>نظام منح الترخيم</b><br><b>" لتمويل وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل وصيانة وإعادة تأهيل محطة الحاويات (2) بميناء شرق بورسعيد</b>  |
| This Concession Agreement has been signed on 05/11/2022   | تم توقيع هذا العقد بتاريخ 05 / 11 / 2022   |
| BY & BETWEEN:   | بين ٧٤ من:   |
| <p>First: General Authority for Suez Canal Economic Zone (GCEZ), having its registered office at KM 114 OM Katamaya Road, Ais Salima, Suez, and legally represented in this Agreement by Mr/Walid Gamal in his capacity as Chairman of the General Authority for Suez Canal Economic Zone (hereinafter referred to as "The Authority" or "The Concessing Authority") - (First Party)</p> <p>Second: Suez Canal Container Terminal (An Egyptian Joint Stock Company) operating under the Private Free Zones system pursuant to the investment guarantees and incentives Law No. 81987 and its executive regulations, which is amended by Investment Law No. 72017 and its executive regulations, having its registered office at Port Said East Port, Commercial Register No. 88918, and legally represented by its Chairman Mr. Steven Youngblom, (hereinafter referred to as the "Company" or the "Concessionaire") - (Second Party)</p> | <p>أولاً: الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس والكان مقرها في 114 كم طريق القناة السويس - العين السخنة - السويس، ويمثلها قانوناً في التوقيع على هذا العقد السيد/ وائل جمال الدين، بصفته كرئيس مجلس إدارة الهيئة (ويشار إليها فيما يلي باسم "الهيئة" أو "صاحب الترخيم") - (طرف أول)</p> <p>ثانياً: شركة قناة السويس الحاويات (شركة مصرية) لتعمل بنظام المناطق الحرة الخاصة طبقاً لأحكام القانون رقم 8 لسنة 1997 بشأن ضمانات وحوافز الاستثمار ولائحته التنفيذية والقوانين المعدلة للاستثمار رقم 72 لسنة 2017 ولائحته التنفيذية والكان مقرها بميناء شرق بورسعيد سجل تجاري 88918 ويمثلها قانوناً رئيس مجلس إدارة السيد ستيفن يونجبلوم (ويشار إليها فيما يلي باسم "الشركة" أو "صاحب الترخيم") - (طرف ثان)</p> |
| (The Concessing Authority and the Concessionaire shall be referred to hereinafter as the "Parties" and each as a "Party")   | ويشار إلى صاحب الترخيم وصاحب الترخيم فيما يلي بصفتين "الطرفين" وكل منهما قانوناً بـ "الطرف"  |
| <b>Preamble</b>   | <b>المقدمة</b>   |
| <p>The Economic Zones of Special Nature's Law No. 85/2002, allowed the establishment of economic zones with special nature, aiming at attracting investments in the industrial, commercial and service areas, and increasing Egypt's share in the international trading, through the development of these zones, by providing the facilities and services inside such zones in accordance with the international standards and specifications, in addition to granting the companies established within its scope certain privileges and incentives, with the aim of unlocking the potentials of investment and development in all fields. And, as an enforcement of the aforementioned law, the General Authority for Suez Canal Economic Zone was established by virtue of the Presidential Decree No. 336 of the year 2015.</p>  | <p>أولاً قانون المناطق الاقتصادية ذات الطبيعة الخاصة الصادر بالقانون رقم 85 لسنة 2002، إنشاء مناطق اقتصادية ذات طبيعة خاصة بهدف إلى جذب الاستثمار في المجالات الصناعية والتجارية والخدمية وزيادة حصة مصر في التجارة العالمية من خلال تلبية وتوفير حد الخدمات والخدمات التوافق والمعدات داخلها طبقاً للمعيار والمواصفات العالمية، فضلاً عن منح الشركات والمنشآت التي انشأت داخلها بعض الترخيم والحوافز الخاصة وبشكل خلاص الاستثمار والتنمية في كافة المجالات وقدموا القانون المشار إليه، تم إنشاء الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس (الطرف الأول) طبقاً لقرار رئيس الجمهورية رقم 336 لسنة 2015.</p>   |
| <p>WHEREAS, the Company is one of the leading companies in the container handling sector in Port Said East Port and the Operator of the Container Terminal in the Port pursuant to the concession agreement concluded between the Company and the Government of the Arab Republic of Egypt on 18-August 1999 and its annex (hereinafter referred to as the ("Existing Container Terminal").</p>   | <p>وحيث أن الشركة تعد أحد الشركات الرائدة في مجال تداول الحاويات بميناء شرق بورسعيد والمنشأة لمحطة الحاويات بالميناء بموجب عقد الإيجار المبرم بين الشركة والحكومة جمهورية مصر العربية بتاريخ 18 أغسطس 1999 وملحقه (ويشار إليها فيما يلي بـ"محطة الحاويات الحالية")</p>   |
| <p>WHEREAS, all the competences regarding the conclusion of contracts and actions related to the lands and establishments within Port Said East Port, along with its accompanying rights and obligations, had been transferred to the Concessing Authority since its establishments, pursuant to the Presidential Decree No. 336/2015. Accordingly, the Concessing Authority has supervised the Ministry of Transportation and the General Authority for Port Said Ports in all existing concession agreements in terms of all the competences, rights and obligations of the Ministry of Transportation and the General Authority for Port Said Port.</p>  | <p>وحيث إنه بإنشاء منح الترخيم، انتقلت إليه كافة الصلاحيات إتمام العقود والتصاريح للمنشآت والأراضي والمنشآت بمنطقة ميناء شرق بورسعيد وما يتعلقها من حقوق والتزاماته، وذلك بموجب قرار رئيس الجمهورية رقم 336 لسنة 2015. وبناء عليه منح صاحب الترخيم من وزير النقل والهيئة العامة لميناء بورسعيد في كافة شؤون الإيجار الجديدة وذلك فيما يتعلق بكافة الصلاحيات وحقوق والتزامات وزارة النقل والهيئة العامة لميناء بورسعيد.</p>   |
| <p>WHEREAS, the Concessing Authority wishes to expand the capacity in the Port Said East Port and expand Egypt's competitive advantage in the container trade.</p>  | <p>وحيث أن صاحب الترخيم يرغب في زيادة سعة ميناء شرق بورسعيد وزيادة القدرة التنافسية لجمهورية مصر العربية في تجارة الحاويات.</p>  |
| <p>WHEREAS, such wish was accepted by the Concessionaire to expand the capacity of the Existing Container Terminal by further 8500 quay (hereinafter referred to as the "The Second Terminal (SCT2)" or the "The Container Terminal (2023 &amp; 2024)" (which it is increase of total operational capacity.</p>   | <p>وحيث لاقت هذه الرغبة قبول صاحب الترخيم في التوسع في سعة محطة الحاويات الحالية بطول 8500 متر إجمالاً (ويشار إليها فيما يلي بـ "المحطة الثانية (SCT2)" أو "محطة الحاويات (2023 &amp; 2024)" مما يزيد القدرة التشغيلية الإجمالية)</p>  |
|    |   |

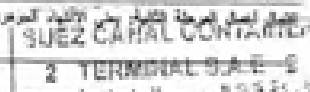
|  |   |
|--|---|
| <p><b>WHEREAS</b>, the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SOCT2) subject to this Agreement (hereinafter referred to collectively as the "Port Said East Container Terminal") shall be considered a single operating terminal in terms of the operation and management, which will lead to enhance the efficiency of Port Said East Container Terminal and making it one of the largest pivotal container terminals in the region. Both Parties acknowledge that each of the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SOCT2) are independent of each other except in terms of the operation and management, and that the termination or expiry of the concession related to any of them shall not have any legal effect on the other.</p> | <p>وحيث إن محطة الحاويات الحالية وكذا المحطة الثانية (SOCT2) الخاضعة لهذا الاتفاق (يشار إليهما مجتمعتين بـ "محطة حاويات شرق بورسعيد") سوف تكون محطة الحاوية واحدة من منظور التشغيل وإدارة الأعمال مما يبرز من فائدة محطة حاويات شرق بورسعيد ويجعلها واحدة من أكبر محطات الحاويات المصرية والمنطقة. ويقر الطرفان بأن المحطة الأولى (1) والمحطة الثانية (2) مستقلتان عن بعضهما - لا فيما يتعلق بتشطبات التشغيل وإدارة الأعمال ولا بتأربط على التمام أو إنهاء الاتفاق المأجور بينهما في حال فاقومها على الاتفاق الآخر.</p> |
| <p><b>WHEREAS</b>, both Parties to the Agreement have a common interest to maintain Egypt's ability to compete within the container business and take vast progressive steps in such business through working in the Port.</p>   | <p>وحيث يجمع الطرفون مصلحة مشتركة وهي الحفاظ على القدرة التنافسية لمصر العربية في إدارة الحاويات ومن هذا التوقيع لهما من خلال العمل في الميناء.</p>   |
| <p><b>WHEREAS</b>, the Concessions Authority has accepted to facilitate the duties and works of the Company at the Second Terminal (SOCT2) and to carry out all the related works of the Infrastructure and the Site Preparation Works for the Second Terminal (SOCT2) according to the provisions agreed upon herein so that it will be exclusively available to the Company;</p>   | <p>وحيث إن مبالغ الاتفاق في حال العمل، مستوفيات وأعمال الشركة في المحطة الثانية (SOCT2) وأعمال جميع الأعمال ذات الطبيعة المدنية وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع المحطة الثانية (2) خاضعة للتوسط المتفق عليها في هذا العقد، ويعتبر تكون حصرية بالشركة.</p>  |
| <p><b>WHEREAS</b>, the Company has accepted to carry out the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SOCT2) according to the provisions agreed upon in Article (12) "Commercial Terms" and Annex (B) "Financial Annex", and the Company has accepted to pay the Concessions Authority the agreed-upon Concession fees;</p>   | <p>وحيث إن الشركة قد قبلت تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بمصاحب الاتفاق لمحطة الحاويات الثانية (SOCT2) خاضعة للتوسط المتفق عليها في البند (12) "الشروط التجارية" والمرفق (B) "المرفق المالي" وقد قبلت الشركة أن تدفع الطرف الأول رسوم الاتفاق المتفق عليها.</p>   |
| <p><b>WHEREAS</b>, the Egyptian Cabinet of Ministers issued its Decree No. 288 Dated 30/08/2023 Approving the final terms of the Concession Agreement, and the reform of the draft law of granting the Concession to the House of Representatives. Further the SCZone Board of Directors approved the conclusion of the Agreement with Second Party in its meeting No.62 for the year 2022/2023 dated 04/10/2023</p>   | <p>وإذ صدر قرار مجلس الوزراء رقم (288) بتاريخ 30/8/2023 وبمقتضى هذا القرار على التوسط النهائي لهذا الاتفاق مع الشركة وإعداد مشروع القانون، مبالغ الاتفاق إلى مجلس الوزراء. كما وافق مجلس إدارة الهيئة بمجلس رقم (62) لعام 2022/2023 المنعقد بتاريخ 04/10/2023 على التعاقد مع الطرف الثاني.</p>  |
| <p><b>WHEREAS</b>, the State Council has reviewed and endorsed the Agreement and its Annexes on 29/4/2023 according to the Applicable Laws.</p>  | <p>وحيث تم من لجانة العقد من مجلس دولة وإسناد المحادثات عليه وموافقته بتاريخ 29/4/2023 وفقاً لأحكام القوانين وأحكام القانون.</p>  |
| <p><b>AFTER</b>, the High Authority for Arbitration and International Disputes, which is established by virtue of Prime Minister Decree No. 1862/2019 as amended by Decree No.2582/2020, expressed its opinion regarding the Agreement in its meeting dated .....</p>  | <p>بعد إيداع الهيئة العليا للتحكيم وإسناد طابغ النهائية المنشأة بقرار رئيس مجلس الوزراء رقم 1862 لسنة 2019 المعدل بالقرار رقم 2582 لسنة 2020 أيدى في العقد بموجب مجلسها المؤرخة [.....]</p>   |
| <p><b>NOW, THEREFORE</b>, after both Parties confirmed their capacity and competence to conclude this Agreement, they have agreed as follows:</p>  | <p>وإذ تثبت إرادة الطرفين على ذلك وقد وافقوا عليها وموافقهما لإتمام هذا التعاقد فقد اتفقا على الآتي:</p>  |
| <p><b>CLAUSE 1 - DEFINITIONS &amp; INTERPRETATIONS</b></p>   | <p><b>البند (1) - التعريفات والتفسيرات</b></p>  |
| <p>1-1 Definitions</p>   | <p>1-1 التعريفات</p>  |
| <p>In this Agreement, the following terms shall have the following meanings assigned / ascribed thereto:</p>   | <p>في الاتفاق والتفسير أعلاه يرد هذا العقد بعضه بالكلمات والتعريفات التالية:</p>  |
| <p><b>Concession</b> means all rights granted by the Concessions Authority to the Concessionaire under this Agreement to finance, design, construct, manage, operate, maintain and transfer the Second Terminal (SOCT2) and to provide the Services subject to and in accordance with this Agreement.</p>  | <p>الاتفاق بمعنى الحقوق الممنوحة من قبل مبالغ الاتفاق إلى صاحب الاتفاق بموجب هذا العقد التمويل والتصميم وإنشاء وإدارة والتشغيل وصيانة وإدارة تسليم المحطة الثانية (SOCT2) وتقديم الخدمات وفقاً وعلى النحو المتفق عليه في هذا العقد.</p>   |
| <p><b>Concession Term</b> means the Agreement period which is thirty years starting from the Site (Land) Handover Date.</p>  | <p>هذا الاتفاق مدة من ثلاثين سنة والحسنة بالتالي تماماً تبدأ من تاريخ تسليم الموقع للأرض.</p>   |
| <p><b>Concessions Authority</b> means the General Authority for Suez Canal Economic Zone "SCZone" or its successors or legal or institutional entities proceeding to the degrees rendered in 1988/1990.</p>  | <p>مبالغ الاتفاق الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس أو من يعاقبها من حيث الولاية، مؤسسة أو كياناً خاضعاً للقانون التي تصدر في هذا الشأن.</p>   |
| <p><b>Concessionaire</b> means the Suez Canal Container Terminal (an Egyptian Suez Stock Company) operating under the Private Free Zone system.</p>  | <p>صاحب الاتفاق، هي شركة قناة السويس الحاويات (شركة مساهمة مصرية) تعمل تحت النظام الخاص بالمناطق الحرة.</p>   |

*(Handwritten signature and stamp)*

**SUEZ CANAL CONTAINER TERMINAL S.A.E. 2**

| <p>Ministry of Economic Planning and Economic Research<br/>الهيئة العامة للتخطيط الاقتصادي والبحث الاقتصادي</p>   | <p>الهيئة العامة للتخطيط الاقتصادي والبحث الاقتصادي<br/>Ministry of Economic Planning and Economic Research</p>   |
|---|---|
| <p><b>Concession Area</b> means the area including the Maritime Quay with total length of 935m and width of 30m and the Yard of approximately 516,923 m<sup>2</sup> which is the equal of the Maritime Quay length multiplied by the land width from the Maritime Quay connection point with the sea to the end of the Yard in the back as delineated in the plan set out in Annex 1, which is approximately 330m, and according to the final measurements within the Port's boundaries , granted in consideration for the payment of the agreed charges comprising the Royalty Fee and the Land Rental Fee shall be paid, according to the Clause (12).</p>  | <p>منطقة الائتزام: تعني مساحة الأرض التي تشمل الرصيف البحري بطول إجمالي 935 متر وعرضه 35 متر والمساحة بمساحة إجمالية تساوي 516923 متر مربع والتي تكون حاصل ضرب طول الرصيف البحري في عرض الأرض من نقطة اتصال الرصيف البحري بالبحر إلى نهاية المساحة في الخلف على البحر الموضح بالمشط (1) والتي تبلغ تقريباً 330 متر تقريباً ومساحة الميناء الداخلي داخل حوزة الميناء والتي يتبعها حوزة الرسوم المقررة من مكاتب التخليد ونقل البضائع والأشياء المتعلقين عليها وفقاً لأحكام بند (12).</p>  |
| <p><b>Second Terminal (SOCTE) or Container Terminal (CT):</b> means the Concession Area within the Port, consisting of the Maritime Quay, Yard, Infrastructure, Second Terminal Assets and all other equipment and buildings on the Concession Area together with any additional equipment, buildings and Container yards to be installed during the Concession Term in connection with any further developments therein for the purpose of providing the Services;</p>   | <p>المحطة الثانية (SOCTE) أو محطة الحاويات (CT): تعني منطقة الائتزام داخل الميناء والتي تشمل الرصيف البحري والمساحة والبنية التحتية وأصول المحطة الثانية وثيقة كافة المعدات الأخرى والمباني في منطقة الائتزام بالإضافة إلى أية معدات أو مباني أو معدات الحاويات يتم إنشاؤها خلال مدة الائتزام لغرض تقديم الخدمات.</p>   |
| <p><b>Agreement or Concession Agreement:</b> means this agreement signed by all parties up to date, including any subsequent agreements, amends, future amendments made in accordance with the provisions hereof, as of their dates including the annexes from (3) to (12).</p>   | <p>المعقد أو عقد الائتزام: بالمعنى به هذا العقد والبروق من كافة أطرافه في الترتيب وما ينشأ من التعديلات وتطورات وتعديلات مستقبلية وفقاً للترتيب والمكاتب مدة الترخيص المبين شاملة الملاحق من (1) إلى (12).</p>  |
| <p><b>Port:</b> means Port Said East Port affiliated to the General Authority for Suez Canal Economic Zone.</p>   | <p>الميناء: ميناء شرق بورسعيد التابع للهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس.</p>   |
| <p><b>Port Assets:</b> means the Maritime Quay, Quay Wall and its extension (and the necessary dredging works to preserve the depth of the Maritime Quay, accessways, entry channels and the harbor) and the assets of infrastructure and the Concessing Authority's Construction Works which are implemented by the Concessing Authority in accordance with the terms of this Agreement and as specified in Annex (7) "Port assets".</p>   | <p>أصول الميناء: تعني الرصيف البحري وهبوط الرصيف وامتداد حائط الرصيف (وبما يلزمها من أعمال التخليد اللازمة للحفاظ على أصول الرصيف البحري والبروق والقرود والقرود البحرية والقرود) وأصول البنية التحتية والأعمال الإنشائية المنبثقة من الائتزام والتي يتم تنفيذها من قبل صاحب الائتزام وفقاً لأحكام العقد والميناء بالمشط (7) "أصول الميناء".</p>  |
| <p><b>Port Services:</b> means the general services provided in the Port including but not limited to piloting and tugging services, navigation control services, means of assistance (including channel signs, searchlights and lightbeams), dredging and quay, general security for the Port, firefighting services, water and electricity supply to the vessels, handling of petrol, petroleum products and lubricating oils from and to the vessels and in between gas supply vessels and warehouses, protection services, Port establishments and any other services that falls within the normal framework of the marine works and services that the Concessing Authority offers as per the published Port management's procedures and regulation, which are amended from time to time.</p> | <p>خدمات الميناء: تعني الخدمات العامة للميناء بما في ذلك الإرشاد والتخليد والبروق والسحابة والقرود والقربان وخدمات الميناء والأمن العام للميناء وخدمات الإطفاء العامة والزورق السفن والسيارات والقرود والقرود والقرود البحرية وخدمات التخليد وخدمات التخليد من السفن وأعمال بين سفن بحرين والقرود والقرود وخدمات الحماية وخدمات الميناء وأي خدمات أخرى في الإطار المندرجة لأعمال وخدمات البحرية التي يقدمها صاحب الائتزام وفقاً للإجراءات والبروق إدارة الميناء المنشورة والتي يتم تعديلها من فترة لآخرى.</p>                             |
| <p><b>Quay Wall:</b> means the Maritime Quay with total length of 935m and width of 30m including vertical or almost vertical shore structure of the Maritime Quay, including related support structures.</p>   | <p>حائط الرصيف: ويشمل حوزة الرصيف البحري بطول 935م وعرضه 35م وتشتمل على المنشآت الرأسية أو شبه الرأسية للرصيف البحري والتخليد والمنشآت له داعية التماسك.</p>  |
| <p><b>Yard:</b> means the area at the back of the Maritime Quay allocated for the Concessionaire under this Agreement of surface area of approximately 516,923 m<sup>2</sup>, which shall be finally determined according to the survey report attached to the Handover Minutes and as outlined in the maps is included in Annex (3) "Location and Coordinates of the Project".</p>   | <p>المساحة: تعني قطعة الأرض التي تقع بالخلف من الرصيف البحري المتخصص لصاحب الائتزام بسحب، هذا العقد والقرود بمساحة 516923 متر مربع تقريباً، وبعد التأهيل وفقاً لإقرار فريق التقييم الفردي بموجب التقييم وطبقه قسم المسح بالشرق والشمالي رقم (3) "مواقع وإحداثيات المشروع".</p>  |
| <p><b>Maritime Quay:</b> means the Project quay of 935 m length and width of 30m that will form part of the Concession Area as more particularly delineated in Annex (1) "Location and Coordinates of the Project" (for the avoidance of doubt that includes two quays, the first with 425m length and the second with 499 length), at a depth of 18.5m below sea level along the total length of the quay which the Concessing Authority will duly handover to the Concessionaire in accordance with Clause (7) and pursuant to the Technical &amp; Engineering specifications stipulated in Annex (7) "Port Assets", without affecting the safety of the neighboring and adjacent facilities.</p>   | <p>الرصيف البحري: يعني رصيف المشروع بطول 935 متر وعرضه 30 متر والتي يشكل جزء من منطقة الائتزام على البحر الميناء بالمشط (1) "مواقع وإحداثيات المشروع" (وبما لا شك فيه أني يشمل رصيفين الأول بطول 425 م، والثاني بمساحة الحاويات المائية والتي بطول 499) وبعمق 18.5 م أسفل حوزة سطح البحر على طول الرصيف والتي يتبعها حوزة حائط الرصيف، ومساحة الميناء على البحر الميناء (7) "مواقع وإحداثيات المشروع" وفقاً للمواصفات الفنية والهندسية المتضمنة عليها في المشط (7) "أصول الميناء"، وبما لا يؤثر على سلامة المنشآت المجاورة والمتاخمة.</p> |
| <p><b>Equipment:</b> means all loading, unloading and horizontal transportation equipment and machinery, and the information systems and all the tools and components necessary for operation, which are included in the capital</p>  | <p>المعدات: تعني معدات وأجهزة التسيير والتحميل والتفريغ والتفريغ والحقن التي تشملها كافة المعدات والآلات والبروق والمعدات اللازمة للتشغيل والتي</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>costs in the Economic Feasibility Study as specified in Annex (3) and any other equipment, whether fixed or movable that are installed or used in the Second Terminal (SCCT2), and all installations inside any building in the Second Terminal (SCCT2) that are necessary for the operation of the Second Terminal (SCCT2) and for providing the Services as per the International Standards as specified in Annex (3) "Feasibility Study includes the Business plan".</p>   | <p>المستلزمات التي تم التنبؤ بها الرأسمالية في دراسة الجدوى الاقتصادية على الترع الميناء للمنشآت (3) وأي معدات أخرى أية كانت ثابتة ومتحركة والتي يتم تركيبها أو استخدامها في المنطقة الثانية (SCCT2) وجميع التجهيزات الملحقة داخل أي مبنى بالمنطقة الثانية (SCCT2) وباللائحة للمنشآت المنجزة الثانية (SCCT2) وتجهيزات الخدمات وفقاً للمعايير الدولية على الترع الميناء في الملحق (3) "دراسة الجدوى الاقتصادية تشمل خطة العمل".</p>  |
| <p><b>Infrastructure:</b> means the infrastructure of the Second Terminal (SCCT2) required to render the Services as per the requirements stipulated in Annex (7) "Port Assets".</p>   | <p>البنية التحتية البنية التحتية للمنطقة الثانية (SCCT2) المطلوبة لتقديم الخدمات وفقاً للمتطلبات المتضمنة فيها في الملحق (7) "الميناء".</p>   |
| <p><b>Interval Utilities:</b> means all the infrastructural works of the Second Terminal (SCCT2), which the Concessionaire undertakes to construct (within the boundaries of the Concession Area) in accordance with the Master Plan in Annex (2), and the Designs and Drawings, and which will be transferred to the Concessing Authority after the expiry of the Concession Term or at the Early Termination.</p>  | <p>المرافق المتكاملة: هي كافة أعمال البنية الأساسية والبنية الخاصة بالمنطقة الثانية (SCCT2) والتي يقوم صاحب الالتزام بإنشائها داخل حدود منطقة الالتزام، طبقاً للمخطط العام والملحق (2) والتصميمات والرسومات، والتي يؤول ملكها للالتزام بعد انتهاء مدة الالتزام أو في حالة الإلغاء المبكر.</p>   |
| <p><b>Construction Period:</b> means<br/>a. with respect to the Stage 1 Area, the period of eighteen (18) months effective from the Site (Land) Handover Date which is needed for the completion of the Stage 1 Works as set out in Clause (8) and Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" of this Agreement and as may be amended or extended pursuant to the prior written agreement between the Parties; and<br/>b. with respect to the Stage 2 Area, the period applicable to carrying out Stage 2 Works in accordance with Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation".</p> | <p>فترة الإنشاء تعني<br/>أ) فيما يتعلق بمنطقة أعمال المرحلة الأولى، هي فترة ثمانية عشر (18) شهراً تبدأ من تاريخ انتقال الموقع (الأرض) واللائحة لتبدأ وإنجاز أعمال المرحلة الأولى على الترع المتضمنين فيها في الفند (8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا العقد أو حينما يتم تعديل أو ما ذلك لمدة وفقاً للاتفاق الكتابي المصطن بين الأطراف.<br/>ب) فيما يتعلق بمنطقة أعمال المرحلة الثانية، هي المدة اللازمة لتنفيذ أعمال المرحلة الثانية وفقاً للملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية".</p> |
| <p><b>Construction Works:</b> means the Concessionaire's Construction Works and the Concessing Authority's Construction Works (as applicable).</p>   | <p>الأعمال الإنشائية: تعني الأعمال الإنشائية الخاصة بملحق الالتزام والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام (على حسب الأمر).</p>  |
| <p><b>Concessionaire's Construction Works:</b> means the civil, engineering, construction and installation works and ancillary works to be performed by the Concessionaire during the Site Preparation Period and the Construction Period in addition to any Stage 2 Works to be performed by the Concessionaire as set out in Clauses (6), (7), and (8) and Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" and the RACI Matrix.</p>   | <p>الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام تعني الأعمال المدنية والهندسية والإنشائية والتركيب وغيرها من الأعمال التقليدية التي يقوم على صاحب الالتزام بتنفيذها خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وإقامة الإنشاء وكذلك أي من أعمال المرحلة الثانية التي يتعين على صاحب الالتزام تنفيذها والمتضمنين فيها في الفند (6) و(7) و(8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" وسفوقة تنظيم الأعمال المتداولة وتوزيع المسؤوليات بين الأعمال الإنشائية.</p>  |
| <p><b>Concessing Authority's Construction Works:</b> means the Site Preparation Works in addition to any Stage 2 Works as set out in Clauses (6), (7), and (8) and Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" and the RACI Matrix.</p>   | <p>الأعمال الإنشائية الخاصة بملحق الالتزام تعني أعمال التجهيزات وإعداد الموقع وكذلك أعمال المرحلة الثانية والمتضمنين فيها في الفند (6) و(7) و(8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" وسفوقة تنظيم الأعمال المتداولة وتوزيع المسؤوليات بين الأعمال الإنشائية.</p>   |
| <p><b>Container/Marx:</b> means three containers which will be loaded, discharged at the Maritime Quay of the Second Terminal (SCCT2).</p>   | <p>ثلاثة حاويات، وتتم عمليات التحميل التي سيتم تنفيذها أو تفريغها على الرصيف البحري في محطة الحاويات (3).</p>   |
| <p><b>Commercial Operation Date:</b> the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date or the date on which the first commercial container vessel arriving at the Second Terminal (SCCT2) whichever comes first.</p>  | <p>تاريخ التسليم التجاري: مرور 18 شهر من تاريخ تسليم الموقع أو تاريخ دخول أول حاوية تجارية تجارية إلى المنطقة الثانية (SCCT2) أيهما أقرب.</p>   |
| <p><b>Completion of Stage 1 Works:</b> means the substantial completion of Stage 1 Works are completed in the Stage 1 Area in accordance with this Agreement and Designs and Drawings as evidenced by the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate (as applicable) and in accordance with the timeline stipulated in Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" or as such timeline may be amended in accordance with the Agreement.</p>  | <p>انتهاء أعمال المرحلة الأولى: يعني الانتهاء العمري من أعمال المرحلة الأولى في منطقة أعمال المرحلة الأولى وفقاً للتصميمات والرسومات والشروط بموجب شهادة قبول الأعمال أو شهادة القبول المشروطة (على حسب الأمر) في المدة الزمنية المتداولة في الملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" أو حينما يتم ما ذلك المعدل وفقاً للعقد.</p>  |
| <p><b>Completion of Stage 2 Works:</b> means the substantial completion of the Concessing Authority's Construction Works in the Stage 2 Area as</p>  | <p>انتهاء أعمال المرحلة الثانية: يعني الانتهاء العمري من الأعمال</p>  |



| <p>Ministry of Economic Development and Planning<br/>                 General Secretariat of the Ministry of Economic Development and Planning<br/>                 (as applicable) and in accordance with the timeline to be agreed and determined in Annex (3) "Time Table for Construction works implementation" for the Stage 2 Works.</p>  | <p>الاشيانه الخاصة بمناجج الاتزام في منطقة اصول المرحلة الثانية وفقاً للمصاحبات والرسوميات والبيانات بموجب شهادة قبول الاصل او شهادة القبول المشروطة (في حسب الأحوال) في مدة الزمنية التي يتم الاتفاق عليها واحداً على الأقل (٥) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" بخصوص اصول المرحلة الثانية.</p>   |
|---|---|
| <p><b>Superstructure:</b> means the Construction Works, Structures, buildings and facilities constructed by the Concessionaire with respect to the Concession Area, including, but not limited to, constructing all the necessary buildings, establishments, vehicle parking areas and vessel berthing areas as per the Technical &amp; Engineering Specifications and the Designs and Drawings.</p>  | <p>البنية التحتية للأصول الإنشائية والتجهيزات والمرافق التي يتم بناؤها من قبل صاحب الاتزام فيما يتعلق بمنطقة الاتزام بما في ذلك على سبيل المثال T المصنع، مجمع الحاويات المرسية والإشادات وحائط وقوف المركبات وحائط رسو السفن وذلك وفقاً للبيانات الفنية والهندسية والمصاحبات والرسوميات.</p>   |
| <p><b>Project:</b> means finding, designing, constructing, preparing, managing, operating, maintaining and transferring the Second Terminal (SCT2) including developing, designing, financing, constructing, equipping, securing, opening, maintaining, replacing the Second Terminal's Assets in the Concession Area under this Agreement during the various stages of construction, development, installation and operation until transferring it to the Concessing Authority in accordance with Clause (14).</p> | <p>المشروع: تعني إيجاد والتصميم وإنشاء وإدارة والتطوير وصيانة وإعداد اسم المرحلة الثانية (SCT2)، بما في ذلك تطوير وتصميم وإجراء والتشييد والتأمين والتأمين والتطوير وصيانة واستبدال أصول المرحلة الثانية في منطقة الاتزام في إطار هذا العقد خلال مراحل الإنشاء والتطوير والتشييد والتشغيل المنفصلة وحتى إعادة تسليمها إلى صاحب الاتزام وفقاً لأحكام البند (14).</p>                                 |
| <p><b>Second Terminal Assets:</b> means all the assets of the Superstructure, Internal Utilities and Equipment, machinery, and operating systems necessary for the operation of the Second Terminal (SCT2) in accordance with the provisions of the Agreement, which will be transferred to the Concessing Authority after the expiry of the Concession Term in accordance with the Clause (13.2).</p>  | <p>أصول المرحلة الثانية: تعني أصول البنية التحتية والمرافق الداخلية والمعدات والمنشآت والآلات، ونظم التشغيل اللازمة لتشغيل المرحلة الثانية (SCT2) وفقاً لأحكام العقد والتي ستؤول لمناجج الاتزام بعد انتهاء مدة الاتزام وفقاً لأحكام البند (13.2).</p>   |
| <p><b>Project Documents:</b> means the Agreement, its Appendices and Annexes and any addenda or additions thereto, in addition to any certificates or reports issued in accordance with this Agreement and any other documents related to the Project that the Parties agree upon in writing and sign as being from among the Project Documents.</p>  | <p>مستندات المشروع: هي العقد وملاحقه وبروقالاته، وشهادات أو إشادات لهم بالإضافة إلى أية شهادات أو تقارير يتم إصدارها بموجب هذا العقد وأي وثائق أخرى لها علاقة بالمشروع والتي عليها الطرفان كتابةً باحترافاً من مستندات المشروع ويوافق عليها.</p>  |
| <p><b>Site (Land) Handover:</b> means the handover of the Concession Area (including the Maritime Quay and the part of the Yard designated for Stage 1 Works) from the Concessing Authority to the Concessionaire at the end of the Site Preparation Period, equipped with all Infrastructure at the borders of the Concession Area in accordance with Annex (7) "Port Assets" and the Site Preparation Works agreed upon for the Stage 1 Area in accordance with Clause (5) free of any occupation.</p>            | <p>استلام الموقع (الأرض): يعني تسليم منطقة الاتزام بما في ذلك الرصيف البحري والجزء من الساحة المخصص للأصول المرحلة الأولى (من مناجج الاتزام في صاحب الاتزام في نهاية فترة التجهيزات وإعداد المرافق الخاصة بالبنية التحتية على حدود منطقة الاتزام وفقاً للشروط رقم (7) "أصول الميناء" وأعمال التجهيز وإعداد المرافق المنطق عليها في منطقة اصول المرحلة الأولى وفقاً للبند (5) خالية من أي إشغال.</p> |
| <p><b>Site (Land) Handover Date:</b> means the date of the actual Site (Land) Handover as evidenced by the execution of the Handover Minutes by both Parties according to Clause (7).</p>   | <p>تاريخ استلام الموقع (الأرض): يعني التاريخ لاستلام الموقع (الأرض) وفقاً والشهادات بموجب التقرير على مستخرج التسليم من الطرفين وفقاً للبند (7).</p>  |
| <p><b>Fiscal Year:</b> means the year that commences on 1<sup>st</sup> January and ends on 31<sup>st</sup> December of each year.</p>   | <p>السنة المالية: هي السنة التي تبدأ من 1 يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل عام.</p>  |
| <p><b>Operation Year:</b> means the period of twelve (12) months commencing on the Commercial Operation Date and expiring on the day preceding the subsequent anniversary of the Commercial Operation Date or the expiry date of the Concession Term with respect to the last Operation Year.</p>   | <p>سنة التشغيل: تعني مدة التي تعبر (12) شهراً تبدأ من تاريخ التشغيل التجاري وتنتهي في اليوم السابق للذكرى السنوية لتاريخ التشغيل التجاري أو تاريخ انتهاء مدة الاتزام وفقاً للسنة التشغيلية الأخيرة.</p>   |
| <p><b>Guaranteed Minimum Handling:</b> is the guaranteed amount payable for handling its annual volumes commencing on the Commercial Operation Date and throughout the Operation Period according to Annex (9) "Financial Annex".</p>   | <p>الحد الأدنى المضمون للتعامل: وهي الحد المضمون دفع مقابل من تعامل إمداده السنوية بدءاً من تاريخ التشغيل التجاري وطوال فترة التشغيل والفوضيخ في الملاحق (9) "الملاحق المالي".</p>  |
| <p><b>Guaranteed Minimum Royalty:</b> is the minimum Royalty Fee that shall be paid by the Concessionaire to the Concessing Authority, according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>  | <p>الحد الأدنى لمناجج التعامل: هو مقابل الحد الأدنى للتعامل الفروض المتداد من صاحب الاتزام إلى مناجج الاتزام طبقاً للبند (12) والملاحق رقم (9) "الملاحق المالي" من هذا العقد.</p>   |
| <p><b>Annual Actual Volume:</b> means the quantity of Container/Move already handled annually by the Concessionaire, against which Royalty Fee shall be paid to the Concessing Authority as per Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>  | <p>حجم التعامل الفعلي: يقصد به كمية الحركة/حياوية التي تم تداولها فعلياً بسعر صاحب الاتزام سنوياً والتي يتم دفع مقابل بمداها مقابل التعامل عليها بمناجج الاتزام طبقاً للبند (12) والملاحق رقم (9) "الملاحق المالي" من هذا العقد.</p>  |
| <p><b>Royalty Fee:</b> means the amount of Royalty Fee payable by the Concessionaire to the Concessing Authority for the handling of the Container/Move on the Maritime Quay and the part of the Yard designated for Stage 1 Works.</p>   | <p>مناجج التعامل: تعني المبلغ الذي يتم دفعه من قبل صاحب الاتزام إلى مناجج الاتزام مقابل التعامل على الرصيف</p>  |



|  |   |
|--|---|
| <p><b>Concessions Authority</b> according to Clause (11) and Annex (9) "Financial Assets" of this Agreement.</p>   | <p>المصري والراغب، طبقاً من صاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام طبقاً للبند (11) والشروط رقم (9) "المستلزمات المالية" من هذا العقد.</p>   |
| <p><b>Land Rental Fee</b> means the usufruct fees for the land of the Concession Area which shall be paid by the Concessionaire to the Concessions Authority according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Assets" of this Agreement.</p>  | <p>مقابل الانتفاع بالأرض، هو مقابل حق الانتفاع بأرض منطقة الالتزام والراغب، طبقاً من صاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام طبقاً للبند (12) والشروط رقم (9) "المستلزمات المالية" من هذا العقد.</p>  |
| <p><b>Payment Period</b> means the period during which the Concessionaire is obligated to pay the Land Rental Fee and the Royalty Fee in accordance with the Guaranteed Minimum Handling in the amounts set out in Annex (9) "Financial Assets" or the Actual Actual Values, whichever is bigger.</p>  | <p>فترة السداد هي الفترة التي يتلزم فيها صاحب الالتزام بدفع مقابل الانتفاع بالأرض ومقابل القنول وفقاً للبند الثاني المستلزمات القنول والمبلغ المتحدد في المستلزمات رقم (9) "المستلزمات المالية" أو في حيز القنول الفعلي أيهما أكبر.</p>   |
| <p><b>Handover Minutes</b> means the certificate evidencing the handover of the Concession Area from the Concessions Authority to the Concessionaire, with all infrastructure on its borders in accordance with Annex (7) "Plant Assets" and Site Preparation Works agreed upon in Clause (8) and Annex (1) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works", free of any occupations. Such handover minutes will be concluded and signed jointly between the Parties and have the necessary drawings (showing the borders and coordinates of the Concession Area, a description of the infrastructure provided by the Concessions Authority to the Concessionaire, the as built documents of the Concessionaire Construction Works (including Site Preparation Works), and any reservations for the Concessionaire in accordance with Clause (7.1.7).</p> | <p>دقائق التسليم يعني مستنداً يثبت تسليم منطقة الالتزام من صاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام كشهادة القبولية على حدودها وفقاً للشروط رقم (7) التسليم البنية التحتية وإعداد القنول الموقع عليها وفقاً للبند (8) والشروط رقم (1) "الجدول الزمني لتنفيذ المشروع ووصف أعمال البناء"، خالية من أي احتلال، والتي يحرر ويوقع عليها بصوراً مشتركاً بين الطرفين ويرفق به الرسومات اللازمة للبنية التحتية والمداخلات. منطقة الالتزام بوصفها البنية التحتية المتوفرة من صاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام، وفقاً لرسومات البنية التحتية للإنشاء القائمة بصاحب الالتزام (بمستند أصل القنولات وإعداد المرافق)، وكذلك أية ملاحظات لصاحب الالتزام وفقاً للبند (7.1.7).</p> |
| <p><b>Conditions Precedent</b> means the conditions that both the Concessions Authority and the Concessionaire are obligated to fulfill within the Conditions Precedent Fulfillment Duration, as set out in Clause (3.4).</p>  | <p>الشروط المسبقة، الشروط التي يتلزم كل من صاحب الالتزام وصاحب الالتزام بتسليمها خلال مدة تنفيذ الشروط المسبقة وفقاً للتسليمين طبقاً في البند (3.4).</p>  |
| <p><b>Notification of Failure to Transfer</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (18.5).</p>   | <p>إخطار الفشل في إعطاء التسليم، يكون له المعنى المحدد بالبند (18-5).</p>   |
| <p><b>Delay Interest</b> means 1% above the Secured Overnight Financing Rate (SOFR) published by the USA Fed</p>   | <p>الفائدة التأخير، تعني نسبة 1% فوق نسبة التسليم المتضمنة اليه (SOFR) المنشورة من البنك الفيدرالي الأمريكي.</p>  |
| <p><b>Defects</b> means any defect or deficiency in design, workmanship, equipment, works, materials or any other part of the Construction Works which causes the Construction Works and Infrastructure to fail to comply with the Technical &amp; Engineering Specifications and the performance requirements.</p>  | <p>العيوب، يعني أي عيب في التصميم، أو العيوب، أو التسليم أو المعدات أو الأعمال أو المواد أو أي جزء آخر من الأعمال الإنشائية مما يؤدي إلى فشل الأعمال الإنشائية والبنية التحتية في الامتثال للمواصفات الفنية والفنية والمتطلبات الأداء.</p>  |
| <p><b>Defects Notification Period</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (7.3.1).</p>  | <p>فترة الإخطار بالعيوب، ويكون لها المعنى المبين بالبند (7.3-1).</p>  |
| <p><b>Design Comments</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (3.4.1).</p>  | <p>ملاحظات على التصميم، يكون لها المعنى المحدد بالبند (3.4-5).</p>  |
| <p><b>Design and Drawings</b> means detailed design drawings, and the Technical &amp; Engineering Specifications required to be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority, which shall be submitted after signing the Agreement for review and approval according to Clause (3.7) and forming part of this Agreement.</p>   | <p>التصميمات والرسومات، الرسومات التصميمية التفصيلية والرسومات الفنية والفنية التي يجب تقديمها بواسطة صاحب الالتزام لصاحب الالتزام والتي سيتم تقديمها بعد توقيع العقد المبرم عليها وإعدادها بعد موافقة صاحب الالتزام طبقاً للبند (3-7) وإحاطة جزءاً من هذا العقد.</p>   |
| <p><b>Early Termination</b> means the date on which this Agreement shall be terminated according to its terms before the end of the Concession Term as per Clause (14).</p>  | <p>الإنهاء المبكر، التاريخ الذي يتم فيه إنهاء هذا العقد وفقاً لأحكام قبل تاريخ انتهاء مدة الالتزام وفقاً للبند (14).</p>  |
| <p><b>Termination Payment</b> means the amount which shall be paid in the event of the Early Termination pursuant to Clause (14).</p>  | <p>مقابل الإنهاء، هو المبلغ الذي يُدفع (بموجب) في حالة الإنهاء المبكر على النحو المبين بالبند (14).</p>   |
| <p><b>Economic Feasibility Study</b> means the economic, technical and financial feasibility study of the Project which includes the Business Plan and is an integral part of this Agreement, and which is submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority in accordance with Annex (1) "Project Economic Feasibility Study includes the Business Plan".</p>  | <p>دراسة الجدوى الاقتصادية، هي دراسة الجدوى الاقتصادية والفنية والمالية للمشروع والتي تتضمن خطة العمل والتفصيل جزء T وجزءاً من هذا العقد والتي تقدمها صاحب الالتزام لصاحب الالتزام طبقاً للشروط رقم (1) دراسة الجدوى الاقتصادية (بما في ذلك خطة العمل).</p>   |
| <p><b>Effective Date</b> means the date on which all of the Conditions Precedent have been satisfied or waived by the relevant Party or by both Parties (as applicable) in accordance with Clause (3.4).</p>   | <p>تاريخ القبول، التاريخ الذي يتم فيه تنفيذ جميع الشروط المسبقة أو التنازل عنها من قبل الطرفين المتعلقين، إما من طرف واحد (بموجب) أو من الطرفين (بموجب) على النحو المبين في البند (3.4).</p>  |

Page 17 of 18



SUEZ CANAL AUTHORITY  
2 - TERMINAL S.A.E  
شركة قناة السويس للتجارية

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Environmental Impact Assessment - EIA:</b> means the study required for assessing the environmental impact of the Project during the implementation and operation of the Second Terminal (SCT2) throughout the Concession Term in accordance with international and Egyptian maritime transport standards and the Egyptian Environmental Law, which will be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority before the Agreement is approved by the competent authorities in accordance with Clause (1.4.2)(c).</p>  | <p>دراسة الأثر البيئي هي الدراسة اللازمة لتقييم الأثر البيئي للمشروع خلال مدة التنفيذ والتشغيل لمنطقة المارينا (2) وطول مدة الالتزام طبقاً لتدوير النقل البحري الدولية والمصرية وقانون البيئة المصري والتي سيجدها صاحب الالتزام لصالح الالتزام قبل انعقاد العقد من حيث الإضفاء على العمر السنين بالمدة (3-4-1) (ج).</p>  |
| <p><b>EAECI Master:</b> means the agreement that will be signed between the Concessions Authority and the Concessionaire before the Effective Date, which will determine the responsibility of each of the Parties for the Site Preparation Works and the Construction Works for Stage 1 Works and Stage 2 Works as well as the scope of these works.</p>   | <p>مصفوفة لتقييم الأضرار المتوقعة وتوزيع المسؤوليات عن الأضرار الإنشائية، والتي الإنشائية التي تتوافق بين صالح الالتزام وصاحب الالتزام قبل التاريخ الفعالة والتي سيجدها متفرقة لكل من الطرفين عن أعمال التجهيزات وأعمال التجهيز وفقاً للأصول الإنشائية من أعمال المرحلة الأولى وأعمال المرحلة الثانية وفقاً للتكليفات.</p>   |
| <p><b>Event of Default:</b> means any event of default by the Concessionaire or by the Concessions Authority as stipulated in Clause (14).</p>  | <p>حالة الإخفاق تعني أي حالة إخلال من جانب صاحب الالتزام أو من جانب صالح الالتزام وفقاً لما هو محدد من طلبه بالمدة (1-6).</p>  |
| <p><b>Execution Date:</b> means the date this Agreement is signed by the Parties, and where this Agreement is not signed on the same day, it shall mean the date in which the last Party signs this Agreement.</p>  | <p>تاريخ العقد هو التاريخ لتوقيع العقد من قبل الطرفين، وفي حالة ما إذا لم يوقع العقد من قبل الطرفين في ذات اليوم، يكون هو التاريخ لتوقيع آخر طرف على هذا العقد.</p>  |
| <p><b>Existing Container Terminal:</b> means the container terminal in Port Said East Port with a quay of 2400m length and 30m width and a yard of 500m width operated and managed by the Concessionaire pursuant to the concession agreement concluded between the Company and the government of the Arab Republic of Egypt on 10 August 1999 and its annexes.</p>   | <p>منطقة الحاويات الحالية تعني منطقة المارينا، بميناء شرق بورسعيد بطول رصيفه 2400م، وعرضه 30م وساحة عرض 500م تحت التشغيل وإدارة صاحب الالتزام بموجب عقد الإيجار بين الشركة والحكومة جمهورية مصر العربية والتاريخ 10 أغسطس 1999 وملامحه.</p>  |
| <p><b>Free Zone Designation:</b> the designation of the expansion of the Existing Container Terminal (the Second Terminal SCT2) as a Private Free Zone area pursuant to the Investment Law and the extension of the license of the existing private free zone of the Concessionaire to include the entire Concession Area pursuant to this Agreement.</p>   | <p>لتعيين المنطقة الحرة المخصصة للتوسيع أو إنشاء منطقة الحاويات الحالية والمنطقة الثانية (SCT2) كمستطلة حرة خاصة وفقاً للقانون الاستثماري بعد اتخاذ ترخيص المنطقة الحرة الخاصة العالية لصاحب الالتزام لتتمثل كامل منطقة الالتزام بموجب هذا العقد.</p>  |
| <p><b>Fair Value:</b> means the price that is agreed upon between two insightful parties that are not from the related parties, where on each party is under pressure to enter into an agreement. Such value shall be evaluated by the transfer of the Second Terminal (SCT2) rights and the ownership of all the Second Terminal Assets to the purchaser as a continuous commercial activity or ongoing business concern, taking into consideration the period remaining for the Concession Term, provided that the evaluation shall be made by referring to the date prior to the occurrence of the event that caused the Early Termination of the Agreement.</p> | <p>القيمة العادلة تعني السعر الذي يتم التوصل إليه بعد بين طرفين ذوي علم وليسهم وليسوا طرفاً من العائلة التي لا يكون فيها أي من الأطراف إنشاء، من حيث التملك، ويكون له تم التقييم على أساس نقل الحقوق في المنطقة الثانية (SCT2) وحقوق كافة الأصول للمنطقة الثانية إلى المشتري كمشروع تجاري مستمر مع أخذ المدة المتبقية من مدة الالتزام في الاعتبار، والتي أن يتم التقييم بالمرجع التاريخ السابق على وقوع الحدث السبب في الإنهاء المبكر للعقد.</p> |
| <p><b>Financing Documents:</b> means all loan agreement bonds, security agreements, letters of credit, share subscription agreements, subordinated debt agreements, hedging agreements, bridge financing agreements and other documents regarding the financing of the Project.</p>   | <p>مستندات التمويل، جميع عقود القروض والسندات وعقود الضمان وعقوبات الائتمانية وعقود الائتمانية في الأسهم وعقود التأمين للتجارة وعقود تمويل التمويل والتوريد المصري، والمستندات الأخرى المتعلقة بالتمويل للمشروع.</p>   |
| <p><b>Independent Expert:</b> any reputable person, authority, institution or firm that has the technical and engineering expertise or the accounting and financing expertise with respect to any of the fields, matters or subjects that are related to the purposes of this Agreement, that is appointed by both Parties as per Clause (12).</p>  | <p>الخبير المستقل، أي شخص أو هيئة أو مؤسسة أو مكتب محاسبي أو مهندسي أو مالي أو قانوني أو متخصص في أي من المجالات أو الأمور أو المواضيع ذات الصلة بالمعنى أعلاه من هذا العقد ويختار الطرفين متساويين وفقاً للبند (12).</p>  |
| <p><b>Center:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (24.1).</p>  | <p>المركز يكون له المعنى المحدد بالمدة (24-1).</p>   |
| <p><b>Implementation Consultant:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (5.1).</p>  | <p>استشاري التنفيذ يكون له المعنى المحدد بالمدة (5-1).</p>   |
| <p><b>Implementation Consultant Contract:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (5.1).</p>   | <p>عقد استشاري التنفيذ، يكون له المعنى المحدد بالمدة (5-1).</p>  |
| <p><b>Implementation Contractor:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (5.1).</p>  | <p>مقاول التنفيذ، يكون له المعنى المحدد بالمدة (5-1).</p>  |
| <p><b>Implementation Contractor Contract:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (5.1).</p>   | <p>عقد مقاول التنفيذ، يكون له المعنى المحدد بالمدة (5-1).</p>  |

١٠٠٠٠٠  


SUEZ CANAL CONTAINER  
 2 TERMINAL-GAR-2  
 شركة قناة السويس، الميناء الثاني، بورسعيد

|  |  |
|--|--|
| <p><b>International Standards:</b> means, as applicable, those internationally recognized terminal operating policies, procedures, practices, methods, equipment, specifications and standards of safety and performance as are commonly used by professional organizations performing management, maintenance and repair services in connection with facilities of the type and size similar to the Second Terminal (SCT2) which in the exercise of reasonable judgment in light of the facts known at the time the decision was made, are considered good, safe and prudent practices in connection with the maintenance, operation and use of equipment and facilities substantially similar to those comprising the Second Terminal (SCT2) with appropriate standards of safety, performance, dependability, efficiency and economy.</p> | <p>المعايير الدولية: تعني، على حسب الأحوال، سياسات وإجراءات تشغيل المصطلحات المتعارف بها بقرينة والإجراءات والممارسات والأساليب والمعدات والمراسلات ومعايير السلامة والآداء الشائعة الاستخدام من قبل المنظمات المهنية التي تمارس أنشطة الإدارة وخدمات الصيانة والإصلاح فيما يتعلق بالممتلكات من النوع والمجموع التشغيلية لمصطلح الثانية (SCT2) والتي تشير إلى إظهار الحكم المتعارف في ضوء المقائق المعروفة في وقت اتخاذ القرار (بمراعات جيدة واقعة وعملية فيما يتعلق بصيانة وتشغيل واستخدام المعدات والمرافق التي تشبه إلى حد كبير تلك المستخدمة في المصطلح الثانية (SCT2) والتي تتوافق مع معايير السلامة والآداء والموثوقية والكفاءة والاقتصاد.</p> |
| <p><b>Lenders:</b> means local or foreign financial institutions, corporation, or banks providing secured and unsecured credit facilities to the Concessionaire, including lease, rent and purchase facilities to the Concessionaire pursuant to the Financing Documents.</p>  | <p>المقرضون: تعني المؤسسات المالية المصرفية أو الأجنبية والمقرضات أو البنوك التي تقدم المصطلحات الائتمانية المضمونة وغير المضمونة للمصاحب الائتماني ويملك تلك المصطلحات الإيجار والاستئجار والقراء المصاحبة الائتماني بموجب مصادقات المقرض.</p>  |
| <p><b>Net Book Value:</b> means the book value of all the Second Terminal Assets in the audited accounts of the Concessionaire provided that the depreciation value and any relevant funding costs or other costs shall be taken into consideration pursuant to the Egyptian Accounting Standards on the preparation of financial reports.</p>   | <p>صافي القيمة المحاسبية: تعني القيمة القياسية لكافة أصول المصطلح الثانية في الحسابات المدققة للمصاحب الائتماني على أن يوضع في الاعتبار الإهلاك وأي تكاليف تمويل متعلقة أو غيرها، طبقاً لمعايير المحاسبية المصرية لإعداد التقارير المالية.</p>   |
| <p><b>Operation Period:</b> means the period starting from the Commercial Operation Date and ending on the expiry of the Concession Term or at the Early Termination (as applicable).</p>  | <p>فترة التشغيل: تعني الفترة التي تبدأ في تاريخ التشغيل التجاري وتنتهي بانتهاء مدة الائتماني أو في تاريخ الإلغاء المبكر (على حسب الأحوال).</p>   |
| <p><b>Operator:</b> means East Canal Container Terminal in its capacity as the sole operator regarding the operation of the East Port Said Container Terminal, at its own expense, for the purpose of providing the Services.</p>  | <p>المشغل: هو شركة قناة السويس الحاويات بصفته المشغل الوحيد من أجل لتلخيص مصطلح حاويات شرق بورسعيد، وذلك على نفقته، وبغرض توفير الخدمات.</p>   |
| <p><b>Qualified Alternative:</b> means a person or entity with sufficient experience in operating container terminals internationally or international shipping lines business, provided that this person is not prohibited from the perspective of protecting the national security of the Arab Republic of Egypt.</p>  | <p>البديل المؤهّل: هو شخص أو كيان يملك بخبرة كافية في تشغيل مصطلحات الحاويات، بقرينة أو أصول مطرقة دولياً بقرينة، ولا يكون هذا الشخص ممنوعاً من مطرقة حماية الأمن القومي لمجمهورية مصر العربية.</p>  |
| <p><b>Site Preparation Period:</b> means the period from the Execution Date and ending on the Site (Land) Handover Date during which such Site Preparation Works shall be completed in the Stage 1 Area as set out in Clause (4) and Annex (3) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" of this Agreement and which period shall not exceed (12) months from the Effective Date or as such period may be extended in accordance with the Agreement.</p>  | <p>فترة التجهيزات وأعمال الموقع: هي الفترة من تاريخ العقد إلى تاريخ استلام الموقع (الأرض) (والكافة لتتبع وإكمال أعمال التجهيزات وأعمال الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى طبقاً للمضمون عليه في البند (3) والمعلق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا الاتفاق وبعد الفسخ (12) شهر من تاريخ الفعالية أو مديدك بقرينة ذلك الفترة وفقاً لأحكام العقد.</p>   |
| <p><b>Site Preparation Works:</b> means the Construction Works undertaken by Concessioning Authority during the Site Preparation Period, and the Construction Period of which details are stipulated in Clause (3) and Annex (3) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" of this Agreement, which includes, connecting and providing the Infrastructure at the borders of the Concession Area and soil improvement works including the interlock layer.</p>   | <p>أعمال التجهيزات وأعمال الموقع: تعني الأعمال الإنشائية التي يتعين على صاحب الائتماني القيام بها خلال فترة التجهيزات وأعمال الموقع وذلك فترة الإنشاء والمضمون عليها في البند (3) والمعلق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا العقد والتي تشمل لتوصيل وتوفير البنية التحتية على حدود منطقة الائتماني وأعمال تحسين التربة وبما في ذلك طبقة الارتكاز.</p>  |
| <p><b>Stage 1 Works:</b> means the first construction stage stipulated in Annex (3) which shall be substantially completed before the Commercial Operation Date.</p>   | <p>أعمال المرحلة الأولى: هي مرحلة الإنشائية الأولى المرصدة بالمخطط (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" والتي يجب الانتهاء عليها قبل التاريخ التشغيل التجاري.</p>  |
| <p><b>Stage 1 Area:</b> means the works area delineated in the plan set out in Annex (2) and Annex (3) where the Stage 1 Works will be performed.</p>  | <p>منطقة أعمال المرحلة الأولى والمرصدة بالمخطط (2) والمعلق (3).</p>  |
| <p><b>Stage 2 Works:</b> means the second construction stage stipulated in Annex (3) which may be continued after the Actual Operation Date.</p>   | <p>أعمال المرحلة الثانية: هي مرحلة الإنشائية الثانية المرصدة بالمخطط (3) والتي يمكن أن تستمر بعد التاريخ التشغيل التجاري.</p>  |
| <p><b>Stage 2 Area:</b> means the works area stipulated in the plan set out in Annex (2) and Annex (3) where Stage 2 Works will be performed.</p>  | <p>منطقة أعمال المرحلة الثانية والمرصدة بالمخطط (2) والمعلق (3).</p>   |





| <p>International Chamber of Commerce (ICC) Inc.<br/>International Chamber of Commerce (ICC) Inc. Secretariat, 37, Rue de la Libération, 75001 Paris, France</p>   | <p>الجمعية العامة للصناعة والتجارة الدولية<br/>International Chamber of Commerce (ICC) Inc. Secretariat, 37, Rue de la Libération, 75001 Paris, France</p>   |
|---|--|
| <p><b>Stage I Completion Minutes:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (7.1.2).</p>   | <p>مجلس إكمال أعمال العريضة التمهيدية يكون له المعنى المحدد بالبنده (7-1-2).</p>   |
| <p><b>Technical &amp; Engineering Specifications:</b> means the preliminary specifications, plans, designs and drawings needed for the Infrastructure, the Site Preparation Works and the Construction Works, which the Concessionaire is obliged to submit before the execution of the relevant works, and which shall be approved by the Concessing Authority in accordance with Clause (7).</p>  | <p>الوصفات الفنية والهندسية التي الوصفات والمخططات والتصاميم والمواصفات الهندسية اللازمة من الناحية الفنية للبناء وأعمال التجهيز ذات الصلة بأعمال المرافق والأعمال الإنشائية والتي يقرر صاحب الالتزام بتقديمها قبل البدء في تنفيذ الأعمال المتعلقة بها، والتي سوف يوافق عليها صاحب الالتزام على النحو المبين بالبند (7).</p>   |
| <p><b>Provisional Certificate:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (8.10.4).</p>   | <p>شهادة الترخيص المشروطة، يكون لها المعنى المحدد بالبنده (8-10-4).</p>  |
| <p><b>Penalty Limit:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (7.1.4).</p>  | <p>القيمة المحددة غير المتجاوزة يكون لها المعنى المحدد لها بالبنده (7-1-4).</p>  |
| <p><b>Progress Committee:</b> means the committee described in Clause (5.7).</p>  | <p>لجنة متابعة الأعمال، تعني اللجنة المشار إليها بالبنده (5-7).</p>  |
| <p><b>Related Entity:</b> with respect to the Concessionaire or any of the shareholders of the Company (as applicable), means any company or other entity that, controls, or is subject to the control of, the Concessionaire or the relevant shareholder of the Company (as applicable), or is subject to the common control of the Concessionaire or the relevant shareholder of the Company (as applicable) with another company or entity, whether directly or indirectly via one intermediary or more. Control, in this context, means direct or indirect ownership equals or more than 10% of the issued capital or otherwise of the equity rights that entitle normal voting rights or the power to direct or control the management and policies of the relevant authority.</p>                   | <p>الكيانات المرتبطة، إما بنفس صاحب الالتزام أو أي مساهم في الشركة (على حسب الأحوال)، يعني أي شركة أو كيان آخر يسيطر على صاحب الالتزام أو يسيطر مباشرة أو غير مباشرة على صاحب الالتزام أو يسيطر على الشركة (على حسب الأحوال) أو يسيطر مع صاحب الالتزام أو المساهم المشترك في الشركة (على حسب الأحوال) أو يسيطر كقطعة مشتركة مع أحد شركاء أو كيان آخر، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، من خلال وسيط أو أكثر. ويقتصد بالسيطرة، الفنية في هذا السياق، ملكية أكثر من 10% من أسهم شركة مساهمة أو أكثر أو أقل من 10% من أسهم رأس المال المشترك أو التام في الشركة أو غيرها من حقوق الملكية التي لها القدرة التصويتية، مباشرة أو بشكل غير مباشر، أو التحكم في إدارة وإجراءات الجهة المعنية.</p> |
| <p><b>Concessionaire's Remedial Period:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (16.1.2).</p>  | <p>فترة العلاجية لصاحب الالتزام، يكون لها المعنى المحدد بالبنده (16-1-2).</p>  |
| <p><b>Concessing Authority's Remedial Period:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (16.2.2).</p>  | <p>فترة العلاجية لمصالح الالتزام، يكون لها المعنى المحدد بالبنده (16-2-2).</p>   |
| <p><b>Force Majeure:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (20.1).</p>   | <p>القوة القاهرة، يكون لها المعنى المحدد بالبنده (20-1).</p>   |
| <p><b>Remedy Plan:</b> means the report that the Concessionaire sends to the Concessing Authority after the notification from the Concessing Authority of the occurrence of an Event of Default by the Concessionaire. It shall include in detail:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>the reasons supporting the inability to remedy the Event of Default within the duration stipulated in Clause (16.1.2);</li> <li>the steps that the Concessionaire shall take to remedy such Event of Default; and</li> <li>the additional period required for the implementation and completion of the steps to remedy the relevant Event of Default.</li> </ol>  | <p>خطة الإصلاح، هو التقرير الذي يرفقه صاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام، طلب إصلاح مصالح الالتزام بصورتها حالية (بإعطاء من قبل صاحب الالتزام، ويضمن بالتفصيل ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>الأسباب التي تؤدي حتى حدوث إصابة لذلك حالة الإخلال خلال المدة المتضمنين عليها في البند (16-1-2)؛</li> <li>الخطوات التي سيتخذها صاحب الالتزام لتدارك حالة الإخلال؛</li> <li>والمدة الإضافية اللازمة لتفويض واستكمال خطوات تدارك حالة الإخلال ذات الصلة.</li> </ol>  |
| <p><b>Services:</b> means the services to be provided by the Concessionaire at its sole discretion at its chosen Terminal (SOCT2) during the Concession Term in accordance with this Agreement, including but not limited to container terminal operations, providing services for loading, unloading, transportation, handling, containers unloading and transfer to and from the ships berthing at the Second Terminal (SOCT2) and container storage and lashing storage spaces, in addition to such secondary services as containers repairing, refrigerated containers monitoring services, inspection of refrigerated containers, loading and offloading service and the inspection of the shipowner's data records along with the relevant services that are necessary for the conduct of work.</p> | <p>الخدمات، هي الخدمات التي سيوفرها صاحب الالتزام على النحو الذي يراه له بمحض إرادته وبمصلحة الناحية (SOCT2) خلال مدة الالتزام على النحو المبين بهذا العقد، والتي تتضمن، على سبيل المثال وليس الحصر، عمليات تدارك الحاويات وتقديم الخدمات الشحن والتفريغ والرفع والتفريغ والتفريغ والتفريغ والتفريغ، بالإضافة إلى مثل الخدمات الثانوية مثل إصلاح الحاويات وخدمات مراقبة الحاويات البرودة ومراقبة الشحن الحاويات البرودة وخدمات فحص سجلات بيانات الشحنة وما يشتمل من ذلك من خدمات أخرى وخدمات ضرورية للنهوض بالأعمال.</p>   |
| <p><b>Surviving Obligations:</b> means the clauses in this Agreement which remain in force after the expiry or termination of the Agreement, and which are:</p>   | <p>الالتزامات المتبقية، وتعني البند في هذا العقد والتي تلتزم بعد انتهاء أو إنهاء العقد وهي:</p>  |
| <p>1. Confidentiality as per Clause (16) and (17);</p>  | <p>١. الالتزام بالسرية بالبند (16) و (17)</p>  |
| <p>2. Governing Law as per Clause (27)</p>  | <p>٢. القانون الحاكم بالبند (27)</p>   |

Handwritten signature and official stamp of the Chamber of Commerce and Industry of the State of Palestine.

Stamp of SUEZ CANAL AUTHORITY, 2 TERMINAL S.A.S, with handwritten details and a signature.

|   |  |
|---|--|
| <p>4. Dispute Resolution as per Clause (24);</p> <p>5. Compenations as per Clause (25); and</p> <p>6. Transfer as per Clause (18).</p>  | <p>٤. السوية النزاعات بالمادة (24)؛ و</p> <p>٥. التعويضات بالمادة (25)؛ و</p> <p>٦. إعادة التسليم بالمادة (18).</p>  |
| <p><b>Transfer:</b> means the hand back of the Concession Area and the Second Terminal Assets to the Commissioning Authority by the Concessionaire at the expiry of the Concession Term or at the Early Termination pursuant to Clause (18) of this Agreement.</p>  | <p>(إعادة التسليم) تعني إعادة التسليم بمنطقة الالتزام وأصول الترمينال الثانية من صاحب الالتزام لصالح الالتزام عند انتهاء مدة الالتزام أو الإنهاء المبكر على النحو المنصوص عليه بالمادة (18).</p>   |
| <p><b>Works Handover Date</b> means as applicable</p> <p>a. the Site (Land) Handover Date with respect to the Site Preparation Works at the Stage 1 Area; or</p> <p>b. the date of the certificate of Completion of Stage 2 Works with respect to the Commissioning Authority's Construction Works at the Stage 2 Works; or</p> <p>c. the date of the handover certificate for any applicable Punch List items or any other Commissioning Authority's Construction Works in accordance with the Agreement.</p>  | <p>تاريخ تسليم الأعمال، يعني على حسب الأحوال:</p> <p>أ. التاريخ استلام الموقع (الأرض) فيما يتعلق بأعمال التجهيزات وإعادة التوزيع في منطقة أعمال المرحلة الأولى؛ أو</p> <p>ب. التاريخ الشهادة بالتمتة أعمال المرحلة الثانية فيما يتعلق بالأعمال الإنشائية لصالح الالتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية؛ أو</p> <p>ج. التاريخ لتسليمه بأعمال المنطقة بقائمة البقود غير المنجزة أو غير ذلك من الأعمال الإنشائية المتبقيات لصالح الالتزام وفقاً للمعيار.</p>                          |
| <p><b>Warranted Data:</b> means the data information listed in Annex (12) which the Commissioning Authority warrants and declares its validity, accuracy and enforceability.</p>  | <p>المعلومات المضمونة تعني المعلومات المبرمجة في الملحق (12) والتي يضمن بديق صالح الالتزام بصحتها ودقتها وسريتها.</p>  |
| <p><b>(Third Terminal) Future Extension:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (17).</p>   | <p>التوسعة المستقبلية المخططه يكون لها المعنى المحدد بالمادة (17).</p>   |
| <p><b>US Dollar:</b> means the lawful currency of the United States of America.</p>   | <p>الدولار الأمريكي؛ وتعني العملة الرسمية للولايات المتحدة الأمريكية.</p>  |
| <p><b>Working Day:</b> means any day during which banks are open for business in Egypt.</p>   | <p>يوم عمل؛ ويعني أي يوم تكون فيه البنوك مفتحة للعمل بمصر وبنسبة مصر العربية.</p>  |
| <p><b>Subcontractors:</b> means all consultants, suppliers and subcontractors providing equipment, materials, work or services directly or indirectly to the Concessionaire or to a client (on the Concessionaire's behalf) or to the Commissioning Authority in connection with the Project and Second Terminal (SCCT2).</p>   | <p>المقاولون؛ يعني جميع الاستشاريين والمزودين والمقاولين الذين يتسرون أي معدات أو مواد أو أصول أو خدمات بشكل مباشر أو غير مباشر إلى صاحب الالتزام أو العميل (باسم صاحب الالتزام) أو إلى صالح الالتزام فيما يتعلق بالمشروع والمنطقة الثانية.</p>  |
| <p><b>Acceptance Certificate:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (8.18.3).</p>  | <p>شهادة قبول الأعمال؛ يكون لها المعنى المحدد بالمادة (8-18-3).</p>  |
| <p><b>Affected Party:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (20.1).</p>  | <p>الطرف المتضرر؛ يكون له المعنى المحدد بالمادة (20-1).</p>  |
| <p><b>Transfer Expert:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (18.2).</p>   | <p>خبير إعادة التسليم؛ يكون لها المعنى المحدد بالمادة (18-2).</p>  |
| <p><b>Transfer Terms and Requirements:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (18.3).</p>   | <p>الشروط ومتطلبات إعادة التسليم؛ يكون لها المعنى المحدد بالمادة (18-3).</p>   |
| <p><b>Change in Law:</b> shall have the meaning assigned to it under Clause (23.1).</p>   | <p>التغير في القوانين؛ يكون له المعنى المحدد بالمادة (23-1).</p>   |
| <p><b>Applicable Law:</b> means the Egyptian Law including any statute, law, regulation, constitution, international treaties, agreements, ordinance, rule, judgement, order, decree, approval, directive, guidelines, policy, requirement or other governmental regulation or restriction or any similar form of decision of, or determination by, or any interpretation or administration having the force of law of any of the foregoing, by any governmental authority, court or other judicial or administrative body having jurisdiction over the matter in question, whether in effect as of the Execution Date or thereafter, in force and effect in Egypt.</p> | <p>القانون الواجب التطبيق؛ يعني القانون المصري، ويشمل أي تشريع أو قانون أو لائحة أو دستور أو معاهدات دولية أو القوانين أو مرسوم أو قاعدة أو حكم أو أمر أو قرار أو موافقة أو توجيه أو إرشادات أو مبادئ أو شروط أو أي قرارات أو تعليمات مكتوبة غير أو أي تفسير له في القوانين أو أي صا سيرة، من قبل أي سلطة حكومية أو محلية أو قضائية أو إدارية غيري لها ولاية قضائية على المسألة المتنازع سواء كانت صادرة ابتداءً من تاريخ العقد أو بعد سريته، والمطبقة في جمهورية مصر العربية.</p> |
| <p>1-2 Interpretations :</p>  | <p>١-٢ التفسيرات</p>   |
| <p>In this Agreement, unless the context otherwise requires:</p>  | <p>في تطبيق الملحق هذا العقد، وما لم يقض العكس بغير خلاف:</p>  |
| <p>(1) Any reference to Egyptian law or legislation (including subsidiary legislation), is a reference to any amendment, consolidation, re-enactment or extending the applicability of these laws, including articles of the Constitution, laws, executive regulations, decrees, governmental treaties, codes, orders, rules, administrative rules of public and private law, or any sub-order, notice, decision or agreement.</p>  | <p>(١) تشمل الإشارة إلى القانون أو التشريع مصري (يشمل التشريعات الفرعية)، إشارة كذلك إلى أي تعديل على هذه القوانين، أو مرسوم أو استناداً إلى حد التسلح بما تشمله مواد الدستور والقوانين واللوائح والقرارات، والمعاهدات الدولية والاتفاقيات والأوامر والقرارات والتعليمات، والقرارات والقرارات العامة والخاصة أو أي قواعد فرعية يتم إصدارها ذات طابع على هذا العقد.</p>   |



Handwritten signature and stamp in blue ink.

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E Z

| <p>General Reference for the Concessionaire to the Agreement<br/>Reference to the Agreement, Annexes and the Technical Specifications</p>   | <p>المرجع العام للمعتمد على الاتفاقية<br/>المرجع العام للاتفاقية، المرفقات والمواصفات الفنية</p>   |
|---|--|
| <p>(2) Any reference to document, agreement, clause in a document or agreement is a reference to any modification, replacement or renewal of this document, agreement or clause.</p>  | <p>(2) الإشارة إلى أي مستند أو اتفاقية أو بند في مستند أو اتفاق، تشير كذلك إلى أي تعديل أو استبدال أو تجديد لأي من هذه المستندات أو الاتفاقيات أو البنود.</p>  |
| <p>(2) Any reference to juristic persons or entities is also a reference to any legal persons, whether in the form of companies or persons enjoying an independent legal capacity, and any executives, managers, or successors established by law in the related person.</p>  | <p>(2) الإشارة إلى أية أشخاص اعتبارية أو أي كيان، تشير كذلك إلى أي أشخاص قانونية سواء في صورة شركات أو أشخاص تتمتع بأهلية قانونية مستقلة وأي تعيينين أو تعيينين أو خلفاء مقرر بمقتضى القانون للشخص ذي الصلة.</p>   |
| <p>(4) Any reference to clauses, subclauses, annexes, or tables in this Agreement unless stated otherwise.</p>  | <p>(4) تكون الإشارة إلى أية بنود، أو بنود فرعية، أو ملاحق، أو جداول، إشارة إلى بنود، أو بنود فرعية، أو ملاحق، أو جداول في هذا العقد، إلا إذا تم النص صراحة على خلاف ذلك.</p>   |
| <p>(3) The findings of both the Clauses and the Annexes in the Agreement are for ease of reference only and shall not affect the interpretation of these Clauses and Annexes.</p>   | <p>(3) لتسهيل الرجوع، وتقرير الملاحق، صراحة على بعض البنود، لا تؤثر على تفسير هذه البنود والملاحق.</p>   |
| <p>(6) Whenever it is required under this Agreement and unless expressly stated otherwise, any conversion for the purpose of calculation of any obligations or payments under this Agreement from the US Dollar to the Egyptian Pound or vice versa (as applicable) shall be done in accordance with the mid-point between the sale and purchase exchange rate for the currency pair associated by the Central Bank of Egypt and published on its website or on the Forum Screen page CBE W 1 at 12:00 noon Cairo Local Time (CLT) on the relevant conversion date.</p>   | <p>(6) حينما يتطلب العقد ذلك، وبما لا ينافي نص صراحة على خلاف ذلك، يكون أي تحويل للقيمة الغرض منها، أية التزامات أو مدفوعات وفقاً لهذا العقد، من الجنيه المصري إلى الدولار الأمريكي أو من الدولار الأمريكي إلى الجنيه المصري (على حصة الأجل) وفقاً للنقط الوسط بين سعر البيع وسعر الشراء لسعر الصرف السن من البنك المركزي المصري والمنشور على موقعه الإلكتروني أو على صفحات الإنترنت صفة "CBE W 1" وذلك في الساعة الثانية عشر ظهراً بتوقيت القاهرة في التاريخ المحدود.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (2) - PREAMBLE &amp; ANNEXES</b></p>   | <p><b>البند (2) - المقدمة والملاحق</b></p>   |
| <p>The aforementioned Preamble, Annexes to this Agreement, any amendments thereto, the Technical &amp; Engineering Specifications, the Project Economic Feasibility Study submitted by the Concessionaire and approved by the Concessions Authority that are attached to Annex (2), any amendments approved therein as per the provisions of this Agreement, all Project Documents, all procedures preceding to contracting, the SCCT's Board of Directors' decision approving the constitution of the Agreement in its meeting No.80 for the year 2022/2023 dated 01/11/2022, and the Egyptian Cabinet of Ministers' Decision No. (218) dated 3/5/2023 approving the final terms of the Concession Agreement, are considered an integral part of this Agreement and complementary to its provisions.</p> | <p>يخضع التعدي السابق والملاحق هذا العقد وأي تعديلات، نظراً لطبيعته والفروقات الفنية والهندسية، ورئاسة الجهد الاقتصادية المشروحة والتي تقدم بها صاحب الالتزام بوقوع عليها ملاحق الالتزام والموافقة في الملاحق (2) وما يطرأ عليها من تعديلات مستندة وفقاً لأحكام هذا العقد وفقاً لمقتضى المشروع، وجميع الإجراءات السابقة على التعاقد وقرارات مجلس إدارة الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس بمجلسه الاجتماع رقم 2 لعام 2022/2023 المتخذ بتاريخ 01/11/2022 وموافقة مجلس الوزراء رقم (218) المتخذ بتاريخ 03/05/2023 جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وبمقتضى أحكامه.</p> |
| <p><b>CLAUSE (3) - SCOPE OF THE PROJECT</b></p>   | <p><b>البند (3) - نطاق المشروع</b></p>   |
| <p><b>3-1 Granting the Concession:</b></p>  | <p><b>١-١ منح الالتزام</b></p>   |
| <p>3.1.1 The Concessions Authority hereby grants the Concessionaire for the whole Concession Term exclusive and/or right to the Concession Area whereby the Concessionaire has the right to develop, manage, use, operate and provide the Services in the Second Terminal (SCCT) which shall be considered along with the Existing Container Terminal a single operating terminal in terms of the operation and management;</p>   | <p>3-1-1 يمنح صاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام حقوق منح الالتزام الممنوح المصري في القطاع بمنطقة الالتزام والتي يوافق المصاحب الالتزام بموجب تطوير واستغلال وإدارة وتشغيل وتقديم الخدمات بمنطقة الثانية (SCCT) والتي ستكون مع منطقة الحاويات الحالية محطة تشغيلية واحدة من منظور التشغيل وإدارة الأصول.</p>   |
| <p>3.1.2 The Concessions Authority represents and warrants that the Concession Area (and each part thereof) and all rights and interests granted to the Concessionaire are free of any impediments, restrictions, reservations, or any burdens, whether financial or not.</p>   | <p>3-1-2 يقر ويضمن صاحب الالتزام أن منطقة الالتزام (أو كل جزء منها) وذلك الحقوق والمصالح المتعلقة بصاحب الالتزام خالية من أي عراقيل، أو قيود، أو ممتلكات أو أية أعباء سواء كانت مالية أم غير مالية.</p>  |
| <p>3.1.3 The Concessions Authority undertakes that it is impossible at any time during the Concession Term, to:<br/>a) Grant or conclude any contract or allow any impediments, restrictions, reservations, or any circumstances with respect to the Concession Area or the Second Terminal (SCCT) or any part thereof to the Concessionaire in accordance with this Agreement. Conclude any contract granting any rights or interests to any third parties or over the Concession Area that may contravene with the provisions of this Agreement.</p>  | <p>3-1-3 يتعهد صاحب الالتزام أنه لا يجوز في أي وقت خلال مدة الالتزام، أن يمنح أو إبرام أي عقد، أو السماح بأي عراقيل، أو قيود أو ممتلكات أو أعباء فيها يتنافى بمقتضى الالتزام أو بمنطقة الثانية (SCCT) أو أي جزء منها بصاحب الالتزام بموجب هذا العقد. إبرام أي عقد يمنح أي حقوق، أو ممتلكات أو مصالح في أو على منطقة الالتزام بما يتعارض مع أحكام هذا العقد.</p>  |
| <p>3.1.4 In case any entity makes any obligations against the Concessionaire</p>  | <p>في حال قيام أي كيان يتعهد بصاحب الالتزام، بإعداد أي حقوق أو</p>   |

*(Handwritten signature and stamp)*

|  |  |
|--|--|
| <p>by claiming any rights, ownerships or interests in the Concession Area or the Second Terminal Assets or any part thereof, or in the event of the creation of any judicial awards including any confiscation, seizure, appointment of a custodian or a liquidator as a result of any lawsuits filed by any entity alleging that it has a dispute regarding the Concession Area or the Second Terminal Assets, the Concessioning Authority shall, in such case and based upon the request by the Concessionaire, defend such allegations and lawsuits.</p>  | <p>ملكها أو مصالح في منطقة الالتزام أو أصول المنطقة الثانية أو أي جزء منها، أو في حالة نشوء أي أحكام قضائية بما في ذلك أي مصادرة، أو حجز، أو تعيين محار من المصلحة أو مصادرة تابعة دعوى من أي جهة تدعي أن لديها نزاعاً على منطقة الالتزام أو أصول المنطقة الثانية، فإنه يكون على صاحب الالتزام في هذه الحالة بناء على طلب من صاحب الالتزام الدفاع في وجه هذه الادعاءات والدعاوى.</p>   |
| <p>3.1.2 The rights granted to the Concessionaire under this Agreement and during the Concession Term include the right of the Concessionaire to use the infrastructure, the services or the facilities according to their fees which are determined by the relevant parties and which are forming part of the Port and which are reasonably necessary from time to time for the Concessionaire's (and its respective Subcontractors) use and enjoyment of the Second Terminal Assets (SCCT2) and carrying out its works, while the Concessioning Authority undertakes during the Concession Term to maintain the seaworthiness and the stability of the infrastructure, services and facilities for the purposes it was established for with the same specifications and capacities throughout the Concession Term.</p> | <p>3-1-2 الحقوق الممنوحة لصاحب الالتزام بموجب هذا العقد تشمل بملئها هذا العقد خلال مدة الالتزام حق صاحب الالتزام في استخدام البنية التحتية أو الخدمات أو المرافق وفقاً لرسومها ومخالفاتها التي تحددها الأطراف، ذات الصلة والتي تشكل جزءاً من البنية التحتية والتي تكون ضرورية وبشكل معقول من حين لآخر فيما يخص باستخدام صاحب الالتزام (وإقرانه) واستغلال المنطقة الثانية (SCCT2) وإقامة وأعماله التي يمارسها فيما يتعلق بمجال الالتزام خلال مدة الالتزام المستحقة على تلك البنية التحتية والخدمات والمرافق بعمالة جيدة ومساحات الاستخدام للأغراض التي أُنشئت من أجلها، ذات البراءة، والسعات وطرق مدة الالتزام.</p> |
| <p>3.1.4 The Concessioning Authority shall do its best effort to provide and secure Port Services in sufficient number, in the appropriate time and manner to the Concessionaire 24 (twenty-four) hours a day and 363 (three hundred and sixty-three) days a year, unless adverse weather conditions prohibit such services. Moreover, the Port Services shall be in line with international standards. In this respect, time is of the essence when providing the mentioned services in this Clause by the Concessioning Authority.</p>   | <p>3-1-4 يقوم مجالس الالتزام بتوفير البنية التحتية اللازمة للقيام بالخدمات البنية التحتية بالأعداد الثانية وبالوقت والكميات المناسب لصاحب الالتزام على مدار أربعة وستين (24) ساعة في اليوم وثلاثمائة وستين (363) يوم في السنة باستثناء في حالة حدوث ظروف جوية تمنع تقديم تلك الخدمات، وبالإضافة إلى ذلك فإن خدمات البنية التحتية من مجالس الالتزام يقومون بتنفيذها مع المستودع الدولي، وفي حال التأخر فإن الوقت يمثل عاملاً مهماً خصوصاً عند القيام بالخدمات المذكورة في هذا البند من قبل مجالس الالتزام.</p>  |
| <p>3-2 Concession Term:</p>  | <p>3-2 الالتزام الثلاثين</p>   |
| <p>3.2.1 This Agreement shall become valid from the Execution Date, and it shall come into force on the Effective Date except with respect to Clauses from (1) to (5), (8-1) to (10-3), (11-3), (11-4), (14-1), (17), and from (20) to (23) which shall be effective as of the Execution Date.</p>   | <p>3-2-1 يصبح هذا العقد سارماً اعتباراً من التاريخ الذي يرد على هذا العقد في التاريخ التالي، وذلك فيما عدا البنود من (1) إلى (5) ومن (10-3) إلى (11) و(8-1) إلى (10-4) و(11-3) و(11-4) و(14-1) و(17) ومن (20) إلى (23) والتي تسري وتكون نافذة من تاريخ العقد.</p>  |
| <p>3.2.2 Concession Term is thirty years starting from the Site (Land) Handover Date.</p>  | <p>3-2-2 مدة الالتزام الثلاثين عاماً تبدأ من تاريخ استلام الموقع (الأرض).</p>  |
| <p>3.2.3 Expiration of Concession Term: This Agreement expires by the end of the Concession Term set in this Clause of this Agreement, or by the date of Early Termination of the Agreement is terminated prior to the expiry of the Concession Term in accordance with the Clause (38).</p>   | <p>3-2-3 انتهاء مدة الالتزام والتي هي مدة العقد بأجلها مدة الالتزام المحددة بهذا البند من هذا العقد أو في التاريخ المحدد المبكر (إذا ما ولى فيه فسخ العقد قبل انتهاء مدة الالتزام وفقاً لأحكام البند (38)).</p>  |
| <p>3.2.4 Both parties may negotiate, in good faith, as of the twentieth (20th) year of the Concession Term, the renewal of the Concession to another term as per the applicable and enforceable law at the time of negotiation with new terms and a new agreement, in a manner ensuring best terms and prices provided that such negotiations or its results shall not affect the operation of the Second Terminal (SCCT2) and the obligations of both Parties.</p>  | <p>3-2-4 ويجوز للطرفين التفاوض بصدق وأمانة من العام العشرين (20) من مدة الالتزام التفاوضية، بمنح ليا على تجديد الالتزام إلى مدة أخرى لمدة وفقاً للظروف المتغيرة وقت التفاوض، بشرط جودتها وفقاً لجودتها، وبما يحقق أفضل الشروط وأفضل الأسعار، وبطريقة ألا تؤثر هذه المفاوضات أو نتيجتها على تشغيل المنطقة الثانية (SCCT2) والتزامات الطرفين.</p>  |
| <p>3-3 Performance General Standards:</p>  | <p>3-3 المعايير العامة للأداء:</p>   |
| <p>The Concessionaire undertakes that all its activities according to the provisions of this Agreement, shall comply, all the time, with:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>the provisions of this Agreement.</li> <li>all Applicable Laws.</li> <li>all particular permits, approvals and regulations.</li> <li>International Standards</li> </ol>   | <p>يقوم صاحب الالتزام بأن التزم بجميع أحكامه وفقاً لأحكام هذا العقد طوال الوقت مع الإقرار بالالتزام مع القوانين وأحكام القوانين المعمول بها. جميع القوانين وأحكام القوانين المعمول بها. جميع القوانين وأحكام القوانين المعمول بها. جميع القوانين وأحكام القوانين المعمول بها.</p>  |
| <p>3-4 Condition Precedent:</p>  | <p>4-4 الشروط المسبقة:</p>   |
| <p>3.4.1 The provisions of Clauses (6), (7) to (10-3), (10-4), (11-3), (11-4), (14-1), (17) and from (20) to (23) shall be binding upon Parties hereto and shall remain in effect from the Execution Date. With the</p>  | <p>4-4-1 أحكام البنود من (1) إلى (5) ومن (10-3) إلى (10-4) و(11-3) و(11-4) و(14-1) و(17) و(20) إلى (23) تكون نافذة</p>   |

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL SLAB

| <p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p> <p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p>   | <p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p> <p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p>   |
|---|---|
| <p>exception of the foregoing, the rights and obligations of the Parties stipulated in this Agreement shall not become enforceable except after the fulfillment of the Conditions Precedent prescribed by this Clause, or has been waived by the relevant Party or by both Parties in writing at a time prior to the day following the end of the Conditions Precedent Fulfillment Duration.</p>  | <p>وبحسب ما عدا ما سبق، فإن الحقوق والالتزامات المتضمنة في هذا الاتفاق لن تكون قابلة للتنفيذ إلا إذا تم استيفاء الشروط السابقة المقررة بموجب هذا البند أو إنقضى منها الطرف المعني أو الطرفين كتابيا قبل التاريخ الواقع في اليوم التالي من انتهاء مدة استيفاء الشروط السابقة.</p>  |
| <p>3.4.2 Within nine (9) months from the Execution Date (the "Conditions Precedent Fulfillment Duration") and specifically within the period stipulated in each Sub-class below, each of the Concessionaire and the Concessing Authority shall fulfill the conditions assigned to each of them. Each Party shall expeditiously notify the other Party in writing of the status of the fulfillment of the Conditions Precedent assigned to it.</p>   | <p>3.4.2 خلال مدة تسعة أشهر من تاريخ البدء بإشراك أيهما "مدة استيفاء الشروط السابقة" وبموجب ما ورد في كل بند من أدناه، يلتزم كل من كل من منح الإجازة وبمسئبة الإجازة الوفاء بالتزامات الوفاء على حد سواء، ويكون على كل منهما معرفة إخطار الطرف الآخر كتابيا عن موافقة الوفاء بالشروط السابقة المنصوص عليها.</p>   |
| <p>3.4.3 The Concessionaire shall fulfill the following Conditions Precedent and shall provide the following to the Concessing Authority:</p> <p>a) A copy of the Company's commercial register and the articles of association as approved by the manager of the Company within a duration of (3 months) from the Execution Date;</p> <p>b) A copy of the tax card of the Company within a duration of (3 months) from the Execution Date;</p> <p>c) The Environmental Impact Assessment for the Project within a duration of (2 months) from the Execution Date;</p> <p>d) The Design and Drawings and the Technical &amp; Engineering Specifications for the Construction Works pursuant to Clause (3.3) within a duration of (9 months) from the Execution Date.</p>  | <p>3.4.3 (أ) يكون على صاحب الإجازة استيفاء الشروط السابقة الآتية وتقديم ما يلي من أجل الإجازة:</p> <p>أ. نسخ طبق الأصل من السجل التجاري ونظام الشركة للفترة محددة من شهر الإجازة خلال مدة (٣ أشهر) من تاريخ بدء العمل؛</p> <p>ب. نسخة من بطاقة الضريبة الخاصة خلال مدة (٣ أشهر) من تاريخ البدء؛</p> <p>ج. دراسة تقييم الأثر البيئي للمشروع خلال مدة (٢ شهرين) من تاريخ البدء؛</p> <p>د. التصميمات والرسومات للأعمال الإنشائية والرسومات الفنية والهندسية وفقاً للبند (3-3) خلال مدة (٩ أشهر) من تاريخ البدء.</p>  |
| <p>3.4.4 The Concessing Authority shall fulfill the following Conditions Precedent according to the Applicable Laws and shall provide the following to the Concessionaire:</p> <p>a) The House of Representatives' approval to grant the Concession, and its approval of the provisions of the Agreement and the publication of the law promulgating the approval in the Official Gazette within a duration of (3 months) from the Execution Date provided that all Annexes are received, reviewed and approved.</p> <p>b) The issuance of the decision of the Cabinet of Ministers and the competent authority evidencing the Free Zone Designation approving the extension of the borders of the Private Free Zone for the Concessionaire so that it includes the entire concession area and amending the concessionaire purpose and license to include the Social Container Terminal (SocCT) area pursuant to this Agreement within a duration of (3 months) from the fulfillment of Clause (a) above.</p> <p>c) Within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Execution Date, the Concessing Authority shall grant the Concessionaire and its Subcontractors early access to the Concession Area for inspection and conducting studies, and due diligence for the purpose of completing the preliminary design, the detailed Design and Drawings and Technical &amp; Engineering Specifications for the Construction Works.</p> <p>d) A detailed statement of the connection points of the Infrastructure (electricity, water, sewage, telecommunication) to the borders of the Concession Area, and the submission of the preparation of the arrangement necessary for providing the Infrastructure that supports the Project in a way that allows the Concessionaire to operate the Concession Area efficiently according to Clause (11.1) regarding Concessionaire's obligations within a duration of (9 months) from the Execution Date.</p> <p>e) Approving the Environmental Impact Assessment for the Concession Area and the Project within a duration of (3 months) from receiving the EIA from the Concessionaire and reviewing and amending it, indicating that the concession area can be opened for the purpose of the project with no restrictions stemming from the EIA.</p> <p>f) Approving the Design and Drawings for the Construction Works as well as the Technical &amp; Engineering Specifications within a duration of (9 months) from the Execution Date.</p> | <p>3.4.4 (أ) يلتزم كل من منح الإجازة باستيفاء الشروط السابقة الآتية وفقاً للقوانين المعمول بها وتقديم ما يلي من أجل صاحب الإجازة:</p> <p>أ. موافقة مجلس النواب على منح الإجازة وإصدارها من قبل وزير الشؤون الاقتصادية والمالية في الجريدة الرسمية خلال مدة (٣ أشهر) من تاريخ البدء بشرط استلام جميع الملحقات التي ما لم تنتهك من كافة الملحقات.</p> <p>ب. إصدار قرار مجلس الوزراء والهيئة المعنية بما يليه بتصديق المنطقة الحرة وبالموافقة على حد إطلاق المنطقة الحرة الخاصة بصاحب الإجازة لتشغيل كامل منطقة الإجازة وبالموافقة على تعديل الغرض والتصاريح الخاصة بالإجازة ليضم نطاق المنطقة الخاصة (SocCT) بموجب هذا الاتفاق خلال مدة (٣ أشهر) من تاريخ بدء العمل؛</p> <p>ج. خلال مدة لا تتجاوز أربعة عشر (14) يوم عمل من تاريخ البدء، منح صاحب الإجازة ومقاوليه حق الوصول والكافة منطقة الإجازة لتفحص المعلومات وجمع المعلومات اللازمة وإجراء الفحص الدقيق المبني على الغرض من الإجازة من أجل التصميم الإنشائي والتصميمات والرسومات الفنية والهندسية للأعمال الإنشائية.</p> <p>د. بيان التفصيلي لمناطق توصيل البنى التحتية (الكهرباء، المياه، الصرف الصحي، الاتصالات) على حدود منطقة الإجازة وتقديم ما يليه لتوفير أو توفير الترتيبات لتقديم البنية التحتية اللازمة للمشروع على النحو الآتي:</p> <p>1- منح صاحب الإجازة بدء مرافقها الإجازة بكاملها وفقاً للبند (11.1)؛</p> <p>2- أداء التفصيلات المطلوبة من أجل الإجازة خلال مدة (٩ أشهر) من تاريخ البدء؛</p> <p>د. الموافقة على دراسة تقييم الأثر البيئي لمنطقة الإجازة والمشروع خلال مدة (٣ أشهر) من تاريخ البدء دراسة تقييم الأثر البيئي الخاصة من صاحب الإجازة بدء مرافقها الإجازة بكاملها، وطبقاً بما يليه أن منطقة الإجازة يمكن تشغيلها لغرض القيام بالمشروع دون أي قيود ناتجة عن تقييم الأثر البيئي.</p> <p>د. الموافقة على التصميمات والرسومات للأعمال الإنشائية والرسومات الفنية والهندسية خلال مدة (٩ أشهر) من تاريخ البدء.</p> |

SUEZ CANAL CORPORATION

2 TERMINAL QUAI 2

شارع القناة رقم 2، بورسعيد، جمهورية مصر العربية

|   |  |
|---|--|
| <p>3.4.5 The Parties shall <b>fill</b> and agree to the RACI Matrix at a time prior to the day following the end of the Conditions Precedent Fulfillment Duration.</p>  | <p>3-4-5 يجب أن يكون على الطرفين استيفاء والاتفاق على مصفوفة المهام الأصلية المتداخلة وإتخاذ الإجراءات المناسبة، من الأصل الإنشائية قبل التوقيع النهائي في اليوم التالي من انتهاء مدة استيفاء الشروط السابقة.</p>  |
| <p>3.4.6 The Party which was unable to fulfill any of its Conditions Precedent has, by virtue of a written notice served to the other Party, the right to a grace period not exceeding 1 month, after which the Parties may agree in writing to extend the Conditions Precedent Fulfillment Duration in case any Condition Precedent is not satisfied. This extension shall be by virtue of a written notice to be sent by the concerned Party to the other Party within fifteen (15) Working Days from the date of the occurrence of the pre-ventive matter. The notice should detail the pre-ventive matter and the required extension to satisfy the relevant Condition Precedent. Such extension shall apply from the date of the other Party's approval of the extension.</p>  | <p>3-4-6 يجب للطرف الذي لم يفي بالالتزامات، مالم حال، من استيفاء الشروط السابقة الواردة على حالته الحصول على مهلة إضافية لا تزيد عن ثلاثة أشهر بموجب اتفاق الطرفين المتساويين، وبعد اتفاق الطرفين المتساويين مدد استيفاء الشروط السابقة حال عدم استيفاء أي منها، ويخطر الطرف الذي قام بتلقي هذه المهلة بالتسليم أو التسوية السابقة الواردة على حالته وبإشعار الطرف الآخر كتابة خلال (15) خمسة عشر يوم عمل من تاريخ تحقق الواقعة المتعلقة بالاستيفاء سيأخره ذلك أو الرد والموافقة المتكاملة من استيفاء الشروط السابقة الواردة عليه، ويصير هذا المدد من تاريخ موافقة الطرف الآخر عليه.</p>   |
| <p>3.4.7 In the event that any Conditions Precedent is not satisfied within the period stipulated in each Sub-clause under Clauses 3.4.3, 3.4.4 and 3.4.5, (or in the extended period, the other Party may terminate this Agreement with immediate effect by virtue of a written notice to be sent to the other Party. In such case, both Parties shall be released from their obligations under this Agreement and this Agreement shall cease to have the effect, without prejudice to the right of the non-violating Party to claim compensation for the expenses and losses incurred as a result of such termination.</p>  | <p>3-4-7 في حالة عدم التزام أحد الأطراف باستيفاء الشروط السابقة خلال الإطار الزمني المشار إليه في بنود 3-4-3، 3-4-4 و 3-4-5، (أو في المدة الممتدة)، فإن الطرف الآخر قد يقرر إنهاء هذا الاتفاق الفوري بموجب إشعار كتابي يرسل إلى الطرف الآخر، ويخلي كلا الطرفين من الالتزامات المترتبة بموجب هذا العقد ولا يكون الاتفاقية أي أثر بعد ذلك مع عدم إخلال بحقوق الطرف غير المتخالف والمتضرر من الإقالة والفسخ التي تكدها نتيجة الإيقاف.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (4) - FINANCING &amp; FINANCING GUARANTEES</b> <b>البند (4) - التمويل والضمانات التمويلية</b></p>  |  |
| <p><b>4-1 Financing:</b></p> <p>The financing of the Project is a substantial obligation on the Concessionaire, and the Concessions Authority understands that the execution of the Project might require external financing for the Concessionaire from the Lenders, such as banks and other financial institutions.</p> <p>In case there are any specific arrangements for getting a loan to finance the Container Terminal 2 "SOCT2" Project, against any commercial mortgage of any of the Second Terminal "SOCT2" Assets, the Concessionaire (the Second Party) undertakes to provide the Concessions Authority (the First Party) with the memorandum of final key terms of the commercial mortgage to ascertain its conformity with the terms and conditions set out in Clause (4) of this Agreement. The Concessions Authority shall respond to the Concessionaire within Twenty-one (21) working days from the notification date of the memorandum of final key terms of the commercial mortgage, otherwise its approval shall be implied. In case of objection by the Concessions Authority, such objection shall be justified and based on concerning the terms and conditions set out in Clause (4) of this Agreement.</p> | <p><b>4-1 التمويل:</b></p> <p>لتحقيق التمويل للمشروع هو التزام جوهرى لصاحب الاتفاقية ويطلب صاحب الاتفاقية أن يجهز المشروع ما يحتاجه التمويل الخارجي لصاحب الاتفاقية من قبل المرشحين مثل البنوك والمؤسسات المالية الأخرى.</p> <p>وفي حالة ترتيبات خاصة بالاتفاقية من التمويل مشروع محطة الحاويات الثانية (SOCT2) بمطار الرقة التجاري أي من أصول محطة الحاويات الثانية (SOCT2)، يتعهد صاحب الاتفاقية (الطرف الثاني) بتوفير مذكرة ملخص الشروط الرئيسية النهائية للقرن التجاري، وذلك من خلال موافقة الشروط والضوابط المحددة بالبنود (4) من هذا العقد، ويطلب صاحب الاتفاقية خلال واحد وعشرين (21) يوم عمل من تاريخ الإخطار بمحتوى الشروط الرئيسية النهائية للقرن التجاري، ولا يخفى ذلك موافقة مستحقة، وفي حالة اعتراض صاحب الاتفاقية بقرم أن يكون هذا الاعتراض مبرراً، فإن عدم الاتفاقية بالشروط والضوابط المحددة بالبنود (4) من هذا العقد.</p> |
| <p><b>4-2 Financing Guarantees:</b></p> <p><b>4.2.1</b> For the sake of financing the Project, the Concessionaire may use any of the Second Terminal Assets (except for the Container Area as it is the property of the Concessions Authority), and it shall fulfill its obligations towards the Lenders, without prejudice to the fulfillment of all rights of the Concessions Authority established under this Agreement in accordance with the provisions of this Agreement in accordance with the Applicable Law.</p> <p><b>4.2.2</b> These guarantees entitle the financing entities (whether financing the Second Terminal Assets or the capital needed for the Project) step-in rights, the Concessionaire shall ensure and guarantee that the financing entities shall not (1) exercise the right of step-in or assign a substitute to the second Concessionaire within the limits of the provisions of the Agreement and (2) sue the terms and in</p>  | <p><b>4-2 الضمانات التمويلية:</b></p> <p><b>4-2-1</b> لغرض تمويل المشروع، يجوز لصاحب الاتفاقية استخدام أي من أصول المحطة الثانية (SOCT2) (باستثناء منطقة الحاويات) التي هي ملكية الاتفاقية حيث يتعهد صاحب الاتفاقية (الطرف الثاني) بالوفاء بالالتزامات المترتبة على الطرفين مع عدم الإخلال بالقرابة، بما لا يتعارض مع حقوق صاحب الاتفاقية المبررة بموجب هذا العقد وفقاً للشروط والقوانين السارية وأحكام التطبيق.</p> <p><b>4-2-2</b> إذا كانت هذه الضمانات تمنح الجهات الممولة (إ سواء بتمويل تمويل أصول المحطة الثانية أو رأس المال اللازم للمشروع)، فإن الطرفين متساويين، فعلى صاحب الاتفاقية أن يضمن أن الجهات الممولة لن تمارس حق الخطوة أو تعيين بديل للمالك المالي إلا في حدود ما يسمح به بنود الاتفاقية، ولا يجوز لها أن تمارس حق الخطوة أو تعيين بديل للمالك المالي إلا في حدود ما يسمح به بنود الاتفاقية.</p>                     |

Handwritten signature and stamp.

2 TERMINAL S.A.F. 2

|  |   |
|--|---|
| <p>accordance with the step-in agreement and with prior written consent from the Concessing Authority which has the right to refuse such submission for reasonable grounds relating to national security.</p>  | <p>ووفقاً للقانون مطبقاً من مبالغ الأثرام، والقوانين المطبق في الأراضي وأحكام مطبقة بالأمن القومي.</p>  |
| <p>4.2.3 The Concessionaire's payment period of the credit facilities granted by the Lenders (as defined herein) for the purpose of financing the Project shall end prior to the expiry of the Concession Term.</p>  | <p>٤-٢-٣ بموجب انتهاء مدة صناديق التمويل الائتمانية المتقدمة من المقرضين (الذين عرفناهم هنا باسم المصارف) الأثرام الممنوح من الموردين، الممنوح قبل انتهاء مدة الأثرام.</p>  |
| <p>4.2.4 Other than the permitted according to Clause (4.2.1), the Concessionaire shall not arrange or permit the arrangement of any mortgage, guarantee or financial obligation over the Second Terminal Assets except with written approval from the Concessing Authority, provided that the effect of this mortgage does not extend to the Concessing Authority in the event of the expiration or termination of the Concession Agreement.</p>  | <p>٤-٢-٤ بخلاف ما هو مصرح به في البند (٤-٢-١) فإنه لا يجوز للمصاحب الأثرام الترتيب أو السماح بتأجيله أو ضمانه أو ضمانات أو ضمانات مالية على أصول المنطقة الثانية إلا بموافقة كتابية من صاحب الأثرام الشريطة ألا يمتد أثر هذا الرهن إلى صاحب الأثرام في حالة انتهاء أو إنهاء عقد الأثرام.</p>  |
| <p>4.2.5 The Lenders may pay any amounts that may be due on the Concessionaire under this Agreement and carry out any work or obligation on behalf of the Concessionaire in the event of its breach of the provisions of the Agreement, in order for the Lenders to avoid termination of the Agreement.</p>  | <p>٤-٢-٥ يجوز للجهات الممولة لمدة أي مبالغ قد تكون مستحقة على صاحب الأثرام بموجب هذا العقد والقيام بأي عمل أو التزام قد يكون على صاحب الأثرام في حالة إخلاله بالتزامات العقد، وذلك حتى يتفاد الجهات الممولة التخلي عن العقد.</p>  |
| <p>4.2.6 Mortgaging any of the Concessing Authority's documents, assets or properties is impracticable.</p>  | <p>٤-٢-٦ تمويل أي من مستندات صاحب الأثرام</p>   |
| <p>4-3 Step-in Agreement</p>   | <p>٤-٣ اتفاقية الطوارئ</p>  |
| <p>4.3.1 The Concessing Authority accepts, in principle, the possibility of entering into a step-in agreement with the Lenders and the Concessionaire, provided that only one step-in agreement is applicable at a time. The Concessionaire's payment period of the credit facilities should not extend beyond the Concession Term.</p>  | <p>٤-٣-١ يقبل صاحب الأثرام من جهة المصارف على إمكانية التدخل في اتفاقية الطوارئ مع المقرضين ومصاحب الأثرام، شريطة أن تسري اتفاقية طوارئ واحدة فقط في أي وقت، وبموجب ألا تمتد مدة صناديق التمويل الائتمانية للمصاحب الأثرام إلى ما بعد مدة الأثرام.</p>  |
| <p>4.3.2 The Concessing Authority shall cooperate with the Concessionaire and the Lenders in good faith in relation to the step-in process at any time during the Concession Term and in relation to the terms of the step-in agreement. The Concessing Authority agrees, in principle, to provide its help to the extent consistent with the provisions of the Applicable Law provided that the Concessing Authority agrees to the financing and step-in terms and that this does not put any obligations on the Concessing Authority other than what is prescribed in this Agreement, and what is agreed upon by the Concessing Authority and set forth in the step-in agreement.</p>  | <p>٤-٣-٢ يقوم صاحب الأثرام بالتعاون مع صاحب الأثرام والمقرضين بمنح القبول فيما يتعلق بعملية التدخل في أي وقت خلال مدة الأثرام وفيما يتعلق شروط اتفاقية الطوارئ بموجب مبالغ الأثرام من جهة المصارف على تقديم المساعدة من جانبه بالتشاور مع المصارف والقانون واجب التطبيق، بشرط موافقة صاحب الأثرام، والشروط وعدم ترتيبه أي من الأثرامات على مبالغ الأثرام بخلاف ما هو مصرح به في العقد، وما يوافق عليه صاحب الأثرام والمقرضين طبقاً في اتفاقية الطوارئ.</p>  |
| <p>4.3.3 The step-in agreement to be executed with the Lenders' consent and the Concessing Authority by signing the step-in agreement with the Lenders confirms that it has obtained the required approvals, including the prior approval of the Egyptian Council of Ministers on the step-in agreement.</p>   | <p>٤-٣-٣ يتم توقيع اتفاقية الطوارئ بعد موافقة المقرضين بزيادة مبالغ الأثرام بتوقيده اتفاقية الطوارئ مع المقرضين، بأنه قد حصل على الموافقات المطلوبة بما في ذلك الموافقة المسبقة من مجلس الوزراء المصري على اتفاقية الطوارئ.</p>   |
| <p>CLAUSE (5) - DESIGN WORKS</p>   | <p>البند (٥) - أعمال التصميمات</p>  |
| <p>5-1 Information about the Concession Area:</p>  | <p>٥-١ المعلومات عن منطقة الأثرام:</p>  |
| <p>Any information about the Concession Area provided by the Concessing Authority was in good faith. The Concessing Authority shall not provide to the Concessionaire any guarantee on the provision or the consistency of any of the disclosed information before the Execution Date other than the Warranted Data. The Concessing Authority will not give any warranty to the Concessionaire with respect to the conditions of the Second Terminal (SCCT2), and the Concessionaire shall independently verify any meteorological or geological details or data provided or other conditions relating to the Concession Area allocated for the construction of the Second Terminal (SCCT2). For the avoidance of doubt, this does not prejudice the obligation of the Concessing Authority regarding the accuracy, completeness, or reliability of any of the disclosed information after the Execution Date and in accordance with the provisions of this Agreement.</p> | <p>أي معلومات تم توفيرها عن منطقة الأثرام بواسطة صاحب الأثرام كانت بمنح القبول ولا يقدم مبالغ الأثرام لمصاحب الأثرام أي ضمانات بخصوص دقة أو اتساق أو سلامة أي من البيانات المتضمن فيها قبل تاريخ العقد بخلاف البيانات الضامنة. وأن يقوم صاحب الأثرام بالتحقق من دقة أي من مبالغ الأثرام فيما يتعلق بتقارير المنطقة الثانية (SCCT2). وبموجب على صاحب الأثرام أن يتأكد بشكل مستقل من أية تفاصيل أو بيانات متعلقة من الأرصاد الجوية أو الجيولوجية أو الظروف الأخرى المتعلقة بمنطقة الأثرام المخصصة لإنشاء المنطقة الثانية (SCCT2). وبسبب ذلك لا يمتد ذلك بالتزام مبالغ الأثرام بخصوص دقة أو اتساق أو سلامة أي من البيانات المتضمن فيها بعد تاريخ العقد، ووفقاً لأحكام هذا العقد.</p> |




**SUEZ CANAL CONTAINER**  
**2 - TERMINAL S.A.E 2**  
 شركة قناة السويس للحاويات الرسمية

| <p>English Language Version</p> <p>English Language Version</p>   | <p>Arabic Language Version</p> <p>اللغة العربية</p>   |
|---|---|
| <p><b>5-1 Access to the Concession Area</b></p> <p>Within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Evacuation Date, the Concessions Authority shall grant to the Concessionaire and its Sub-contractors access right to the Concession Area and make it available for them to allow the Concessionaire to conduct inspection and other required studies, due diligence works for the purpose of completion of Technical &amp; Engineering Specifications, preparation for the Design and Drawings, for the Yard, the Site Preparation Works and the Concessionaire's Construction Works.</p>  | <p><b>٥-١ الدخول لمنطقة الاقزام</b></p> <p>يقرم صاحب الاقزام خلال مدة لا تتجاوز اربعة عشر (14) يوم عمل من تاريخ انتهاء منح صاحب الاقزام وبمقابلة حق الدخول ولإقامة منطقة الاقزام لفعل الدراسات وجمع المعلومات اللازمة والقيام بالتحقق الفني المهيولة بمرضى الاقزام من أعمال المواصفات الفنية والهندسية وإعداد التصميمات والرسومات الفنية الخاصة بالاقزام وإعداد البرامج والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الاقزام</p>   |
| <p><b>5-1 The Design and Drawings</b></p>   | <p><b>٥-١ التصميمات والرسومات</b></p>   |
| <p>5.1.1. The Concessions Authority shall provide the Concessionaire with sufficient information in its possession which is necessary for the Concessionaire to implement its obligations set forth in this Clause.</p>   | <p>٥-١-١ يقرم صاحب الاقزام بتزويد صاحب الاقزام بالمعلومات والتقنية التي يملكها واللائحة التي يملكها صاحب الاقزام بتفصيلات الزاماته على النحو المبين بهذا البند.</p>   |
| <p>5.1.2. The Concessionaire shall prepare the Design and Drawings as well as Technical &amp; Engineering Specifications applicable to Construction Works and the Project, and shall submit the same to the Concessions Authority within a period not exceeding nine (9) months from the Evacuation Date.</p>   | <p>٥-١-٢ يقرم صاحب الاقزام بإعداد التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية اللازمة للمشروع وللأعمال الإنشائية ويقرم بتقديمها لصاحب الاقزام في مدة لا تزيد عن تسعة (9) اشهر من تاريخ توقيع العقد.</p>   |
| <p>5.1.3. The Concessionaire shall submit in writing the drafts of the Design and Drawings and Technical &amp; Engineering Specifications applicable to Construction Works and the Project for the Concessions Authority's reviewing upon their completion and in accordance with the timelines set out in Clause (5.1.2), and in all cases prior to commencing construction of the relevant section of the Construction Works.</p>   | <p>٥-١-٣ يقرم صاحب الاقزام بتقديم التصميمات والرسومات والتقنية والهندسية التي قام بإعدادها للمشروع وللأعمال الإنشائية وذلك بموجب إخطار كتابي مسبقا من قبل صاحب الاقزام فور الاقزام من إعدادها بموجب مصادرة المراسم المبشور إليها بذلك (5.1.2) وفي جميع الأحوال قبل البدء في تنفيذ أعمال التطوير والأعمال الإنشائية مرفوضا التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية.</p>  |
| <p>5.1.4. The Concessionaire shall, at its expense, prepare the Design and Drawings for the Construction Works as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>prepare the Design and Drawings with experts, specialized, technically qualified, and recognized consultants and companies in accordance with the Technical &amp; Engineering Specifications and International Standards;</li> <li>the Concessionaire shall prepare the Design and Drawings for the Second Terminal (SOCT2) and shall carry out the Concessionaire's Construction Works and shall operate in accordance with the environmental law and its amendments and all publications, decisions and directives issued by the Ministry of Environment;</li> <li>the Concessionaire shall conduct all technical studies and simulation works at its own expense to ensure the safety of maneuvering process and entry, exit and berthing of the vessels if necessary;</li> <li>The Concessionaire shall prepare the Design and Drawings for the Yard and the Site Preparation Works taking into consideration the standard methods adopted by the Concessions Authority for the soil improvement including the interlock layer as set out in Annex (7) "Port Assets";</li> <li>In case the Concessionaire requires additional enhancements outside the agreed standard methods for the soil improvement including the interlock layer as per the standard methods adopted by the Concessions Authority, then the Concessionaire shall undertake such additional enhancements at its own cost and responsibility pursuant to Clause (6.11).</li> </ol> | <p>٥-١-٤ يقرم صاحب الاقزام على نفقته الخاصة بإعداد التصميمات والرسومات لأعمال الإنشائية وفقاً لما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أن يقرم بإعداد التصميمات والرسومات الفنية بواسطة خبراء التقنية والهندسة والبرامج المتخصصة والمطرفة بما بدأ يقرم مع المواصفات الفنية والهندسية والمعايير الدولية.</li> <li>يقرم صاحب الاقزام عند إعداد التصميمات والرسومات المسماة الثانية (SOCT2) والتقنية لأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الاقزام وعند التشغيل بملفون البيئة وأعماله وجميع القرارات والقرارات والتوجيهات الصادرة عن وزارة البيئة.</li> <li>يقرم صاحب الاقزام بإجراء كافة الدراسات الفنية وأعمال الصيانة على نفقته الخاصة لكافة أعمال الميناء أو دخول أو خروج السفن والقوارب على الرصيف، إذا لزم الأمر.</li> <li>يقرم صاحب الاقزام بإعداد التصميمات والرسومات الخاصة بالمساحة وأعمال التجهيزات وإعداد التوقيع مع الأخذ في الاعتبار المعايير الفنية الخاصة بالاقزام لأعمال تحسين القربا وما في ذلك طيلة الاقزام الفنية لاجتماعياً بالمشروع (7) "الميناء".</li> <li>وفي حالة طلب صاحب الاقزام إجراء أي تحسينات خارج نطاق أعمال تحسين القربا بما في ذلك طبقة الاقزام وفقاً للمعايير الفنية الخاصة بالاقزام المطبق عليها ويكون تنفيذ تلك التصميمات الإنشائية على مسؤولية وفقاً لصاحب الاقزام عند توقيع العقد (6.11).</li> </ol> |
| <p><b>5-4 Review and Approval of Design and Drawings</b></p>  | <p><b>٥-٤ مراجعة واعتماد التصميمات والرسومات</b></p>  |
| <p>5.4.1. The Concessions Authority may provide comments, if any, on the draft of the Design and Drawings within (21) Working Days after receipt of such draft referred to, by submitting a written notice to the Concessionaire (hereinafter referred to as "Design Comments"). In the event that the Concessions Authority fails to submit the Design Comments within the aforementioned period, its right to make comments on the Design and Drawings shall be deemed waived, and those Design and Drawings shall be considered final and an integral part of this Agreement.</p>  | <p>٥-٤-١ يجوز لصاحب الاقزام تقديم بعض التعليقات، ان وجدت، على مسودة التصميمات والرسومات خلال (21) يوم عمل بعد استلام المسودة لشكر الفني ويكون ذلك من خلال إرسال المعلق كتابي لصاحب الاقزام (يشار إليها بعد الآن بـ "التعليقات على التصميم"). وفي حالة عدم قيام صاحب الاقزام بالإخطار بالتعليقات على التصميم خلال المدة المحددة للتصديق، فحقه في تقديم التعليقات على التصميم يعتبر مرفوضا، وتلك التصميمات والرسومات تعتبر نهائية وتكون جزءاً لا يتجزأ من ٧ هذا من</p>  |



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٢١

| <p>CONTRACT AGREEMENT FOR THE DEVELOPMENT OF THE SECOND TERMINAL AT SUEZ CANAL<br/>اتفاقية العمل على تطوير الميناء الثاني في قناة السويس</p>   | <p>هذا العقد</p>  |
|--|---|
| <p>5.4.2 The Concessionaire shall respond to any Design Comments notified within the period referred to in Clause (5.4.1) above, within (11) Working Days from the date of receipt. The Concessionaire may seek clarifications from the Concessing Authority regarding their Design Comments and the Concessing Authority shall respond to any such request within seven (7) Working Days of receiving such request.</p>   | <p>5-4-2 يتلقى مستأجر الالتزام فترة على أي ملاحظات على التصميم يتم الإخطار بها وفقاً للفترة المشار إليها في البند (5-4-1) أعلاه في خلال (11) يوم عمل من تاريخ الاستلام ويجوز لمستأجر الالتزام طلب التوضيحات على الملاحظات على التصميم المقدمة من صاحب الالتزام وعلى صاحب الالتزام الرد على هذا الطلب خلال سبعة (7) أيام عمل من استلام هذا الطلب.</p>  |
| <p>5.4.3 In the event that the Design Comments submitted are not related to a violation or non-compliance with the Technical &amp; Engineering Specifications and/or International Standards, the Concessionaire may, at its sole discretion, accept or reject the Design Comments, or modify the relevant Designs and Drawings to the extent it deems appropriate. The Concessionaire shall resubmit the new drafts of the Designs and Drawings to the Concessing Authority for review, and the same procedure shall be followed pursuant to Clauses (5.4.1) and (5.4.2).</p>   | <p>5-4-3 في حال كون الملاحظات على التصميم المقدمة لا تتعلق بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولي القوي والبيئية فإن مستأجر الالتزام قد يقبل أو يرفض أو يعدل الملاحظات على التصميم أو تعديل التصميمات والرسومات ذات الصلة وإلى الحد الذي يراه مستأجر الالتزام وفقاً لإجراءات تسليم نماذج المخرجات من هذه التصميمات والرسومات لصالح الالتزام للرجوع ويتم التوافق بين الإجراء المبين في البنود (5-4-1) و(5-4-2).</p>   |
| <p>5.4.4 In the event that the Design Comments submitted are related to a violation or non-compliance with the Technical &amp; Engineering Specifications and/or International Standards, the Concessionaire must modify the relevant Designs and Drawings to address the violation or non-compliance with the Technical &amp; Engineering Specifications and/or International Standards. The Concessionaire shall resubmit the new drafts of the Designs and Drawings to the Concessing Authority for review, and the same procedure shall be followed pursuant to Clauses (5.4.1) and (5.4.2).</p>   | <p>5-4-4 في حال كون الملاحظات على التصميم المقدمة تتعلق بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولي القوي والبيئية فإن مستأجر الالتزام يتعين التصحيح والرسومات ذات الصلة بالتصحيح لمعالجة مخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولية ويتم إعادة تسليم نماذج المخرجات من هذه التصميمات والرسومات لصالح الالتزام للرجوع ويتم التوافق بين الإجراء المبين في البنود (5-4-1) و(5-4-2).</p>  |
| <p>5.4.5 In the event that (a) the Parties do not agree on whether the Design Comments are related to a violation or non-compliance with the Technical &amp; Engineering Specifications and/or International Standards, or (b) the Parties do not agree on the requested amendments to address the violation or non-compliance with the Technical &amp; Engineering Specifications and/or International Standards, within Ten (10) Working Days from the date of proposing the amendments, the matter shall be referred to the Independent Expert that is appointed by both parties pursuant to Clause (12) and by the procedures under Clause (14.2) for proposing amendments to the relevant Designs and Drawings.</p> | <p>5-4-5 وفي حال ما (أ) إذا لم يتفق الطرفان حول ما إذا كانت الملاحظات على التصميم المقدمة تتعلق بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولية أو (ب) إذا لم يتفق الطرفان على التعديلات المطلوبة لمعالجة مخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولية خلال عشر (10) أيام عمل من التاريخ المحدد، يتم الاستعانة بالخبير المستقل والمعين من قبل الطرفين طبقاً للبند (12) والإجراءات المعمول عليها في البند (14-2) لتقترح التعديلات على التصميمات والرسومات ذات الصلة.</p> |
| <p>5.4.6 Despite the approval of the Designs and Drawings by the Concessing Authority, the Concessionaire shall be responsible for any Defect or deficiency in the Designs and Drawings, unless the Defect or deficiency relating to the modification works in the Maritime Quay that was approved by the Concessing Authority where the Concessing Authority shall be responsible for such Defect or deficiency.</p>  | <p>5-4-6 على الرغم من الموافقة على التصميمات والرسومات من قبل صاحب الالتزام، فسوف يتحمل مستأجر الالتزام المسؤولية عن أي عيب أو قصور في التصميمات والرسومات (لا في حالات كون العيب أو القصور يتعلق بأعمال التعديل في الميناء البحري التي وافق عليها صاحب الالتزام والتي يتحمل مسؤوليتها صاحب الالتزام).</p>  |
| <p>5.4.7 The modifications to the Designs and Drawings issued by the Independent Expert shall be binding on both the Concessionaire and the Concessing Authority.</p>  | <p>5-4-7 تكون التعديلات على التصميمات والرسومات الصادرة من الخبير المستقل ملزمة لكل من مستأجر الالتزام وصاحب الالتزام.</p>  |
| <p>5.4.8 The Concessionaire shall have the right during the Construction Period to make modifications to the Designs and Drawings, as well as the Master Plan of the Second Terminal (SCCT2) as provided in Annex (5) of this Agreement, subject to:<br/>a. obtaining the prior consent of the Concessing Authority.<br/>b. That such amendments are necessary to carry out the Project's activity in accordance with the Project Economic Feasibility Study, technical and environmental studies.</p>   | <p>5-4-8 يحل مستأجر الالتزام خلال فترة التنفيذ إجراء التعديلات على التصميمات والرسومات كذلك المخطط العام للمنطقة القوية (SCCT2) كما هو وارد والمشار إليه في (5) من هذا العقد شريطة الحصول على موافقة صاحب الالتزام مسبقاً.<br/>ب- من أن تكون هذه التعديلات اللازمة لتنفيذ أنشطة المشروع وفقاً لما ورد في دراسة الجدوى الاقتصادية للمشروع ودراسات الفنية والبيئية</p>  |
| <p><b>CLAUSE (6) SITE PREPARATION WORKS</b></p>  | <p><b>البند (6) أعمال التجهيز وأعمال الموقع</b></p>   |
| <p>6.1 Notwithstanding the provisions of Clauses (6-2) and (6-3), the Concessing Authority shall be responsible for the following starting from the Execution Date of this Agreement with and in the state indicated in Annex (5):</p>   | <p>6-1 بخلاف أحكام البندين (6-2) و(6-3) يكون صاحب الالتزام مسؤولاً عما يلي من تاريخ بدء العمل على الموقع وفي التاريخ المحدد والمتضمن (5) من هذا العقد:</p>  |
| <p>Fig. 10 / 10</p>  | <p>SUEZ CANAL CONTAINER<br/>2 TERMINAL S.A.E 2</p>  |

| <p>2.1 Carrying out the removal of obstacles, excavation, and levelling the Concession Area according to the level specified in Annex (5) as evidenced in minutes of description and acceptance of the aforementioned works to be signed by both Parties;</p>  | <p>مسئلة الإزالة طبقاً للتصوير، الحفر، المسطح (5) وذلك بموجب معتمد جان وقبول للأعمال، وفقاً للترتيب عليه من الطرفين، بر إرسال قبيلة التحية والرفق للمدرسة، مسطحة الآبار وفقاً لإجراءات الرقابة الموحدة بالمسجل رقم (2) "المسألة الرئيسية وإجراءات الرقابة" خلال مدة ثلاثة أشهر على الأكثر من إعداد مساهم الآبار وعلى ألا يتعدى هذا الإجمالي قبل التاريخ المذكور.</p>   |
|--|--|
| <p>2-2 Appointing and contracting with the Implementation Consultant</p>   | <p>2-2 تعيين والتعاقد مع استشاري التنفيذ</p>   |
| <p>2.2.1 The Concessing Authority will submit a list of the intended consultants to supervise the implementation of Site Preparation Works, the Internal Utilities works, the additional soil improvement, and the Concessing Authority's Construction Works in accordance with Annex (3) on the Execution Data.</p>   | <p>2-2-1 1- سيتم ملحق الإقرار بتقديم قائمة بالاستشاريين المقترحين للإشراف على تنفيذ أعمال التجهيزات وأعمال الموقع وأعمال الطرق الداخلية وأعمال تحسين التربة الإضافية والأعمال الإنشائية لمخارج الآبار وفقاً للمسجل رقم (3) في تاريخ التوقيع المذكور.</p>   |
| <p>2.2.2 The Concessionaire will review and analyze the list to evaluate their capacity and suitability to supervise the works.</p>  | <p>2-2-2 2- يقوم مساهم الآبار بمراجعة وتدريسة القائمة المقدمة لتقييم مدى ملاءمتهم للإشراف على الأعمال المقترحة.</p>  |
| <p>2.2.3 The Concessionaire shall run a tender process in accordance with its tender procedures by inviting reputable and experienced consultants from the list of the Concessing Authority as well as the other expert consultants. The Concessionaire will analyze and evaluate their offers and choose the best one in accordance with its own criteria and procedures. The evaluation and the award process will be done by the Concessionaire in accordance with its own principles, bidding and evaluating procedures.</p>   | <p>2-2-3 3- يقوم مساهم الآبار بطرح مناقصة الإشراف وفقاً لإجراءاته وطرقه والمناقصة الخاصة به على الاستشاريين المقترحين ذوي الخبرة من قائمة الاستشاريين المقترحة من ملحق الإقرار وغيره من الاستشاريين أصحاب الخبرات وتدريسة وتقديم العروض المقدمة منهم واختيار المفضلين، ويكون التقييم والقرارية بمعونة مساهم الآبار وفقاً لإجراءاته وطرقه والمناقصة والتقييم الخاصة به.</p>   |
| <p>2.2.4 Both Parties will jointly conclude a supervision agreement with the awarded consultant in accordance with the tender run by the Concessionaire in accordance with the previous Clause (the "Implementation Consultant"). The agreement will regulate the provisions for the Implementation Consultant to carry out the aforementioned supervisory works in accordance with Annex (5) and the RACI Matrix (the "Implementation Consultant Contract"). Both Parties shall bear the costs of the part of the works under its responsibility and assigned to the Implementation Consultant in accordance with the provisions of the Implementation Consultant Contract.</p> | <p>2-2-4 4- يتفق الطرفان مجتمعين بقرارهم على التعاقد على التعاقد مع الاستشاري الذي تم اختياره وفقاً للمناقصة المقترحة من قبل مساهم الآبار وفقاً لهذا الملحق. ويشار إليه في هذا الملحق بـ "الاستشاري المنفذ". والذي يتولى إشراف فريق استشاري التنفيذ بأعمال الإشراف المباشر إليها وفقاً للمسجل رقم (5) وبالاتفاق مع أملاك هذا الملحق ومسئولة فريق الأعمال المتناظرة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية) ويشار إليه في هذا الملحق بـ "خط استشاري التنفيذ"، ويتفق كل من الطرفين بتحمل تكاليف الجزء من الأعمال الواقع تحت مسؤوليته والمسند للاستشاري المنفذ وفقاً لأحكام خط استشاري التنفيذ.</p> |
| <p>2-3 Appointing and contracting with the Implementation Contractor</p>   | <p>2-3 تعيين والتعاقد مع مقاول التنفيذ</p>   |
| <p>2.3.1 The Concessing Authority will submit a list of intended contractors to implement the Site Preparation Works, the Internal Utilities works, the additional soil improvement works, and some of the other Construction Works (as applicable) in accordance with Annex (3) in the Execution Data. This list shall include sufficiently detailed information including, for example but not limited to, the contractor's prior experience and the experience of their respective subcontractors.</p>  | <p>2-3-1 1- سيتم ملحق الإقرار بتقديم قائمة بالمقاولين المقترحين لتنفيذ أعمال التجهيزات وأعمال الموقع وأعمال الطرق الداخلية وأعمال تحسين التربة الإضافية وبعض الأعمال الإنشائية الأخرى (على حسب الأحوال) وفقاً للمسجل رقم (3) في تاريخ توقيع الملحق. يجب على هذا الملحق أن تتضمن معلومات مفصلة بما فيه الكفاية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، خبرات المقاول المتنافسة وخبرات مقاوليه من الباطن.</p>   |
| <p>2.3.2 The Concessionaire will review, evaluate and analyze the list of the Concessing Authority in terms of their capacity to implement the Works. The Concessionaire shall send to the Concessing Authority a written confirmation with the approved contractor to which a tender will be submitted by the Concessionaire.</p>   | <p>2-3-2 2- يقوم مساهم الآبار بمراجعة وتدريسة القائمة المقدمة من مقاولي مدني ملاءمتهم للقيام بالأعمال والتعاقد، وعلى ملحق الإقرار كتابياً بالمقاولين المقترحين، والتي سيتم طرح المناقصة عليهم من جانب مساهم الآبار.</p>  |
| <p>2.3.3 The Concessionaire shall run a tender process in accordance with its tender procedures by inviting the contractors from the list of the Concessing Authority that has been approved by the Concessionaire. The Concessionaire shall analyze and evaluate their offers and choose the best one. The evaluation and the award process will be done by the Concessionaire in accordance with its own principles, bidding and evaluating procedures.</p>  | <p>2-3-3 3- يقوم مساهم الآبار بطرح مناقصة وفقاً لإجراءاته وطرقه والمناقصة الخاصة به للقيام بالأعمال المشار إليها على المقاولين المقترحين من قائمة المقاولين المقترحة من ملحق الإقرار وتدريسة وتقديم العروض المقدمة منهم واختيار المفضلين، ويكون التقييم والقرارية بمعونة مساهم الآبار وفقاً لإجراءاته وطرقه والمناقصة والتقييم الخاصة به.</p>  |
| <p>2.3.4 Both Parties will jointly conclude a contractor agreement with the awarded contractor in accordance with the submitted tender by the Concessionaire in accordance with the previous Clause (the "Implementation Contractor"). The agreement will regulate the provisions for the Implementation Contractor to carry out the aforementioned works in accordance with Annex (5) and the RACI Matrix (the "Implementation Contractor Contract"). Both Parties shall bear the costs of the part of the works under its responsibility</p>   | <p>2-3-4 4- يتفق الطرفان مجتمعين بقرارهم على التعاقد مع المقاول الذي تم اختياره وفقاً للمناقصة المقترحة من قبل مساهم الآبار وفقاً لهذا الملحق (يشار إليه في هذا الملحق بـ "مقاول التنفيذ") والذي يتولى إشراف فريق مقاول التنفيذ بأعمال المشار إليها وفقاً للمسجل رقم (5) وبالاتفاق مع أملاك هذا الملحق ومسئولة فريق الأعمال المتناظرة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية) ويشار إليه في هذا الملحق بـ "خط تنفيذ التنفيذ"، ويتفق كل من الطرفين بتحمل تكاليف الجزء من الأعمال الواقع تحت مسؤوليته والمسند للمقاول المنفذ وفقاً لأحكام خط استشاري التنفيذ.</p>                                  |

|  |  |
|--|--|
| <p>and assigned to the Implementation Contractor in accordance with the provisions of the Implementation Contractor Contract.</p>  | <p>من الأعمال الواقع تحت مسؤوليته والمسند لشركائه وفقاً لأحكام عقد مقاول التنفيذ.</p>  |
| <p>6.4 During the Site Preparation Period, and as applicable the Implementation Contractor (on behalf of the Concessions Authority) shall be responsible for undertaking the Site Preparation Works and the soil improvement including the overlock layer for the entire Concession Area as per the standard methods of the Concessions Authority set out in Annex (7) "Foot Assets". Such works shall be done in accordance with Design and Drawings for the Project which shall be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority for approval. The Implementation Contractor (on behalf of the Concessionaire) shall also execute any additional soil improvement that may be required by the Concessionaire's design as well as the execution of the Internal Utilities network.</p>   | <p>إنه يقوم مقاول التنفيذ (إثباتاً عن صالح الالتزام) خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وعلى حسب الأحوال بتفيذ أعمال التجهيزات وإعداد الموقع وفقاً لأصول التصميم الثابتة وفقاً للمنهجيات القياسية لسحب الالتزام والسحب بالمثل (7) "أصول البنية التحتية"، هذه الأعمال سوف تتم وفقاً للتصميمات والرسومات القياسية للمشروع التي يحددها صاحب الالتزام ويقدمها إلى صالح الالتزام لاستعراضها. سيتم تنفيذ جداول الأعمال مع قيام مقاول التنفيذ (إثباتاً عن صالح الالتزام) بتفيذ أي أعمال تحسين تربة إضافية - والتي قد تكون مطلوبة طبقاً لتصميم صاحب الالتزام، وكذا تنفيذ شبكة المرافق الداخلية.</p>   |
| <p>6.5 During the Site Preparation Period and the Construction Period (as applicable), the Implementation Contractor (on behalf of the Concessions Authority and the Concessionaire) shall carry out the works that fall under each of the Parties' responsibilities in accordance with the following:<br/> a. the provisions of this clause (6);<br/> b. the definition of Site Preparation Works and the timetable in Annex (5);<br/> c. The approved Design and Drawings and the Technical &amp; Engineering Specifications submitted by the Concessionaire and approved by the Concessions Authority;<br/> d. The EACT Matrix.<br/> Each Party shall bear the costs of carrying out the Construction Works that fall under their responsibility in accordance with the definition of the Site Preparation Works in Annex (5), and the terms of the Implementation Contractor Contract. This does not prejudice the responsibility of each Party for the works executed for their account by the Implementation Contractor. The Implementation Contractor Contract shall include terms relating to the responsibility of the Implementation Contractor for insurance against liability and incidents relating to the Construction Works during the period of implementation of the relevant Construction Works, as well as terms relating to the rights of the parties in connection with such insurance.</p> | <p>6-4 يتعين على مقاول التنفيذ (إثباتاً عن كل من صالح الالتزام وصاحب الالتزام) القيام بالأعمال الواقعة على عاتق كل منهما خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وفقاً لما يلي:<br/> أ. أحكام هذا البند (6)؛<br/> ب. بيان أعمال التجهيزات وإعداد الموقع والتجول الزمني بالتسليم (5)؛<br/> ج. التصميمات والرسومات والبيانات الفنية والهندسية المقدمة من صاحب الالتزام والمعدتها من صالح الالتزام؛ و<br/> د. مصفوفة تقسيم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية.<br/> ويشمل كل من الطرفين تكلفة تنفيذ الأعمال الواقعة على عاتق وفقاً لبيان أعمال التجهيزات وإعداد الموقع والتجول الزمني بالمثل (5)؛ وأحكام عقد مقاول التنفيذ، ولا يقبل ذلك بصرفه أو كل طرف من الأعمال المتداخلة لصالحه من قبل مقاول التنفيذ. وسيتم التسليم على عقد مقاول التنفيذ على التزامات مقاول التنفيذ الخاصة بتأمينات على المسؤوليات والمخاطر المتعلقة بالأعمال الإنشائية خلال فترة تنفيذ الأعمال الإنشائية ذات الصلة ومقاول الأطراف فيما يتعلق بهذا التأمين.</p> |
| <p>6.6 Each of the Parties shall expediently notify the other Party in writing of the status of the Construction Works for which each of them is responsible and the extent of adherence with the agreed schedule.</p>   | <p>6-6 ويكون على كل من الطرفين سراً (باعتبار الطرف الآخر كالتأجيل عن مواقف الأعمال الإنشائية المتسارعة) حينما يحدوي الالتزام بالجدول الزمني المتفق عليه.</p>   |
| <p>6.7 The Parties shall establish a committee to be known as the "Progress Committee" (comprising of representatives of both the Concessionaire and the Concessions Authority. The Progress Committee shall review any issues that are related to the progress and implementation of the Site Preparation Works and the Construction Works to be carried out by the Implementation Contractor on behalf of the Concessions Authority and the Concessionaire, the compliance with the requirements of Clauses (5), (7) and (8), and the alignment with the timetable set out in Annex (5).</p>   | <p>6-7 سيقرم الأطراف بتأسيس لجنة التردد، ولجنة الأعمال، وستتكون من ممثلي صاحب الالتزام وممثلي صالح الالتزام وتكون اللجنة متداخلة الأعمال بصرفها المسائل المتعلقة بقدوم وإكمال أعمال التجهيزات وإعداد الموقع والأعمال الإنشائية التي يتعين على مقاول التنفيذ القيام بها إثباتاً عن صالح الالتزام وصاحب الالتزام، وتوافقها مع متطلبات الفقرة (5) و(7) و(8) وهدوي الالتزام بالجدول الزمني وفقاً للجدول رقم (5).</p>   |
| <p>6.8 Each of the Parties shall designate, in writing delivered to the other Party, the person or persons who are to act as its representatives (and the person(s) who may serve as alternates whenever such representative is unable to act). Such representatives and alternates shall be familiar with this Agreement and the Project, and each shall have the authority to represent and act on behalf of the relevant Party.</p>   | <p>6-8 كل من الأطراف سيحدد بموجب إخطار كتابي الطرف الآخر الأشخاص أو الأشخاص الذين يمثلون كالتفويض كالتفويض أو الأشخاص الذي يجوز لهم أن يكونوا يمثلون عند عدم مقولة التمثيل على المتصور والتفويض هؤلاء التمثيلين والتفويض يجب أن يكونوا أشخاص على دراية جيدة بالصفقة والمشروع ويجوزون لدى كل واحد منهم التمثيل في التمثيل والتصرف وإثباتاً عن الطرف المتعين من قبله.</p>  |
| <p>6.9 During the Site Preparation Period and until all the Site Preparation Works are completed and handed over pursuant to Clause (7.1), the Concessions Authority shall procure and ensure granting the Implementation Contractor, the Concessionaire, coordinate and its other subcontractors access rights to the Concession Area and make such area available to them to carry out the Concessionaire's Construction Works to be carried out during the Site Preparation Period stipulated in Annex (5) (subject to the following limitations,</p>   | <p>6-9 خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وحتى يتم تسليم الأعمال للتجهيز وإعداد الموقع وتسليمها وفقاً للبند (7.1) - يتلقى صالح الالتزام ويضمن منح مقاول التنفيذ وصاحب الالتزام واستشاريته ومطابقه الآخرين حق الوصول وفقاً وقائمة محتلة الالتزام أيام القيام بالأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام التي يتعين القيام بها خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع والسحب بالمثل (5) (إلا في التمثيل دون تفويض، الأعمال التي تقع على عاتق صاحب الالتزام في الرسميات الرسمية).</p>  |

*(Handwritten signature and stamp)*

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
ساحة الحاويات السويسرية المتكاملة رقم ٢

| <p>Internal Utilities works, Maritime Quay modification works and power substation works) and cooperating with the Concessionaire and its Subcontractors pursuant to the RACI Matrix.</p>  | <p>وأعمال محطة الكهرباء القديمة (والمتعاون مع صاحب الالتزام ومقاوليه وفقاً لمصفوفة التقييم الأصل للمشاهدة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية.</p>  |
|--|--|
| <p>8.10 The Concessing Authority shall notify the Concessionaire for the Site (Land) Handover, after completing the Site Preparation Works for the Stage 1 Area in a maximum of 12 months from the Effective Date in accordance with Clause (7.1).</p>   | <p>10-٨ يقوم صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام لإتمام الموقع (الأرض) طلب الانتهاء من تنفيذ أعمال التجهيز، وإعداد الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى بعد المضي 12 شهر من التاريخ الفعّال وفقاً للبند (7-1).</p>  |
| <p>8.11 In the event that the Design and Drawings of the Yard, which are submitted by the Concessionaire, requires implementing enhancements outside the Concessing Authority's scope of work (and improvement and interlock layer as per the standard methods adopted by the Concessing Authority and as agreed upon in accordance with Annex (12), the Concessionaire shall bear the costs of this additional improvements without any additional liability on the Concessing Authority in that respect. For avoidance of doubt, any additional enhancements executed on behalf of the Concessionaire shall be considered part of the Concessionaire's Construction Works and Second Terminal Assets.</p>  | <p>11-٨ في حالة كون التصميمات والرسومات المقدمة من صاحب الالتزام والمتعلقة بالبنية وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع تتطلب تنفيذ التصميمات خارج نطاق أعمال صاحب الالتزام (والصين الآلية وطبقة الإنترلوك وفقاً للمعايير القياسية لتأهيل الالتزام المتفق عليها وفقاً للملحق (12))، يقوم صاحب الالتزام بتحمل تكلفة تنفيذ هذه التحسينات وفقاً لتلك التصميمات الإضافية ومنه أي مسؤولية إضافية على صاحب الالتزام في هذا الشأن، وبشرط أن تكون كافة أعمال التصميمات الإضافية المقدمة لمصاحب صاحب الالتزام ضمن الأعمال الإنشائية لمصاحب الالتزام وأصول المحطة الثانية.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (7)-HANDOVER OF THE CONCESSION AREA</b></p>   |  |
| <p><b>7-1 Site (Land) Handover</b></p>   | <p>البند (7) - تسليم منطقة الالتزام</p>  |
| <p>7.1.1 The Concessing Authority is obliged to handover the Concession Area to the Concessionaire free of any occupations, equipped with all utilities on its borders in accordance with the utility codes set forth in Annex (1) and including all the Site Preparation Works in full as agreed upon in Clause (4) for Stage 1 Area in accordance with Annex (5) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" and the RACI Matrix. The Site (Land) Handover shall take place by virtue of the Handover Minutes to be executed and signed jointly between the Parties and following the following documents enclosed to it:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Necessary drawings illustrating the borders and coordinates of the Concession Area, the Maritime Quay, and the Yard,</li> <li>A description of the infrastructure,</li> <li>The as built documents which reflect the Concessing Authority's Site Preparation Works in Stage 1 Works Area, as designed, engineered, and built, including the final area works illustrating the planning of the implemented Site Preparation Works.</li> </ol> | <p>1-٧-1 يقوم صاحب الالتزام أن يقوم بتسليم صاحب الالتزام منطقة الالتزام كاملة الترخيص على حدودها وفقاً للملحق العرفي المرفقة بالمخطط رقم (2) وبغاية من أي التداخلات وكذلك كافة أعمال التجهيزات وإعداد الموقع المتفق عليها وفقاً للبند (4) في منطقة أعمال المرحلة الأولى، وفقاً للملحق (5) "الجدول الزمني لتنفيذ المشروع" ومصفوفة التقييم الأصل للمشاهدة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية، ويتم تسليم الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية بموجب محضر التقييم المتفق عليه بين الطرفين وفقاً للمصفوفة المرفقة بالمصفوفة الثانية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>الرسومات اللازمة لتبينة الحدود وإحداثيات منطقة الالتزام وكذلك وصف البنية التحتية و منطقة الميناء و</li> <li>وصف البنية التحتية و</li> <li>الرسومات التفصيلية التي تشرح أعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى كما تم التصميمات هندسياً وإنشائياً وتبنيهاً وفقاً بما في ذلك أعمال البنية التحتية التي توضح تخطيط الأعمال التجهيزات وإعداد الموقع المتعلق.</li> </ol> |
| <p>7.1.2 The Concessing Authority shall be responsible for the implementation Contractor's completion of the Concessing Authority's Construction Works in the Stage 1 Area in accordance with the timetable in Annex (5) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" and the RACI Matrix. The completion of the Concessing Authority's Construction Works of the Stage 1 Area shall be certified by virtue of another handover minutes that is concluded and signed by both Parties (the "Stage 1 Completion Minutes") and accompanied with the final drawings reflecting the Concessing Authority's Site Preparation Works in the Stage 2 Area as designed, engineered, built and actually executed including the final area works illustrating the planning of the implemented Concessing Authority's Construction Works.</p>   | <p>2-٧-1 يتم تسليم صاحب الالتزام أيضاً بتسليم على قيام مقاول التنفيذ بإتمام تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية وفقاً للمخطط رقم (5) "الجدول الزمني لتنفيذ المشروع" ومصفوفة التقييم الأصل للمشاهدة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية، ويتم تسليم الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية بموجب محضر التقييم المتفق عليه بين الطرفين وفقاً للمصفوفة المرفقة بالمصفوفة الثانية: ويرفق به الرسومات التفصيلية التي تشرح أعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة المرحلة الثانية كما تم التصميمات هندسياً وإنشائياً وتبنيهاً وفقاً بما في ذلك أعمال البنية التحتية التي توضح تخطيط الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام المتعلق.</p>   |
| <p>7.1.3 The periods and timelines stipulated in this clause and relevant Annexes shall not be extended except with a written agreement signed by both parties.</p>  | <p>3-٧-1 لا يجوز أن يتم تمديد وفترات الزمنية المتضمنة فيها في هذا البند والمتعلق ذات الصلة إلا باتفاق كتابي متوافق من الطرفين.</p>   |
| <p>7.1.4 The Concessing Authority shall notify the Concessionaire in writing at least twenty (20) Working Days before the day specified for the Site (Land) Handover and Completion of Stage 1 Works will occur (an applicable). The following information must be attached to this notice:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>certificates and statements certifying the completion of the relevant works in accordance with the Agreement and the Design and</li> </ol>  | <p>4-٧-1 يسبق تسليم صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام كتابياً قبل اليوم المحدد لإتمام الموقع (الأرض) وكذلك قبل اليوم المحدد لإكمال أعمال المرحلة الثانية على حسب الأحوال، بخمسة وعشرين (25) يوم عمل على الأقل، ويضم أن يرفق بها: (المعلومات التفصيلية المتعلقة بتصميمات وإنشائية وتبنيهاً وفقاً للمخطط وفقاً لهذا البند</p>   |

Handwritten signature and stamp.

SUPERCARGO CONTAINER  
2 TERMINAL GATE 2

معلومات إضافية: 2. مرسى الحاويات رقم 2

| <p>Drawings and the Technical &amp; Engineering Specifications approved by the Concessions Authority;</p>   | <p>ورقاً للتصميمات والرسومات الهندسية والمواصفات الفنية</p>   |
|---|---|
| <p>b) evidence that the tests specified in the Technical &amp; Engineering Specifications approved by the Concessions Authority and quality records and inspections that clearly this have been performed.</p>  | <p>والبينة المستمدة من ملاحق الأقران والهندسية المستمدة من ملاحق الأقران والمواصفات الفنية التي أوضح ذلك.</p>   |
| <p>7.1.5. The representatives of both Parties shall meet at least ten (10) Working Days prior to the date specified in the notice of Site (Land) Handover and the notice of the Completion of Stage 2 Works (as applicable) to discuss any relevant issues arising out of such relevant works.</p>  | <p>7-1-5- يجب أن يجتمع ممثلو الطرفين قبل التاريخ المحدد في إشعار ملاحق الأقران لاستلام الموقع (الأرض) وكذلك قبل التاريخ المحدد لإكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) بشرط (10) اليوم عمل على الأقل للاقتناع أية مسائل تتعلق بالتمثيل للأعمال المعنية.</p>  |
| <p>7.1.6. If the relevant works are incomplete or if part of the works are delayed and/or such works are inconsistent with the Design and Drawings and the Technical &amp; Engineering Specifications approved by the Concessions Authority and as determined by the Implementation Consultant, the Concessionaire shall be entitled to reject the notice for the Site (Land) Handover or the Completion of Stage 2 Works (as applicable) till the completion of the relevant works pursuant to this Agreement and to the report issued by the Implementation Consultant in that respect and without any responsibility on the Concessionaire as a result of the said rejection.</p>  | <p>7-1-6- إذا تبين عدم التمثيل لأعمال معينة أو تأخر بعضها أو عدم اتزانها مع التصميمات والرسومات الهندسية والمواصفات الفنية والهندسية المستمدة من ملاحق الأقران ورقاً أما بعدد المثلثات المتأخر على تصحيحها مع صاحب الأقران رفض الإشعار باستلام الموقع (الأرض) أو بالتمثيل لأعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) لعين الاتفاقية من الأعمال المعنية وفقاً لأحكام هذا العقد والقرير الصادر من المستشار الفني دون مسؤولية على صاحب الأقران نتيجة هذا الرفض.</p>  |
| <p>7.1.7. The Concessionaire may (at its discretion and without obligation on it) to accept the Site (Land) Handover as the handover of the Concessions Authority's Construction Works for the Stage 2 Works Area (as applicable) as is, without prejudice to the obligation of Implementation Consultant (on behalf of the Concessions Authority) to complete the relevant works in accordance with the provisions of this Agreement and the contracting agreement with the implementation Contractor. In this case the Concessionaire shall set out the state in the Handover Minutes or the Stage 2 Completion Minutes (as applicable) and attaching thereto a list of outstanding items or those inconsistent with this Agreement that is signed jointly by each of the Concessions Authority, the Concessionaire and the Implementation Consultant (the "Punch List"), to be completed by the implementation Contractor within (120) days from the date of the execution of the Handover Minutes or the Stage 2 Completion Minutes (as applicable), and without prejudice to the financial dues arising from the Site (Land) Handover.</p> | <p>7-1-7- ويجوز لصاحب الأقران أن يوافق القبول، ودون إلزام عليه) بملف الأعمال المزمع (الأرض) أو استلام الأعمال الإنشائية الخاصة بملاحق الأقران في منطقة أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) على حالها مع عدم الاعتراض بالمرحوم المتأخر والتأخر من ملاحق الأقران باستلام الأعمال المعنية وفقاً لأحكام هذا العقد وبعد المطالبة السريعة مع ملاحق الأقران وفي هذه الحالة على صاحب الأقران إرفاق القائمة التي هي ملحق تسليم أو مختصر (إكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) وإرفاق القائمة المتأخر) أو غير الشافية مع ملاحق الأقران يوم قبوله كل من ملاحق الأقران وصاحب الأقران والمستشار الفني معصين وإشعار إليها بالقائمة المتأخر غير المتأخر (120) يوماً من تاريخ التوقيع على ملحق التسليم أو مختصر (إكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) دون الاعتراض بالمستندات المالية المترتبة على استلام الموقع (الأرض).</p> |
| <p>7.1.8. The Concessions Authority shall notify the Concessionaire in writing at least ten (10) Working Days before the day specified for handing over the works stipulated in the Punch List, and both Parties and the Implementation Consultant shall sign minutes evidencing the handover of the Punch List.</p>  | <p>7-1-8- ويطلب ملاحق الأقران بإشعار صاحب الأقران كتابياً قبل اليوم المحدد لاستلام الأعمال المعنية وفقاً لهذا العقد غير المتأخر وبطريقة (10) يوم عمل على الأقل ويطلب ملاحق الأقران استلام الأعمال المعنية اليوم في المصنف من قبل الطرفين واستشاري المتأخر.</p>  |
| <p>7.1.9. In case of failure to complete the Punch List during the above-mentioned duration, the Concessionaire may perform such works and deduct the costs from the dues of the implementation Contractor with the Concessions Authority in accordance with the implementation Contractor Contract.</p>  | <p>7-1-9- وفي حالة عدم إتمام القائمة المتأخر غير المتأخر خلال المدة المشار إليها يجوز لصاحب الأقران القيام بهذه الأعمال خصمًا من مستحقات ملاحق الأقران لدى ملاحق الأقران وفقاً لمبدأ ملاحق الأقران.</p>   |
| <p>7.1.10. The Punch List and its implementation shall be determined by the Implementation Consultant, and his decision shall be binding on both Parties and the Implementation Contractor in this regard.</p>  | <p>7-1-10- يتم تحديد القائمة المتأخر غير المتأخر، ويعلن حيا السيد، والمتأخر اتفاقاً من قبل المستشار الفني ويكون قراره ملزماً للطرفين وملاحق الأقران في هذا الشأن.</p>   |
| <p>7.1.11. As of the Site (Land) Handover Date, the Concessionaire shall have possession over the Concession Area and will be solely responsible for carrying out the Concessionaire's Construction Works and the operation works for the Second Terminal (SCOT2) and maintaining the Second Terminal Assets, without prejudice to the responsibility of the Concessions Authority for the Site Preparation Works and the Concessions Authority's Construction Works which will be implemented by the implementation Contractor in the Concession Area after the Site (Land) Handover Date, including, without limitations, the Concessions Authority's Construction Works for the Stage 2 Area, and the works stipulated in the Punch List and/or</p>  | <p>7-1-11- من تاريخ إعلان ملاحق الأقران من تاريخ استلام الموقع (الأرض) سيؤول صاحب الأقران بحيا منطقة الأقران وسيكون هو وحده المسؤول عن تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الأقران وأعمال التشغيل المعقدة الثانية (SCOT2) وسهولة أصول المصنع الثانية، وذلك مع عدم الاعتراض بمسؤولية ملاحق الأقران عن أعمال التجهيزات وأعمال الموقع والأعمال الإنشائية الخاصة بملاحق الأقران التي سيتم تنفيذها من قبل ملاحق الأقران في منطقة الأقران بعد تاريخ استلام الموقع (الأرض) (بما في ذلك ضمن تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بملاحق الأقران) في منطقة ملاحق الأقران والأعمال</p>   |



Handwritten signature and stamp in blue ink.

2-TERMINAL-SCOT-2

| <p>Concessionaire's Obligations and Duties<br/>التزامات concessionaire تجاه سلطة concessionaire</p>  | <p>التزامات concessionaire تجاه سلطة concessionaire</p>  |
|--|--|
| <p>ensuring Delays in accordance with the provisions of the Agreement.</p>   | <p>المحافظة بالتزامن لمدة الفترة غير المحددة أو محاذية العيوب وفقاً لأحكام الملاحق</p>   |
| <p><b>7-1 Works Delay</b></p>  | <p><b>٧-١ تأخير الأعمال</b></p>  |
| <p><b>7.1.1.</b> In the event that the Concessions Authority delays in the Site (Land) Handover with the full infrastructure before or on the date stipulated in Annex (3), (and unless the delay was directly attributable to the Concessionaire's Event of Default), the Concessionaire will be entitled to demand the Concessions Authority to perform its obligation of the Site (Land) Handover by sending a notification via a registered letter with acknowledgment demanding Site (Land) Handover within a maximum period of one month from the date stipulated in stipulated in Annex (3) "Timeline for Project Implementation and a Description of Construction Works". In this case, the Concessionaire has the right to demand a necessary compensation to the Concessions Authority equivalent to the value of the Land Rental Fee for the delay period of the Site (Land) Handover which shall be deducted from the Concessions Authority's first receivables from the Concessionaire under this Agreement. After the Commercial Operation Date. In the event that the delay by the Concessions Authority in the Site Handover continues for a period exceeding six (6) months from the date of notice of imposing necessary compensation, the Concessionaire shall be entitled to terminate the Agreement in accordance with its provisions.</p>  | <p>٧.١.١ في حالة تأخر سلطة منح التراخيص (في إتاحة امتلاك الموقع (الأرض) قبل أو في موعد العود السنين والمناطق (5) "التimeline الزمني للتأجيل المشروط" كمتابعة للتأجيل فيما بعد حالة التأخر عن هذا التأجيل يرجع بشكل مباشر إلى حالة إخلال صاحب (التراخيص) - بدون صاحب التراخيص مطالبة صاحب التراخيص بالتأجيل وإخطار - بموجب خطاب مسجل ويضمن عليه بملء الوفاء لاستلام الموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من العود السنين بالمناطق (5) "التimeline الزمني للتأجيل المشروط". ويحق لصاحب (التراخيص) الترخيص الذي يطلب مقادير من العود السنين الانتفاع بالأرض عن فترة التأجيل من مدة التأجيل (الأرض) ويتم خصمها من أول مستحقات صاحب التراخيص بعد التاريخ التسليم التجاري. وفي حالة استمرار تأخر سلطة صاحب (التراخيص) في إتاحة امتلاك الموقع (الأرض) لفترة تزيد عن مدة (6) أشهر من تاريخ الإخطار بتسليم الترخيص المالي، يمكن لصاحب (التراخيص) فسخ هذا العقد طبقاً لأحكامه.</p>   |
| <p><b>7.1.2.</b> In the event that the Concessionaire fails to accept the Site (Land) Handover within a maximum period of one month from the Site Handover Date specified in the notice of the Concessions Authority, provided that the Concessions Authority fulfills all its obligations in the Concession Area and the availability of the necessary utilities, the infrastructure and the Site Preparation Works agreed upon without reservations by the Concessionaire, and approved by the Implementation Committee, the Concessions Authority is entitled to apply a fine equivalent to the Land Rental Fee for the period during which the Site Handover remains delayed. In the event that the delay by the Concessionaire in accepting the Site Handover continues for a period exceeding six (6) months from the date of notice of imposing the fine, the Concessions Authority shall have the right to either continue imposing the aforementioned fine or to terminate this Agreement in accordance with its provisions. The Concessions Authority has the right to claim for damages in accordance with the Applicable Law and keep the Construction Letter of Commitment to ensure the fulfilment of the outstanding compensation. This penalty and the right to terminate the Agreement shall not apply if the Concessionaire's failure to accept Site Handover is due to the non-completion of the Site Preparation Works, or forced by the Concessions Authority of its obligations or as a result of Force Majeure, and only in the event resulting from these reasons.</p> | <p>٧.١.٢ في حالة عدم قبول صاحب (التراخيص) باستلام الموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من تاريخ التسليم المستحق وإخطار صاحب (التراخيص) وشريطة استيفاء كافة التزامات سلطة التراخيص وفقاً للقرارات الخاصة بمنطقة التراخيص وتوفر المرافق اللازمة على نطاق الربط المتجدد على حدود منطقة التراخيص والبنية التحتية وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع التسليم طبقاً لآراء اللجان من قبل صاحب (التراخيص) وبموافقة من المشوري طبقاً لمتاح التراخيص المتسلسل، فإن صاحب (التراخيص) ملزم بدفع غرامة تعاقبية من قيمة الإيجار للأرض عن فترة التأجيل في إطار عملية استلام الموقع (الأرض). وفي حالة استمرار تأخر صاحب (التراخيص) في قبول استلام الموقع (الأرض) لفترة تزيد عن مدة (6) أشهر من تاريخ الإخطار بتسليم الترخيص المالي، يمكن لصاحب (التراخيص) إما الاستمرار في تطبيق الغرامة المالية المشار إليها أو فسخ هذا العقد طبقاً لأحكامه - ويحق لصاحب (التراخيص) التسليم والتسليم عن الأضرار وفقاً للقانون ونسب التطبيق والالتزامات المتعلقة بتسليم الأضرار للجهات المعنية المختصة. ولا تسري هذه القواعد إلا في حق فسخ العقد إذا كان عدم قبول صاحب (التراخيص) باستلام الموقع (الأرض) بسبب عدم اكتمال أعمال التجهيزات وإعداد الموقع أو إخلال صاحب (التراخيص) بالتزاماته أو نتيجة حالة قوة قاهرة وفقاً للقانون الساري من هذا الاتفاق.</p> |
| <p><b>7.2.1.</b> In the event that the Concessions Authority's Construction Works in the Stage 2 Area is incomplete or delayed or inconsistent with the Design and Drawings and the Technical and Engineering Specifications approved by the Concessions Authority as determined by the Implementation Committee before or on the date indicated in Annex (3) "Timeline for Project Implementation and a Description of Construction Works", the Concessionaire will be entitled to demand the Concessions Authority to perform its obligation by sending a notification via a registered letter with acknowledgment of receipt to complete the implementation of the Concessions Authority's Construction Works for the Stage 2 Area no later than one month from the date indicated in in Annex (3). In this case, the Concessionaire has the right to suspend paying the Land Rental Fee for the Concessions Authority's Construction Works delay period. The Concessionaire may also carry out these works and deduct its cost from the due of the Implementation Contractor with the Concessions Authority in accordance with the Implementation Contractor Contract.</p>   | <p>٧.٢.١ إذا تبين عدم اكتمال الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب (التراخيص) في منطقة المرحلة الثانية أو تأخر أو عدم اتساقها مع التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية المعتمدة من صاحب (التراخيص) وفقاً لما يحدده المشوري التقني قبل أو في موعد العود السنين والمناطق (3)، يمكن لصاحب (التراخيص) مطالبة صاحب (التراخيص) بالتأجيل، بموجب خطاب مسجل ويضمن عليه بملء الوفاء للرسوم المتأخره من القيمة الأصلية الخاصة بصاحب (التراخيص) في منطقة المرحلة الثانية في موعد أقصاه شهر من العود السنين بالمناطق (3) "التimeline الزمني للتأجيل المشروط". ويحق لصاحب (التراخيص) في هذه الحالة إيقاف حدة مقادير الانتفاع بالأرض من مدة التأجيل في الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب (التراخيص) في منطقة المرحلة الثانية كما يجوز لصاحب (التراخيص) تنفيذ هذه الأعمال خصمًا من مستحقات مقاول التأجيل الذي ملزم بالتأجيل وفقاً لهذا العقد مقبول التأجيل.</p>  |
| <p><b>7-3 Defects</b></p>  | <p><b>٧-٣ عيوب</b></p>   |
| <p><b>7.3.1</b> Any Defects with respect of any of the Parties' Construction Works and which are discovered during the period spanning on the relative</p>   | <p>٧.٣.١ يكون إصلاح أي عيوب موجودة فيما يتعلق بأعمال إنشائية واقعة</p>   |

٤٣

1:17  
SHIEL GARAGE CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
٧

|   |   |
|---|---|
| <p>works Handover Date and ending twelve (12) months thereafter or any longer period agreed upon in the Implementation Contractor contract (the "Defects Notification Period"), shall be remedied and corrected in accordance with items and responsibilities stipulated in the Implementation Contractor contract.</p>   | <p>على مطلق أي من الطرفين والتي يتم الاتفاقها أو الإخطار بها خلال فترة التي يحددها في تاريخ استلام الأعمال المبني بالأصل الإنشائية ذات الصلة والتي يجوز التي حتى (12) شهر بعد هذا التاريخ أو أي مدة أطول يتم التمس عليها في عقد مقبول للتفاوض أو بشأن هذا - الإخطار والمعمود) وفقاً للأحكام والقروط والمساويات التي يتم التمس عليها في عقد مقبول للتفاوض.</p>   |
| <p>7.1.2 For avoidance of doubt, the periods stipulated in this Clause (7.1.2) does not prejudice to the liability for fraud or wilful misconduct in accordance with the Applicable Law, and does not prejudice to any other responsibilities or periods of notice and limitation as per the Applicable Law.</p>  | <p>7.1.2) وتاريخاً كذلك لا تقل المدة المتضمنة عليها بهذا البند بالمسؤولية عن الغش أو الضعف العمدى بموجب القانون الواجب التطبيق ولا تقل كذلك بأي صيغيات أو مدة أخرى للإخطار والتعاقب مطبقة بموجب القانون الواجب التطبيق.</p>   |
| <p>7.1.3 If any of the Parties failed to repair or replace such Defect, after being notified by during the aforementioned applicable Defects Notification Period, within up to (30) Working Days from the relevant notification date in accordance with the provisions of this Agreement, or more if agreed upon in writing between both Parties, the Party that notified may notify such Defect, or engage another Subcontractor to correct such Defect and deduct the cost from the sum of the Implementation Contractor with the other Party in accordance with the Implementation Contractor Contract.</p>  | <p>7.1.3) في حالة عدم قيام أي من الطرفين بإصلاح أو استبدال أي من العيوب، عقب إخطار، بهذا خلال فترة الإخطار والمعمود، المتطبقة والمطلوبة، عليه، في خلال فترة (30) يوماً عمل من تاريخ الإخطار بالمعيب، وفقاً للإخطار، هذا البند أو خلال مدة أطول (إذا كانت الاتفاق على ذلك كتابياً بين الطرفين، ويجوز في هذه الحالة الطرف الذي تم الإخطار فيها هذا الإصلاح أو التعاقب مع مقبول الغير الإصلاح هذا العيب، بخسما من مشتقات مقبول للتفاوض لدى الطرف الأخر وفقاً لعقد مقبول للتفاوض.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (8) - CONSTRUCTION WORKS</b></p>   | <p><b>البند (8) - الأعمال الإنشائية</b></p>   |
| <p><b>8-1 The Concessionaire, shall:</b></p>  | <p><b>8-1 التزامات صاحب الإقتران</b></p>  |
| <p>a) Undertake, finalize and complete the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SCCT2), and preparing it for operation in accordance with the Project Master Plan in Annex (2).<br/> b) Without prejudice of Clause (6.2), assign one of the specialized consultants of the other reputable offices with high professional competence which is accepted by the Concessions Authority to supervise and monitor the Construction Works of the Project.<br/> c) Furnish all necessary materials, including the necessary funding for the Concessionaire's Construction Works.<br/> d) Allow the Concessions Authority to follow up and review the implementation of the Construction Works and to follow up the Second Terminal (SCCT2) equipping and maintenance, provided that this follow-up does not delay or affect the progress of work in any form.<br/> e) Committed to all requirements of labor laws and regulations, insurance, occupational safety and health regulations, and applicable regulations during the various stages of the Project.</p>   | <p>أ) التحمل وإتمام وإكمال الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الإقتران بالمصفاة الثانية، وإعدادها للتشغيل، وفقاً للمخطط الرئيسي للمشروع بالتفصيل رقم (2).<br/> ب) مع عدم الإخلال بالبند (6-2)، تكليف أحد المكاتب الاستشارية المتخصصة ذات الكفاءة المهنية العالية التي يحددها صاحب الإقتران للتأكد على إتمام وإقامة المشروع.<br/> ج) إتاحة جميع الموارد اللازمة بما في ذلك التمويل اللازم للأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الإقتران.<br/> د) السماح لمصاحب الإقتران بمشاهدة وبرامجة تنفيذ الأعمال الإنشائية بالمصفاة لتجهيز المصفاة الثانية (SCCT2) وإحداث وصيولها، على الأثر أو تزود تلك المتابعة على نحو الأصل بأي شكل من الأشكال.<br/> هـ) الالتزام بملفظة متطلبات نظم وقوانين العمل والشهيدات والسلامة والصحة المهنية والقواعد وأمنية التشغيل خلال مختلف مراحل المشروع.</p>  |
| <p><b>8-2 The Concessions Authority, shall:</b></p>   | <p><b>8-2 التزامات صاحب الإقتران</b></p>  |
| <p>a) Grant all the necessary permits, certifications and letters of support that the Concessionaire and its Subcontractors request as well as ensuring them and guaranteeing their validity which the Concessions Authority is competent to issue. In addition to exert its maximum efforts and offering all the necessary assistance and support needed by the Concessionaire and its Subcontractors to obtain the permits, licenses and other necessary approvals from the other governmental authorities and to guarantee their validity, as may be requested by the Concessionaire.<br/> b) Allow the Concessionaire to enjoy peaceful possession and quiet enjoyment and to occupy, exploit and use the Concession Area, at all times, without any unjustifiable intervention by the Concessions Authority, its Subcontractors or any of its related entities.<br/> c) Maintaining and preserving the supporting Port Assets and Infrastructures of the Project, including the Maritime Quay, Quay Wall and its extension, and the dredging works of the berths and access channels and the harbor and dredging works of the Maritime Quay in accordance with the Technical &amp; Engineering Specifications.<br/> d) Exert the maximum efforts in order to allow the Concessionaire and its Subcontractors to respond to all the requirements pertaining to the development works and the Concessionaire's Construction Works.</p> | <p>أ) منح كافة التصاريح والشهيدات وعطاريات الدعم اللازمة التي قد يطلبها صاحب الإقتران ومقاوليه والمهندسة ومصانق اشترار سريالية والتي يتضمن منح الإقتران وإصدارها، وذلك على عهده وتقديم كافة المساعدات والدعم اللازم لصاحب الإقتران ومقاوليه في الحصول على التصاريح والترخيص والشهادات اللازمة الأخرى من الجهات الحكومية الأخرى، وتجهيزها وضمان استمرار سريالية والتي قد يطلبها صاحب الإقتران.<br/> ب) تمكن صاحب الإقتران من التبوذة والتمتلكة بشكل واستغلال اشترار منطقة الإقتران في جميع الأوقات حين أي تعطل غير حرج من منح الإقتران أو مقاوليه أو الأخصائس القانونيين له.<br/> ج) صيانة والحفاظ على أصول الميناء وبنية التحتية الخاصة بالمشروع بما في ذلك الرفيف، المرمود، وعطاط الرفيف، وإنشاء مطبقة الرفيف، وأصل القاربه الخاصة بالسراسي والقوات السفول، والرفف وأصل القاربه بالسراسي البحري، وفقاً لمتطلبات الفنية والمهندسية.<br/> د) بذل كافة الجهود الممكنة لمصاحب الإقتران ومقاوليه من التبوذة كافة متطلبات أصل السفول والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الإقتران.</p> |
| <p><b>8-3 Temporary Facilities for Subcontractors:</b></p>  | <p><b>8-3 التزامات المرافقة للمقاولين</b></p>   |

3127 GENERAL CONTAINER  
2 TERMINAL

|   |   |
|---|---|
| <p>8.1.1 The Concessing Authority shall provide access and use of land to be required by the Concessionaire and its Subcontractors for the purpose of setting up its temporary facilities and storage facilities for raw materials and equipment to be used for carrying out Concessionaire Construction Works during the Site Preparation Period and Construction Period, in consideration of the reasonable fee to be agreed upon. The temporary facilities shall enjoy all the benefits and exemptions of the Private Free Zones (or benefits and exemptions no less favorable than them) until the completion of Construction Works.</p>  | <p>8-1-1 يقوم صاحب الالتزام بأن يوفر والمقاول الذي يتم الترخيص عليه لصاحب الالتزام طبقاً لما يحدده صاحب الالتزام جاهلاً وأرضياً ويتم استخدامها من قبل صاحب الالتزام دون غيره بهدف إنشاء مرافق مؤقتة له ولتفصيله ومرافق التخزين للمعدات والمواد المستخدمة خلال فترة التجهيز أثناء إعداد الموقع وفترة الإنشاء وحتى أن الشروع في العمل النهائي، وفقاً لما في موازاة الامتيازات الخاصة (أو موازاة الامتيازات) لا تقل مفضلاً عما هو متوفر حتى الالتزام من أصل الإنشاء.</p>   |
| <p>8.1.2 The Implementation Contractor and Concessionaire shall be entitled to dispose all available surplus and/or surplus material arising from the Site Preparation Works and Construction Works in the public disposal sites, in accordance with provisions to be set forth under the Implementation Contractor Contract.</p>   | <p>8-1-2 يقوم مقاول التنفيذ بالتخلص من المواد الزائدة وغير الصالحة للتأهيل من أصل التجهيز وإعداد الموقع والأعمال الإنشائية والمخلفات السائلة بالتمسك وفقاً لما يتم النص عليه في عقد مقاول التنفيذ.</p>  |
| <p>8-1 Safety Requirements:</p>   | <p>8-1 متطلبات السلامة:</p>   |
| <p>The Concessionaire shall give priority for safety in all Concessionaire's Construction Works in order to protect life, health, property and environment.</p>   | <p>يجب على صاحب الالتزام إعطاء الأولوية للسلامة في كافة الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام من أجل حماية الأفراد والبيئة.</p>   |
| <p>8-2 Equipment and Materials:</p>   | <p>8-2 المعدات والمواد:</p>   |
| <p>Each of the Parties, with respect to the obligations assigned to them pursuant to this Agreement, shall provide or cause to be provided, at its own expense, all equipment, raw materials and other items necessary for Construction Works falling under its respective responsibility, whether of a temporary or permanent nature.</p>  | <p>يجب على كل من الطرفين، ولكل حسب التزامات كل منهما في هذا العقد، أن يوفر أو يتسبب على غيره توفير كافة المعدات والمواد الخام والبنود الأخرى اللازمة لأعمال الإنشائية وفقاً لمدى مساهمته سواء كان التجهيز المؤقت أو الدائم.</p>   |
| <p>8-3 Utilities:</p>   | <p>8-3 المرافق:</p>   |
| <p>Without prejudice to the continuous and sustainable obligation of the Concessing Authority to provide the necessary and agreed upon utilities in the connecting points, in the capabilities and capacities stated in Annex (2) to the borders of the Concession Area prior to the beginning of the Construction Works, and throughout the Concession Term, and the Concessing Authority's obligation to carry out the Site Preparation Works and the Concessing Authority's Construction Works, the responsibility to provide all Internal Utilities of all kinds, whatsoever, and the electrical power necessary for completing the Concessionaire's Construction Works is the responsibility of the Concessionaire and at its own expense as well as all types of permits and approvals. The Concessing Authority shall exert all efforts to obtain all the necessary approvals and permits.</p> | <p>مع عدم الإخلال بالتزامات صاحب الالتزام بتوفير المرافق اللازمة والمستقر عليها حتى نقاط الربط المحددة على وثائق العروض والتملكات المحددة بالملحق رقم (2) على حدود منطقة الالتزام قبل بدء الأعمال الإنشائية وعلى نحو مستمر وبمستمر طوال مدة هذا العقد وتاريخ الالتزام بالتزام وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام، تقع مسؤولية توفير جميع المرافق الداخلية لجميع المرافق سواء كانت مؤقتة أو دائمة وبالموازاة التامة للمقاولين بمرحلة إعداد الأعمال الإنشائية على صاحب الالتزام وعلى نفقته الخاصة وكذلك جميع أنواع التصاريح والترافقات، وعلى صاحب الالتزام بأن ينفذ جميع أنواع التصاريح والترافقات والتصاريح الضرورية.</p> |
| <p>8-4 Modification of the Design &amp; Drawings during the Construction Period:</p>  | <p>8-4 تعديل التصميمات والرسومات خلال فترة الإنشاء:</p>   |
| <p>For more efficient performance of the Project, the Concessionaire may propose modifications to the approved Design and Drawings during the Construction Period and notify the Concessing Authority in writing of such modifications. The Concessing Authority shall not object to such modifications provided that these modifications are in accordance with the International Standards and the Technical &amp; Engineering Specifications and are consistent with all Applicable Laws and regulations. The Concessing Authority's non-response within 15 Business Days from the date of the above-mentioned notification, shall be deemed as implicit approval on the proposed modifications.</p>   | <p>بحول صاحب الالتزام من أجل أداء العمل بكفاءة المشروع، أن يقترح تعديلات على التصميمات والرسومات المعتمدة خلال فترة الإنشاء ولتفصيله صاحب الالتزام كتابةً بهذه التعديلات ولا يكون لصاحب الالتزام الاعتراض على تلك التعديلات شريطة أن تكون هذه التعديلات مع المتطلبات الفنية والمواصفات الفنية والفنية والتي تتفق مع جميع القوانين واللوائح الفنية المعمول بها، وعلى عدم الرد من صاحب الالتزام خلال مدة (15) يوم عمل من الإخطار بكتابة موافقة صريحة على تلك التعديلات.</p>   |
| <p>8-5 Financial Obligations during the Construction Period:</p>  | <p>8-5 التزامات المالية خلال فترة الإنشاء:</p>  |
| <p>8-5-1 In all cases, the Concessionaire shall remain liable for any increase in costs of the Concessionaire's Construction Works as a result of any reason whatsoever, including cost overruns and Construction Works delays and shall not be compensated in any way, whether in the form of an extension of time for completion, inspection and commencement of works, or any extension of the Concession Term, in addition, the Concessing Authority shall not be liable for any compensation in this regard, except for the delay or the cost increase in case of</p>  | <p>8-5-1 في جميع الأحوال، يتحمل صاحب الالتزام مسؤولاً عن أي زيادة في تكاليف الأعمال الإنشائية الخاصة بالالتزام نتيجة لأي سبب كان بما في ذلك تجاوز التكاليف والتأخير والأعمال الإنشائية ولن يتم تعويض صاحب الالتزام بأي شكل من الأشكال سواء في صورة استثناء الفترة الزمنية الخاصة بالتشييد والتسليم وبدء العمل أو أي سبب لتأجيل الإنشاء، طالما على ذلك لا يتجاوز مبلغ الالتزام أي تعويض مالي أو غير مالي من قبل صاحب الالتزام، وذلك فيما عدا الحالات التي يكون فيها التأخير أو الزيادة في التكاليف، خاصة من</p>  |

Handwritten signature and stamp.

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL C.A.E 2  
شركة قناة السويس - ميناء الحاويات الجديدة



| <p>Articles Applicable to the Concessionaire (in Arabic)</p> <p>المواد المنطبقة على الممنوع (بالعربية)</p>   | <p>Articles Applicable to the Concessionaire (in English)</p> <p>المواد المنطبقة على الممنوع (بالإنجليزية)</p>  |
|--|---|
| <p>a) Force Majeure;<br/>b) Change in Laws;<br/>c) Suspension or cessation of works, totally or partially, as a result of finding antiques or geological materials within the Concession Area as per Clause (8.12);<br/>d) The delay of the Concessions Authority or its breach of performing its obligations as prescribed by this Agreement;<br/>e) Responding to modifications in the design or in the Construction Works at the request of the Concessions Authority.</p>  | <p>أ. القوة القاهرة، أو<br/>ب. التغيير في القوانين، أو<br/>ج. إسقاط أو توقف الأعمال كلياً أو جزئياً نتيجة الظروف على آثار أو مواد جيولوجية في منطقة الالتزام وفقاً للفقرة (8.12)؛<br/>د. التأخر مبالغ الالتزام أو إخلاله في تنفيذها أيما من التزاماته بموجب هذا العقد، أو<br/>هـ. الاستجابة للتعديلات في التصميم أو في الأعمال الإنشائية بناء على طلب صاحب الالتزام.</p>  |
| <p>8-8-2 In such cases, the Concessionaire is entitled to extend the Construction Period and the Operation Period for each day of the delay.</p>   | <p>8-8-2 وفي تلك الأحوال يحل صاحب الالتزام لمدة فترة الإتمام والتشغيل التي يوم تأخير.</p>   |
| <p>8-8-3 In addition, the Concessionaire has the right to suspend payment due to the Concessions Authority for the delay period in cases where the Concessionaire is substantially prevented from utilizing the Concession Area, without prejudice to its right to claim damages for that period.</p>  | <p>8-8-3 كما يحل صاحب الالتزام إيقاف المدفوعات المتسقة المبالغ الالتزام طوال فترة التأخير في الحالات التي يربط عليها حرمان صاحب الالتزام بشكل جوهري من الانتفاع بمنطقة الالتزام، مع عدم الإخلال بالحق في المطالبة بالتعويض عن الأضرار المالية خلال تلك الفترة.</p>  |
| <p>8-9 Inspections:<br/><br/>To enable the Concessions Authority or its employees or consultants to follow up on the development and Construction Works while adhering to the safety and security instructions inside the Second Terminal (SCCT2), and provided that the Concessionaire is notified at least 48 hours in advance of the proposed dates for inspection and development, follow-up and such inspection will not adversely impact the work progress, the Concessionaire shall give access, during official working hours, for the employees or consultants by the Concessions Authority to the Second Terminal (SCCT2) for the purpose of following up on the Construction Works or to verify compliance of the Concessionaire with this Agreement and all Applicable Laws.</p>   | <p>8-9 التفتيش:<br/><br/>لكيتمكن صاحب الالتزام أو موظفيه أو استشاريه من متابعة أعمال التطوير والأعمال الإنشائية مع الالتزام بالعليمات والأمن والسلامة داخل المنطقة الثانية (SCCT2) وبمطابق إخطار صاحب الالتزام كتابياً بالبريد المقدمه المقدمه بالقبول، وشريطة التطوير قبل التأخر وألا يعيق من سلامة العمل، يتم التأخر سلفاً على حين العمل، على صاحب الالتزام السماح خلال أوقات العمل الرسمية موظفي أو استشاريين صاحب الالتزام للتفقد إلى المنطقة الثانية (SCCT2) لأغراض متابعة الأعمال الإنشائية أو رؤيتها، للتأكد من امتثال صاحب الالتزام لهذا العقد وجميع القوانين المطبقة.</p>  |
| <p>8-10 Notification of Completion of Works:</p>   | <p>8-10 إخطار وانتهاء الأعمال الإنشائية:</p>  |
| <p>8-10-1 The Concessionaire shall perform its obligations under this Agreement and shall complete the Concessionaire's Construction Works in Stage 1 Area in accordance with the target date stipulated in Annex (3).</p>   | <p>8-10-1 يجب على صاحب الالتزام تلبية التزاماته بموجب هذا العقد وإتمام أعمال المرحلة الأولى في أو قبل التاريخ المستهدف، لاستكمال أعمال المرحلة الأولى والتأمين في الجدول الزمني المتشروع في الملحق رقم (3).</p>   |
| <p>8-10-2 The Concessionaire shall notify the Concessions Authority in writing of the completion of the Concessionaire's Construction Works (Stage 1 Works or Stage 2 Works as the case may be), provided that the following are attached to the notice:<br/>a. all proving engineering certificates and statements providing the completion of the relevant Construction Works pursuant to this Agreement and the Technical &amp; Engineering Specifications;<br/>b. Evidence that the tests specified in the Technical &amp; Engineering Specifications and quality records and inspections that clarify this have been performed;<br/>c. In all such documents which reflect the Concessionaire's Construction Works, as designed, engineered, and built, including the final area works illustrating the planning of the implemented Concessionaire's Construction Works;<br/>d. A report of the Implementation Consultant reviewing and accepting these certificates and issuing the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate.</p> | <p>8-10-2 يفرض صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام كتابياً بانتهاء الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في المرحلة الأولى أو أعمال المرحلة الثانية، على حسب الأحوال، على أن يرفق بذلك الإخطار:<br/>أ. القبولات والبيانات التي تؤكد إتمام الأعمال الإنشائية ذات الصلة وفقاً لهذا العقد والبيانات الفنية والهندسية؛<br/>ب. ما يثبت أنه قد تم أداء الاختبارات المحددة في المواصفات الفنية والهندسية، وسجلات الجودة والفتيشات التي توضح ذلك؛<br/>ج. الرسومات النهائية للأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام كما تم تصميمها، هندستها وإنشائها وتنفيذها وفقاً لهذا العقد، بما في ذلك أعمال الصيانة النهائية التي أوجب تنفيذها الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام المنفذ؛<br/>د. تقرير استشاري الفتيا برامجة تلك القبولات والبيانات وإصدار شهادة قبول الأعمال أو شهادة القبول المشروطة.</p> |
| <p>8-10-3 The Implementation Consultant shall issue a certificate of completion of the relevant Construction Works (the "Acceptance Certificate") which is signed by both Parties.</p>   | <p>8-10-3 يقوم استشاري الفتيا بإصدار شهادة بما يوجب إتمام الأعمال الإنشائية ذات الصلة ويشتر فيها "شهادة القبول (الأعمال)" برام التوقيع عليها من الطرفين.</p>  |
| <p>8-10-4 A provisional certificate of completion shall be issued with respect to Stage 1 Works, which is signed by both Parties and the Implementation Consultant (the "Provisional Certificate"), in case the Project could not fully operate within a period of the Stage 1 Works being delayed or incomplete in connection with the</p>  | <p>8-10-4 وفيما يخص أعمال المرحلة الأولى، يتم إصدار شهادة قبول أعمال مؤقتة يتم التوقيع عليها من الطرفين ومن استشاري الفتيا ويشتر فيها "شهادة القبول المشروطة"، وذلك في حالة إمكانية البدء في التشغيل ضمن المتشروع رغم عدم اكتمال الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة الأعمال</p>   |

| <p>Approved Design and Drawings and the Technical &amp; Engineering Specifications. The Provisional Certificate shall have appended thereto a Punch List proposed by the Implementation Consultant, to be completed by the Concessionaire within (120) days from the date of issuance of the Provisional Certificate. The Concessionaire shall notify the Commissioning Authority in writing at least ten (10) Working Days before the day specified for handing over the works stipulated in the Punch List, and both Parties and the Implementation Consultant shall sign a certificate certifying the handing over of the Punch List items.</p>  | <p>المرحلة الأولى أو تأخر بعضها أو عدم توافقها مع المواصفات والرسومات المعممة والمواصفات الفنية والهندسية ويرفق شهادة قبول المشروطة للبدء بالبناء غير المتجزأ معاً من أجل استشاري التنفيذ، والتي يكون على صاحب الالتزام استكمالها خلال مدة (120) يوماً من تاريخ التوقيع على شهادة قبول المشروحة، ويطلب من صاحب الالتزام بإحضار مدخل الالتزام كتابياً قبل اليوم المحدد لاستلام الأعمال الخاصة بنظامه البناء غير المتجزأ بفترة (10) أيام قبل على الأقل يتم توقيع مستند باستلام الأعمال البناء غير المشروحة من قبل الطرفين واستشاري التنفيذ.</p>                     |
|---|---|
| <p>8-10-5 In case of failure to perform the Punch List items by the Concessionaire during the above-mentioned duration, the Commissioning Authority may perform such works and deduct its costs from the state of the Implementation Contractor with the Concessionaire and recourse to the Construction Letter of Guarantee.</p>   | <p>8-10-5 في حالة عدم قيام صاحب الالتزام بملء الأعمال الخاصة بنظامه البناء غير المتجزأ خلال المدة المشار إليها يجوز لمراجع الالتزام تنفيذ هذه الأعمال خصيصاً من مستطانتها مقابل التوقيع لدى صاحب الالتزام بالرجوع على طلبه ضمن الإلتزام.</p>  |
| <p>8-10-6 Subject to and without prejudice to the Concessionaire's rights under Clauses (8.1), (8.12), (14.2), (20) and (24), in the event that the Concessionaire delays the completion of Stage 1 Works in a way that the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate cannot be issued within or before the dates targeted for the Completion of the Stage 1 Works set out in the Project's timetable in Annex (2), the Commissioning Authority may impose a fine on the Concessionaire equivalent to the value of the Land Rental Fee for the delay of Completion of Stage 1 Works.</p>  | <p>8-10-6 مع مراعاة عدم الاعتراض بمطوق صاحب الالتزام وفقاً للفقرة (8-1) و(8-12) و(14-2) و(20) و(24) في حالة تأخر صاحب الالتزام في إصدار أعمال المرحلة الأولى بما لا يسمح بإصدار شهادة قبول الأعمال أو شهادة القبول المشروحة في أو قبل التاريخ المستهدف لإكمال أعمال المرحلة الأولى والسحب في اليوم الرسمى المشروح في الملحق رقم (2) - بحق لمراجع الالتزام في هذه الحالة استناداً، فإما مبالغ على صاحب الالتزام تعادل قيمة مقابل الإفراج بالأرض من مدة التأخير في إكمال أعمال المرحلة الأولى.</p>  |
| <p>8-11 No Waivers:</p> <p>The follow up by either Party on the Construction Works falling under the responsibility of the other Party, shall not be deemed as an approval of those works or a waiver of its rights to review the Construction Works or release or discharge for the relevant Party from its obligations or liabilities under this Agreement in respect of Construction Works falling under its responsibility.</p>   | <p>8-11 عدم الإفراج</p> <p>لا يعد قيام أي من الطرفين بمراقبة أي من الأعمال الإنشائية الخاصة بمتابعة المراقبة المتأخر عنها على تلك الأعمال أو القبول من طرفه في مرحلة الأعمال الإنشائية أو إكمال أو إنهاء المراقبة المبني من المتابعة في الالتزامات المبني بموجب هذا العقد فيما يتعلق بملء الأعمال الإنشائية الخاصة بمتابعته.</p>  |
| <p>8-12 Antiquities / Geological Materials:</p> <p>8-12-1 All fossils, minerals, antiquities, skeletons, other remains or objects of a certain geological nature or of archaeological interest within the Concession Area, shall be considered the absolute property of the competent authorities in the Arab Republic of Egypt, and the Concessionaire shall take all necessary precautions to prevent its employees, subcontractors or any other persons for which it is responsible, from removing or causing damage to any of these materials. The Concessionaire shall immediately notify the Commissioning Authority of this discovery and comply with the instructions given by the Commissioning Authority with respect to these materials and antiquities.</p> | <p>8-12-8 المواد الجيولوجية</p> <p>8-12-8 لا تعد للعثور على، أو المصادف أو الآثار أو البقايا أو البقايا الأخرى أو الأبنية ذات طبيعة جيولوجية معينة أو ذات طبيعة أثرية داخل منطقة الالتزام، سواء تحضر منطقة المنطقة المستهدفة بمساحة معينة من مصر العربية، ويوجب على صاحب الالتزام اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لمنع موظفيه ومقاوليه أو أي أشخاص آخرين مسؤول عنهم من إزالة أو إتلاف حفر بأي من هذه المواد، ويوجب على صاحب الالتزام فور اكتشافه إبلاغ مراجع الالتزام بهذا الاكتشاف، والامتثال للتعليمات التي يعطيهامدراج الالتزام بالنسبة لهذه المواد والآثار.</p> |
| <p>8-12-2 The Commissioning Authority shall request the temporary suspension of the Construction Works in the cases mentioned in the previous paragraph. In such case, the Commissioning Authority shall notify the competent authorities in order to lift the material or antiquities, if possible, as the case may be.</p>  | <p>8-12-2 يجوز لمراجع الالتزام طلب وقف تنفيذ الأعمال الإنشائية مؤقتاً في الحالات المبينة بالفقرة السابقة، ويطلب من صاحب الالتزام إبلاغ مراجع المواد أو الآثار بموجب الأوامر، إن لزم.</p>  |
| <p>8-12-3 In case of failure to lift the materials or antiquities or in case they were not removed by the competent authorities, both Parties shall not be agreed upon the possibility of providing an alternative plot of land and upon the compensations due to the Concessionaire for the expenses incurred until the date of the discovery of the materials or antiquities. And if their existence caused the execution of works for a duration more than (90) days without reaching an agreement in above-mentioned, the Concessionaire shall have the right to terminate this Agreement. In such case, the provisions of Clause (14) regarding termination due to an Error of Delegation, the Commissioning Authority shall apply.</p>                            | <p>8-12-3 في حالة ما إذا تعذر رفع المواد أو الآثار أو لم يتم إزالتها بمساحة معينة ويمنع الطرفين التوصل حول إمكانية توفير قطعة أرض بديلة والتعويضات المستحقة لصاحب الالتزام من التكاليف التي تكبدتها حتى تاريخ اكتشاف المواد أو الآثار، وفي حال طرح من هذه المواد أو الآثار وقف الأعمال كلياً أو جزئياً مدة تزيد عن (90) يوماً وعدم التوصل اتفاق وفقاً لما سبق يعطى لصاحب الالتزام إبطاء هذا العقد وتطبيق في هذه الحالة الفقرة (14) من الملحق بالإنشاء، وسيتم معاملة إبطال من جانب مدراج الالتزام.</p>   |

Handwritten signature and official stamp of the Commissioning Authority.

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٣١

| <p>International Maritime Organization (IMO)</p> <p>المنظمة الدولية للملاحة البحرية</p>   | <p>International Maritime Organization (IMO)</p> <p>المنظمة الدولية للملاحة البحرية</p>  |
|---|--|
| <p><b>CLAUSE (9) - DESCRIPTION OF THE OPERATIONAL WORKS</b></p> <p>Description of the Operational Components of the Project:</p> <p>a. <b>Equipment:</b> in accordance with Annex (8) "The Second Terminal Assets" and in accordance with the dates stipulated in the Business Plan, and also the Concessionaire shall abide by the replacement schedule in Annex (8).</p> <p>b. <b>Information and Communication Systems:</b> The Concessionaire shall install a specialized information technology system in accordance with International Standards. The Concessionaire shall compatibly link with the electronic management system of the General Authority for Sea Canal Economic Zone.</p> <p>c. <b>Fire Fighting Requirements:</b> The Concessionaire is responsible for, and shall provide firefighting network (firefighting equipment, fire hydrants, fire extinguishers... etc.) in the Concession Area, on the Maritime Quay, buildings and Yard, within the Concession Area boundaries in accordance with the International Standards, civil defense requirements, and Applicable Laws. The Concessionaire shall be responsible for procuring all materials and items necessary for the operation of firefighting equipment, including water, foam, chemicals, etc., at its expense.</p> <p>d. <b>Security Arrangements:</b> The Concessionaire shall maintain sufficient security officers to maintain order and security inside the Concession Area in accordance with International Standards and Applicable Laws, and in coordination with the sovereignty authorities in the Port and in line with International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code.</p> | <p><b>المادة (٩) - وصف أعمال التشغيل</b></p> <p>وصف المكونات التشغيلية للمشروع:</p> <p>أ. <b>المعدات:</b> وفقاً لما هو وارد في الملحق (٨) "أصول المصطلح الثانية"، ووفقاً للجدول الزمني المحدد في خطة العمل وأن تقوم الشركة بمداول إبدال المعدات الواردة في الملحق (٨).</p> <p>ب. <b>أنظمة المعلومات والاتصالات:</b> يجب على صاحب الالتزام أن يقوم بتثبيت منظومات معلومات متخصصة وفقاً للمعايير الدولية، وعلى صاحب الالتزام الرقابة بطريقة متوافقة مع نظام الإدارة الإلكترونية ونهوية الجمارك المنطقة الاقتصادية للبحر.</p> <p>ج. <b>متطلبات مكافحة الحريق:</b> صاحب الالتزام مسئول عن، ويجب عليه، توفير شبكة مكافحة الحريق (معدات مكافحة الحريق، إمدادات مكافحة الحريق، ومعدات مياه الإطفاء، وأجهزة الإنذار... الخ) على الرصيف البحري والساحة والمبنى داخل منطقة الالتزام وفقاً للمعايير الدولية ومتطلبات الدفاع المدني والقوانين وأما التشغيل، ويكون صاحب الالتزام مسؤولاً عن توفير كافة المواد والمعدات اللازمة لتشغيل معدات مكافحة الحريق من مياه ومواد إطفائية وكيميائية وغيرها على التمام.</p> <p>د. <b>التدابير الأمنية:</b> يجب أن يحافظ صاحب الالتزام بأمن كافة المناطق على النظام والأمن داخل منطقة الالتزام وفقاً للمعايير الدولية والقوانين وأما التشغيل، وذلك بالتنسيق مع الجهات الأمنية في الميناء وبما يتوافق مع مدونة الأمن والسلامة الدولية ISPS Code.</p> |
| <p><b>CLAUSE (10) - GENERAL TERMS &amp; CONDITIONS</b></p>  | <p><b>المادة (١٠) - المصطلح والشروط العامة</b></p>   |
| <p><b>10.1. Ownership and Use:</b></p> <p>The ownership of the land within the Concession Area is exclusively for the Concessing Authority, and the Concessionaire has no ownership rights over it under this Agreement, or the Project Document. Nevertheless, the Concessionaire shall exclusively enjoy the usufruct right of the Concession Area for quiet and stable exploitation and beneficial use during the Concession Term.</p>   | <p><b>10.1- الملكية وحقوق الالتزام:</b></p> <p>ملكية الأرض داخل منطقة الالتزام هي ملكية مخصصة لصالح الالتزام وليس لصاحب الالتزام، أي حقوق ملكية عليها في إطار هذا العقد ووثائق المشروع، ومع ذلك يتاح لصاحب الالتزام بحق الالتزام العصري، بمنطقة الالتزام واستغلالها ضمن وسائط واستثمار عليه خلال مدة الالتزام.</p>   |
| <p><b>10.2. Maintenance of Assets:</b></p>  | <p><b>10.2- صيانة الأصول:</b></p>  |
| <p>a. From the Site (Land) Handover Date in accordance with the Handover Minutes and until the expiration of the Concession Term or the Early Termination of this Agreement, whichever is earlier, the Concessionaire shall - at its own responsibility - maintain the Second Terminal Assets in good operating condition, provided that the costs, expenses and risks shall be at the own expense of the Concessionaire.</p> <p>b. During the Concession Term, the Concessing Authority shall at its own responsibility and cost maintain all the Port Assets in good operating condition.</p> <p>c. Any repairs or maintenance shall be carried out promptly, professionally and skillfully in accordance with International Standards.</p> <p>d. The Concessionaire is obligated to develop a complete set of maintenance manuals for the Internal Utilities, facilities and Equipment within the Second Terminal (SOCT2) and to update them continuously while maintaining a record of the actual maintenance work for (3) years.</p> <p>e. The Concessionaire shall maintain the soundness and usability of all the Internal Utilities, facilities and Equipment in the Concession Area.</p>   | <p>أ. انطلاقاً من التاريخ إيداع المرافق (الأرض) بموجب محضر التسليم والتسليم، وذلك ابتداء من تاريخ الالتزام أو تاريخ انتهاء الميناء - أيهما أقرب - يجب على صاحب الالتزام أن يقوم - وعلى مسؤوليته الخاصة - بالحفاظ على وصيانة أصول المصطلح الثانية في حالة وظروف التشغيل جيدة على أن تكون التشغيل، والصيانة، وإعمال المتطلبات على صيانة الميناء.</p> <p>ب. خلال مدة الالتزام يجب على صاحب الالتزام وعلى كافة ومساوئها الخاصة صيانة أصول الميناء في حالة وظروف تشغيلية جيدة.</p> <p>ج. يجب أن تتم أية إصلاحات أو صيانات فوراً وبحرفية ومهارة وفقاً للمعايير الدولية.</p> <p>د. يقوم صاحب الالتزام بوضع مجموعة كاملة من كتيبات الصيانة والمرافق الداخلية والإمدادات والمعدات داخل المصطلح الثانية (SOCT2) وتحديثها باستمرار مع الاحتفاظ بسجل أعمال الصيانة الفعلية لمدة خمسة (5) سنوات.</p> <p>هـ. على صاحب الالتزام الحفاظ على كافة والمرافق الداخلية والإمدادات والمعدات الموجودة بمنطقة الالتزام بحالة جيدة متوافقة للاستخدام.</p>  |
| <p><b>10.3. Providing Information:</b></p>  | <p><b>10.3- إيداع المعلومات:</b></p>   |
| <p>For the purpose of fulfilling the Concessionaire's obligations relating to</p>   | <p>أ. من أجل الوفاء بما على صاحب الالتزام من التزامات تتعلق مع</p>   |
| <p>Page 10 of 10</p>  | <p>SUEZ CANAL CONTAINER<br/>2 TERMINAL S.A.E 2<br/>شركة قناة السويس الحاويات للميناء</p>   |

| <p>General Information for Tender Participants (Bids) -<br/>                 Information regarding the Tender Schedule and the Bid Opening Process</p>  | <p>معلومات عامة للمتقدمين للطلبات<br/>                 معلومات تتعلق بجدول المناقصات وعمليات فتح العطاءات</p>  |
|---|--|
| <p>the users of the Second Terminal (SOCT2) will be deemed confidential by the Concessionaire. The Concessionaire shall from time to time provide the Concessions Authority with the required information to follow up on the Concessionaire's fulfillment of its obligations stipulated under the provisions of this Agreement as well as the Project Documents, also for the purpose of performance follow-up. Provided that such information shall be sent in electronic form and a later written copy, and the Concessionaire shall provide the following:</p>  | <p>تلك المعلومات التي لها علاقة بعمليات المنطقة المحيطة بالخط (SOCT2) باعتبارها سرية، يجب على صاحب الالتزام من وقت إلى آخر توفير كافة بيانات الالتزام بالمعلومات اللازمة لتأكيد توافر صاحب الالتزام بتلبية التزاماته المتضمنين عليها وبمقتضى أحكام هذا العقد وتلك مستندات المشروع بالإضافة إلى عرض حالة الأداء على أن يتم إرسال هذه المعلومات بشكل إلكتروني مع إرسال نسخة مطبوعة لاحقة على صاحب الالتزام لتقديم الأتي:</p>   |
| <p>10.3.1 During Design Stage:</p> <p>Monthly reports about work progress regarding the detailed Design and Drawings of the Construction Works, including any of the factors that may delay the completion of the design Stage.</p>   | <p>10.3-1 خلال مرحلة التصميم</p> <p>تقارير شهرية عن تقدم الأعمال والتحديثات والتصميمات والرسومات التفصيلية للأعمال الإنشائية بما في ذلك أي من العوامل التي يمكن أن تؤخر إتمام مرحلة التصميم.</p>   |
| <p>10.3.2 During Construction Period:</p> <p>a. Progress reports for Subcontractors mobilization and start-up for each of the milestones of the Concessionaire's Construction Works.</p> <p>b. Insurance policies to cover indirect or consequential damages.</p> <p>c. Loss or damage reports.</p> <p>d. Demobilization.</p> <p>e. Any variations that may affect the completion of works according to the main dates stated in Annex (3)</p>  | <p>10.3-2 خلال فترة الإنشاء:</p> <p>أ. التقارير تقدم الأعمال بشأن وصول المقاولين المبرمج والبدء لكل من المراحل الرئيسية للأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام</p> <p>ب. بوالص التأمين لتغطية الأضرار غير المباشرة أو التالفة عنها</p> <p>ج. تقارير الخسائر أو الأضرار.</p> <p>د. إزالة معدات المقاولين</p> <p>هـ. أية تغييرات من شأنها أن تؤثر على إتمام الأعمال وفقاً للتواريخ الرئيسية الموضحة في الملحق (3).</p>   |
| <p>10.3.3 During Equipment Procurement:</p> <p>Main specifications of the Equipment for handling containers. The Concessionaire shall buy the Equipment in accordance with the items in the Business Plan which is included in Annex (3) "Project Economic Feasibility Study Includes the Business Plan".</p>   | <p>10.3-3 خلال مرحلة شراء المعدات:</p> <p>مواصفات البنية الرئيسية لمعدات التعامل بالمحاويات وبمقتضى صاحب الالتزام بشرائها، وفقاً للمواد الواردة في الجدول الزمني لمخطط العمل المدرجة في دراسة الجدوى الاقتصادية للملحق (3).</p>  |
| <p>10.3.4 The Concessions Authority shall submit the following:</p>   | <p>10.3-4 على صاحب الالتزام تقديم الأتي:</p>   |
| <p>10.3.4.1 During Site Preparation Period:</p> <p>a. Progress reports for Subcontractors mobilization and start-up for each of the milestones of Site Preparation Works and.</p> <p>b. Insurance policies to cover indirect or consequential damages.</p> <p>c. Loss or damage reports.</p> <p>d. Demobilization.</p> <p>e. Any variations that may affect the completion of works according to the dates stated in Annex (3)</p>  | <p>10.3-4.1 خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع:</p> <p>أ. التقارير تقدم الأعمال بشأن وصول المقاولين المبرمج والبدء لكل من المراحل الرئيسية لأعمال التجهيزات وإعداد الموقع</p> <p>ب. بوالص التأمين لتغطية الأضرار غير المباشرة أو التالفة عنها</p> <p>ج. تقارير الخسائر أو الأضرار.</p> <p>د. إزالة معدات المقاولين</p> <p>هـ. أية تغييرات من شأنها أن تؤثر على إتمام الأعمال وفقاً للتواريخ الرئيسية الموضحة في الملحق (3)</p>  |
| <p>10.4. As of the Commercial Operation Date:</p> <p>The Concessionaire shall, within the following fifteen (15) Working Days from the end of each calendar year during the Concession Term, submit to the Concessions Authority a report on the activities in connection with the preceding year, including all information reasonably necessary to follow up on performance and to verify all accounts due to the Concessions Authority and the extent to which the required performance standards have been met, and in particular a written and signed monthly and annual reports detailing the number of Containers/Moves.</p> | <p>10.4-1 اعتباراً من تاريخ التشغيل التجاري:</p> <p>يجب على صاحب الالتزام خلال الفترة الممتدة على (15) يوم عمل التالية من نهاية كل سنة ميلادية تقديم كافة بيانات الالتزام التي يقدم اليها صاحب الالتزام تقرير عن النشاط فيما يتعلق بالسنة السابقة، بما في ذلك جميع المعلومات الضرورية على نحو مطلوب لتأكيد الأداء والتحقق من جميع البيانات المتعلقة بمتابع الالتزام ومدى تحقيق معايير الأداء الواردة وبمقتضى دراسة خاصة تقرير مكتوب، وبمقتضى شهري وسنوي وبمرفق بأعداد كل من 45 نسخة.</p> |
| <p>10.5. Access to Records:</p> <p>Throughout the Concession Term, the Concessions Authority has the right to review the records of the Concessions Authority regarding the Containers/Move to assure the extent of which the Concessionaire</p>  | <p>10.5-1 الاطلاع على السجلات:</p> <p>يكون من حق صاحب الالتزام طوال فترة الالتزام الاطلاع على الملفات الخاصة بكل من الحاويات والمحاويات الخاصة بصاحب الالتزام خلال ساعات العمل، وذلك في وقت توافر سجلات الحاويات بما لا يؤثر على سير</p>   |

Handwritten signature and stamp.

JUNE CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣

|  |   |
|--|---|
| <p>studies by his responsibilities under the provisions of this Agreement and the Project Documents. Such review shall be conducted only during working hours, at an appropriate time, in a reasonable manner and without affecting the work progress of the Concessionaire and by virtue of a written notice, at least forty-eight (48) hours prior to the review, to the Concessionaire. The Concessionaire shall cooperate with the Concessing Authority and comply with its reasonable demands in this regard.</p>   | <p>المعمل الذي يصاحبه الالتزام بموجب بنود قانوني لصاحب الالتزام يبدأ لا تقل عن سائتي وأربعين (48) ساعة على الأقل قبل الإحلال، مع التأكد من مدى التزام صاحب الالتزام بمصروفاته الورقية ويتضمن التالي هذا العقد ومستندات المشروع. ويجب على صاحب الالتزام التعاون مع ملاح الالتزام والإستجابة المطلوبة من طرفه في هذا الصدد.</p>   |
| <p><b>10.4. Accounting:</b></p> <p>Throughout the Concession Term, the Concessionaire shall provide the Concessing Authority with the audited financial statements prepared by the Company's auditor within a period not exceeding three months from the date of their preparation.</p>  | <p><b>10.4. المحاسبة:</b></p> <p>يجب على صاحب الالتزام خلال فترة سريان الالتزام توفير ملاح الالتزام وقوائم الحسابات المصنفة بواسطة مراقب حسابات الشركة في مدة لا تتجاوز 303 ايام من تاريخ إعدادها.</p>  |
| <p><b>10.7. Permits:</b></p> <p>a. The Concessionaire shall, at all times, obtain the necessary permits and approvals for construction and operation within the Concession Area, and the Concessing Authority shall provide all the possible assistance requested by the Concessionaire in order to facilitate obtaining these permits and approvals by the latter and its subcontractors.</p> <p>b. The Concessionaire shall obtain such permits and approvals from the concerned authorities. In the event the Concessionaire violates any of the requirements necessary to obtain the permits for any reason, these permits shall be suspended or cancelled within the period permitted by the competent authority, and the Concessionaire shall rectify this violation and meet the requirements of permits and approvals.</p>                     | <p><b>10.7. التصاريح:</b></p> <p>أ- يجب على صاحب الالتزام في جميع الأوقات استصدار التصاريح والموافقات اللازمة للتشييد والعمليات داخل منطقة الالتزام، وعلى ملاح الالتزام توفير كافة المساعدات الممكنة التي يطلبها منه صاحب الالتزام لتيسر حصول الأخير ومقاوليه على هذه التصاريح والموافقات.</p> <p>ب- وعلى صاحب الالتزام أن يحصل على هذه التصاريح والموافقات من الجهات المختصة، وفي حالة انتهاك معاملة أي من المتطلبات اللازمة للحصول على التصاريح لأي سبب، سوف يتوقف، هذه التصاريح أو إعادتها في خلال المدة المسموح بها من قبل السلطة المختصة وعليه تصحيح هذه المخالفة وتلبية متطلبات التصاريح والموافقات.</p>  |
| <p><b>10.8. Waiver:</b></p> <p>a. Any waiver by the Parties, at any time, of any breach or default of the provisions or any of the terms, agreements or undertakings under this Agreement or any of its general conditions shall not constitute a waiver of the right under any Clause of the Agreement, its provisions, undertakings or conditions or to be deemed a waiver of a breach or default other than that waived.</p> <p>b. If either Party, at any time, chooses not to exercise one or more of its rights or not to obtain compensation in accordance with the provisions of this Agreement, this shall not constitute a waiver of its right to claim its entitlements, compensation or to exercise any of its rights.</p> <p>c. No waiver by either Party shall be enforceable unless it is written and signed by the relevant Party.</p> | <p><b>10.8. التنازل:</b></p> <p>أ- أي تنازل من قبل الطرفين في أي وقت من أي انتهاك أو تقصير في الشروط أو أي من البنود والاتفاقيات أو التعهدات المقرر بموجب هذا العقد أو أي من شروط العمدة لا ينبغي ألا يعتبر تنازلاً عن الحق المقرر ينطسق أي منه من بنود العقد أو التبعات أو شروط هذا العقد أو أن يعد تنازلاً عن انتهاك أو التقصير بخلاف ذلك الذي هو التنازل عنه.</p> <p>ب- عدم ممارسة أي من الطرفين في أي وقت لأي حق أو أكثر من حقوقه أو عدم حصوله على تعويضات وفقاً لأحكام هذا العقد لا يجب أن يعتبر تنازلاً عن حقه في الحصول على حقوقه المستحقة له أو التعويض أو التنازل أي من حقوقه.</p> <p>ج- لا يعتبر أي تنازل من قبل أي من الطرفين بحق الحصول ما هو مبين في ذلك كتابياً ويوافق من الطرفين المعني.</p> |
| <p><b>10.9. Assignment:</b></p> <p>Without prejudice to what is expressly stipulated under the terms and conditions of this Agreement, the Concessionaire may assign its rights or interests stipulated in this Agreement after obtaining the necessary written approvals from the Concessing Authority and after the approval of the Egyptian Cabinet of Ministers.</p>   | <p><b>10.9. حرة النقل:</b></p> <p>دون الإخلال بما هو منصوص عليه صراحة بموجب أحكام وشروط هذا العقد، يجوز لصاحب الالتزام حرة نقل حقوقه أو مصالحه المقررة ينطسق هذا العقد بعد الحصول على الموافقات الكتابية اللازمة مع التأكد من ملاح الالتزام وبعد موافقة مجلس الوزراء المصري.</p>  |
| <p><b>CLAUSE (11) - OBLIGATIONS &amp; RESPONSIBILITIES OF PARTIES</b></p>  |   |
| <p>البند (11) - التزامات ومسؤوليات الطرفين</p>   |   |
| <p><b>11.1 Obligations of the Concessionaire:</b></p>  | <p><b>11-1 التزامات صاحب الالتزام</b></p>   |
| <p><b>11.1.1</b> The Concessionaire shall contract, manage, operate, all Second Terminal Assets in the Concession Area during the Concession Term. The Concessionaire shall also maintain and repair such assets as of the Commercial Operation Date.</p>  | <p><b>1.1-1</b> يجب على صاحب الالتزام إنشاء وإدارة وتشغيل كافة أصول المصفاة الثانية بمنطقة الالتزام خلال فترة الالتزام، كما يلتزم بصيانة وإصلاح تلك الأصول بعد تاريخ التشغيل التجاري.</p>   |
| <p><b>11.1.2</b> The Concessionaire shall perform its utility and service</p>  | <p>ملاح حسابته وإدارة وصيانتها وصيانتها الثانية</p>   |
| <p>Page 17 of 28</p>   | <p>SOEZ CANAL CONTAINER<br/>2 TERMINAL S.A.E 2</p>  |

| <p>Business at the Second Terminal (SOCT2) on an ongoing basis and in a manner that achieves the interest of the Concessionaire as well as the interests of the Concessions Authority.</p>  | <p>(SOCT2) بصور مستمرة وعلى نحو يحقق مصلحة صاحب الالتزام وبمقتضى مصالح صالح الالتزام</p>   |
|---|--|
| <p>11.1.3 Provide and manage the Services efficiently within the Concession Area in accordance with the International Standards and to operate the Second Terminal (SOCT2) consistently, in accordance with this Agreement 24 hours a day, seven days a week unless adverse weather conditions barring the provision of the Services.</p>   | <p>11-1-3-1 توفير وإدارة الخدمات بكفاءة داخل محطة الالتزام وفقاً للمعايير الدولية وأن يقوم بتشغيل المحطة الثانية (SOCT2) وفقاً لهذا العقد على مدار اليوم وسبعون يوماً وطوال أيام الأسبوع دون انقطاع باستثناء في حالة حدوث ظروف جوية تعيق التشغيل.</p>  |
| <p>11.1.4 <b>Employees</b><br/>                     a. The Concessionaire shall be in charge of appointments, promotion, dismissal, and supervision of the employees who perform the Services at the Second Terminal (SOCT2).<br/>                     b. When performing the Services, the Concessionaire is fully responsible for the employees and for determining the terms of their employment, including, but not limited to, the payment of wages (including overtime and bonuses), income and other relative taxes, insurance contributions, and sick leave payments.<br/>                     c. The Concessionaire takes such steps as necessary to ensure that:<br/>                     1. all employees are qualified and adequately trained to carry out the work proposed to be performed by them.<br/>                     2. the number of employees is sufficient to perform the Services in accordance with the levels required by the Concessionaire and in accordance with this Agreement.<br/>                     3. the employment of non-Egyptian employees is subject to the Applicable Egyptian Law.<br/>                     d. The Concessionaire implements a continuous program to train the employees in accordance with his proposals contained in the Business Plan and Annex (1) "Human Resources Policy" with the aim of supporting human resources, transferring technical knowledge to local workers, and fulfilling the Company's obligations in accordance with this Agreement.</p> | <p>11-1-1-4 <b>الموظفون</b><br/>                     1. يتولى صاحب الالتزام تعيين الموظفين الذين يؤدون الخدمات بالمحطة الثانية (SOCT2) وإقفلهم وإزالتهم على صعيدهم.<br/>                     2. يكون على صاحب الالتزام مسؤولية تحديد شروط عمل الموظفين كاملة من الصلح، مدة الأجر، وتحديد العمل الإضافي، والمزايا، وغيرها من المزايا والمكافآت الأخرى، والمساهمات التأمينية، ومكافآت الإجازات المرضية.<br/>                     3. يتخذ صاحب الالتزام مثل تلك الخطوات وفقاً لما تقتضيه الحماية للموظفين من:<br/>                     (1) عدم تشغيل صاحب الالتزام لأي عماله في حالة ما لم يكونوا من ذوي الكفاءات والخبرات المتروية ملائمة لتوفير العمل المقترح فيهم وبمقتضى.<br/>                     (2) وأن أعداد الموظفين كافية لأداء الخدمات وفقاً للمواصفات المطلوبة من صاحب الالتزام وفقاً لهذا العقد.<br/>                     (3) وأن توفير العمل عماله غير المصريين يتخضع إلى القانون المصري واجب الترخيص.<br/>                     4. يتخذ صاحب الالتزام برنامجاً مستمراً لتدريب الموظفين وفقاً لهذا العقد والهدف من ذلك هو دعم الموارد البشرية، ونقل المعرفة التقنية إلى عماله المحليين، وتحقيق التزامات الشركة وفقاً لهذا العقد.</p> |
| <p>11.1.5 Pay the payments due under the provisions of this Agreement to the Concessions Authority on the dates specified herein as per Clause (12) and Annex (9).</p>  | <p>11-1-5-1 دفع صاحب الالتزام التكاليف الواجبة بموجب هذا العقد إلى صالح الالتزام في موعدها المحددة وفقاً لهذا العقد وفقاً للبند (12) والمرفق (9).</p>  |
| <p>11.1.6 Pay all amounts due to the concerned authorities in accordance with the provisions of law, regulations and the terms of this Agreement.</p>   | <p>11-1-6-1 دفع صاحب الالتزام المبالغ المستحقة للجهات المعنية وفقاً لأحكام القوانين واللوائح وبموجب هذا العقد.</p>   |
| <p>11.1.7 <b>Utilities and Expenses:</b><br/>                     The Concessionaire shall pay all fees due for all utilities (water, electricity, gas, telecommunications, and other services used by or provided to the terminal) according to the actual consumption. The Concessionaire shall conduct negotiations and conclude service contracts required during the normal operation of the terminal in relation to the provision of electricity, gas, telecommunications, and other services that the Concessionaire deems appropriate.</p>  | <p>11-1-1-7 <b>المرافق والتكاليف:</b><br/>                     يقوم صاحب الالتزام بدفع جميع الرسوم المستحقة من جميع المرافق (المياه والكهرباء والغاز والاتصالات والخدمات الأخرى المستعملة من قبل المحطة أو المحطة) وفقاً للاستهلاك الفعلي.<br/>                     ويقوم صاحب الالتزام بإجراء المفاوضات وإبرام عقود الخدمات المطلوبة أثناء التشغيل الطبيعي للمحطة وفقاً لشروط القوانين، اللوائح، والاتصالات، والخدمات الأخرى التي يراها صاحب الالتزام مناسبة.</p>   |
| <p>11.1.8 Provide all the necessary resources and the required funding for the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SOCT2).</p>  | <p>11-1-8-1 إتاحة جميع الموارد اللازمة والتوفير التام للأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام المحطة الثانية.</p>  |
| <p>11.1.9 Follow the security and safety procedures for the Maritime Quay in accordance with International Standards and the instructions issued by the Concessions Authority relevant to the subject and abide by the environmental laws in all respects.</p>  | <p>11-1-9-1 اتباع إجراءات الأمن والسلامة البري البحرية طبقاً للمعايير الدولية والتعليمات الصادرة من صالح الالتزام في هذا الخصوص والالتزام بقوانين البيئة من جميع النواحي.</p>  |
| <p>11.1.10 The Concessionaire undertakes to provide the Services as a professional operator with experience and profience in accordance with the International Standards and to operate the Second Terminal (SOCT2) and the Maritime Quay in accordance with the provisions of the Applicable Law and in accordance with all approvals.</p>   | <p>11-1-10-1 يتعهد صاحب الالتزام بتوفير الخدمات كمشغل محترف ذي خبرة وكفاءة وفقاً للمعايير الدولية المتعارف عليها بوجه عام إلى الميناء وتشغيل المحطة الثانية (SOCT2) والرسيف البحرية وفقاً لأحكام القوانين واجب التطبيق وفقاً لجميع الموافقات.</p>  |
| <p>11.1.11 The Concessionaire shall obtain, valid and maintain all the</p>  | <p>11-1-11-1 على صاحب الالتزام أن يحصل ويحافظ على كافة ملاح الالتزام على</p>   |



3022 CANAL CONTAINER  
 2 TERMINAL S.A.E 2  
 شركة قناة السويس للتجارة العامة

| <p>Second Terminal in the Environment Area (ST2)<br/>Second Terminal in the Environment Area (ST2)</p>  | <p>في منطقة البيئة<br/>في منطقة البيئة</p>   |
|---|--|
| <p>Concessions Authority, all the required approvals before the date of starting any work and shall work to ensure that all approvals are valid and producing all their legal effects throughout the Concession Term. The Concessionaire is not entitled to violate, allow or seek to violate any stipulated conditions or any approval.</p>  | <p>جميع الموافقات المطلوبة قبل تاريخ بدء أية أعمال، ويضمن على أن تكون جميع الموافقات صادرة المفوض، ومطابقة لشروط التراخيص القانونية طوال مدة الالتزام، ويحظر على صاحب الالتزام إصدار أي إعلان بأي طريقة يتم التمس عليه أو بأي موافقة أو سماح بخرق منه أو يسعى لخرق منه.</p>  |
| <p>11.1.12 The Concessionaire shall be responsible for managing, operating, directing and supervising the Second Terminal (SOCT2) in accordance with the provisions of this Agreement and the law.</p>  | <p>12-1-11 يكون لصاحب الالتزام مسئولاً عن إدارة وتشغيل وتوجيه المحطة الثانية (SOCT2) والالتزام، عليها وفقاً لأحكام هذا العقد والقانون.</p>   |
| <p>11.1.13 The Concessionaire is obligated to carry out his part of maintenance work related to the normal wear and tear of the Second Terminal Assets, including carrying out the necessary repair or replacement works, and shall maintain the Equipment in good condition and replace it in accordance with Annex (3) in order to operate the Second Terminal (SOCT2) on competitive basis in accordance with the International Standards, and to verify that the capacity and performance level of the Equipment meets at all times the requirements of the Business Plan for the Equipment that will be provided at the terminal.</p>  | <p>13-1-11 يقوم صاحب الالتزام بالقيام بالجزء المتعلق به من أعمال الصيانة المتعلق بترديه الطبيعية للقطر، والمشتقة بالاستهلاك العادي لأصول المحطة الثانية بما في ذلك القيام بأعمال الإصلاح أو الاستبدال الضروريين، وعليه صيانة المعدات والمحافظة عليها بشكل جيد وإصلاحها وفقاً للملحق (3) الذي يترجم بالشروط المحيطة الثانية (SOCT2) على أسس تنافسية وفقاً للمعايير الدولية، وأن يتحقق من أن طاقة وسعته أداء المعدات على في جميع الأوقات وتتوافق مع متطلبات العمل بشأن المعدات التي سوف يتم توفيرها في المحطة.</p>   |
| <p>11.1.14 The Concessionaire shall prepare a policy for scheduled maintenance with respect to the Second Terminal Assets and Equipment, in accordance with the Business Plan, and shall abide by it and implement it. And to operate and maintain Equipment in accordance with International Standards and maintain records related to Equipment maintenance. And also, be responsible in relation to the Equipment for:<br/>a. Planned, explained and emergency routine maintenance and repair services.<br/>b. Providing the tools, Equipment and supplies required to carry out the works.<br/>c. Routine testing of Equipment.<br/>d. To keep a record of all Equipment that is subject to technical inspection, including a record of all test data.</p>  | <p>14-1-11 يضمن على صاحب الالتزام أن يعد سياسة صيانة المحطة فيما يخص أصول المحطة الثانية والمعدات وذلك وفقاً لشروط العمل واتفاق هذا الاتفاق، وأن يقوم بتطبيق المعدات وصيانتها وفقاً للمعايير الدولية والمحافظة على سجلات صيانة المعدات، وأن يكون مسئولاً فيما يتعلق بالمعدات عن:<br/>أ) الصيانة الوقائية المنتظمة وغير المنتظمة والمطابقة وخطة الإصلاح.<br/>ب) توفير الأدوات والقطع والمعدات والإمدادات المطلوبة للقيام بالأعمال.<br/>ج) الاختبار الروتيني للمعدات.<br/>د) أن يحتفظ بسجل لجميع المعدات التي تخضع للفحص التقني، مع ما فيه الاستعداد لجميع التواريخ الأخرى.</p>  |
| <p>11.1.15 The Concessionaire shall comply with the laws of the environment and shall ensure the following, without prejudice to this general obligation:<br/>a. The performance of the Concessionaire's business and operations, including (but not limited to) the use and maintenance of the Second Terminal Assets at all times in accordance with the provisions of the Environmental Law in all respects.<br/>b. In the event of any hazardous or toxic substances, pollutants, or wastes being leaked into the environment at any time into Second Terminal (SOCT2) by the Concessionaire, the Concessions Authority shall be immediately notified, and the Concessionaire shall be obliged to manage, remove or treat the leak in a safe manner in accordance with the Applicable Laws, decrees and regulations in force at its expense.<br/>c. Observe the directions and instructions of any competent authority regarding any pollutants at the Second Terminal (SOCT2).<br/>d. The Concessionaire shall prepare, observe, and implement systems that ensure that the activities performed at the Second Terminal (SOCT2) comply with all international requirements and treaties related to the protection of the environment (including land, air and water) and shall properly implement the recommendations of the Environmental Impact Assessment (EIA) in accordance with the provisions of the Agreement.<br/>e. The Concessionaire shall pay the fine stated under the environmental law, its regulations and the relevant decrees, and shall be obliged to pay any amounts or penalties that may arise from its breach of these provisions.</p> | <p>15-1-11 على صاحب الالتزام أن يتقيد بقوانين البيئة وأن يتأكد مما يلي من الإخلاء بهذا الالتزام المبين:<br/>أ) أن أداء أعمال صاحب الالتزام، بما في ذلك (على سبيل المثال) لا يقتصر استخدام وصيانة أصول المحطة الثانية في جميع الأوقات يتم وفقاً لأحكام قانون البيئة من جميع النواحي. وفي حالة تسرب أية مواد، أو مخلفات أو غازات خطرة أو مادة إلى البيئة في أي وقت، يتقيد من الصيانة الثانية (SOCT2) من قبل صاحب الالتزام، يتم على الفور إبلاغ صاحب الالتزام بذلك مع التزام صاحب الالتزام بإبلاغها في ملاحقها المطلوب أمن وفقاً للقوانين ولوائح التشغيل والقوانين واللوائح السارية وعلى ذلك.<br/>ب) يتم مراعاة توجيهات وإبليغات أية سلطة مختصة بشأن أي مخلفات موجودة في المحطة الثانية (SOCT2).<br/>ج) أن الأنشطة التي يقوم بها في المحطة الثانية (SOCT2) تتوافق مع جميع المتطلبات والاتفاقيات الدولية المتعلقة بحماية البيئة (بما في ذلك الأرض والهواء والمياه) وأن يتأكد على أكمل وجه نتائج التقييمات، والتدابير الوقائية المطلوبة.<br/>د) يتحمل صاحب الالتزام الرسوم المقررة بموجب القانون، البيئة والموارد والقوانين المتعلقة بذلك، كما يقوم بزيادة مبلغ أو غرامات قد تنشأ عن الإخلال بهذا الالتزام.</p> |
| <p>11.2 Rights of the Concessionaire</p>  | <p>SUEZ CANAL AUTHORITY<br/>2. TERMINAL S.A.E 2</p>  |

| <p>English text of the article</p>   | <p>Arabic text of the article</p>   |
|--|---|
| <p>11.2.1 Determining the applicable tariffs for the services provided by the Concessionaire, assessing it and collecting the applicable tariffs in any transmittable form currency to be specified by the Concessionaire.</p>   | <p>11-2-1 تحديد التعريفات المطبقة مقابل الخدمات التي يقدمها صاحب الأترام وتقييمها وتجميع التعريفات المطبقة بأي صيغة قابلة للتحويل يتحددها صاحب الأترام.</p>   |
| <p>11.2.2 Determining the dates of entering and berthing of the vessels as per the pilotage and operation procedures manual is prepared by the Port management in coordination with the Concessionaire.</p>  | <p>11-2-2 تحديد مواعيد دخول السفن والتوقف على المصطبة المائية وفقاً لتعليم إجراءات الإرساء والتشغيل التي أعدت بإدارة الميناء وذلك بالتنسيق مع صاحب الأترام.</p>   |
| <p>11.2.3 The Concessionaire shall be entitled to use the Existing Container Terminal's equipment to provide the Services in the Second Terminal (SUCT2) and to use the Equipment at the Existing Container Terminal according to the business and operation needs. The Concessionaire shall be entitled at its absolute discretion to move all Equipment inside the perimeter of the East Port Said Container Terminal, between the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SUCT2). The Concessionaire is obligated to all infrastructure investments and the installation and replacement of Equipment in accordance with what is indicated in the Economic Feasibility Study and the Business Plan contained in Annex (2).</p> | <p>11-2-3 يجوز لصاحب الأترام العمل في استخدام معدات محطة الحاويات المائية والإقامة لتوفير الخدمات داخل المصطبة المائية (SUCT2) واستخدام المعدات في محطة الحاويات المائية وفقاً لاحتياجات التشغيل كما يكون له ملكية الحرية في تشغيل وتلك المعدات داخل نطاق محطة حاويات شرق بورسعيد، ولكنه من محطة الحاويات المائية والمصطبة المائية كما يتحدد في الأترام وفقاً لاستشارات هيئة المصطبة وإثر تقييد المحطات وإملاكها وفقاً لما هو مبين في دراسة الجدوى الاقتصادية وخطة العمل الواردة في الملحق (2).</p> |
| <p>11.2.4 The Concessionaire may request the priority of berthing at the Second Terminal (SUCT2) for any of the owners or freighter ships operators as well as the allocation of the berths as the Concessionaire considers appropriate, (including offering berths on a preferential or exclusive basis) or otherwise differentiate between users, as long as such differentiation is based upon a commercial basis and serves the interests of the Concessionaire in the best possible manner.</p>   | <p>11-2-4 يجوز لصاحب الأترام أن يطلب أولوية التوقف في المصطبة لأي من مالكي أو مشغلي سفن شحن أو سفن الشحن وذلك لمستخدمي الأترام بالطريقة التي يراها مناسبة إضافة إلى ذلك توفير الترسيم على أساس التفضيل أو حصرياً أو أن تقوم بتقسيم بطريقة أخرى بين المستخدمين، ما دام هذا التمييز يستند على أساس تجاري ويخدم ويخدم مصالح صاحب الأترام على أفضل وجه.</p>   |
| <p>11.2.5 The Concessionaire may, at its own expense, clear or get rid of any abandoned container or offer in the public section or in a bid office, provided that this shall take place after obtaining the written approval of the Customs Authority or other competent governmental entities as per the provisions of the law. The Concessionaire shall be liable for any relevant fees in this respect. This shall take place, at all times, according to the provisions of the relevant laws in this respect.</p>   | <p>11-2-5 يجوز لصاحب الأترام، وعلى نفقته الخاصة، إخراج أو التخلص من الحاويات المهجورة أو عرضها في القطاع العام أو في مكتب المزاد، شريطة أن يتم ذلك بعد الحصول على موافقة كتابية من مصلحة الميناء أو غيرها من الهيئات الحكومية المختصة وفقاً لأحكام القانون. ويكون لصاحب الأترام مسئولاً عن الرسوم المتعلقة بوضع تلك في جميع الأوقات. لأحكام القوانين المتعلقة بهذا الشأن.</p>   |
| <p>11.2.6 The Concessionaire may set the procedures for the redemption of uncollected fees and defend any claims initiated by the freighter or the owners with respect to the containers. The Concessioning Authority agrees to provide all the reasonable and necessary assistance to the Concessionaire in this respect.</p>   | <p>11-2-6 يجوز لصاحب الأترام وضع إجراءات لاسترداد الرسوم غير المصطفية والدفاع ضد أي دعاوى يطرحها الشاحن أو المالك فيما يتعلق بالحاويات. يوافق صاحب الأترام على توفير جميع المعون المطلوبة والأترام في هذا الخصوص إلى صاحب الأترام.</p>  |
| <p>11.3 Obligations of the Concessionaire Authority</p>  |   |
| <p>11-3-1 التزامات صاحب الأترام</p>  |   |
| <p>11.3.1 Providing and ensuring the Port Services in a sufficient manner and as the time and as per the method appropriate to the Concessionaire and its clients, 24 hours a day and 365 days a year, unless adverse weather conditions having the provision of the Port Services, in consistency with the International Standards of such field, in order to ensure best relevant operational performance, with respect to the navigation lines that deal with the Concessionaire.</p>   | <p>11-3-1 توفير وتأمين خدمات الميناء بالأعداد الكافية والموثوقة والأتمتة المناسبة لصاحب الأترام بصفاته على مدار 24 ساعة في اليوم و365 يوم في السنة باستثناء في حالة حدوث ظروف جوية استثنائية تمنع خدمات الميناء وبشكل متنسق مع المعايير الدولية في المجال لتأمين الأداء التشغيلي الأفضل في قته المشروط بالتعاقد التي تتصلق مع صاحب الأترام.</p>   |
| <p>11.3.2 Guaranteeing to provide pilotage and tugger services on terms equal to those provided to other Port users and in other parts of the Arab Republic of Egypt.</p>  | <p>11-3-2 ضمان توفير خدمات الإرساء والتغلب بطريقة متساوية تلك المقدمة لمستخدمي الميناء الآخرين وفي بقية أقاليم جمهورية مصر العربية.</p>   |
| <p>11.3.3 Ensuring the availability and supply of all necessary and agreed utilities and with the capabilities and capacities indicated in Annex (2) up to the borders of the Concession Area and throughout the Concession Term to the Concessionaire at rates and conditions no less favorable than those generally available to customer terminals in Port Said East Port and customers using similar utilities.</p>  | <p>11-3-3 ضمان توفر والإعداد بكافة المرافق اللازمة والملائمات المحلية والمرافق، والخدمات الميمنة والملائمات (2) حتى حافة محطة الأترام وبموجب مدة الأترام لصاحب الأترام بمعدلات وشروط لا تقل تفضيلاً عن تلك المتاحة في السوق للمصطلح التجاريين الملائمات في المناطق المحيطة بالميناء في ميناء شرق بورسعيد والمستخدمين لها شبيه من مرافق.</p>   |
| <p>11.3.4 Providing (whether in person or through a relevant outsourcing providers) maintenance and repair services for all the Port Assets, and the infrastructure, including roads, adjacent, paving and other services and utilities till the borders of the Concession Area and also the Site Preparation Works, and the dredging of the berths and</p>  | <p>11-3-4 إجراء (إجراء نفسه أو من خلال شريك خارجي أو من خلال مزود خدمة الصيانة) الصيانة والإصلاح لكافة أصول الميناء والبنية التحتية بما في ذلك الطرق والكهرباء والمياه وغيرها من الخدمات والمرافق حتى حافة محطة الأترام وكافة أعمال التجهيزات</p>   |

*(Handwritten signature)*

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL BAG 9



| <p>Ministry of Economic Planning and Economic Research<br/>                 General Authority of Maritime Affairs and Ports<br/>                 General Administration of Port of Suez East Port</p>   | <p>الهيئة العامة للغرف التجارية<br/>                 الهيئة العامة للغرف التجارية<br/>                 الهيئة العامة للغرف التجارية</p>   |
|---|---|
| <p>elements and the harbor. In addition to allowing the Concessionaire to use them as necessary for the implementation, operation and maintenance of the Second Terminal Assets as per the Agreement. All according to rates and conditions that are not less favorable to the Concessionaire than those available in general to similar commercial customers in container terminals in Port Said East Port.</p>  | <p>وأعداد المرافق، وأعمال التزويد الخاصة بالمراسي وقنوات القنطرة والمرافق، والصوامع الخاصة بالترامب باستخدامها بما يلزم الترخيص والالتزام بمعدلات الأجرة المحددة وفقاً للجدول وبأنه لا يمكن تعديلها ولا نقل أسعارها للترامب من تلك المعدلة في الممر الملاحة التجاريين السابقين في مناطق محطات القنطرة في ميناء شرق بورسعيد</p>  |
| <p>11.3.3 Providing navigational safety equipment inside the Second Terminal (SCCT2).</p>   | <p>11-3-3-1 توفير معدات الملاحة الملاحة داخل المحطة الثانية (SCCT2).</p>  |
| <p>11.3.4 Coordination and supervision of Maritime Quay safety.</p>   | <p>11-3-4-1 التنسيق والإشراف على سلامة الرصيف البحري.</p>   |
| <p>11.3.7 Safeguarding the maritime interface and ensuring safe sailing.</p>  | <p>11-3-7-1 تأمين الرابطة البحرية وسلامة الإبحار.</p>   |
| <p>11.3.8 Efficiency in granting the approvals requested by the Concessionaire by virtue of this Agreement, in the event of the Concessionaire's commitment to the laws and the legal requirements in this respect.</p>   | <p>11-3-8-1 سرعة منح جميع الموافقات التي يطلبها صاحب الترامب بموجب هذا العقد وبأنه في حالة الترامب صاحب الترامب بالقوانين والمخالفات القانونية في هذا الشأن.</p>  |
| <p>11.3.9 Monitoring air and water pollution in accordance with the International Standards and make every effort to prevent any vessels or containers at the Concession Area from being polluted by any pollutants when developing new terminals around the Concession Area and ensuring compliance with environmental protection measures by the Concessionaire at the Second Terminal (SCCT2).</p>   | <p>11-3-9-1 مراقبة التلوث في الهواء والمياه وفقاً للمعايير الدولية وبأنه ليس صاحب القنطرة لوبون الوقت أية سفن أو حاويات بمنطقة الترامب بأي ملوثات عند تطوير محطات جديدة حول منطقة الترامب وحسن الأمان للممر الملاحة البحرية في ظل صاحب الترامب في المحطة الثانية (SCCT2).</p>   |
| <p>11.3.10 Monitoring security arrangements to comply with International Standards.</p>   | <p>11-3-10-1 مراقبة الترتيبات الأمنية المتوافق مع المعايير الدولية.</p>   |
| <p>11.3.11 Providing possible assistance for the Concessionaire or its representatives to obtain approvals and permits in case of no reasonable objection at the Concessing Authority, including, without limitations, all approvals and licenses pursuant to the Applicable Law to operate the required automation and communication technologies.</p>   | <p>11-3-11-1 تقديم المساعدات الممكنة لصاحب الترامب أو من يتردد عنه على الموافقات والتراخيص وذلك في حال عدم وجود أي اعتراض حواري من جانب صاحب الترامب وبأنه لوبون الترخيص كافة الموافقات والتراخيص اللازمة للتشغيل نظم الأتمتة والإدارة الثانية للترامب وفقاً للقانون ولجميع القوانين.</p>   |
| <p>11.3.12 Enhancing the competitive capacity of Port Said East Port.</p>   | <p>11-3-12-1 دعم القدرة التنافسية لميناء شرق بورسعيد.</p>   |
| <p>11.3.13 Maintaining the proper order of all the roads within the Port Said East Port which led to the Second Terminal (SCCT2) and link it to the Egyptian main roads network, which is considered vital for the smooth flow of vehicles from and to the Second Terminal (SCCT2). In addition to enhancing the communication and smooth sustainable connection between the Port Said East Port and all the main infrastructure networks through tunnels, bridges and ferries, with the same facilities provided to the other container terminals within the Port.</p> | <p>11-3-13-1 المحافظة على حسن نظام جميع الطرق داخل ميناء شرق بورسعيد والتي تؤدي إلى المحطة الثانية (SCCT2) وربطها بشبكة الطرق الرئيسية المصرية والتي تعتبر ضرورية لضمان سهولة تدفق مرور البضائع من المحطة الثانية (SCCT2) والعودة وفقاً لجدول الأوقات والربط المستمر لميناء شرق بورسعيد بجميع شبكات البنية التحتية الرئيسية عبر الأنفاق والجسور والمخيمات وبأنه الخدمات المقدمة لمحطات القنطرة الأخرى في الميناء.</p> |
| <p>11.4 Liability:</p>  | <p>11-4-1 مسؤولية الأطراف:</p>  |
| <p>Unless otherwise expressly stipulated in this Agreement, the Concessionaire shall exercise all its rights and perform all its obligations under the provisions of this Agreement and its Annexes in all circumstances, except for the cases of Force Majeure and Change in Law, at its own responsibility and expense and in accordance with the Applicable Laws and regulations.</p>  | <p>باستثناء ما نص عليه صراحة في هذا العقد على صاحب الترامب بممارسة كافة حقوقه وإتمام كافة التزاماته المقررة باتخاذ أحكام هذا العقد وبملائمة وبرفقته في جميع الظروف، باستثناء حالات القوة القاهرة والتغير في القوانين على مسؤولية وبتكليفه الخاصة وفقاً لما تقتضيه القوانين وأمية التطبيق والقوانين المنطبقة لذلك.</p>   |
| <p>11.4.1 The Parties Liability:</p>  | <p>11-4-1-1 مسؤولية الطرفين:</p>  |
| <p>a. Deaths and personal injuries arising from the fault of the relevant Party, its employees, agents or authorized representatives.<br/>                 b. The damages incurred by the relevant Party as a result of a default of its main obligations under this Agreement, provided that the other Party proves that the losses and damages are a direct result of the fundamental default of the relevant Party in its obligations referred to in this Agreement.</p>   | <p>أ. الوفيات والإصابات الشخصية التي نشأ عن خطأ الطرف المعني، أو موظفيه أو وكلائه أو ممثليه المصرح بهم.<br/>                 ب. الأضرار التي يلحقها الطرف المعني نتيجة إخفاقه بواجباته الأساسية المترتبة وفقاً لهذا العقد نتيجة إخلاله بواجباته الأساسية المتضمنة في هذا العقد، بشرط إثبات الطرف المعني الآخر بوجوب الأضرار والالتزامات التي تلحقها بإخلاق الطرف المعني المترتبة بقرانه المتعلق بهذا العقد.</p>       |
| <p>11.4.2 Limits of Liability:</p>  | <p>11-4-2-1 حدود المسؤولية:</p>   |
| <p>a. The Concessing Authority shall not be financially liable for any losses, damages or destruction that may occur at the Concession Area.</p>  | <p>أ. صاحب الترامب لوبون مسؤولاً مالياً عن أية خسائر أو أضرار أو تدمير قد يحدث في المنطقة المحيطة بميناء شرق بورسعيد وفقاً للائحة الأساس التشغيلية.</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>or the development and Construction Works carried out, whether as a result of fire, natural disasters or any whatsoever reason, unless this results from the Concessions Authority or any of its subsidiaries or subcontractors or as a result of Defects in the Concessions Authority's Construction Works. Further, the Concessions Authority shall not be financially liable for any damages or losses resulting from the act of any person during and for the process of containers handling carried out by the Concessionaire, unless this results from the Concessions Authority or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessions Authority's Construction Works. None of the foregoing shall prejudice the regulatory responsibilities and competencies of the Concessions Authority with respect to damages or losses resulting from the act of third parties, in its capacity as the competent authority in Port Said Free Port in accordance with the Applicable Laws.</p> <p>b. The Concessions Authority shall not be liable for any losses, damages or destruction that may occur in the Port or the Port Areas or third parties, whether as a result of fire, natural disasters or any whatsoever reason, unless this results from the Concessions Authority or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessions Authority's Construction Works. Further, the Concessions Authority shall not be liable towards the Concessions Authority for any damages or losses resulting from the act of any person during and for the process of containers handling carried out by the Concessionaire, unless this results from the Concessions Authority or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessions Authority's Construction Works.</p> | <p>والكسب سواء كان بفعل التعريف أو القوارب الطبيعية أو لأي سبب آخر ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الأضرار أو أي من أبعدها أو تلفها أو نتيجة جرم في الأعمال الإنشائية لصالح الأضرار، كما لا يكون صالح الأضرار مستوفاً ماداماً من أية أضرار أو خسائر ناتجة من فعل أي شخص أدهم وبمقتضى عملية تداول الحاويات التي تتم بواسطة صاحب الأضرار ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الأضرار أو أي من أبعدها أو تلفها أو نتيجة جرم في الأعمال الإنشائية لصالح الأضرار ولا يتحمل أي من مبالغ الأضرار والمستوفيات والمتضمنات مبالغ الأضرار الطبيعية بشكل الأضرار أو الخسائر الناتجة من فعل الغير بوصفها السلطة المختصة بمواءمة طرق بور سعيد وفقاً للقرنين السليمة والسارية.</p> <p>ب. صاحب الأضرار لا يكون مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار أو التعريف يحدث للبيانات أو الأصول المادية أو الغير وذلك سواء كان بفعل التعريف أو القوارب الطبيعية أو لأي سبب آخر ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الأضرار أو أي من أبعدها أو تلفها أو نتيجة جرم في الأعمال الإنشائية لصالح الأضرار، كما لا يكون صالح الأضرار مستوفاً ماداماً من أية أضرار أو خسائر ناتجة من فعل أي شخص أدهم وبمقتضى عملية تداول الحاويات التي تتم بواسطة صاحب الأضرار ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الأضرار أو أي من أبعدها أو تلفها أو نتيجة جرم في الأعمال الإنشائية لصالح الأضرار.</p> |
| <p><b>CLAUSE (11) - THE MAIN COMMERCIAL TERMS</b></p>  | <p><b>البند (11) - الشروط التجارية الرئيسية</b></p>  |
| <p><b>11.1 Royalty Fee</b></p> <p>The Concessions Authority shall pay the Annual Actual Volume for each Operation Year, which is not less than the annual Guaranteed Minimum Royalty in Annex (7) "Financial Annex" as USD 4 per Container/Move with a fixed annual increase as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2% starting from the 6<sup>th</sup> Operation Year and until the end of the 15<sup>th</sup> Operation Year;</li> <li>1.5% starting from the 16<sup>th</sup> Operation Year and until the end of the 20<sup>th</sup> Operation Year;</li> <li>3% starting from the 21<sup>st</sup> Operation Year and until the end of the Concessions Term,</li> </ol> <p>and in accordance with Annex (7). The Royalty Fee shall be due from the Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date, whichever comes first, subject to and without prejudice to Clause (8.8). The calculation is based on Container/Move according to its definition in the Agreement.</p>   | <p><b>11-1 مبالغ التعريف</b></p> <p>يقرر صاحب الأضرار بسداد مبالغ حجوم التداول الفعلي لكل سنة تشغيلية وبما لا يقل عن الحد الأدنى لمبالغ التعريف السنوي المحدد في الملحق رقم (7) مبالغ رخصة التداول بترافيك أو الحاوية (4 USD) لكل حركة/محاولة بسداد زيادة سنوية ثابتة للمقارنة، أو 2% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة حتى نهاية السنة التشغيلية العشرية،</p> <p>ب. 1.5% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية عشر وحتى نهاية السنة التشغيلية العشرين،</p> <p>ج. 3% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية والعشرين وحتى نهاية سنة الأضرار.</p> <p>وطبقاً للملحق رقم (7) الملحق المالي، ويتم سداد مبالغ التداول من تاريخ التشغيل التجاري للمحطة أو مرور 18 شهر من تاريخ استلام الموقع أيضاً أقرب مع مراعاة عدم الإقتطاع بالبدل (8-8) ويتم الحساب على أساس الحركة/محاولة وفقاً للتعريف الواردة بالملحق.</p>   |
| <p><b>11.2 Land Rental Fee</b></p> <p>The Concessions Authority shall pay the Land Rental Fee for an Area of 210921 m<sup>2</sup> on annual basis for each Operation Year and in accordance with the land area stipulated in the Handover Minutes (including the area of the Pier Wall of 953 m length and width of 35m in accordance with the area of the Concessions Area) as USD4 per square meter with a fixed annual increase as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2% starting from the 6<sup>th</sup> Operation Year and until the end of the 15<sup>th</sup> Operation Year;</li> <li>1.5% starting from the 16<sup>th</sup> Operation Year and until the end of the 20<sup>th</sup> Operation Year;</li> <li>3% starting from the 21<sup>st</sup> Operation Year and until the end of the Concessions Term,</li> </ol> <p>and in accordance with Annex (7). The Land Rental Fee is due from the Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date, whichever comes first, subject to and without prejudice to Clause (8.8).</p>  | <p><b>11-2 مبالغ الإقتطاع بالأرض</b></p> <p>يقرر صاحب الأضرار بسداد مبالغ الإقتطاع بالأرض بمساحة 210921 متر مربع على أساس سنوي من كل سنة تشغيلية وطبقاً للمساحة الواردة بالملحق بمحضر التسليم (شاملة مساحة مداخل الترسيد بطول 953 متر وعرضه 35 متر وفقاً لمساحة منطقة الأضرار) بواقع 4 دولار أمريكي للمتر المربع (4 USD \$) مع زيادة سنوية ثابتة للمقارنة، أو 2% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة حتى نهاية السنة التشغيلية العشرية،</p> <p>ب. 1.5% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية عشر وحتى نهاية السنة التشغيلية العشرين،</p> <p>ج. 3% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية والعشرين وحتى نهاية سنة الأضرار.</p> <p>وطبقاً للملحق رقم (7) الملحق المالي، ويتم سداد مبالغ الإقتطاع بالأرض من تاريخ التشغيل التجاري أو مرور 18 شهر من تاريخ محضر استلام الموقع أيضاً أقرب مع مراعاة عدم الإقتطاع بالبدل (8-8).</p>   |
| <p><b>11.3 Payment Method</b></p>  | <p><b>11-3 طريقة السداد والمدفوعات</b></p>   |
| <p>Subject to and without prejudice to Clause (8.8), Money shall be paid from the Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date, whichever comes first.</p>  | <p>مع مراعاة عدم الإقتطاع بالبدل (8-8) استناداً من تاريخ التشغيل التجاري أو مرور 18 شهر من تاريخ محضر استلام الموقع أيضاً أقرب بقرار</p>   |
| <p>Page 18 of 18</p>   | <p>SUEZ CANAL CORPORA<br/>2 TERMINAL S.A.E<br/>شركة قناة السويس للتجارة والنقل</p>   |

|   |  |
|---|--|
| <p>Handover Date whichever comes first, the Concessionaire shall pay to the Concessions Authority, annually in advance on the beginning of each Operation Year, the Land Rental Fee in accordance with the amounts shown against the payment periods in Annex (7) "Financial Annex". For the avoidance of doubt, the Concessionaire shall be obliged with the following:</p> <p>a. Pay the Land Rental Fee to be accrued for the total surface of the Concession Area which will be determined based on the final survey report attached to the Handover Minutes in accordance with Class (11.2.2);</p> <p>b. Pay the Royalty Fee monthly in accordance with Class (12.1);</p> <p>c. The Concessionaire is obligated to pay the payments set out under this Class (12) in US Dollars via an electronic bank transfer to the account of the General Authority for Suez Canal Economic Zone pursuant to Annex (9);</p> <p>d. As of the Commercial Operation Date, the Concessionaire is obligated to pay a Royalty Fee in relation to each Container/Barge in accordance with Annex (9) to the Concessions Authority.</p> <p>e. The Concessionaire shall, within five (5) Working Days from the end of each month, send to the Concessions Authority a written report detailing the types and volumes of Container/Barge during the relevant month and the Concessions Authority shall issue an invoice of the payable Royalty Fee to the Concessionaire accordingly. The Concessionaire shall pay to the Concessions Authority the Royalty Fee in accordance with the invoice issued within (15) Working Days from the date of receiving the relevant invoice.</p> <p>f. The Concessionaire shall, within the fifteen (15) Working Days following the end of each calendar year or the expiry of the Concession Term (as applicable), submit to the Concessions Authority a written report detailing the types and volumes of Container/Barge during the previous year (or each part of the year with respect to (i) the period between the Commercial Operation Date and the end of the calendar year in which such date falls, and (ii) with respect to the period between the date of expiry of the Concession Term and the beginning of the calendar year in which such date falls). If the aggregate Royalty Fee paid by the Concessionaire during the period of the aforementioned report is less than the Guaranteed Minimum Royalty for the same period as set out in Annex (9), the Concessionaire shall pay the Concessions Authority the difference between (i) the Guaranteed Minimum Royalty generated if the relevant period is less than one year), and (ii) the total Royalty Fee actually paid to the Concessions Authority for the respective of the aforementioned report. The Concessionaire shall pay such difference to the Concessions Authority within (15) Working Days from submitting the aforementioned report of the Annual Actual Volumes.</p> | <p>صاحب الالتزام يحدد مقدماً في بداية كل سنة التشغيل مبالغ الالتزامات المتعلقة بالالتزام طبقاً للمبالغ المبينة في الجدول في الملحق رقم (٧) الملحق المالي، إلى صاحب الالتزام، وللغرض من التيسر، سيقدم صاحب الالتزام بالاتي:</p> <p>أ. دفع مبالغ الالتزامات بما للأرض، وفقاً للقرائن أو التقييمات التي ستصدرها الهيئة وفقاً للمادة (11.2.2)؛</p> <p>ب. دفع مبالغ الالتزامات الشهرية وفقاً للشروط المبينة في الملحق رقم (12.1)؛</p> <p>ج. دفع مبالغ الالتزامات في دولارات امريكية وليس دفع الالتزامات بالدولار الأمريكي حتى حساب الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس، وفقاً للشروط المبينة في الملحق رقم (9)؛</p> <p>د. اعتباراً من تاريخ التشغيل التجاري، يلتزم صاحب الالتزام بمقدار مبالغ الالتزامات من كل من الالتزامات المالية إلى صاحب الالتزام طبقاً للملحق رقم (9)؛</p> <p>هـ. يجب على صاحب الالتزام خلال خمسة (5) أيام عمل من نهاية كل شهر إرسال تقرير شهري، وتعيين إلى صاحب الالتزام مبالغ وأعداد كل من الحاويات والبضائع في التقرير الشهري، ويقدم تقرير الالتزام بالتقرير الشهرية طبقاً للملحق رقم (12.1) من صاحب الالتزام، ويلتزم صاحب الالتزام بمقدار مبالغ الالتزام وفقاً للقرائن الصادرة من صاحب الالتزام طبقاً للمادة (12.1) يوم عمل من تاريخ استلام التقرير الشهري؛</p> <p>و. يجب على صاحب الالتزام خلال خمسة عشر (15) يوم عمل التالية من نهاية كل سنة تشغيلية تقديم تقرير الالتزام وخلال الفترة من (15) يوم عمل التالية من تاريخ انتهاء مدة الالتزام (على حسب الأحوال) أن يقدم إلى صاحب الالتزام تقرير شهري وتعيين وسواء المبالغ وأعداد كل من الحاويات والبضائع وفقاً للملحق رقم (12.1) من صاحب الالتزام في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ انتهاء السنة التشغيلية التي وقع خلالها هذا التقرير أو الفترة من تاريخ انتهاء مدة الالتزام وبداية السنة التشغيلية التي وقع خلالها هذا التقرير؛ (إذا ما كان إجمالي مبالغ الالتزامات المبرمجة من صاحب الالتزام خلال السنة التشغيلية في التقرير فيما يخص إجمالي المراكب أقل من الحد الأدنى لمبلغ الالتزامات المبرمجة، فانت السنة التشغيلية في الملحق رقم (9)؛</p> <p>ز. يجب أن يقوم صاحب الالتزام بمقدار مبالغ وأعداد المراكب التي (أ) الحد الأدنى لمبلغ الالتزامات المبرمجة، وبمقدار مبالغ وأعداد المراكب التي (ب) الحد الأدنى التشغيلية أقل من مبالغ، وبمقدار مبالغ وأعداد المراكب التي (ج) الحد الأدنى من المدة التشغيلية من المراكب، ويلتزم صاحب الالتزام بمقدار المراكب المبلغ الالتزامات ذلك خلال خمسة عشر (15) يوماً عمل من تاريخ تقديم التقرير المشار إليه بموجب الملاحق المالي.</p> |
| <p><b>11.4 Delay Interest</b></p> <p>In the event that the Concessionaire fails to pay the amounts due pursuant to this Clause, it shall be obligated to pay the Delay Interest on the total amounts overdue from the due date until the date of payment.</p>   | <p><b>11-4 الفوائد التأخيرية على المدفوعات</b></p> <p>في حالة التأخر بصاحب الالتزام عن سداد المدفوعات المستحقة من تاريخ الاستحقاق، يجب فوراً الدفع على صاحب هذه المستحقات إلى أن يتم السداد الفعلي لمبلغ الالتزام.</p>   |
| <p><b>11.5 Tariffs</b></p> <p>a. The Concessionaire has the right to determine the applicable tariffs for the Services provided by the Concessionaire and may amend it from time to time without any restrictions.</p> <p>b. All tariffs and payments that are determined by the Concessionaire may be in the United States Dollar or in any other free currency that is transferable, to be specified by the Concessionaire as the Concessionaire decides.</p> <p>c. The Concessionaire shall collect the specified tariffs directly from the users of the Second Terminal (SOCT2).</p>  | <p><b>11-5 التعريفات</b></p> <p>أ. لصاحب الالتزام الحق في تحديد التعريفات المطبقة خلال الخدمات التي يقدمها صاحب الالتزام ولحقها من وقت لآخر دون قيد.</p> <p>ب. جميع التعريفات والمدفوعات التي يحددها صاحب الالتزام تكون بمبلغ الدولار الأمريكي أو بأي عملة من عملات أخرى قابلة للتحويل ويمكنها صاحب الالتزام تعديلها بقرار صاحب الالتزام.</p> <p>ج. يقوم صاحب الالتزام بجمع التعريفات المحددة مباشرة من مستخدمين المنصة الثانية (SOCT2).</p>   |
| <p><b>11.6 Set-off</b></p> <p>The Concessionaire does not have the right to deduct and set-off any amount that are due and payable by the Concessions Authority in accordance with the provisions of this Agreement from the payments that</p>  | <p><b>11-6 المصادرة</b></p> <p>لا يحل لصاحب الالتزام خصم أو مصادرة أية مبالغ تكون مستحقة له بواسطة الإقليم من قبل صاحب الالتزام طبقاً للإحكام المبينة في الملاحق المالية الملحق رقم (12) من الملحق رقم (12)؛</p>   |



|  |  |
|--|--|
| <p>Income due and payable to the Concessing Authority under Clause (12) and Appendix (5) unless that these amounts are due and undisputed.</p>   | <p>(١٢) - (١٢) كانت تلك المبالغ مسددة بالكامل وغير متنازع عليها.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (13) - SUBLICENSING &amp; SUBCONTRACTORS</b></p>  | <p>البند (13) - الترخيص من المواطنين ومطوري الباطن</p>   |
| <p>13.1 The Concessionaire shall not grant any rights to any Subcontractors or service providers on the Second Terminal (SOCT2) nor grant it a license for the full operation activities, except after obtaining the prior written approval of the Concessing Authority. In case of total assignment of this Concession Agreement, the approval of the Cabinet of Ministers will be required.</p>  | <p>13-1) وإلزام صاحب الإقزام بعدم منح أي مقرر من الباطن أو مقدم خدمة أية مقرر على المسطة الثانية (SOCT2) أو الترخيص له بمزاولة الأعمال التشغيل (لا يعد المصروف على موافقة كالتالية صيغة من منح الإقزام وفي حالة التنازل التي من منح الإقزام بإلزام موافقة مجلس الوزراء.</p>  |
| <p>13.2 The Subcontractors are obligated by all of the Concessionaire's obligations with regard to the subcontracted works. In the event that the Subcontractors are in default of these obligations, the Concessionaire remains responsible, before the Concessing Authority, for all the obligations assigned to the Subcontractor.</p>  | <p>13-2) بإلزام المطورين من الباطن بمطابقة الإقزامات الخاصة بصاحب الإقزام بشأن العمل المنفذ اليومي، وفي حالة إخلال المطورين من الباطن تلك الإقزامات، يكون صاحب الإقزام هو المسئول قبل مجلس الإقزام عن الإقزامات الممندة للمطور من الباطن.</p>  |
| <p>13.3 In all cases, the Concessionaire shall remain responsible before the Concessing Authority to perform all works and all obligations stipulated under this Agreement.</p>  | <p>13-3) وفي جميع الأحوال، يبقى صاحب الإقزام مسؤولاً قبل مجلس الإقزام عن القيام بمطابقة الأعمال وكمال الإقزامات المطلوبة بموجب هذا العقد.</p>  |
| <p><b>CLAUSE (14) - INSURANCE</b></p>  | <p>البند (14) - التأمين</p>  |
| <p>14.1 Considering the insurance that is available in the Egyptian insurance market, the Concessionaire shall, throughout the Concession Term, provide comprehensive insurance policies for the Second Terminal Assets provided that the Concessionaire is the first beneficiary of it, and that the only beneficiary in the event of Early Termination or expiry of the Concession Term is the Concessing Authority at the request of the Concessing Authority and with the notification and approval of the insurance company, taking into account the guarantees provided in the financing agreement in accordance with the provisions of the financing agreement if it was approved by the Concessing Authority. The insurance policies are to be maintained throughout the Concession Term with insurance coverage against:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Loss, damage or destruction of all Second Terminal Assets at the market value of comprehensive insurance risks (PML Probable Maximum Loss) common to the Egyptian insurance market.</li> <li>b. The liability of the Concessionaire towards the occurrence of damages to the property of others arising from his execution of works under this Agreement.</li> <li>c. The liability of the Concessionaire before third parties, including the members of the Concessing Authority who enter the Second Terminal (SOCT2) and related to the work activities of the Concessionaire.</li> <li>d. Any other insurance required by the Applicable Law.</li> </ol> | <p>14-1) مع مراعاة التأمين الذي يكون متوفرًا في سوق التأمين المصري، يجب على صاحب الإقزام طوال فترة الإقزام أن يقدم وثائق وبوالص تأمين شاملة تغطي الأصول الممندة للإقزام على أن يخرج هو أن المستفيد الأول منها هو صاحب الإقزام، وأن يكون المستفيد الوحيد في حالة الإلغاء المبكر أو انتهاء مدة العقد من منح الإقزام وذلك على نفقة صاحب الإقزام وبمطابق موافقة شركة التأمين مع مراعاة الضمانات المقدمة لأطراف القبول، وفقاً لأحكام اتفاقية التمويل على وثائق صاحب الإقزام وبمطابقة طلباتها طوال فترة الإقزام بما يتعلق بالبنية تحتية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أ. التلف أو الأضرار أو الخسائر لجميع أصول المسطة الثانية وذلك بقيمة السوق المأمثلة التأمين الشامل (PML) (Probable Maximum Loss) المتداولة في سوق التأمين المصري.</li> <li>ب. مسؤولية صاحب الإقزام تجاه حدوث أضرار أو ممتلكات الغير الناشئة عن تنفيذ أعماله بموجب هذا العقد.</li> <li>ج. مسؤولية صاحب الإقزام قبل الغير بما في ذلك أفراد مجلس الإقزام الذين يدخلون المسطة الثانية (SOCT2) ويتعلقان بالعمليات التي ينفذها صاحب الإقزام.</li> <li>د. أي تأمين آخر مطلوب بموجب القانون وأبعد التطبيق.</li> </ol> |
| <p>14.2 It is required that all the comprehensive insurance policies (appropriate endorsements, liquidity documents or any satisfactory evidence of insurance) are issued by the Concessionaire in accordance with the provisions of this Agreement, and copies of them must be delivered to the Concessing Authority. All these comprehensive insurances must take into account the interest of the Concessing Authority in the time period of the comprehensive insurance policies that cover the entire Concession Term.</p>  | <p>14-2) يشترط أن تكون جميع وثائق التأمين الشاملة والمضامين المطلوبة الصالحة أو وثائق السيولة أو أي أدلة مرضية (التأمين) صادرة بواسطة صاحب الإقزام بموجب أحكام هذا الإقزام ويجب أن يتم إرسال نسخها إلى مجلس الإقزام ويجب أن تراعى جميع هذه الضمانات المقدمة بمصلحة مجلس الإقزام في المدة الزمنية لتغطية التأمين الشاملة التي تنطبق طوال مدة الإقزام.</p>   |
| <p>14.3 It shall be stipulated in all the comprehensive insurance policies required under this Clause that these policies shall not be cancelled or terminated without a clear written notice to the Concessing Authority thirty (30) Working Days before the date of cancellation or termination and the approval of the Concessing Authority so that, provided that another comprehensive insurance policy shall be submitted from another company that covers the same period ensuring that insurance coverage does not lapse between the two policies.</p>   | <p>14-3) يجب أن ينص في جميع وثائق التأمين الشاملة المطلوبة تحت هذا البند على عدم جواز الإلغاء أو إنهاء دون إشعار كتابي واضح إلى مجلس الإقزام قبل ثلاثين (30) يوم عمل من الترخيص الإلغاء أو الإلغاء وبموافقة مجلس الإقزام الكتابية على ذلك بشرط تقديم وثيقة تأمين شاملة أخرى من شركة أخرى تغطي هذه الفترة بحيث لا ينقطع أي فترة زمنية بين الوثيقتين.</p>  |
| <p>14.4 The Concessing Authority shall be given copies of all insurance policies (or appropriate endorsements, certificates or other satisfactory evidence to prove that the insurance has been obtained).</p>   | <p>14-4) يتم تسليم مجلس الإقزام نسخاً طبق الأصل من جميع وثائق التأمين (أو المضامين المطلوبة والمستندات أو القبولات) أو أي أدلة</p>   |

في حيازة القام بالتمويل  
**QUEZ CAPITAL CONTAINER**  
**2 TERMINAL S.A.E 2**  
 شركة القام بالتمويل - القاهرة - مصر

|  |   |
|--|---|
| <p>14.5 In the event of default, negligence, refusal or failure of the Concessionaire to maintain the validity and enforceability of the necessary insurance policies in accordance with the terms of this Agreement, the Concessioneing Authority shall have the right to renew or issue the insurance policies and pay all necessary expenses for that, provided that the Concessionaire is required to pay those amounts which was paid by the Concessioneing Authority, and in this case it must be paid immediately after a written request.</p>  | <p>14-5 في حال الإهمال أو التقصير أو رفض أو فشل صاحب الالتزام في الحفاظ على صحتها، وفقاً لمتطلبات التأمين اللازمة وفقاً للشروط هذا الالتزام يكون لصانع الالتزام الحق في تجديد أو إصدار أو إصدار التأمين ومداد كافة المصاريف ذات الالتزام ذلك على أن يتم مطالبة صاحب الالتزام بديار المبالغ التي سددت بصرفها صاحب الالتزام ويضمن عليه في هذه الحالة امداد التوري له بعد طلبه كتابي بهذا.</p>   |
| <p>14.6 The Concessionaire shall give insurance proceeds in accordance with this Agreement as follows:<br/>a. In the event of legal liability to a third party or insurance against the employer's liability to meet the liability in respect of the insurance proceeds to be paid.<br/>b. In the case of any other insurance, in order to ensure that the Concessionaire fulfills his obligations under this Agreement, including the replacement or repair of damaged facilities within the Concession Area, as the case may be.</p>   | <p>14-6 يجب على صاحب الالتزام منح عوائد التأمين وفقاً لهذا العقد على النحو التالي:<br/>أ في حالة المسؤولية القانونية الطرف الثالث أو التأمين ضد مسؤولية صاحب العمل لقيمة التعويضات فيما يتعلق بذلك التأمين الواجب مدادها.<br/>ب في حالة أي تأمين آخر، وذلك لضمان أداء صاحب الالتزام لالتزاماته أي بموجب هذا العقد بما في ذلك استبدال أو إصلاح المرافق المتضررة داخل منطقة الالتزام حسب الأحوال.</p>   |
| <p>14.7 The Concessionaire shall not grant or allow the emergence of debt interest or mortgages on any of the insurance policies contrary to these provisions, except as may be required by a financing agreement which is agreed by Concessioneing Authority.</p>   | <p>14-7 يجب على صاحب الالتزام عدم منح أو السماح بظهور فوائد سنية أو رهونات على أي من بوالص التأمين بما يتعلق مع هذا الالتزام باستثناء ما قد يقره من صاحب التعاقب تفويض التي سبق أن وافق عليها صاحب الالتزام.</p>  |
| <p>14.8 The default, negligence or non-performance of the obligation contained in the provisions of this Clause will not affect the obligations of the Concessionaire under this Agreement, including any due compensation.</p>  | <p>14-8 التقصير أو الإهمال أو عدم تنفيذ الالتزام التوري، وأحكام هذه المادة لن تؤثر على التزامات صاحب الالتزام المتوردة بموجب هذا العقد بما في ذلك أية تعويضات مستحقة.</p>   |
| <p>14.9 For the avoidance of doubt, the Concessioneing Authority shall bear all expenses and costs related to the insurance policies and insurance coverage as of the date of termination of this Agreement or the expiry of the Concession Term, as the case may be.</p>  | <p>14-9 بر ما لا شك يتحمل صاحب الالتزام 483 483 والتكاليف الخاصة بتكاليف التأمين والتغطية التأمينية اعتباراً من تاريخ إنهاء هذا العقد أو انتهاء مدة الالتزام بحسب الأحوال.</p>  |
| <p><b>CLAUSE (15) - LETTERS OF GUARANTEES</b></p>  |   |
| <p>15.1 Construction Letter of Guarantee:<br/><br/>As a guarantee of the Concessionaire's commitment to fulfill its obligations under this Agreement, the Concessionaire shall, upon signing the Site (Land) Handover, provide to the Concessioneing Authority an unconditional and irrevocable final letter of guarantee equivalent to 10% of the value of the payments to the Concessioneing Authority to be made for the last Operation Year of operations (comprising the Guaranteed Minimum Royalty and Land Rental Fee) in the amount of 2,182,000 US Dollars (only Two Million One Hundred Fifty-Two Thousand US Dollars) for the benefit of the Concessioneing Authority and it is valid for (18) months from the Site (Land) Handover Date, provided that the letter of guarantee shall be issued from one of the Egyptian banks operating under the supervision and control of the Central Bank of Egypt (hereinafter referred to as the "Construction Letter of Guarantee"). The Construction Letter of Guarantee shall be returned to the Concessionaire on the Commercial Operation Date. At any time and throughout the Construction Period of Stage II Works, if the Concessioneing Authority deducts any amounts from the Construction Letter of Guarantee, the Concessionaire shall take the necessary measures to pay the same deducted amount from the Construction Letter of Guarantee to remain at its original value specified. The Concessionaire shall renew the aforementioned Letter of Guarantee during the Construction Period of Stage I Works and until the Commercial Operation Date.</p> | <p>15-1 خطاب ضمان البناء<br/><br/>15-1 خطاب ضمان الالتزام بتلخيص التزاماته المتوردة وفقاً لأحكام هذا العقد كإثبات على توريه على مستحقات التزاماته المتوردة (الأرضية) والتأمين ضد مخاطر ضمان غير مشروط وغير قابل للإلغاء بتاريخ 18% من قيمة مدفوعات التعاقب لهواة في الترتيب سنوات الأولى من التشغيل (بما في ذلك الأمان لضمان التعاقب، وبمقتضى الاتفاق بالأخرى) بمبلغ مقداره 2,182,000 دولار أمريكي (مليوناً واثنين مائة وخمسة وعشرون ألف دولار أمريكي) لصالح صاحب الالتزام وبمدة 18 شهر من تاريخ تسليم الأرض على أن يتصدر خطاب الضمان من أحد البنوك المصرية المشخصة لدى البنك المركزي المصري بإشراك إلكتروني وبمطابق ضمان الالتزام). وعلى أن يتم تسليم خطاب ضمان الإلتزام المتعلق بصاحب الالتزام في تاريخ التشغيل التجاري.<br/>وفي أي وقت وطوال مدة البناء والتشغيل لأصل المرحلة الأولى إذا قام صاحب الالتزام بخصم أي مبالغ من خطاب الضمان على حساب الالتزام فوراً وفقاً للإجراءات اللازمة لتسداد ما تم خصمه من خطاب الضمان ليظل على قيمته الأصلية، وعلى صاحب الالتزام أن يستمدد خطاب الضمان المتجدد الذي طوالت فترة الصلاحية لأصل المرحلة الأولى وعلى تاريخ التشغيل التجاري.</p> |
| <p>15.2 Transfer Letter of Guarantee:<br/><br/>The Concessionaire shall, a year before the expiration of the Agreement, provide to the Concessioneing Authority an unconditional and irrevocable final letter of guarantee equivalent to 100% of the value of the payments to the Concessioneing Authority to be made for the last Operation Year of operation (comprising the Guaranteed Minimum Royalty and Land Rental Fee) in an amount of 18,009,130 US Dollars (Eighteen Million Eight Hundred Fifty-Nine Thousand Two Hundred Thirty) US Dollars for the benefit of the Concessioneing Authority (hereinafter referred to as the "Transfer Letter of Guarantee") provided that the letter of guarantee</p>  | <p>15-2 خطاب ضمان إتمام التسليم<br/><br/>15-2 خطاب ضمان الالتزام قبل انتهاء العقد بهذا عام أن يتم لصانع الالتزام خطاب ضمان نهائي غير مشروط وغير قابل للإلغاء بتاريخ 100% من قيمة إجمالي المدفوعات المستحقة من قيمة الأجزاء لصالح الالتزام (بما في ذلك الأمان لضمان التعاقب، وبمقتضى الاتفاق بالأخرى) بمبلغ مقداره 18,009,130 دولار أمريكي (ثمان عشرة مليون وثمان مائة وتسعة وخمسة وثلاثون ألف دولار أمريكي) لصالح صاحب الالتزام وبمدة 18 شهر من تاريخ تسليم الأرض على أن يتم تسليم خطاب الضمان</p>  |

| CLAUSE (16) - EVENT OF DEFAULT  | البند (16) - حالات الإخلال  |
|---|---|
| 16.1 Early Termination by the Concessions Authority   | 16-1 الإلغاء المبكر من جانب صاحب الأثران  |
| <p>16.1.1 The following events constitute Events of Default on the Concessionaire:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A delay by the Concessionaire in achieving of any of the target dates in respect of completion of the Concessionaire Construction Works specified in Annex (3) for a period exceeding one year, provided that in the event of a delay in the interim dates, such delay shall lead to a delay in Commercial Operation Date for a period exceeding one year and provided that such delay is not justified by a reasonable justification as that is accepted by the Concessions Authority.</li> <li>Delay of any payments due on the Concessionaire and undispensed in accordance with Clause (24) for a period exceeding sixty (60) Working Days (minus - penalties - compensations against Damages... etc.).</li> <li>If the Concessionaire fails to fulfill its substantial/main obligations (Clause 11) under the provisions of this Agreement that has a material adverse effect on the Project (other than for the payments).</li> <li>In the event of bankruptcy or liquidation of the Concessionaire in accordance with the Applicable Laws.</li> <li>Violation of the obligation under Clause (21) "Disposal of Shares" related to trading of the Concessionaire's capital shares.</li> <li>Violation of the obligation under Clause (19.8) related to assigning the Concessionaire's rights or interests stipulated in this Agreement without obtaining the necessary written approvals of the Egyptian Cabinet of Ministers.</li> <li>If the Concessionaire, acting through its personnel responsible for the actual management, takes advantage of the freedom of access to the Concession Area and to the docking slips, to engage in illegal activities that constitute crimes in accordance with the Applicable Law or intentionally fail to take action to prevent the same. The Concessions Authority may take all actions to prevent such illegal activities. The termination of this Agreement in accordance with this Clause shall not be initiated unless the persons responsible for the actual management of the Concessionaire are condemned as intentionally responsible for these crimes by virtue of a final and enforceable judgment.</li> <li>Without prejudice to Clause (4) of this Agreement, if the Concessionaire arranges or allows the arrangement of any mortgages, guarantees or financial obligations against its rights in this Agreement or any of the Project Documents, or the Second Terminal Assets without a prior written approval from the Concessions Authority.</li> <li>If the Concessionaire fails to renew the Construction Letter of Consents in accordance with Clause (15.1).</li> <li>If the Concessionaire uses the Concession Area in other than the purposes of the Project or the purposes complementary or related to it without a prior written approval from the Concessions Authority.</li> <li>If the Concessionaire does not comply with the provisions of the laws in force in the Arab Republic of Egypt in a way that leads it from fulfilling its obligations under this Agreement which result in a material adverse effect on the Project.</li> </ol> | <p>1-1-1-1 تتشكل الحالات التالية حالة من حالات الإخلال من جانب صاحب الأثران:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>تأخر صاحب الأثران في الأثران بأي من التواريخ الرئيسية المحددة والمذكورة في الجدول الملحق الأصل الإضافية الخاصة بصاحب الأثران في الملحق رقم (3) من هذا العقد المتداولة من سنة بشرط أنه في حالة التأخر في التواريخ، فسيؤدي هذا التأخر إلى تأخر بدء التشغيل من شأن ذلك التأخير أن يؤدي إلى تأخير تاريخ بداية التشغيل المبعدة المتداولة من سنة ولا يكون هذا التأخير له موزن مطرد أو أقل من مبالغ الأثران.</li> <li>تأخر صاحب الأثران في دفع مبالغ الأثران في موعد محدد وبموجب أحكام البند (24) لمدة تزيد من ستين (60) يوم عمل (بما عدا - تعويضات - تعويضات عن أضرار... الخ).</li> <li>إذا فشل صاحب الأثران في تنفيذ التزاماته الرئيسية بموجب أحكام هذا العقد والتي تؤدي لتأخر جوهري على المشروع (إلا في الحالات المتعلقة بالمدفوعات).</li> <li>في حالة إفلاس أو تصفية صاحب الأثران وفقاً للقوانين وأحكام القوانين.</li> <li>الإخلال بما ورد في البند (21) بالتصرف في الأسهم الخاصة بالتصرف في الأسهم من صاحب الأثران.</li> <li>الإخلال بما ورد ضمن البنود (19-18) من هذا العقد، الخاصة بموافقة طريق أو مصانع صاحب الأثران الطرودا والتشغيل على هذا الطريق كالتالي:             <ol style="list-style-type: none"> <li>من ضمن الوزراء المصري.</li> <li>إذا حصل صاحب الأثران عن طريق المستوفين عن الإدارة المعنية لديه حرية الوصول إلى منطقة الأثران والتي ترسو بها في الطرودا في أي وقت من الأوقات في العقد لإجراء أعمال صيانة أو أعمال أخرى مشروطة بالتصديق مسبقاً من قبل صاحب الأثران وإصدار التصديق وإصدار الأثران لمدة ثلاثة أشهر من تاريخ بدء الأعمال على ألا يتم إحياء العقد بموجب هذا البند إلا بعد التوافق المسبق بين المستوفين من الإدارة المعنية لصاحب الأثران من هذا العقد بموجب حكم نهائي يحد ويحدد العقد.</li> </ol> </li> <li>مع مراعاة البند رقم (4) من هذا العقد، إذا قام صاحب الأثران بتأجير أو السماح بتأجير أي ممتلكات أو ممتلكات أو التزامات مالية بتضمن ممتلكاته في هذا الاتفاقية أو أيًا من مستندات المشروع أو أصول المحطة الكلية بدون موافقة كتابية مسبقة من صاحب الأثران.</li> <li>إذا أمكن أو فشل صاحب الأثران في تجديد خطاب ضمان الإصدار وفقاً لأحكام البند رقم (15-1) من هذا العقد.</li> <li>إذا استخدم صاحب الأثران منطقة الأثران دون الموافقة الكتابية المسبقة من قبل صاحب الأثران في غير أغراض المشروع أو الأغراض الخاصة به أو المخصصة به.</li> <li>إذا لم يتقيد صاحب الأثران بالقوانين المعمول بها في جمهورية مصر العربية بشكل يبرهن من وراءه بالتزامه الطرودا وفقاً لهذا العقد والتي تؤدي تأخر جوهري على المشروع.</li> </ol> |
| 16.1.1 Actions taken at the Concessionaire Event of Default: Upon the occurrence of any Concessionaire Event of Default, unless they result from the occurrence of a Force Majeure or a Change in the Law, the Concessions Authority shall give notice of the Event of Default to the Concessionaire in writing by registered letter with   | 16-1-1-1 الإجراء المتخذ عند حدوث حالة إخلال لصاحب الأثران بالتزاماته في حالة حدوث حالة إخلال أو أكثر (إذا لم تكن نتيجة قوة مajeure أو تغيير في القانون) يجب على صاحب الأثران إشعار صاحب الأثران خطياً (16.1.1) مع ملاحظة بطلان القرار) عن حالة  |

|   |  |
|---|--|
| <p>Agreement for the Concession of the Port of Suez<br/>         اتفاق الترخيص للميناء في قناة السويس بالقاهرة</p> <p>Concession Agreement for the Port of Suez Terminal in the Suez Canal Area</p> <p>اتفاقية الترخيص للميناء في قناة السويس بالمناطق المحيطة بها</p>  |  |
| <p>acknowledgment of receipt) within 30 Working Days of the Concessing Authority becoming aware of occurrence of the Event of Default.<br/>                 The Concessionaire shall remedy such default within sixty (60) Working Days from the date of such notice, (referred to as "Concessionaire's Remedial Period").</p>  | <p>الإخطار، هذه خلال ثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ علمه بوقوع هذا الإخلال وفي هذه المدة على صاحب الالتزام وفي خلال مائة (100) يوم عمل من تاريخ هذا الإخطار علاج هذا الإخلال وإصدار اليه في هذا الشأن - "الفترة المعطلة لصاحب الالتزام" (R).</p>   |
| <p>14.1.3 Obligations of the Concessionaire in the Remedial Period: From the time of the Concessing Authority's notification of an Event of Default until the termination or rectification of the Event of Default, whichever could be applied, the Concessionaire must ensure that no Equipment is moved from the Concession Area without the written consent of the Concessing Authority (without prejudice to the Concessionaire's right at all times to transfer and move the Equipment within the area parameters of the Port Side East Container Terminal as required by the operations), and that the Concessionaire shall continue to provide the Services pursuant to the ordinary course of business.</p>   | <p>14.1.3-1-16 أ- التزامات صاحب الالتزام خلال فترة المعطلة: عند وقت إخطار صاحب الالتزام بمحضوث الإخلال حتى الإيهاب أو المصلحة ليهيأ يمكن تطبيقه يجب على صاحب الالتزام ضمان عدم نقل أي شحنة من منطقة الالتزام بدون الموافقة الكتابية من قبل صاحب الالتزام أو مع عدم الإخطار بأغلبية صاحب الالتزام في جميع الأوقات في نقل والتوريد والخدمات التي تطلق سلسلة معدات حاويات لتعمل ببرسجة صحية، ما لتلبية طبيعة التشغيل، وإن ينسحب صاحب الالتزام في تقديم خدمات القابل على الأساس المعتاد للأعمال.</p>   |
| <p>14.1.4 The Concessionaire shall be entitled to notify the Concessing Authority within fifteen (15) Working Days from the date of receiving the aforementioned notice of default with the Remedy Plan in order to review it. The Concessing Authority shall upon the receipt of the Remedy Plan, notify the Concessionaire of approval or rejection thereof within ten (10) Working Days and the Concessing Authority undertakes not to unreasonably withhold such approval.</p>  | <p>14.1.4-1-16 أ- يجوز لصاحب الالتزام إخطار صاحب الالتزام خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ استلامه لإخطار الإخلال (الماضي، المكرر) بمنطقة الإصلاح لطلب في أمد وقت، على صاحب الالتزام بمعدود استلامه لمنطقة الإصلاح إخطار صاحب الالتزام بالموافقة أو الرفض، خلال عشرة (10) أيام عمل وعلى صاحب الالتزام عدم معيق تلك الموافقة بشكل غير حرير.</p>  |
| <p>14.1.5 If the Concessing Authority rejects the Remedy Plan, the Concessionaire shall rectify the Event of Default within the Remedial Period. If the Event of Default remains unrectified after the lapse of such period, the Concessing Authority will have the right to send a written notice of Early Termination to the Concessionaire.</p>  | <p>14.1.5-1-16 إذا رفض صاحب الالتزام خطة الإصلاح بوقتها كما سبق ذكره وبكون على صاحب الالتزام التصحيح هذه الإخلال خلال فترة المعطلة وفي حالة استمرار هذا الإخلال بعد ذلك المدة فيحق لصاحب الالتزام أن يرمي بإخطار الإيهاب المبكر إلى صاحب الالتزام.</p>   |
| <p>14.1.6 If the Concessing Authority approves the Remedy Plan, the Concessionaire undertakes to implement it promptly and precisely. If the Concessionaire does not remedy the Event of Default at the end of the time period specified in the Remedy Plan, the Concessing Authority will have the right to send a written notice of Early Termination to the Concessionaire.</p>  | <p>14.1.6-1-16 في حالة موافقة صاحب الالتزام على خطة الإصلاح، يتلزم وصاحب الالتزام بتنفيذها فوراً وبخطا، وإذا لم يصحح صاحب الالتزام حالة الإخلال في النهاية لفترة الترخيص المحددة في خطة الإصلاح فيحق لصاحب الالتزام أن يرسل بإخطار الإيهاب المبكر إلى صاحب الالتزام.</p>   |
| <p>14.1.7 In case the Concessing Authority does not reply by way of rejection or approval on the Remedy Plan within ten (10) Working Days as of the date of receipt of such plan, the Remedy Plan shall be considered approved, and the Concessionaire shall be obliged to implement it promptly and precisely.</p>   | <p>14.1.7-1-16 في حالة عدم رد صاحب الالتزام بالرفض أو الموافقة على خطة الإصلاح، خلال عشر (10) أيام عمل من استلامه تلك الخطة تعتبر خطة الإصلاح تم الموافقة عليها وتلزم صاحب الالتزام بتنفيذها فوراً وبخطا.</p>  |
| <p>14.1.8 Rights of the Concessing Authority in the event of failure to remedy the Event of Default: If the Concessionaire does not remedy the Concessionaire's Event of Default at the end of the Concessionaire's Remedial Period (or in accordance with the Remedy Plan approved by the Concessing Authority), the Concessing Authority shall have the right to:<br/>                 1. Terminate the Agreement by a notice of Early Termination to the Concessionaire.<br/>                 2. Acquire the Concession Area and all the Second Terminal Assets in return for Termination Payment in accordance with Clause (14-4.3) of this Agreement.<br/>                 3. Acquire of the proceeds of insurance policies on the Second Terminal Assets stipulated in Clause (14) of this Agreement (if any such proceeds become due in the event of the occurrence of the insured risk). Any such insurance proceeds acquired/recovered by the Concessing Authority shall form a part of the Termination Payment. All with due regard to the rights of the Concessing Authority to claim compensation for additional damages resulting from such Event.</p> | <p>14.1.8-1-16 أ- الحقوق لصاحب الالتزام عند الفشل في علاج الإخلال، إذا لم يتم تصحيح الالتزام بعلاج هذه الإخلال المصوبة بالموافقة من قبل صاحب الالتزام (أو عند نهاية فترة الإصلاح المحددة من قبل صاحب الالتزام) ويكون لمصاحب الالتزام:<br/>                 1- إنهاء الالتزام فوراً بموجب إخطار الإيهاب المبكر لصاحب الالتزام.<br/>                 2- الاستمرار على منطقة الالتزام وجميع أصول المصلحة الكتابية مقابل أداء مقابل الإيهاب وفقاً للبند (14-4.3) من هذا العقد.<br/>                 3- الاستمرار على سبلتات بورس التأمين على أصول المصلحة الكتابية (في حال استقطابها في حالة وقوع الخطر المؤمن مندهم) المتضمن عليها بابتد (14) من هذا العقد مع احتساب قيمة هذه السبلتات ضمن مقابل الإيهاب وفقاً من على صاحب الالتزام في المتأخرات والتعويض من الأضرار الإضافية الناتجة عن الإخلال.</p> |
| <p>14.2 Early Termination by the Concessionaire</p>   | <p>14.2-1-16 أ- إنهاء الإيهاب المبكر من جانب صاحب الالتزام:</p>  |
| <p>14.2.1 The following items constitute hereby rights of the Concessing Authority:</p>   | <p>14.2.1-1-16 أ- في تلك الحالات التالية، هذا من حالات الإخلال (الماضي، المكرر) من<br/>                 1- إنهاء صاحب الالتزام للميناء في قناة السويس<br/>                 SUEZ CANAL CONTAINER<br/>                 2 TERMINAL S.A.E 2<br/>                 شركة القناة السويس للميناء في قناة السويس</p>   |



Handwritten signature and stamp of an authorized official.

| <p>International Container Terminals S.A.E. (SCT2)</p> <p>شركة قناة السويس العالمية للتصريف الحاويات</p>   | <p>International Container Terminals S.A.E. (SCT2)</p> <p>شركة قناة السويس العالمية للتصريف الحاويات</p>  |
|--|---|
| <p>1. Expropriation of all or part of the Second Terminal (SCT2) for the public interest pursuant to the Applicable Law.</p> <p>2. The inability of the Concessions Authority to perform, or its breach of, any of its material obligations in accordance with the Agreement which has an adverse effect on the Project.</p> <p>3. Any material breach or violation of the obligations of the Concessions Authority that provides for the provision of Ports Services by virtue of this Agreement.</p>   | <p>١- نزع الملكية لكل أو جزء من المنطقة الثانية (SCT2) لأغراض المصلحة العامة طبقاً للقانون واجب التطبيق.</p> <p>٢- إنعقاد مانع الإقترام عن أداء أي من التزامات الطرفية أو تعطله وفقاً لهذا العقد والتي تؤثر تأثيراً سلباً على المشروع.</p> <p>٣- أي إنعقاد مؤهلي الإقترام مانع الإقترام يقدم بمقتضى البنود بموجب هذا العقد.</p>   |
| <p>16.2.2 Actions taken at the Concessions Authority Event of Default: In the event of one or more Events of Default, the Concessionaire shall notify the Concessions Authority in writing of such event(s) within (30) Working Days from the date of the Concessionaire becoming aware of Event of Default, and in this case the Concessions Authority shall remedy such default within sixty (60) Working Days from the date of such notice, ("Concessions Authority's Remedial Period").</p>  | <p>16-2-2 الإجراءات المتخذة في حالة إنعقاد مانع الإقترام: في حالة حدوث مانع الإقترام أو أكثر يجب على صاحب الإقترام إخطار مانع الإقترام كتابياً من تاريخ علمه بتوقيع حدث الإنعقاد خلال (30) يوم عمل من تاريخ علمه بتوقيع حدث الإنعقاد وفي هذه الحالة على مانع الإقترام وفي خلال ستين (60) يوم عمل من تاريخ حال هذا الإنعقاد علاج هذا الإنعقاد وإشراك البنية في هذا العقد - فترة المعالجة لمانع الإقترام.</p>   |
| <p>16.2.3 If the Concessions Authority fails to remedy the specific Event of Default by the end of the Remedial Period, the Concessionaire shall have the right to terminate this Agreement by virtue of a written notice to be sent to the Concessions Authority. However, in the case of expropriation of all or part of the Second Terminal (SCT2) for the purpose of public interest pursuant to the Applicable Law, the Concessionaire has the right to terminate the Agreement immediately without the need to apply the Remedial Period.</p>  | <p>16-2-3 إذا لم يتمكن مانع الإقترام من معالجة حدث الإنعقاد المتعلق بالمادة المتعلقة بمانع الإقترام، ويكون صاحب الإقترام إلهاء هذا العقد بموجب إخطار كتابي لمانع الإقترام، إلا أنه في حالة نزع الملكية لكل أو جزء من المنطقة الثانية (SCT2) لأغراض المصلحة العامة طبقاً للقانون يكون لصاحب الإقترام إلهاء هذا العقد فوراً من تطبيق فترة المعالجة لمانع الإقترام.</p>  |
| <p>16.2.4 The Concessionaire may after obtaining the written approval of the Concessions Authority, whenever practically possible, and without being obligated to do so, carry out the necessary works to remedy the Event of Default or to provide a suitable alternative to avoid the interruption or disruption of the operation of the Project during the period of the Concessions Authority's Event of Default, at the expense of the Concessions Authority provided that a prior written approval from the Concessions Authority is obtained.</p>   | <p>16-2-4 يجوز لصاحب الإقترام بموافقة كتابية مسبقة من مانع الإقترام، حينما كان ذلك ممكناً عملياً دون إقترام طوله القيام بالأعمال اللازمة لإصلاح حدث الإنعقاد أو توفير بديل مناسب لتلافي توقف أو اضطراب الدخول المتعلق به خلال مدة حدث إنعقاد مانع الإقترام وذلك على نفقة مانع الإقترام بشرط الحصول على موافقة كتابية مسبقة من مانع الإقترام.</p>  |
| <p>16.3 Termination due to Force Majeure:</p> <p>If the event of the Force Majeure or its consequences continued in a way that prevents either Party to fulfill its obligations for a period of one hundred eighty (180) consecutive days, either Party shall be entitled to terminate the Agreement by a written notice to the other Party, subject to Force Majeure pursuant to Clause (20) of this Agreement.</p>   | <p>16-3 الإلهاء في حالة القوة القاهرة:</p> <p>في حالة استمرار أو تواليها بحيث لا يستطيع أي من طرفي العقد تنفيذ التزاماته لمدة مائة وثمانين (180) يوماً متتالية، يصبح لأي من الطرفين إلهاء العقد بموجب إخطار كتابي إلى الطرف الآخر مع مراعاة حالات القوة القاهرة الواردة رقم (20) من هذا العقد.</p>  |
| <p>16.4 Obligations at Termination:</p>  | <p>16-4 الإلتزامات عند الإلهاء:</p>   |
| <p>16.4.1 Termination before the Effective Date for failure to fulfill the Conditions Precedent:</p> <p>In case any of the Parties terminates the Agreement for failure to fulfill the Conditions Precedent within the Conditions Precedent Fulfillment Duration, Clause (1-4.7) shall apply.</p>  | <p>16-4-1 الإلهاء قبل التاريخ الفعّال، يجب عدم استيفاء الشروط المسبقة:</p> <p>إذا لم يأت أي من الطرفين بإلهاء العقد بموجب عدم استيفاء الشروط المسبقة خلال مدة استيفاء الشروط المسبقة، يتم تطبيق البند (1-4-7).</p>  |
| <p>16.4.2 Termination during the Site Preparation Period and before the Handover Date:</p>   | <p>16-4-2 الإلهاء خلال فترة التجهيز وإعداد الموقع وقبل تاريخ التسليم:</p>   |
| <p>a. In case the Concessionaire notifies the Concessions Authority that this Agreement is considered terminated pursuant to Clause (7.2.3), the Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the full value of the Concessionaire's Construction Works that are associated with the termination date in addition to all costs and damages incurred by the Concessionaire in accordance with the termination of the Agreement in accordance with the Applicable Law.</p> <p>b. In case the Concessions Authority notifies the Concessionaire that this Agreement is considered terminated pursuant to Clause (7.2.2), the Concessions Authority has the right to claim the damages and keep the Construction Site of Container to ensure the settlement of outstanding obligations.</p> | <p>أ) في حالة صاحب الإقترام بإخطار مانع الإقترام واختيار هذا العقد ضمنياً وفقاً للبند (7-2-3)، فإن مانع الإقترام يلتزم بمقدار ما يتحمله البنية الأصيل الإشارية لصاحب الإقترام المعلقة على تاريخ الإلهاء بالإضافة إلى كافة التكاليف والأضرار التي تكبدها صاحب الإقترام فيما يتعلق بإلهاء العقد وفقاً للقانون واجب التطبيق.</p> <p>ب) في حالة مانع الإقترام بإخطار صاحب الإقترام واختيار هذا العقد ضمنياً وفقاً للبند (7-2-2)، يحل لمانع الإقترام المتأهية بالتعويض عن الأضرار وفقاً للقانون واجب التطبيق والاحتفاظ بتكاليف ضمان الإنشاء لضمان السوية التعويضات المستحقة.</p> |

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2



| <p style="font-size: small;">Suez Canal Authority - Canal Law<br/>القانون رقم ١٨٨ لسنة ١٩٥٦<br/>القانون رقم ١٨٨ لسنة ١٩٥٦</p>  |   |
|--|---|
| <p><b>14.4.3 Termination after Handover Date due to the Concessionaire Event of Default:</b></p>   | <p>14-4-3 الإيداع بعد التاريخ التسليم بسبب الإخلال من قبل صاحب الالتزام</p>   |
| <p>In case the Concessions Authority exercises its rights to terminate the Agreement under Clause (14.1.3), Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of Early Termination, and without prejudice to the Concessions Authority to claim compensation.</p>  | <p>إذا قام صاحب الالتزام بصدور ما يحق له في الإيداع طبق ما يوجب البند (14-1-3) فإن مبلغ الالتزام بقرصمات ممتلكات الإيداع لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب ما يوجب محضر مستقل لأخصائى ممتلكات الإيداع بما يدخل صفى القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع المبكر فقط، مع عدم الإخلال بمبلغ الالتزام بالمطالبة والتعويض.</p>   |
| <p><b>14.4.4 Termination after Handover Date due to Event of Default by the Concessions Authority:</b></p>   | <p>14-4-4 الإيداع بعد التاريخ التسليم بسبب الإخلال من قبل صاحب الالتزام</p>   |
| <p>In case the Concessions Authority exercises its rights under Clause (14.2.2), the Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of the Early Termination, without prejudice to the right of the Concessionaire to claim compensation.</p>   | <p>إذا قام صاحب الالتزام بصدور ما يحق له طبق البند (14-2-2) فإن مبلغ الالتزام بقرصمات ممتلكات الإيداع لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب ما يوجب محضر مستقل لأخصائى ممتلكات الإيداع بما يدخل صفى القيمة التقديرية الأعلى من بين القيمة المعادلة أو صفى القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع المبكر فقط، مع عدم الإخلال بمبلغ صاحب الالتزام بالمطالبة والتعويض.</p>   |
| <p><b>14.4.5 Termination due to a Force Majeure or Change in Law:</b></p>  | <p>14-4-5 الإيداع بسبب القوة القاهرة أو تغير القانون:</p>   |
| <p>If the Concessionaire terminates the Agreement due to the occurrence of a prolonged Force Majeure by virtue of Clause (14.3), Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of the Early Termination.</p>   | <p>إذا قام صاحب الالتزام بإيداع طبق للقيمة معادلة لقوة القاهرة متصلة بصاحب البند (14-3) فإن مبلغ الالتزام بقرصمات ممتلكات الإيداع لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب ما يوجب محضر مستقل لأخصائى ممتلكات الإيداع بما يدخل صفى القيمة التقديرية لأصول الإيداع المبكر فقط.</p>  |
| <p>If the Concessions Authority terminates the Agreement as a result of the occurrence of a Force Majeure by virtue of Clause (14.3), Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of termination.</p>  | <p>إذا قام صاحب الالتزام بإيداع طبق للقيمة معادلة لقوة القاهرة متصلة بصاحب البند (14-3) فإن مبلغ الالتزام بقرصمات ممتلكات الإيداع لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب ما يوجب محضر مستقل لأخصائى ممتلكات الإيداع بما يدخل صفى القيمة التقديرية الأعلى من بين القيمة المعادلة أو صفى القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع المبكر فقط.</p>  |
| <p>If the Concessionaire terminates the Agreement due to the impossibility of implementation by the Concessionaire of its obligations or of a material part thereof pursuant to this Agreement as a result of a Change in Law and an appropriate amendment of the Clauses and provisions of this Agreement was reached by a written agreement between both parties within (90) Working Days pursuant to Clause (14.3), the Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of termination.</p> | <p>إذا قام صاحب الالتزام بإيداع طبق للاسطة كلها لصاحب الالتزام فى الامتداد أو الجزء جزئى منها/بموجب ما يوجب للقيمة التقديرية الأعلى من الطرفين فى الطرفين خلال مدة تسعين (90) يوم عمل وفقاً للبند (14-3) فإن مبلغ الالتزام بقرصمات ممتلكات الإيداع لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب ما يوجب محضر مستقل لأخصائى ممتلكات الإيداع بما يدخل صفى القيمة التقديرية الأعلى من بين القيمة المعادلة أو صفى القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع المبكر فقط.</p> |
| <p><b>14.5 Payment Terms:</b></p>  | <p>14-5 شروط الدفع:</p>   |
| <p>The Termination Payment shall be paid to the Concessionaire in US Dollars, and in all cases within sixty (60) Working Days from the date of the notification of the Early Termination.</p>  | <p>يوجب سدك ممتلكات الإيداع إلى صاحب الالتزام داخل الأربعة والى يومين العمل فى حدود ستين (60) يوم عمل من تاريخ الإخطار بالإيداع المبكر.</p>   |
| <p><b>14.6 Non-liability of the Concessions Authority for the Due Amount:</b></p>  | <p>14-6 عدم مسؤولية صاحب الالتزام عن المبالغ المستحقة:</p>  |
| <p>The Concessions Authority shall not be liable for any amounts that have not been paid or are still outstanding on the date of termination and are due on the Concessionaire's payments, Sub-contractors or a third party unless otherwise agreed in writing prior to the date of</p>  | <p>أن يكون مبلغ الالتزام مستحقاً عن أى مبلغ ما لم يتم سددها أو لا زالت مستحقة فى تاريخ الإيداع ومستحقة طبق لصاحب الالتزام أو وكلاءه أو مقاوليه من المبالغ التى لم يتم سدها ولم يتم سدادها طبق</p>   |

*(Handwritten signature and stamp)*

SUEZ CANAL AUTHORITY  
2 TERMINAL GATE 2  
شركة قناة السويس

| <p>Ministry of Economic Planning and Economic Development<br/>الوزارة العامة للتخطيط والتنمية الاقتصادية</p>  | <p>Ministry of Economic Planning and Economic Development<br/>الوزارة العامة للتخطيط والتنمية الاقتصادية</p>   |
|---|--|
| <p>Termination.</p> <p><b>CLAUSE (17) – THE CONSEQUENCES OF TERMINATION OR EXPIRATION OF THE CONCESSION TERM</b></p>  | <p>حالات إنهاء عقد concession قبل الترخيص النهائي.</p> <p>البند (17) - الآثار المترتبة على حالات الإنهاء أو انتهاء مدة الالتزام</p>  |
| <p><b>17.1 Suspension of Rights</b></p> <p>Upon the Early Termination or expiration of the Concession Term, all future rights and obligations of both the Concessions Authority and the Concessionaire under this Agreement and all other Project Documents shall be automatically considered terminated, without prejudice to their rights and obligations prior to the expiration or termination in accordance with the provisions of this Agreement and the Surviving Obligations.</p>   | <p>17-1 إيقاف الحقوق</p> <p>بعد الإنهاء أو انتهاء فترة الالتزام مسبقاً، تنتهي تلقائياً جميع الحقوق والالتزامات المستقبلية لكلا من مبالغ الالتزام وبرصانها، الالتزام بموجب هذا العقد وبجميع وثائق المشروع الأخرى، وبذلك دون المساس بالحقوق والالتزامات المستتقة قبل الإنهاء أو الانتهاء وفقاً لأحكام هذا العقد والالتزامات الباقية.</p>   |
| <p><b>17.2 Transfer of Second Terminal Assets</b></p> <p>Upon expiration of the Concession Term or Early Termination, the property of the following shall be transferred to the Concessions Authority free of any rights in the Concessionaire or to third parties:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Second Terminal Assets owned by the Concessionaire.</li> <li>All documents, drawings and records of the operating procedures of the Second Terminal (SOCT2).</li> <li>The warranties and guarantees of the Second Terminal Assets provided by manufacturers, suppliers, subcontractors or those who carry out the ongoing/uncompleted works until the transfer of rights to the Concessions Authority.</li> <li>Lease or usufruct contracts of all tools, leased Second Terminal Assets, with the same terms, whenever the Concessions Authority wishes to continue at its discretion.</li> </ol>  | <p>17-2 نقل أصول المحطة الثانية</p> <p>بعد انتهاء أو إنهاء فترة الالتزام بتحويل على الفور إلى مبالغ الالتزام ما يلي وفقاً من أي حقوق المصاحب، الالتزام أو الأطراف الأخرى:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>جميع أصول المحطة الثانية والمخططة الخاصة بالالتزام داخل محطة المحطات الثانية (SOCT2).</li> <li>جميع الوثائق والرسومات والسجلات والبيانات الخاصة بالعمليات لمحطة المحطات الثانية (SOCT2).</li> <li>الضمانات والضمانات الخاصة بأصول المحطة الثانية المقدمة من جميع المصنعين والموردين ومقاولي العمل أو الذين يقومون بملء الأعمال الواردة على نقل الحقوق لمبالغ الالتزام.</li> <li>جميع أصول المحطة الثانية الموجودة أو المستأجرة لنقل طرف إظهارها أو الاتفاقية مع المصاحب مبالغ الالتزام بغض النظر عما إذا كان مبالغ الالتزام في استئجارها أو نقلها.</li> </ol>   |
| <p><b>17.3 Acquisition of Shares</b></p> <p>To clarify the Classes of this Agreement, the Concessions Authority shall not be obligated to buy any of the shares of the Concessionaire or assume any of its obligations or financial agreements or any other obligations, and the Concessionaire shall remain responsible for all its debts and obligations.</p>   | <p>17-3 حيازة الالتزام والمشاركة على الأجر</p> <p>لترسيماً لتبديد هذا العقد، فإن مبالغ الالتزام لن يكون ملزم وشراء أي من أسهم مصاحب الالتزام أو تحمل أي من التزاماته والتعاقدات المالية أو أي التزامات أخرى، وسوف يظل مصاحب الالتزام هو المسؤول عن كافة ديونه وقرضاته.</p>   |
| <p><b>17.4 Employees</b></p> <p>The Concessionaire shall secure the payments of its employees' entitlements in full and shall compensate the Concessions Authority for any obligations related to compensation of the current or former employees of the Concessionaire of which final non-appealable judgment have been issued. Nothing in this Agreement obligates the Concessions Authority to provide job opportunities or any compensation to any of the managers or employees of the Concessionaire.</p>  | <p>17-4 الموظفين</p> <p>يجب على مصاحب الالتزام ضمان دفع مستحقات موظفيه بالكامل ويجب أن يرضى مبالغ الالتزام عن أي التزامات لتأمين تعويض الموظفين الحاليين أو الموظفين السابقين لمصاحب الالتزام والتي صدر بشأنها أحكام قضائية نهائية لا يقبل الطعن عليها بأي شكل من الأشكال، ولا يوجد في هذا العقد ما يلزم مبالغ الالتزام بتوفير فرص عمل أو توفير أي من التوظيفات إلى أي من موظفي مصاحب الالتزام.</p>  |
| <p><b>17.5 Intellectual Property Rights</b></p> <p>Upon expiration of the Concession Term or the Early Termination, the Concessionaire shall ensure the transfer of intellectual property rights of software and electronic management systems for the equipment of the Second Terminal (SOCT2) to the Concessions Authority to the extent permitted in per the licenses and the usage agreements of the relevant intellectual property rights and with the exception to the systems and software which the Concessionaire use without the right to transfer its rights to others in accordance with the following terms and conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The intellectual property rights and software licenses of the Concessionaire shall be assigned to the Concessions Authority with the same conditions that were granted to the Concessionaire and this right shall remain in effect according to the same conditions.</li> <li>The Concessionaire shall assist the Concessions Authority in concluding a contract with the owner of intellectual property rights and the owner of electronic management systems for containers related to the Second Terminal (SOCT2) to provide maintenance, technical support and any other services related to the Concessions Authority, and the Concessions Authority shall be the right to sub-license the alternative approval of the Second Terminal (SOCT2) with those rights and licenses.</li> <li>The relevant intellectual property rights of the usage license of the</li> </ol> | <p>17-5 حقوق الملكية الفكرية</p> <p>بعد انتهاء مدة الالتزام بإنهاء المباني يجب على مصاحب الالتزام ضمان نقل حقوق الملكية الفكرية للبرمجيات ونظم الإدارة الإلكترونية للمعدات الخاصة بمحطة الثانية (SOCT2) لمبالغ الالتزام إلى الحد المسموح به وفقاً للتراخيص والتعاقدات الاستخدام حقوق الملكية الفكرية المحيطة وبمستلزمات الأنظمة والبرمجيات التي يمتلكها مصاحب الالتزام دون أن يترتب عليها نقل الحقوق للغير وفقاً لأحكام الشروط الأتية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أ يتم حيازة حقوق الملكية الفكرية وريخص البرمجيات المستعملة لمصاحب الالتزام إلى مبالغ الالتزام وفقاً لآليات الشروط التي كانت متوفرة لمصاحب الالتزام ويظل هذا الحق سارياً وفقاً لآليات الشروط.</li> <li>لذا على مصاحب الالتزام مساعدتها مبالغ الالتزام في إبرام العقد مع مالك الحقوق الفكرية وذلك تضم نظم الإدارة الإلكترونية للمعدات الخاصة بمحطة الثانية (SOCT2) وذلك لتوفير الصيانة والدعم الفني وأي خدمات أخرى ذات صلة لمبالغ الالتزام، ويظل لمبالغ الالتزام الترخيص من المالكين للشغل قبل المحطة الثانية (SOCT2) تلك الحقوق والترخيص.</li> </ol> <p>مبلغ الالتزام يوافق على استخدام</p> <p>2. TERMINAL TAFE 2</p> <p>2023</p> |

| <p>Document for the Second Terminal Assets</p> <p>Document for the Second Terminal Assets</p>   | <p>إدارة الجريدة الرسمية</p> <p>Document for the Second Terminal Assets</p>   |
|---|---|
| <p>electronic management system of the Project owned by the Concessionaire shall be transferred to the Concessing Authority in accordance with the Applicable Law in this matter</p>  | <p>نظام الإدارة الإلكترونية للمشروع والتي يمتلكها صاحب الالتزام طبقاً للقوانين المعمول بها في هذا الشأن</p>   |
| <p><b>CLAUSE (18) – TRANSFER</b></p>  | <p><b>المادة (18) – إتاحة الترمينال</b></p>   |
| <p><b>18.1 General Rules (Transfer Terms and Requirements)</b></p> <p>a. Upon the expiration of the Concession Term, the Concessionaire shall transfer to the Concessing Authority all the Second Terminal Assets, including Superstructure, Internal Utilities and Equipment, and also the Concession Area, in a sound condition that qualifies the Project to continue working efficiently and free from any obligations or guarantees. The Concessionaire shall submit catalogs, operating manuals, maintenance instructions, computer and automation software and licenses thereof (to the extent permitted as per the licenses and the usage agreements of the relevant intellectual property rights and with the exception to the systems and software which the Concessionaire use without the right to transfer its rights to others), as well as detailed Design and Drawings of any modifications made to the Second Terminal (SCCTA).</p> <p>b. All the Second Terminal Assets shall be in a condition that allows the Concessing Authority (or any other operator of the Second Terminal) to immediately continue the effective management and operation of the various activities of the Second Terminal (SCCTA) and the handling of all types of containers usually handled in the Second Terminal (SCCTA) without interruption or the need for substantial substitution works, with due allowance of the normal wear and tear of the Second Terminal Assets.</p> <p>The requirements in paragraphs (a) and (b) above shall be referred to as "Transfer Terms and Requirements". For avoidance of any doubts, the provisions of this Clause shall not apply in the event of Early Termination of the Agreement. In such case, the provisions of Clauses (16) and (17) shall be applied instead.</p> | <p>1-18 يوافق عامة (التراخيص والتغطيات وإعداد الترمينال)</p> <p>أ عند انتهاء فترة الالتزام بالتزم صاحب الالتزام بتسليم صاحب الالتزام جميع أصول المصفاة الثانية شاملة البنية التحتية والمرافق التشغيلية والمعدات، وكذا مخططات الترمينال بما فيها خطة من الصيانة وتحويل المشروع المستمر أو التخليص بكامله بموجب أحوال وخلفية من أية التزامات أو ضمانات أو رهون، ويضمن على صاحب الالتزام تقديم الكاتالوجات والكتيبات التشغيلية وإجراءات الصيانة وبرامج الكمبيوتر والتشغيل الإلكتروني، وثقافة الترمينال والتغطيات الإلكترونية والرخصن الخاصة بها (إلى الحد المسموح به وفقاً للترخيص والتغطيات الاستعمارية حقوق الملكية الفكرية المصفاة وبمستثناء الأنظمة والبرمجيات التي يمتلكها منها صاحب الالتزام بكون أعنيته في ظل موافقة القانون) وكذا الرسومات التفصيلية لأية تعديلات أدخلت على المصفاة الثانية.</p> <p>ب يجب أن تكون جميع أصول المصفاة الثانية في حالة تسمح لتسليم الترمينال وإي أي مشغل الترمينال (بالمصفاة) بالاستمرار القوي في الإدارة والتشغيل والتشغيل بالمصفاة المصفاة وتداول جميع أنواع الحاويات المصفاة دون الحاجة إلى استبدالها بكميات كبيرة أو الحاجة إلى أعمال إصلاح إضافية غير ضرورية، وذلك مع مراعاة الاستثناءات العادية لأضرار المصفاة الثانية ويشترط إلى المتطلبات الواردة في الفقرتين (أ) و (ب) أعلاه بـ (التراخيص والتغطيات وإعداد الترمينال) والقوانين المعمول بها في هذا الشأن في حال تخرج العقد قبل انتهاء فترة الالتزام وفي حال مدة العقد أطول من (17) (17) عاماً.</p> |
| <p><b>18.2 Transfer Expert</b></p> <p>a. The Transfer Expert is appointed by both the Concessing Authority and the Concessionaire jointly. If the identity of the Transfer Expert or the terms of its appointment is not agreed upon within seven days after each Party announces to the other the details of the proposed expert, the other Party will be entitled to request the Center in accordance with Clause (24) of this Agreement to appoint the Transfer Expert.</p> <p>b. The Transfer Expert must have experience in the fields of surveying and constructions related to supports.</p> <p>c. All costs of the Transfer Expert must be shared equally between the Concessing Authority and the Concessionaire.</p>  | <p>2-18 تعيين خبير إعداد الترمينال</p> <p>أ يتوافق على تعيين خبير إعداد الترمينال من قبل كل من صاحب الالتزام وصاحب الترمينال معتمدين وذلك في يوم الاتفاق على تحديد خبير إعداد الترمينال أو شروط تعيينه خلال سبعة أيام بعد إعلان كل طرف للآخر عن تفاصيل الخبير المقترح. سيكون الطرف الآخر مسؤولاً أن يطلب من المركز طبقاً للمادة (24) من هذا العقد التماسين خبير إعداد الترمينال.</p> <p>ب يجب أن يكون خبير الترمينال لديه خبرة في مجالات المسح والإنشاءات المرتبطة بالبنية التحتية.</p> <p>ج جميع نفقات خبير إعداد الترمينال يجب أن تكون متساوية بين صاحب الترمينال ومالك الالتزام.</p>   |
| <p><b>18.3 Comprehensive Responsibility</b></p> <p>a. The Concessionaire is obligated upon the expiration of the Concession Term that all installations, facilities and Equipment shall be in accordance with the Transfer Terms and Requirements.</p> <p>b. Six months before the end of the Concession Term, the Transfer Expert shall conduct an inspection of all the Second Terminal Assets (the initial inspection) in accordance with the applicable Transfer Terms and Requirements.</p>  | <p>3-18 المسؤولية الشاملة</p> <p>أ يلتزم صاحب الترمينال عند تاريخ انتهاء فترة الالتزام بأن تكون جميع المرافق والمرافق والتجهيزات وكذا التغطيات ومخططات إعداد الترمينال.</p> <p>ب يتم خبير إعداد الترمينال قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاء فترة الالتزام بإجراء الفحص على جميع أصول المصفاة الثانية (الفحص الأولي) بما يتفق مع التغطيات ومخططات إعداد الترمينال.</p>  |
| <p><b>18.4 Renovation Works</b></p> <p>a. Within fourteen days of the completion of the initial inspection, the Transfer Expert must submit to both the Concessing Authority and the Concessionaire a report ("Transfer Proposals") specifying:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. the condition of all the Second Terminal Assets and their compliance with the Transfer Terms and Requirements.</li> <li>2. Defining the maintenance or other work of reconstruction, repair or replacement ("Renovation Works") to be carried out with respect to the Second Terminal Assets in order to ensure that they will comply with the Transfer Terms and Requirements at the end of the Concession Term.</li> <li>3. Determining the costs of the Renovation Works ("Renovation Costs").</li> </ol> <p>b. Upon receipt of the Transfer Proposals from the Transfer Expert for the Renovation Works, program of works.</p>  | <p>4-18 أعمال الصيانة</p> <p>أ في خلال أربعة عشر يوم من انتهاء الفحص الأولي يجب على خبير إعداد الترمينال أن يقدم إلى كل من صاحب الترمينال ومالك الترمينال تقريراً ويشترط إليه "مقترحات إعداد الترمينال" بعدة نواحي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) بيان حالة جميع أصول المصفاة الثانية ومدى توافقها مع التراخيص ومخططات إعداد الترمينال.</li> <li>(2) تحديد أعمال الصيانة أو إعادة الترمينال أو إصلاح أو استبدال أو أعمال الترمينال ("أعمال الترمينال") لتتم في شأن أصول المصفاة الثانية من أجل التأكد أنها تتوافق مع التغطيات ومخططات إعداد الترمينال عند انتهاء فترة الالتزام.</li> <li>(3) تحديد تكاليف أعمال الترمينال (وإشترط إليه "مصاريف الترمينال").</li> </ol> <p>ب. بعد استلام مقترحات إعداد الترمينال من خبير إعداد الترمينال لصاحب الترمينال ومالك الترمينال، برنامج الأعمال.</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>1. Either party shall be entitled to make clarifications to the Transfer Expert (including the required Reservations Works) and the Transfer Expert shall adopt such clarifications and, if necessary, modify the Transfer Proposal accordingly, provided that the decision of the Transfer Expert is final and binding on the Parties if there is no apparent error or fraud.</p> <p>2. The Concessionaire shall, within fifteen (15) Working Days from the date of receipt of the final Transfer Proposal containing the Reservation Costs, issue a letter of guarantee ("Reservation Costs Letter of Guarantee") from any of the Egyptian banks or financial institutions licensed to practice their activities in Egypt that are recognized by the Concessions Authority with the difference between the value of the Transfer Letter of Guarantee and the value of the Reservation Costs if it is found that the costs required for the Reservation Works (Reservation Costs) exceeds the amount of the Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>3. The Concessionaire is obligated to carry out the Reservation Works in accordance with the reservation program.</p> <p>4. The Concessionaire shall, at his own cost, work to implement the Reservation Works even if the actual cost of the Reservation Works exceeds the Reservation Costs.</p>  | <p>الأصل الجديد ويراد به الجديد ويبلغ الجديد :<br/>         (1) سيكون أياً من الطرفين مسؤولاً بعمل الترميمات الغير إعداده التسليم وفقاً في ذلك أصل الجديد المطلوب، وعلى غير إعداده التسليم أن يحدد تلك الترميمات وفقاً لطلب الأمر أن يعلن مخرجات إعداده التسليم وفقاً لذلك شرطاً أن يكون قرار غير إعداده التسليم نهائياً وملزماً للأطراف في حال عدم وجود خطأ ظاهري أو احتيالي.</p> <p>(2) يتقدم صاحب الالتزام في خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ وصول مخرجات إعداده التسليم النهائية المتضمنين مبلغ الترميم وإصدار خطاب ضمان إيفاداً إليه "خطاب ضمان مبالغ الترميم" من أي من البنوك المصرية أو المؤسسات المالية المرخصة لها بمزاولة نشاطها ويضمن التي يتوافق بها مبلغ الالتزام بقيمة الترميم إيماناً بخطاب ضمان التسليم النهائي وقبولاً مبلغ الجديد إذا وجد أن القيمة المطلوبة لأصل الجديد وإيجاع الجديد تزيد عن مبلغ خطاب ضمان إعداده التسليم.</p> <p>(3) يتقدم صاحب الالتزام بإيفاد أصل الجديد وفقاً لبرنامج الجديد (4) يجب على صاحب الالتزام وعلى تلقائه التمسك أن يعمل على تنفيذ أعمال الجديد حتى وإن كانت التكلفة الفعلية لأصل الجديد تتجاوز مبلغ الجديد.</p>   |
| <p><b>18.5 Transfer Procedures</b></p> <p>1. During the last month of the Concession Term, the Transfer Expert must conduct a final inspection of the Second Terminal Assets and ensure that all the observations of the initial inspection are met, and the inspection result must comply with the Transfer Terms and Requirements within seven days after the end of the final inspection. The Transfer Expert must either:</p> <p>a. Issue a certificate to the Concessionaire and a copy to the Concessions Authority confirming that the Second Terminal Assets comply with the Transfer Terms and Requirements and that they are ready for Transfer to the Concessions Authority ("Transfer Certificate"); or</p> <p>b. Notify the Concessionaire of its decision not to issue the Transfer Certificate, with the reasons behind this decision ("Notification of Failure to Transfer").</p> <p>2. The Transfer Expert shall not issue the Transfer Certificate if the Concessionaire fails to complete all Reservation Works or if the Second Terminal Assets do not, for any other reason, comply with the Transfer Terms and Requirements.</p> <p>3. The Notification of Failure to Transfer must include an explanation of the extent to which the Reservation Works are not completed or the Second Terminal Assets do not comply with the Transfer Terms and Requirements, and must define the costs of completing the Reservation Works, and if the cost of completing the Reservation Works exceeds the Reservation Costs, the Concessionaire must either increase the value of the Reservation Costs Letter of Guarantee or send a new letter of guarantee with the value of the difference or any other guarantee ("Failure to Transfer Letter of Guarantee").</p> <p>4. In the event that the Concessionaire does not complete the Reservation Works, or if any of the Second Terminal Assets do not comply with the Transfer Terms and Requirements, the Concessions Authority has the right to liquidate the Reservation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>5. As an exception to the provisions of this Clause, the Concessions Authority may decide not to carry out all or part of the Reservation Works after consultation with the Concessionaire and deduct the value of the works that have not been implemented from the value of the Reservation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>6. If the Transfer Expert issues the Transfer Certificate, the Concessions Authority must return the Transfer Letter of Guarantee, the Reservation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee to the Concessionaire within one month from the issuance of the Transfer Certificate by the Transfer Expert.</p> | <p>1-3 إجراءات إعداده التسليم<br/>         1. في خلال الشهر الأخير من فترة الالتزام يجب على غير إعداده التسليم إيفاد القبول النهائي على أصول المحطة الثانية، والتأكد من استيفاء جميع ملاحظات القبول الأولى، ويجب أن توافق قيمة القبول مع متطلبات إعداده التسليم في خلال سبعة أيام بعد إنهاء القبول النهائي، كما يجب على غير إعداده التسليم إما :<br/>         أ- إصدار شهادة إلى صاحب الالتزام مع نسخة إلى صاحب الالتزام يؤكد فيها على أن أصول المحطة الثانية تتوافق مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم وأنها جاهزة لإعداده التسليم إلى صاحب الالتزام إيفاداً إليه "شهادة إعداده التسليم".<br/>         ب- إيفاد صاحب الالتزام من قرار عدم إصدار شهادة إعداده التسليم مع الإحاطة عن أسباب النقص، إذا التزم من القرار إيفاداً إليه "إخطار القصور في إعداده التسليم".</p> <p>2. يجب على غير إعداده التسليم عدم إصدار شهادة إعداده التسليم إذا لموافق صاحب الالتزام في إتمام جميع أصل الجديد في ثوب أصول المحطة الثانية لا تتفق لأي سبب آخر مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم.</p> <p>3. يجب أن يتضمن إخطار القصور في إعداده التسليم توضيح مدى عدم التقابل الجديد أو عدم توافق أصول المحطة الثانية مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم ويجب أن يحدد على التكلفة المالية لاستكمال أصل الجديد، وإذا كانت التكلفة لاستكمال أصل الجديد تزيد عن مبلغ الجديد يجب على صاحب الالتزام إما زيادة قيمة خطاب ضمان إعداده التسليم أو إرسال منه جديد بقيمة الفرق أو أي ضمان آخر إيفاداً إليه "خطاب ضمان القصور في إعداده التسليم".</p> <p>4. في حالة عدم قيام صاحب الالتزام بإيفاد أصل الجديد أو عدم توافق أي من أصول المحطة الثانية مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم يمكن لصاحب الالتزام تسليم خطاب ضمان الجديد وخطاب ضمان القصور في إعداده التسليم.</p> <p>5. استثناءً عما ورد بهكم، إذا قبلت مبالغ الالتزام أن يستمر ترميمات بعض تقية كل أو جزء من أصل الجديد والتسليم مع صاحب الالتزام ويضمن قيمة ما لم يتم تنفيذ من أصل من قيمة خطاب ضمان جديد أو خطاب ضمان القصور في إعداده التسليم.</p> <p>6. إذا أصدر غير إعداده التسليم شهادة إعداده التسليم يجب على صاحب الالتزام إعداده التسليم ضمان إعداده التسليم وخطاب ضمان مبلغ الجديد وخطاب ضمان القصور في إعداده التسليم إلى صاحب الالتزام خلال شهر من إصدار شهادة إعداده التسليم من غير إعداده التسليم.</p> |



SUEZ CANAL CONTAINER  
 2 TERMINAL S.A.E 2

شركة قناة السويس للمحاويات والحاويات

| CLAUSE (19) - (THIRD TERMINAL) FUTURE EXTENSION  | البند (19) - (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية  |
|--|--|
| <p>19.1 The Concessionaire shall, in case it wishes to develop the Maritime Quay by a length of 1500 m which is adjacent to the south side of the area (the Third Terminal "Future Extension"), subject to this Agreement, within a period of maximum of five (5) years from the Commercial Operation Date, notify the Concessions Authority of such matter.</p>   | <p>1-1) يتقدم صاحب الترميم في حال رغبته في تطوير الرصيف البحري بطول 1500 متر والمجاور الجنوب المصطلحة بمثل هذا المدة لإرسال إليه - المصطلحة 19 "الترميم المستقبلية"، وذلك خلال مدة أقصاها خمس سنوات من تاريخ التشغيل التجاري، أن يعطى صاحب الترميم بذلك.</p>   |
| <p>19.2 In the aforementioned period, the Concessions Authority shall not negotiate with any third party any offer related to the area of the Third Terminal "Future Extension" except after the fulfilment of the following conditions:</p>   | <p>2-1) وخلال هذه المدة المشترط إليها، يتعين على صاحب الترميم ألا يتفاوض مع أي طرف من الغير حول أي عرض يتعلق بمصطلحة المصطلحة 19 "الترميم المستقبلية" إلا عقب استيفاء الشروط التالية:</p>  |
| <p>a. In case the Concessions Authority receives a serious offer related to the (Third Terminal) Future Extension from a third party that it wishes to accept or in case the Concessions Authority wishes to invite third parties to submit such offer or negotiate it or offer it through bidding or tendering process, then the Concessions Authority shall first, prior to undertaking any of the previous, inform the Concessionaire in writing of the existing of such offer or its wish to negotiate. From the date of the Concessions Authority notification and for only three (3) months from that designated date, SCCT shall have the right to submit a counteroffer to develop the (Third Terminal) Future Extension.</p>  | <p>أ- في حالة ما إذا تلقى صاحب الترميم عرضاً جاداً من الغير برغبته في إقبوله، وبمصرح (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية، أو في حالة ما إذا رغب صاحب الترميم دعوى الغير لقبول ذلك العرض أو التفاوض بشأنه أو طرحه في مناقصة أو مباراة، يجب على صاحب الترميم قبل ذلك أن يعطى صاحب الترميم كتابياً بوجود عرض أو رغبة في التفاوض، ومن تاريخ الإخطار وأداء المصطلحة 19 الترميم المقبلة، فلهذا، يكون لصاحب الترميم الحق خلال الفترة المذكورة في تقديم عرض خلال التطوير (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية.</p>  |
| <p>b. In the event that the Concessionaire submits a counteroffer to develop the (Third Terminal) Future Extension which is technically and financially approved by the Concessions Authority, the negotiations between the Parties shall be initiated to reach a proposal of a new concession agreement. It represents a better offer than the offer submitted from the technical or financial aspects.</p>   | <p>ب- وفي حالة قدم صاحب الترميم عرض مائل للتطوير (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية يكون طموحاً من صاحب الترميم تقنياً ومالياً بما يتروح في التفاوض للوصول إلى مقترح تلك الترميم جديد ومثل حزمة أفضل من العرض المقدمة من الطرف الفنية او المالية.</p>  |
| <p>c. In case the Concessionaire does not submit its offer to develop the (Third Terminal) Future Extension area, during the aforementioned three (3) months, then this right will be forfeit and the Concessions Authority shall have the right to enter into agreements without any restrictions or obligations before the Concessionaire.</p>   | <p>ج- في حالة عدم تقديم صاحب الترميم العرضه التطوير مصطلحة (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية خلال فترة المصطلحة 19 الترميم المقبلة، يفقد هذا الحق ويكون لمصطلح الترميم المقبل في التعاقد دون التقيد ببنود شروط أو التزامات قبل صاحب الترميم.</p>  |
| <p>19.2 Without prejudice to the conditions mentioned in this Clause, this Clause does not constitute any contractual obligation on either Parties regarding the (Third Terminal) Future Extension.</p>  | <p>3-1) مع عدم الإخلال بالشروط المذكورة، بعد المدة لا يتكفل هذا البند أي التزام والتعاقد على مطلق أي من الطرفين بمصصرص (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية.</p>   |
| CLAUSE (20) - FORCE MAJEURE  | البند (20) - القوة القاهرة   |
| <p>20.1 Definition of Force Majeure:<br/>The occurrence of unforeseeable events (a) or circumstances (b) which affects one of the Parties in a way that renders the performance of any of its obligations under this Agreement partially or entirely impossible (this Party shall be referred to in this regard as the "Affected Party"), and which:<br/>a. is beyond the control of the Affected Party,<br/>b. unable to be prevented or mitigated by reasonable foresight, prudence and diligence or otherwise by taking any measures of the International Standards,<br/>c. prevents the Affected Party significantly from performing or fulfilling its obligations under this Agreement.<br/><br/>Force Majeure includes, but is not limited to, the following Events and circumstances (Acts of God, Nuclear explosion, Radioactive or chemical contamination, Typhoon, Falling meteor, Epidemic, plague, quarantine or public health emergency, Naval blockade or port closure, An act of War (whether declared or not), Insurrection, sabotage, revolution, coup, or armed insurrection, and Change in Law which would make this Agreement illegal or make the obligations of the Concessionaire impossible, so this case is considered a case of Force Majeure).</p> | <p>20-1 تعريف القوة القاهرة:<br/>التي هي حدث أو ظرف أو أي مجموعة من الأحداث أو الظروف والتي عند وقوعها تؤثر على أحد الطرفين بشكل يودي إلى استحالة أو تعذر الإلتزامات التي أو جزئياً وإشراك في هذا الخصوص، - الظروف المتطورة، والتي عند حدوثها:<br/>أ- لا تصحح لسيطرة الطرف المتضرور.<br/>ب- لا يمكن تجنبها أو تخفيفها بالمعنى المعتاد والعقلانية والحرص، أو غير ذلك من خلال اتخاذ أي إجراء من إجراءات المعايير الدولية السليمة.<br/>ج- تمنع أي من غير أداء الطرف المتضرور الإلتزامات بموجب هذا العقد.<br/>وتشمل القوة القاهرة السيور التالية من الأحداث والظروف على سبيل المثال: أحداث القنصل والقنصل، الانفجار النووي، القنصل الإشعاعي أو الكيميائية، السيور، التفجرات، الزلازل أو العواصف أو العواصف أو حالات طوارئ الصحة العامة، الحصار البحري أو إغلاق الميناء، الحروب، أعمال كراهة مصطلح أو غير مصطلح، أو الحظر أو الحصار أو القنصل أو الإغلاق أو التغيير المصطلح. حالات التغيير في القوانين التي من شأنها جعل هذا العقد غير قانوني أو جعل الإلتزامات صاحب الترميم مستحيلة، فلهذا، عند الحالة حالة قوة القاهرة.</p> |
| <p>20.2 The Affected Party shall be exempted from liability (except for the payment of any due amounts, Penalty Fee, Liquid Damages for the</p>  | <p>20-2) الطرف المتضرور سيوفيه من المسؤولية (إلزاماً) عند مدة أية جوانب مستحقة بموجب العقد أو من قبله، على الإلتزام بالمدى</p>   |

Handwritten signature and stamp.

2 TERMINAL SAE 2  
شركة ميناء البحرين العامة

|  |  |
|--|--|
| <p>incurs (but prior to the occurrence of Force Majeure, which remains possible in all cases) for any delay in performance or inability to perform any of the obligations under this Agreement which may have occurred or resulted from, or as a consequence of a Force Majeure. Throughout the Force Majeure, the Affected Party shall exert all reasonable efforts to mitigate and overcome the consequences of such Force Majeure in order to maintain or resume performance.</p>   | <p>السبب لتعطل القوة القاهرة والتي ستظل واثمة المتعاقد في جميع الأحوال (بالمقابلة لأن تأخير في الأداء أو عدم القدرة على أداء أي من التزامات الأمانة بموجب هذا العقد والتي تكون قد حدثت أو نتجت عن حالة من حالات القوة القاهرة أو نتيجة تعطل جهاز وطور أو قلة المتضرر حالة القوة القاهرة يجب على الطرف المتضرر اشتراك كل الجهود المنطوية للتخفيف منها والتكفل على الأمانة الشارطة على وفاء هذه القوة القاهرة من أجل الحفاظ على الأداء أو التخفيف الأمان</p>   |
| <p>20.3 In case of the occurrence of a Force Majeure, the Affected Party shall give written notice to the other Party of the occurrence of the Force Majeure as soon as reasonably possible if it is found the occurrence of the Force Majeure likely to have an adverse effect on the performance of its obligations. This notice shall particularly include (the occurrence and nature of the Force Majeure, its estimated duration, the obligations that could not be fully performed as a result of the Force Majeure, and the suggested measures to mitigate its effects.)</p>  | <p>1-20 وإذا حدثت القوة القاهرة يجب على الطرف المتضرر إشعار الطرف الآخر بوقوع القوة القاهرة وذلك في أسرع وقت منطوق مسبقاً إذا وجد أن وقوع القوة القاهرة يمكن أن يؤثر على أدائه بشكل جوهري، ويتضمن الإشعار على وجه الخصوص: (مخاطر وطبيعة القوة القاهرة، المدة المتوقعة لهذه الالتزامات التي لا يمكن أدائها بشكل كامل كتخفيف تلك الإجراءات المنطوق للتخفيف من آثارها)</p>  |
| <p>20.4 The Affected Party shall keep the other Party informed with all updated including the measures taken to mitigate the consequences of such Force Majeure. So long as the Force Majeure or the consequences thereof continue, in a way that the Affected Party would be unable to essentially perform its obligations for a continuous period not less than sixty (60) Working Days, both Parties may negotiate to avoid the consequences of such Force Majeure.</p>   | <p>4-20 ويجب على الطرف المتضرر أن يفي الطرف الآخر على إشعار تام والتطورات بما في ذلك أية إجراءات التخفيف من آثار القوة القاهرة، وإذا استمرت القوة القاهرة أو عواقبها بحيث أن الطرف المتضرر يصبح غير قادر بشكل جوهري على الأداء القوي مستمر لا تقل عن (60) يوم عمل، يجوز للطرفين التفاوض مع بعضهما البعض للتخفيف من الآثار التامة من القوة القاهرة</p>  |
| <p><b>CLAUSE (21) - TAXES AND FEES</b></p> <p>Without prejudice to Clause (12) of this Agreement, the Concessionaire shall fulfill all its legal and financial obligations and pay all the taxes, fees and customs levies that any governmental authority may impose or request for its activity in the Project until the date of Termination or expiry of this Agreement, taking into account and without prejudice to all the advantages, incentives and exemptions enjoyed by the Concessionaire as it is subject to the activities of the Private Fee Zones in accordance with the Applicable Law and with the license of the Free Zone issued in relation to the Second Terminal (SCCTI).</p> | <p><b>البند (21) - الضرائب الرسوم</b></p> <p>مع عدم الإخلال بالبند [12] من هذا العقد، يجب على صاحب الالتزام استيفاء جميع التزاماته الضريبية والمالية ودفع جميع الضرائب القانونية والرسوم التي يمكن أن تفرض عليه من قبل أي سلطة حكومية ضريبية أو جمركية حكومية بما يتماشى مع شروط النشاط في المشروع حتى تاريخ إنهاء أو انتهاء هذا العقد مع مراعاة وعدم الإخلال بملفها الضريبية والجمركية والإعفاءات التي يتمتع بها صاحب الالتزام بموجب، خصوصاً نشاط المناطق الحرة الخاصة وفقاً للقوانين المطبقة والمخصصات المتعلقة بحرية التصدير في خصوص المنطقة الثانية (SCCTI).</p> |
| <p><b>CLAUSE (17) - APPOINTMENT OF INDEPENDENT EXPERTS</b></p>   | <p><b>البند (17) - تعيين الخبراء المستقلين</b></p>   |
| <p>22.1 In a period that does not exceed (60) Working Days from the Reservation Date, Concessionaire shall submit a list of Independent Experts from its side to the Concessioneing Authority.</p>   | <p>1-22 خلال مدة لا تزيد عن (60) يوم عمل من تاريخ العقد، يقدم صاحب الالتزام بقائمة بالخبراء المستقلين من طرفه إلى صاحب الالتزام</p>  |
| <p>22.2 The Concessioneing Authority has the right to request any objections to the list provided by the Concessionaire within no more than (15) Working Days from the Concessioneing Authority receiving the list from the Concessionaire.</p>  | <p>3-22 خلال مدة لا تزيد عن خمسة عشر (15) أيام عمل من تاريخ استلام صاحب الالتزام القائمة المقدمة من صاحب الالتزام، يحل صاحب الالتزام إبداء أي اعتراضات على أي من الخبراء المستقلين والقائمة المقدمة من صاحب الالتزام</p>   |
| <p>22.3 Within no more than (21) Working Days from the Concessionaire receiving the Concessioneing Authority's objections, the Concessionaire shall issue to limited tenders to select the Independent Experts (financial expert and technical expert) from the list that both parties have agreed upon. The tender will be awarded within (60) Working Days from the date of the tender's submission.</p>   | <p>3-22 خلال مدة لا تزيد عن واحد وعشرين (21) يوم عمل من تاريخ استلام صاحب الالتزام أي اعتراضات مقدمة من صاحب الالتزام، يقدم صاحب الالتزام بطرح مناقضتين مقبولتين لاختيار الخبراء المستقلين والتقييم المالي والفني الخبراء من قائمة الخبراء المتفق عليها من طرفي العقد والتي يجب خلالها (60) يوم عمل من تاريخ طرح المناقصات.</p>  |
| <p>22.4 The Independent Experts (financial expert and technical expert) shall be jointly appointed by both Parties and their fees shall be borne by both Parties equally.</p>  | <p>4-22 ويتم تعيين الخبراء المستقلين بشكل مشترك من قبل الطرفين كما يتحمل الطرفين تكاليف الخبراء المستقلين متساوية.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (23) - DISPOSAL OF THE SHARES</b></p>   | <p><b>البند (23) - التصرف في الأسهم</b></p>  |
| <p>23.1 The Concessionaire shall ensure that any of the shareholders of the Company who holds shares of more than 10% of the Company's shares specified in Annex (10) shall not dispose of the shares in the Company without obtaining a prior written approval from the Concessioneing Authority, provided that such approval shall not be withheld or delayed except due to lack of the necessary documents.</p>   | <p>1-23 يضمن صاحب الالتزام أن أي من حملة الأسهم الذي تزيد نسبة ما يملكه عن 10% من أسهم الشركة المستثمر في العاقل رقم (10) أن يتصرف في الأسهم التي يملكها في الشركة أو التنازل عليها دون الحصول على موافقة كتابية مسبقاً من قبل صاحب الالتزام وعلى ألا يتم سحب هذه الموافقة أو الترخيص دون أحد الأسباب</p>  |

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٥١

| <p>provides:<br/>a. reasons related to national security;<br/>b. if the person proposed to acquire the majority of shares of the Company (more than 50%) is not a Qualified Alternative.</p>   | <p>المطالبة التالية:<br/>أ. أسباب متعلقة بالأمن القومي.<br/>ب. إذا لم يكن الشخص المقترح للاستحواذ على أغلبية أسهم الشركة (أكثر من 50%) بديلاً مؤهلاً.</p>  |
|--|--|
| <p>23.2 In the event that the Concessionaire does not receive a response from the Commissioning Authority within (80) Working Days from the request for trading in the shares, this approval shall be deemed to be granted provided that the Concessionaire fulfills all the required documents - and provided that the subscription is closed.</p>  | <p>23-2 وفي حالة عدم استلام صاحب الالتزام رداً من صالح الالتزام خلال مائة (80) يوم عمل على الطلب، بالتزامن على الأسهم، اعتبر هذا الموافقة مطروحة على أن يكون متوافقةً كافة المستندات المطلوبة - وعلى أن يكون الطلب مغلقاً.</p>   |
| <p>23.3 The shareholders of the Company who hold shares of more than 1% of the Company's shares specified in Annex (10) may not, without a prior approval of the Commissioning Authority:<br/>a. dispose or transfer the shares in the Company to one of its Related Entities which results in a change in the control of the Concessionaire; or<br/>b. reorganize or carry out a corporate reorganization or restructuring provided that it results in a change in the control of the Concessionaire.<br/>For the avoidance of doubt, reorganizations or restructurings between Related Entities that do not result in a change in the control of the relevant shareholder are not subject to the prior approval of the Commissioning Authority.<br/>Control, in this context, means a direct or indirect ownership of more than 30% of the issued existing shares or otherwise of the equity rights that entitle normal voting rights or the power to direct or control the management and policies of the relevant authority.</p>   | <p>23-3 ولا يجوز لأي من حملة الأسهم الذي لديه نسبة ما يمتلكه من 1% من أسهم الشركة المسجلين في السجل رقم (10) في المرفق، بما في ذلك، دون الحصول على موافقة مسبقة من صالح الالتزام:<br/>أ. التصرف أو مصادرة الأسهم في الشركة إلى أحد الكيانات المرتبطة بإدارة، عليها التغيير في السيطرة الفعلية على صاحب الالتزام، أو<br/>ب. التخصيص أو القيام بإعادة هيكلة، عليها بإدارة، عليها التغيير في السيطرة الفعلية لصاحب الالتزام.<br/>ولتجنب اللبس، لا تتضمن مصادرة إعادة التنظيم أو الهيكلة بين الكيانات المرتبطة التي لا بإدارة، عليها التغيير في السيطرة الفعلية على المساهم المعنى للموافقة المسبقة من صالح الالتزام.<br/>ويستند بالسيطرة الفعلية في هذا السياق السيطرة الفعالة، والتي هي السيطرة المباشرة أو غير المباشرة، النسيب لأكثر من 30% من أسهم رأس المال المصدرة والتملك أو غيرها من حقوق الملكية التي لها قوة تصويت، عليها أو التمتع بمصالحها، أو غيرها من الحقوق في الإدارة ومبادئ النوايا المتبعة.</p> |
| <p><b>CLAUSE (24) - DISPUTES RESOLUTION</b></p>  | <p><b>البند (24) - تسوية النزاعات</b></p>  |
| <p>Any dispute of whatever kind arise in connection with interpretation, implementation or termination of this Agreement, shall be settled as follows:</p>   | <p>أي نزاع ينشأ من تفسير أو تنفيذ أو إنهاء هذا العقد يتم تسويته على النحو التالي:</p>  |
| <p>24.1 Amicable Settlement:<br/>- Written correspondence is exchanged between the two Parties, explaining the point of view of each Party, supporting it with reasons and justifications on the subject of the dispute.<br/>- If the previous procedure (correspondence) did not result in resolving the dispute within fifteen (15) Working Days from the date of the first correspondence on the subject, it shall be referred to a joint committee formed by the two Parties, and a meeting shall be held within five days from the date of the end of the period referred to above.<br/>- If the dispute is not resolved within fifteen (15) Working Days from the date of the first meeting of the committee, or if the aforementioned committee does not meet for a period of fifteen (15) Working Days, the dispute shall be referred to a joint committee of the higher management of the two Parties which is composed of the chairman of the Concessionaire, the chairman of the Commissioning Authority, and one or more other representatives authorized by each Party. The meeting is held within five Working Days from the date of the end of the last period.</p> | <p>24-1 الاتفاق الودي:<br/>- يتم تبادل مراسلات كتابية بين الطرفين موضح فيها وجهة نظر كل طرف مؤيدة بالأسباب والتدابير بشأن موضوع الخلاف.<br/>- إذا لم ينظر الإجراء السابق (المراسلات) من طرف الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من التاريخ أول مراسلة في الموضوع يتم إحالته إلى لجنة مشتركة تتشكل من الطرفين ويتم عقد الاجتماع خلال خمسة أيام من تاريخ انتهاء المدة المشار إليها أعلاه.<br/>- إذا لم يتم حل الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من التاريخ أول الاجتماع المبدئي، أو إذا لم يجتمع اللجنة المشار إليها لمدة خمسة عشر (15) يوم عمل، يتم إحالة النزاع إلى لجنة مشتركة من الإدارة العليا للطرفين وتتشكل من رئيس مجلس إدارة صاحب الالتزام ورئيس مجلس إدارة الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس وسجل آخر أو أكثر ممن يقرضهم كل طرف، ويتم عقد الاجتماع خلال خمسة أيام عمل من تاريخ انتهاء المدة الأخيرة.</p>   |
| <p>24.2 Conciliation:<br/>If the dispute is not resolved within fifteen (15) Working Days from the date of the meeting of the higher committee, the Parties may agree to refer the dispute, if it is of a technical or financial nature, to an independent Expert they jointly choose. The Independent Expert shall issue a decision to the Parties within thirty (30) Working Days from the date of receiving the documents from both Parties.</p>  | <p>24-2 التوفيق:<br/>إذا لم يتم حل الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ الاجتماع اللجنة العليا ويكون للاختصاص التقني على إحالة النزاع إذا كان له طبيعة فنية أو مالية، أي غير مسائل يختارونه معاً، يتم إرسال الطرفين لتعيين خبيراً مستقلاً، ويصدر قرار الخبير بالتسوية خلال ثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ استلام المستندات من الطرفين.</p>   |
| <p>24.3 Arbitration:<br/>In the event that the dispute is not resolved in accordance with this Clause within three months from the date of the first written correspondence from either Party to the other Party, the dispute shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the</p>  | <p>24-3 التحكيم:<br/>في حالة عدم حسم النزاع طبقاً لهذا البند خلال مائة (100) يوم عمل من التاريخ أول مراسلة كتابية من أي من الطرفين للطرف الآخر، يتم تسوية النزاع عن طريق التحكيم طبقاً للقواعد الإجرائية التحكيمية الدولية.</p>  |

15

2 TERMS AND CONDITIONS

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Cairo Regional Center for International Commercial Arbitration (the "Center").</b> The arbitration shall be conducted in the English language, the governing law is the Egyptian law by three arbitrators appointed according to the rules of the Center. The arbitration shall take place at the Center, and the arbitration decision shall be final and shall not be appealable. The first and Place of Arbitration shall be in Cairo, Arab Republic of Egypt.</p>  | <p>التحكيم التجاري الدولي ("المركز") على أن يجري التحكيم باللغة الإنجليزية ويكون القانون الواجب التطبيق على المنازعات هو القانون المصري، وبمطابقة 4000 معكمين يتم تعيينهم طبقاً لقواعد المركز ويختص التحكيم بالمركز ويكون قرار التحكيم نهائياً ولا يجوز الطعن عليه ويكون مقر ومكان التحكيم بمدينة القاهرة، جمهورية مصر العربية.</p>  |
| <p><b>24.4 Approval of Arbitration:</b><br/>On or around the Execution Date, the Board of Directors of the General Authority of Suez Canal Economic Zone approved the terms of the arbitration Clause.</p>  | <p><b>24-4 الموافقة على التحكيم:</b><br/>في أو حول تاريخ العقد، وافق مجلس إدارة الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس على شروط بند التحكيم.</p>  |
| <p><b>24.5 Immunity:</b><br/>The Concessions Authority acknowledges that it does not have any sovereign immunity against the Concessionaire which prevents taking any litigation or arbitration action against it with respect to the Clauses of this Agreement. And that in case of taking any proceedings against it or its assets (other than any part of its assets that is allocated to public utility or public utility pursuant to the Applicable Law), the Concessions Authority nor its delegates shall demand any immunity for itself or its assets against the procedures. Moreover, the Concessions Authority shall waive any immunity for itself or for its assets might enjoy in the current or future time, from any competent entity with respect to any of these procedures.</p> | <p><b>24-5 الإعفاء:</b><br/>يقر صاحب الالتزام بعدم اعلمه بأي معصية سيادية التي تمنع صاحب الالتزام من رفع أسئلة التقاضي أو التحكيم فيما يخص بنود هذا العقد وأنه في حالة التقاضي أي الإجراءات ضد، أو ضد الأصول (إخلاف أي جزء من أصوله يكون مخصصاً للخدمة العامة أو المرافق العامة بموجب القوانين واعدة التطبيق)، أن يعاقب هو أو من يربط عنه بأي معصية من الإجراءات نفسه أو لأي من أصوله ويقبل عن أي حق في المعصية قد يكون له أو لأي من أصوله حالياً أو مستقبلاً من أي جهة اتعتصم بها يتعلق بأي من هذه الإجراءات.</p> |
| <p><b>24.6 Continuity of work:</b><br/>The Parties to the Agreement are obligated, during all stages of dispute settlement, to continue to perform their duties and obligations under this Agreement in a way that guarantees the continuation of work in the Concession Area smoothly.</p>   | <p><b>24-6 استمرار العمل:</b><br/>والتزاماً من الطرفين أثناء حل النزاع، يمتنع جميع مراحل النزاع بالاضطرار في أداء والتزامات والتزامات المبررة بموجب هذا العقد بما يضمن استمرار العمل بمنطقة الالتزام بصوره السوية.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (25) - COMPENSATIONS</b></p>   |  |
| <p><b>25.1</b> Each Party shall be held liable for any compensations arising from its faults or its personnel faults according to the liability provisions in the Egyptian Law.</p>   | <p><b>25-1</b> يتحمل كل طرف مسؤولية التعويضات الناتجة من الخطأ والخطأ التابع وهذا لأحكام المسؤولية في القانون المصري.</p>  |
| <p><b>25.2</b> Accumulative compensations: All compensations due for the Concessions Authority under this Agreement and all rights due for the Concessions Authority under the law shall be accumulative and simultaneous and the termination or expiration of this Agreement will not prevent the Concessions Authority from obtaining any amounts related to Royalty Fee or Land Rental Fee or claims for damages for any breach of its rights under this Agreement. The right of the Concessions Authority to claim any other damages shall not be limited, and any settlement shall be applicable in light of the specific case and shall not be considered a waiver of the same right.</p>   | <p><b>25-2 التعويضات التراكمية:</b> جميع التعويضات المستحقة لصاحب الالتزام بموجب هذا العقد وجميع الحقوق المستحقة له طبقاً للقانون سوف تكون تراكمية ومزامنة وإن ينتج إيهاب أو انتهاء هذا العقد صاحب الالتزام من التعويض، على أي حال، فإن خاتمة بمرور القانون أو خاتمة الإنتاج والتأخير أو التعويض عن أي إخلال والتعويض المستحقة له بموجب هذا العقد، ولا يمتنع عن صاحب الالتزام من المطالبة بأي تعويضات أخرى، وأي تسوية تجري في غيره من الحالات الخاصة بها، ولا تعتبر تسوية من المثل ذاته.</p>                       |
| <p><b>CLAUSE (26) - CONFIDENTIALITY</b></p>   |  |
| <p><b>26.1</b> The contents of this Agreement and any information disclosed hereunder shall be deemed confidential, and each Party, its employees, contractors, consultants and agents shall keep the confidentiality of any copies of this Agreement, all documents and other forms of information including electronic communications required or allowed to be provided under or relating to this Agreement. For the avoidance of doubt, the Concessions Authority is obligated throughout the validity period of this Agreement or even after its expiry or termination to refrain from publishing any information about the Concessions or the Agreement or on any social networking sites.</p>  | <p><b>26-1</b> معلومات هذا العقد وأي معلومات ممتنع بصورتها سرية وكل طرف من أطراف الاتفاقية وموظفيه ومقاوليه ومستشاريه ووكلائه يجب أن يحتفظوا بسرية أية نسخ من هذا العقد وجميع الوثائق والأشكال الأخرى من المعلومات بما في ذلك الاتصالات الإلكترونية المطلوبة أو المسموح أن تقدم في ظل هذا العقد أو الترخيص، وبما وبما الشاهد، يقوم صاحب الالتزام طوال مدة سريان هذا العقد أو حال إنهائه أو انتهاءه بالامتناع عن نشر أي معلومات تخص صاحب الالتزام على شبكة الانترنت أو على أي من مواقع التواصل الاجتماعي.</p>       |

SUEZ CANAL AUTHORITY  
2 TERMINAL SLAB 2



|  |  |
|--|--|
| <p>25.2 Each Party undertakes that all information obtained under this Agreement shall be used only by its employees or group of assistants who have a need for such information in order to enable it to perform its obligations and exercise its rights under this Agreement, and otherwise it shall not publish or disclose any information to any third party. Each Party shall take proper care to ensure that its employees and assistants comply with the provisions of this Clause.</p>  | <p>25-2 كل طرف أن يقبل أن يكون جميع المعلومات التي يحصل عليها بموجب هذا العقد تستخدم فقط بواسطة موظفيه أو مساعديه وساعديه الذين لديهم حاجة فعلية هذه المعلومات من أجل تنفيذ من أدائها التزاماته وممارسة حقوقه بموجب هذا العقد وبخلاف هذا لا يجوز أن ينشر أو أن يتكلم عن أي معلومات لأي طرف ثالث. هذا وسوف يتخذ كل طرف العناية المناسبة لضمان امتثال موظفيه وساعديه لأحكام هذا العقد.</p>   |
| <p>25.3 Either Party may, in the necessary extent, disclose such confidential information to their professional consultants, potential delegates, general managers and their professional assistants, provided that they shall comply with the confidentiality provisions established under this Agreement.</p>  | <p>25-3 يجوز لأي من الطرفين - وبالحذر اللازم وبالتصوري - الإفصاح عن مثل هذه المعلومات السرية إلى مستشاريهم المهنيين أو مفرحيهم المحتملين وتلقينهم العام والخاص، وبمشاريعهم المهنية شرطاً أن يلتزموا بأحكام السرية المقررة بموجب هذا العقد.</p>   |
| <p>25.4 No Party shall be deemed to be in default of the provisions of this Clause if the disclosed information:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>is public information available for all,</li> <li>has been obtained from a third party that is free to disclose to others and has not been obtained from any Party subject to a confidentiality provision,</li> <li>is obligated to be disclosed under the provisions of the Applicable Laws, regulations, orders or judgments of courts or arbitration entities,</li> <li>has been approved to be disclosed after obtaining a prior written consent from the other Party.</li> </ol>  | <p>25-4 إن يرد أي طرف أن أقال بأحكام هذا العقد إذا كانت المعلومات التي تم الإفصاح عنها:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>من المعلومات المتاحة للجمهور للجميع.</li> <li>يتم الحصول عليها من طرف ثالث له حرية في الإفصاح عنها إلى الطرف الأخرى والتي لم يتم الحصول عليها من أي طرف يخضع للتدابير والسرية.</li> <li>يجب عليه الإفصاح عنها بموجب أحكام القوانين المعمول بها أو الترتيب أو الأوامر أو أحكام صادرة عن المحاكم القضائية أو هيئات التحكيم.</li> <li>تمت الموافقة على الإفصاح عنها بعد الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأخرى.</li> </ol>   |
| <p>CLAUSE (27) - GOVERNING LAW</p>   | <p>البند (27) - القانون المطبق</p>   |
| <p>Only the provisions of the Egyptian law shall apply in this agreement and shall be interpreted in accordance with its provisions. In the event that the legislation in force at the time of the conclusion of this Agreement is amended, the two Parties agree that the provisions of those amendments shall not apply retroactively to it unless the law expressly states for the retroactive effect.</p>  | <p>يطبق على هذا العقد أحكام القانون المصري دون غيره، ويفسر وفقاً لأحكامه. وفي حالة تعديل التشريع المعمول به وقت إبرام هذا العقد، فإن الطرفين على ألا ينسري أحكام هذه التعديلات وبشرط عدم نصوصها على أيه نسي القانون على الأقل الرجوع مسرعة.</p>  |
| <p>CLAUSE (28) - CHANGE IN LAWS</p>  | <p>البند (28) - التغيير في القوانين</p>  |
| <p>28.1 Change in Laws Definition:</p> <p>It means the changes that occur following the Execution Date if the change takes any of the following forms: modification, amendment, variation, abrogation, or repeal of any existing Applicable Law of any governmental authority, enactment or the imposition or issuance of any new Applicable Law, commencement of any Applicable Law that has not yet entered into effect on the Execution Date, changes in the interpretation, application, or the enforcement of any Applicable Law within Egypt, or any applicable permit or license previously granted, ceasing to remain in full force and effect for reasons other than breach or violation by or the negligence of the Concessionaire, or renewing any of these permits or licenses with different provisions that the previously granted if granted for a limited period.</p>  | <p>28-1 التعريف بالتغيير في القوانين:</p> <p>ويعني التغييرات التي تحدث بعد التاريخ المحدد إذا اتخذ التغيير أي من الصور التالية: التعديل أو التغيير أو الإلغاء لأي قانون مطبق حالياً لأي سلطة حكومية، أو تغيير أو تخفيف أو تعليق أو إصدار أي قانون مطبق جديد، أو بداية أي قانون مطبق لم يتم ملغاه بعد التاريخ هذا العقد، أو التعديلات في التفسير أو التطبيق أو الإثبات لأي قانون مطبق في مصر، أو سحب أو إيقاف سريان أي تصريح أو ترخيص مطبق مسبقاً ماعداً لأسباب أخرى غير مخالفة التزام أو الإصدار من قبل صاحب الالتزام، أو تجديد أي من تلك التصاريح أو التراخيص بشرط مخالفة من تلك التشريعات السابقة في حالة منبها المتدا مستجد.</p>  |
| <p>28.2 Consequences of the Change in Laws:</p> <p>The two Parties acknowledge that if the Change in the Law results in a fundamental, quantifiable imbalance in the economics of the Project, it can be renegotiated to rebalance the obligations, provided that the Agreement is modified accordingly, with the agreement of the two Parties in writing with an Annex to the Agreement and with the approval of the Egyptian Council of Ministers, without prejudice to the economic interests of both Parties and in a manner that ensures the continuation of the financial balance for both Parties to this Agreement. If the Concessionaire considers that a Change in Law has occurred that has resulted in substantial damages and has been caused by quantitative measurement on the part of the Concessionaire, provided that the Concessionaire has accepted the measurement, and provided that the Concessionaire's Authority has accepted the measurement, and provided that its results (which will not be considered by the Concessionaire Authority under another provision in this Agreement), the Concessionaire may send to the Concessionaire Authority of written notification specifying the</p> | <p>28-2 النتائج المترتبة على التغيير في القوانين:</p> <p>يقر الطرفان بأنه إذا برز على التغيير في القوانين اختلال جوهري في التوازن الاقتصادي والمالي للمشروع، يمكن التفاوض على تعديل الاتفاقية لإعادة التوازن في الالتزامات على أن يتم تعديل العقد وفقاً لهذا، وباتفاق الطرفين كتابياً على أنه بموجب، وبموافقة مجلس الوزراء المصري وبعد الاطلاع بالصالح الاقتصادي أولاً من الطرفين وبعد ما يضمن استمرار القانون المالي لطرفي هذا العقد وفقاً، وأي صاحب الالتزام أن التغيير في القانون قد وقع، وبأن عليه التمسار بضرورة وإم الإبقاء على التوازن الاقتصادي من جانب صاحبه، الالتزام وبالحفاظ على التوازن من جانب صاحب الالتزام وإذني أن يُعرض عنها صاحب الالتزام أو يوافق على ذلك في هذا العقد، يجب عليه أن يسلو إلى صاحب الالتزام إشعاراً كتابياً بعدد أيام التغيير في القانون وبأن هذا التغيير على صاحب الالتزام على أن يكون هذا التعديل مستجراً بموجب</p> |
| <p>Page 26 of 28</p>   | <p>SUEZ CANAL CONTAINER<br/>2 TEFCHIM S.A.E 2</p>  |



|   |   |
|---|---|
| <p>Change in Law and the effect of this change in the Concessionaire, provided that this notification is accompanied by all supporting details and evidence.</p>  | <p>التفاصيل والأدلة المبررة.</p>  |
| <p><b>24.3 Procedures:</b><br/>Both Parties shall meet, within five Working Days of receiving the notification mentioned in the preceding Clause and begin to negotiate (or continue if they have already begun) in good faith with a view to reaching an agreement as to what modifications to be made to ensure the financial and legal balance of the Agreement. If the two Parties do not agree within (90) Working Days from the date of receiving the notification submitted under the previous paragraph, the matter shall be submitted to the committee referred to in Clause (24-1).</p> | <p>2-24 الإجراءيات:<br/>يجب على الطرفين الاجتماع، خلال خمسة أيام عمل من تلقي الإخطار المتضمن عليه في الفقرة السابقة، وبإرادة في التفاوض (أو الاستمرار في حالة وجودها بالفعل) بحسن نية بغية التوصل إلى اتفاق بشأن ما بعد التحويلات المتضمنة لإعادة التوازن المالي والقانوني للشرك. وإذا لم يتفق الطرفان خلال (90) يوم عمل من تاريخ تلقي الإخطار المقدم بموجب الفقرة السابقة، يعرض الأمر على اللجنة المشار إليها في البند (24-1).</p> |
| <p><b>CLAUSE (25) - AGREEMENT REVIEW</b></p>  | <p>البند (25) - مراجعة العقد</p>  |
| <p>Parties shall meet to discuss any amendments that may be proposed by the Legal Advice Department at State Council while reviewing this Agreement in order to reach the most acceptable drafting to both Parties.</p>   | <p>يجتمع الطرفان لمناقشة التحويلات التي قد تطرحها لجنة النصح القانونية مع مجلس الدولة عند مراجعة هذا العقد وصولاً لأفضل صيغة ممكنة يوافقها الطرفان.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (26) - NOTICES</b></p>   | <p>البند (26) - إخطارات</p>   |
| <p>26.1 Parties acknowledge that their respective addresses set forth in this Agreement are their chosen addresses and any letters or correspondence sent to these addresses by any means of communication shall be deemed valid and legally effective unless the Party whose address has changed notifies the other Party within a week by a registered letter with evidence of receipt.</p>   | <p>26-1 يقر كلا الطرفين بأنه قد تم التوافق على العناوين الموضحة بمقتضى هذا العقد مسبقاً اختياراً أنه وبمقتضى المطالبات، وثيقة المراسلات عن طريق أي وسيلة على هذا العنوان مسجلة وموجّهة بالبريد الإلكتروني ما لم يخطر الطرف الذي تغير عنوانه الطرف الآخر خلال أسبوع بإخطار مسجل مرفق بحصول عليه ببطاقة التوصل.</p>   |
| <p>26.2 Parties acknowledge that any communication pursuant to this Agreement sent by registered letters with evidence of receipt, fax or email shall be enforceable if sent according to below data:</p>   | <p>26-2 يقر طرفي هذا العقد بأن أي مراسلات تتلقى هذا العقد يتم إرسالها بالمطابقت المسجلة ببطاقة التوصل أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني وفقاً في كلهم الطريقة أن تكون وفقاً للبيانات التالية:</p>   |
| <p>First Party:</p>   | <p>الطرف الأول:</p>   |
| <p>Fax No.: (+2) 6621098000</p>   | <p>رقم الفاكس (+2) 6621098000</p>   |
| <p>Email: invest@scorcom.eg</p>   | <p>البريد الإلكتروني (invest@scorcom.eg)</p>  |
| <p>Second Party:</p>  | <p>الطرف الثاني:</p>  |
| <p>Fax No.: (+2) 6663450008</p>   | <p>رقم الفاكس (+2) 6663450008</p>   |
| <p>Email: info@scorportaid.com</p>  | <p>البريد الإلكتروني (info@scorportaid.com)</p>   |
| <p><b>CLAUSE (31) - LANGUAGE</b></p>  | <p>البند (31) - اللغة</p>   |
| <p>Both Parties agree that Arabic is the language governing this Agreement. This Agreement was concluded in both the Arabic and the English languages. Both Parties agreed that the Feasibility Studies, technical and engineering data, the Environmental Impact Assessment, the financing documents and all mutual correspondence and Project Documents shall be in both the Arabic and English languages, and in case of conflict between the two versions, the Arabic version prevails.</p>   | <p>تفق الطرفان على أن اللغة العربية هي لغة هذا العقد، وبمقتضى موافق العقد باللغة العربية والإنجليزية كما تم الاتفاق على أن تكون مراسلات التجارى أو التحويلات البنائية أو الفنية وبراسة التقييم الأثر البيئي ووثائق التمويل ومستندات المشروع وجميع المستندات البنائية باللغة العربية والإنجليزية وفي حالة وجود خلاف بين الصيغتين يتم الاعتماد بالصيغة المصرية باللغة العربية وحدها.</p>  |
| <p><b>CLAUSE (32) - SEVERABILITY</b></p>  | <p>البند (32) - استقلالية بنود العقد</p>  |
| <p>32.1 If a provision of this Agreement is held illegal, invalid or unenforceable whatsoever under the law, through an arbitral tribunal or any jurisdiction, this shall not affect in any manner the legality, validity and legal effect of the other provisions of the Agreement.</p>  | <p>32-1 إذا أصبح أي بند من بنود هذا العقد غير قانوني، أو غير ملزم، أو غير قابل للتنفيذ بأي شكل، بموجب القانون أو من طرف هيئة التحكيم أو أي سلطة قضائية، فإن ذلك لن يؤثر بأي شكل من الأشكال على ملابساته أو صحة أو قابلية التنفيذ لأي البنود الأخرى لهذا العقد.</p>  |
| <p>32.2 Parties shall negotiate to redraft the illegal, invalid or unenforceable provision or replace with one or more provisions accordingly by both Parties and amend any other provisions that they be affected by the included provision, in a way that maintains the Objectives, Economic Handling and the ability of the Concessionaire to fulfill its obligations.</p>   | <p>32-2 على أن يقوم الأطراف بالتفاوض بهدف التوصل إلى بند جديد غير القانوني أو غير ملزم، أو غير قابل للتنفيذ أو غير قابل للتنفيذ بعد أو أكثر وبمقتضى بنود الأطراف، وذلك لتعديل أي بند آخر يتأثر بذلك المستند، وبما يحسن الحفاظ على الأهداف الاقتصادية والقدرة على الوفاء بالتزامات المانحة.</p>  |
| <p>Page 10 / 10</p>   | <p>SUEZ CANAL AUTHORITY<br/>2 TERMINAL S.A.E 2</p>  |

| Towards the Concessing Authority.   | والمقر صاحب الالتزام على الوفاء بقدر إمكانيته بموجب الالتزام  |
|---|---|
| <p><b>CLAUSE (11) - ENTIRE AGREEMENT</b></p>  | <p><b>البند (11) - العقد كإمالة كاملة</b></p>   |
| <p>This Agreement, in Annex together constitutes the complete and exclusive statement of the terms of the Agreement between the Concessing Authority and the Concessionaire, and the sole binding force for any of the responsibilities and obligations of both Parties are those arising from the provisions of this Agreement and its Annexes.</p>  | <p>يملك هذا العقد وملاحقه كل ما لم الاتفاق عليه فيما بين صاحب الالتزام وصاحب الالتزام بشأن هذا الموضوع، والقوة الإلزامية الوحيدة لأيًا من المستندات والالتزامات المتعلقة بالقرفين هي تلك الناشئة عن الأمانة الواردة بمقتضى هذا العقد وملاحقه.</p>   |
| <p><b>CLAUSE (12) - WRITTEN AMENDMENTS</b></p>  | <p><b>البند (12) - التعديلات الكتابية</b></p>   |
| <p>No additions, amendments, or modifications to the terms of this Agreement shall be valid if in writing and signed authentically by the Parties' authorized representatives. Such amendments shall apply as of the date of its acceptance and signature by the Concessing Authority without the need to take any other procedures. The same process of granting the Concession shall be followed with respect to introducing any amendments or changes to the clauses of this Agreement in relation to the terms and conditions of the grant of the Concession.</p> | <p>لا تعد الإضافات، التعديلات، والتغييرات على هذا العقد صحيحة أن تكون حتمًا فقط إذا كانت كتابية ومبرمة أصريًا من قبل السفين المفوضين، من الأمانة، وسري، تلك التعديلات بمجرد قبولها والتوقيع عليها من صاحب الالتزام دون الحاجة لإجراء آخر. و يتعين على إيفاء أية تعديلات أو تغييرات في بند هذا العقد المتعلقة بشروط وأحكام منح الالتزام، أن يتم الالتزام بمطابق تلك الإجراءات المقررة لمنح الالتزام.</p> |
| <p><b>CLAUSE (13) - COUNTERPARTS</b></p>  | <p><b>البند (13) - نسخ العقد</b></p>  |
| <p>This Agreement has been executed in one bilingual original and (4) counterparts each signed by both Parties in all pages, one Counterpart was handed over to the First Party and the Second Party kept the original and the remaining counterparts to be used as necessary.</p>  | <p>تم إبرام هذا العقد من أصل، و أربع نسخ ثنائية اللغة مبرمة، بصنع مستنداتها من طرفين بسلامت إيداعها الطرف الثاني، والحفاظ الطرف الأول، بالأصل والنسخ المتبقية للعمل بموجبها عند اللزوم.</p>   |
| <p><b>FIRST PARTY</b></p>   | <p><b>الطرف الأول</b></p>   |
| <p>General Authority for Suez Canal Economic Zone (SCEZ)<br/>Mr. Wehedi Comalidias<br/>Chairman</p>   | <p>الهيئة العامة الاقتصادية للقناة السويسرية<br/>السيد، وليد جمال الدين<br/>رئيس مجلس الإدارة</p>   |
| <p>Signature/</p>   | <p>التوقيع/</p>   |
| <p><b>SECOND PARTY</b></p>  | <p><b>الطرف الثاني</b></p>  |
| <p>Suez Canal Container Terminal Company (SCCT)<br/>Mr. Steven Younglingyan<br/>Chairman &amp; Managing Director</p>  | <p>شركة قناة السويس للحاويات SCCT<br/>السيد، ستيفن يونج لينجيان<br/>رئيس مجلس الإدارة و المدير التنفيذي</p>   |
| <p>Signature/</p>   | <p>التوقيع/</p>   |

SUEZ CANAL AUTHORITY  
2 ISRAELI BOULE  
شركة قناة السويس للحاويات قنطرة

المقرر رقم (١)  
موقع وأحداثيات المرفوع

موقع المرفوع وموقع المرفوع (إحداثيات المرفوع) ٢٠٢٣

TERMINAL 3  
CONTAINER  
SUAZ 2  
السوازي



موقع محطة الحاويات المرفوع ٢٠٢٣

حدود ميناء شرق بورسعيد

محطة شرق بورسعيد

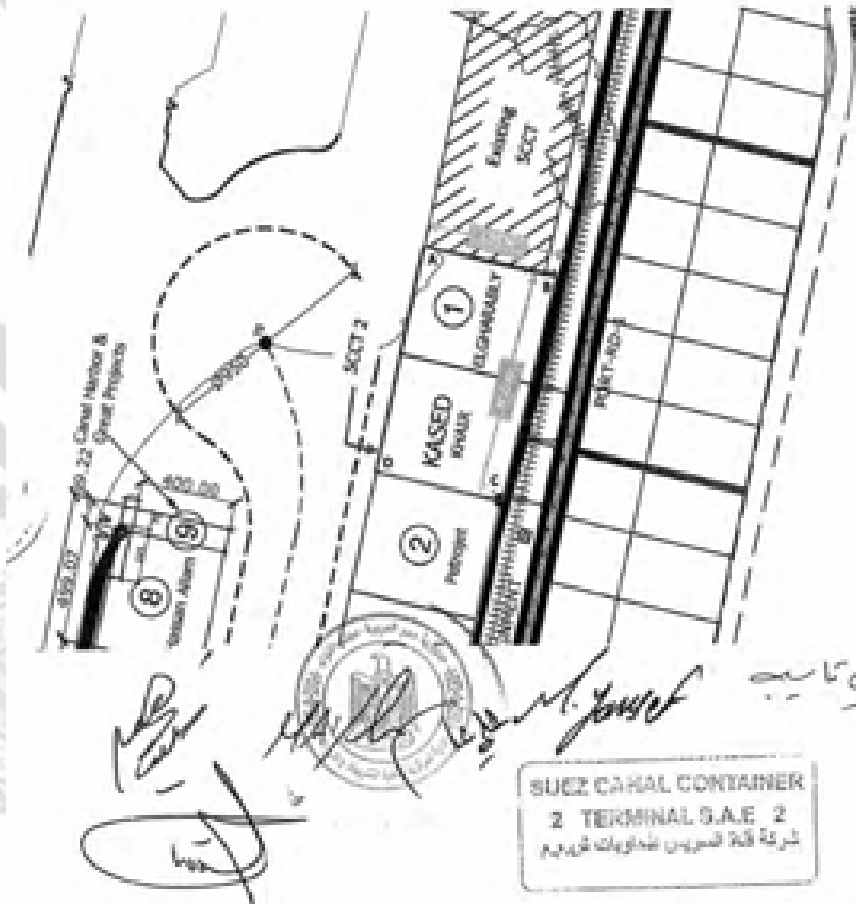
| شرق         | شمال        | رقم | إحداثيات حدود المرفوع |
|-------------|-------------|-----|-----------------------|
| 438495.0348 | 3443232.661 | A   |                       |
| 440439.2068 | 3433587.41  | B   |                       |
| 438118.7697 | 3434237.783 | C   |                       |
| 438118.7697 | 3434137.783 | D   |                       |

٢٠٢٣

إحداثيات الشوارع لإمطة الحاويات العليا (SUCT2)

المساحة الكلية للمد وخط الإحداثيات الموضحة والخضراء أعلاه، مساحة الإطراف التي تشمل إلى صاحب الإطراف ومساحة أرض المشروع البالغة ٩٢٥.٩٢٥ م<sup>٢</sup>، مساحة رصيف بطول ١٤٥٥ متر وعرض ٣٥ متر، والمساحة الكلية على امتدادات مرفق المشروع والتي تشمل المساحة الكلية لمساحة الحاويات العليا CT2 حالياً لتخدم نظام المرفق (الأرض) المشروع وأصول المياه العذبة إلى صاحب الإطراف.

| شماره       | شماره        | رقم | إحداثيات مساحة الحاويات العليا SUCT2 |
|-------------|--------------|-----|--------------------------------------|
| ٤٣٨٢٤٧.٤٢٦٥ | ٣٤٥١٦٣٧.٣١٢٥ | A   |                                      |
| ٤٣٨٧٥٥.٩٠٦٥ | ٣٤٥١٥١٣.١١٩٣ | B   |                                      |
| ٤٣٨٥٤٤.٦٩٧٥ | ٣٤٥٠٥٨٣.٤٥٠٤ | C   |                                      |
| ٤٣٨٦٢٥.٥٤٨٥ | ٣٤٥٠٧٠٧.٦٥٢٥ | D   |                                      |



**Annex (1)**  
**Location and Coordinates of the Project**

**Port and Site Borders (Second Container Terminal SICTS)**



Location of the Second Container Terminal SICTS      Borders of Port Said East Port      East Port Said Area

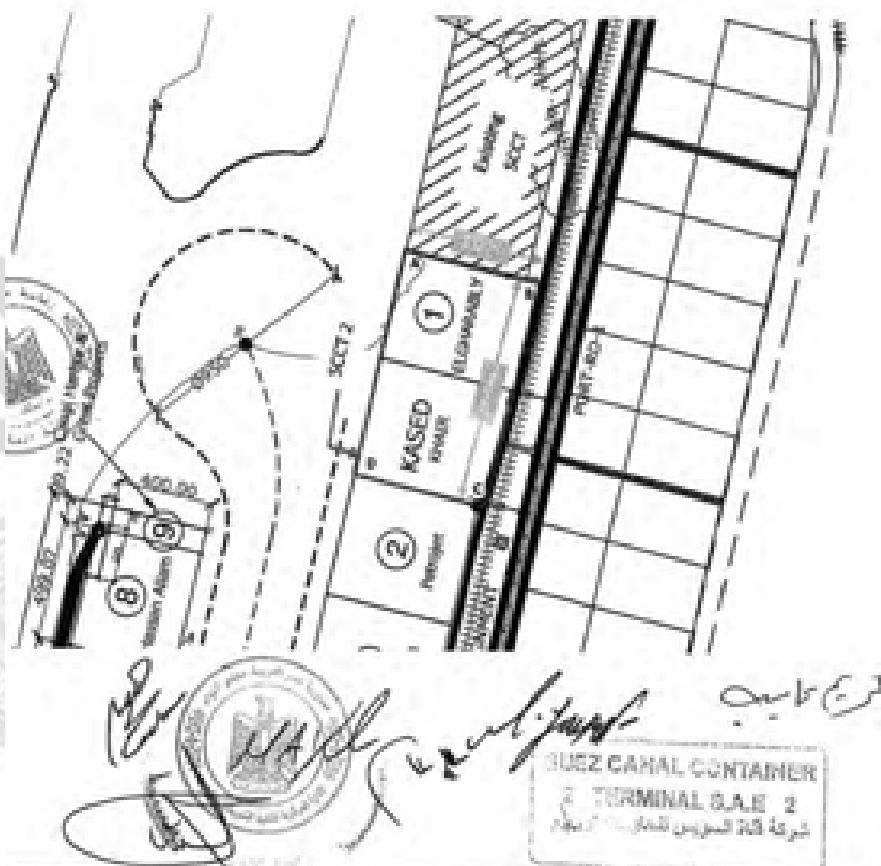
| Coordinates of the Port borders | Numbering | North       | East        |
|---------------------------------|-----------|-------------|-------------|
|                                 | A         | 3449252.661 | 438495.8548 |
|                                 | B         | 3451587.41  | 440439.0068 |
|                                 | C         | 3454137.783 | 438118.7697 |
|                                 | D         | 3454137.783 | 438118.7697 |

*Handwritten signatures and stamps are present over the table and below it.*

**Coordinates of the Project (Second Container Terminal SCT2):**

The area set out below shows the estimated temporary coordinates of the borders of the Concession Area that will be handed over to the Concessionaire, and the Project's land area of 518,925 square meters (m<sup>2</sup>), including a length of 950 meters and a Quay Wall width of 35 meters, and the final confirmation of the Project's site coordinates and the final measurement of the actual area of the Second Terminal will be according to the Site (Land) Handover Minutes, and the actual Port Assets to the Concessionaire.

| Coordinates of the Second Container Terminal SCT2 | Numbering    | North        | East        |
|---|--------------|--------------|-------------|
|   | A            | 3450637.3120 | 438247.4260 |
| B   | 3451513.1193 | 438766.9065  |             |
| C   | 3450873.6504 | 438544.6973  |             |
| D   | 3450707.6520 | 438023.8480  |             |



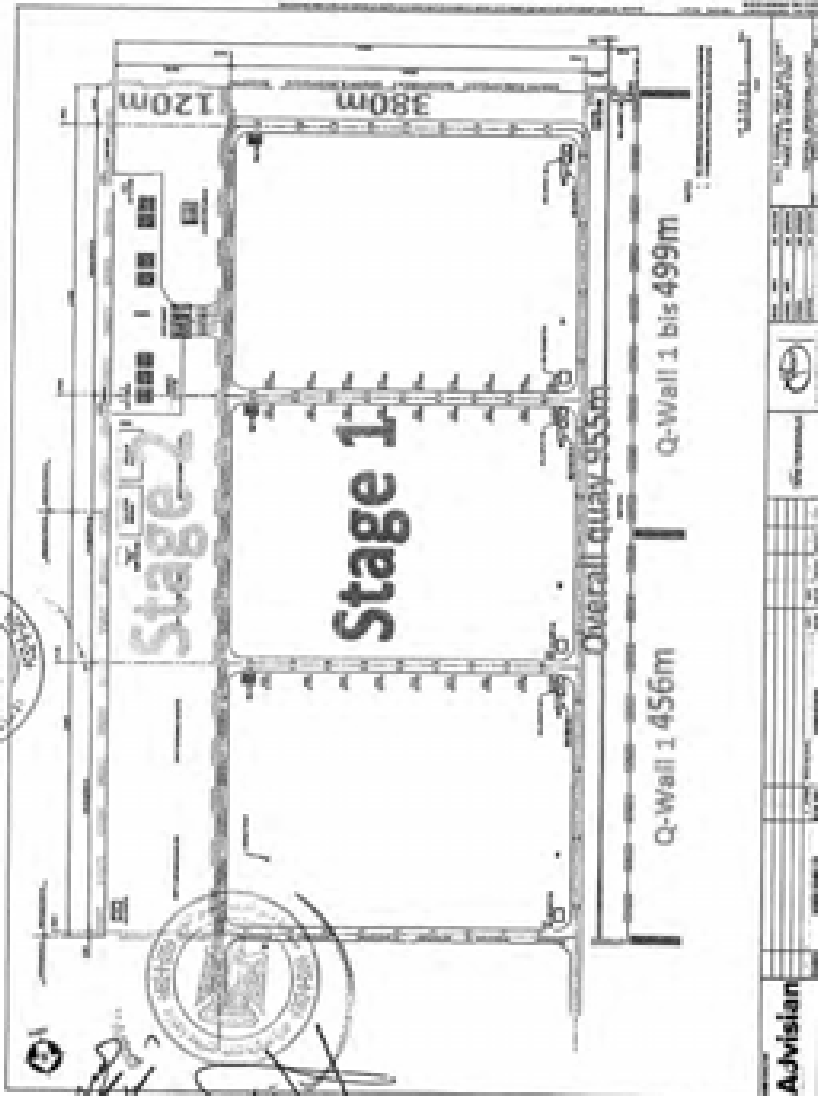
الهيئة العامة للغمر  
 GENERAL CUSTOMS  
 TERMINAL  
 مبنى الميناء للخطوط الجوية

الهيئة العامة للغمر

المبنى رقم (٢)  
 المخطط الرئيسي وأصحابيات الترخيص

١- المخطط الرئيسي للمشروع

المخطط الموضح أثناء هو عبارة عن خطة أولية، ويجب تقديم النسخة النهائية بعد الانتهاء من الصيغيات والرسومات التي ستجسد ما تم الاتفاق عليه بالنسبة للرفيف البحري. بعد القيام بأعمال الخدات المدنية اللازمة عبر رصيف ١ و رصيف ١ مكرر، سيكون إجمالي طول الرصيف ٦٥٥ مترًا مطابقاً للأمتعة التشغيلية التي يتم التعامل معها بواسطة عدد ١٢ بئير رصيف 3E-STS.



المبنى رقم (٢)  
 المخطط الرئيسي وأصحابيات الترخيص

الهيئة العامة للغمر  
 GENERAL CUSTOMS  
 TERMINAL  
 مبنى الميناء للخطوط الجوية

المبنى رقم (٢)  
 المخطط الرئيسي وأصحابيات الترخيص



أجلت هذه الوحدات الكلفة الأخرية للطلبات (٢٠٠ قسم) الآتي:

- وحدات خمسة للطلبات المظلة - ٥٤١٨
- وحدات خمسة للطلبات القارية - ٢٥٩٩
- وحدات خمسة للطلبات القارية - ٧٧٧
- منزل القابية وقطر رصيف ٦٦
- منزل القابية وقطر ساحة ١١,٤٧
- منزل استخدام الساحة ٢١,٦٤

سليم تطوير إجمالي ٤٧٧٥٠٠ متر مربع من الساحة على مرحلتين (المرحلة ١ - ٣٦٢٠٠٠ متر مربع ، المرحلة ٢ - ١١٤٥٠٠ متر مربع) مع المباني تم عمل تصميم ساحة البضائع حتى الآن (نوفمبر ٢٠٢٢) تم التصميم أثناء عمل الصيانات والمسومات) على أساس استخدام لوائح ساحة كهربائية ETCs (٣٠٠ واطن من حيث البناء ٢٠ لواطن من السكن زائدتهم اعتباراً) أيضاً، على تصميم الساحة استمرارية لبرنامج تشغيل محطة الطاقة، والتي تطوير فيه دراسة الجدوى يضاف لتحويل محطات لواطن الساحة "KTC" واطن تعمل بالبنزين حالياً إلى لواطن كهربائية، حيث يعتبر استخدام لواطن ساحة كهربائية ETCs جزءاً رئيسياً من خطة تقليل الكربون الخاصة Mærsk/SOCT.

**١- متطلبات البنية التحتية للمشروع**

**١. نطاق الربط والمرافق**

- ١-١. المتطلبات العامة: يغطي هذا القسم البنية التحتية التي سيوفرها مزاج الاقلام لمصاحب الاقلام على حدود منطقة الاقلام وذلك طبقاً للمخطط العام المقدم من مزاج الاقلام خلال كانون (٣٠) يوم عمل من تاريخ توقيع عقد الاقلام.
- ٢-١. متطلبات إمداد الطاقة الكهربائية والسحب لمطلة الاقلام: يجب توفير طاقة بمعدل ٣٦ ميجا فولت أمبير من قبل مزاج الاقلام "وهذا يعتبر جزء من الشروط المسبقة" للام متطلبات التشغيل (العداد الكهرباء، تشغيل بعد ١٢ وحدة رصيف بالإضافة إلى تشغيل بعد ٣٠٠ ٧٥ واطن ساحة كورملي، بالإضافة إلى المعدات الكهربائية الأخرى الساحة بمحطة المحطات القارية (SOCT2) في المستقبل عند التطور في المرحلة تقدم خدمات امداداً السن بالكمبيوتر، "Cold Energy" في منطقة الاقلام. سيطلب مصاحب الاقلام توفير طاقة بقدرة في حدود ١٢ ميجا فولت أمبير من مزاج الاقلام. سيطلب ذلك مزيداً من التنسيق والاتفاق مع مزاج الاقلام وفقاً لشروط الرخصة الخاصة بهذا النشاط في منطقة الاقلام.
- ٣-١. توفير الطاقة من قبل مزاج الاقلام عبر قسمين مستقلين للطاقة (عدد ٧ محول) وذلك لضمان استمرارية توفير الطاقة لمصاحب الاقلام في أي وقت وذلك في حالة حدوث عطل في أي من القسمين لتوفير الطاقة، ويقدم مزاج الاقلام توفير المصدر البديل للطاقة في مدة لا تزيد عن سنتين من تاريخ توقيع العقد.
- ٤-١. توفير مصدر طاقة، يلزم تخصيص عداد طاقة وإقامة حساب الاقلام لحساب وتغطية الاستهلاك الشهري للطاقة وحسباً لتغطية الشروط الفنية للتوصيل.
- ٥-١. يجب تأمين جميع التوصيلات الإمداد بالطاقة وتوفيرها بعد خدمة كامل نطاق ٢٢ كيلو فولت زائد أو ناقص ٥٪ عند نقاط التوصيل بمسلة المحطات القارية (SOCT2) في ظل ظروف تحميل كاملة مع مراعاة الحد جميع المتطلبات اللازمة التي تقرها الشركة لصحية نقل الكهرباء، لتعويض مصدر الطاقة البديل نظرية المطالب المذكور أعلاه.
- ٦-١. أيضاً، قبل بدء في الأعمال الإنشائية في منطقة الاقلام، يجب على مزاج الاقلام لتحويل وأثر استبدال أي كابلات إمداد خاصة بالبرر، خصوصاً محطة المحطات القارية ان وجدت عبر الرصيف البحري وأثر الساحة في مسارات الطاقة، وذلك لتجنب أي تأثير في الأعمال الإنشائية.

SUZUKI CANAL CONTAINER 2 TERMINAL B.S.A.L.E. 2

٣-١. توصيل الاتصالات: يجب على مزاج الاقلام توريد منطقة الاقلام بكاملين متجهين من الألياف البصرية في مسارين متطابقين على أن

يقوم مصاحب الاقلام بالتعاون المباشر مع الشركة الصحية للاتصالات لتحويل المسئولية





الهيئة العامة للمياه

مخبر عد عام مع رقم صفة القبول العامة (SQCCT 2) يوم ١٠ يونيو ٢٠٢٣

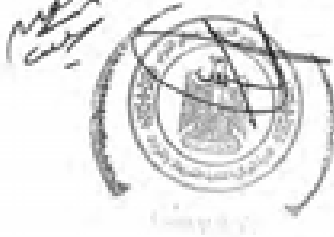
١- مدار إمدادات مياه الشرب لمصلحة الإقليم إمداد خط جديد لمياه الشرب بمعدل ٣م<sup>١٥٠</sup> في اليوم و ٣م<sup>٥٠</sup> المساحة كحد أقصى وأنت مراجعة ذلك على أساس عدد المواطنين المتوقع وتوزيعهم حالياً لتشغيل محطة المقروءات الثانية (SQCCT 2).  
 يجب أن توافق جودة المياه مع أمر الأسمك والقرارات الوزارية بشأن المعايير والمواصفات الواجب توافرها في المياه الصالحة للشرب والاستخدام المنزلي.  
 سيكون من المهم ضمان الحفاظ على مستوى الامتداد هذا في جميع الأوقات. كما يجب ألا يقل ضغط الإمداد عن ٣ "أر" عند حدود محطة المقروءات الثانية (SQCCT 2) وذلك وفقاً للعدد المزمع بين مقدم الخدمة ومالك الإقليم.  
 ٢- الصرف الصحي: يتطلب توفير مرافق معالجة مياه الصرف الصحي بقدرتها التشغيلية حوالي ١٥٠م<sup>٣</sup> لكل يوم والقائمة بملحة عدد مواطنين يبلغ ١٠٠٠ كحد أقصى لكل تربة عمل.

٢. المرافق المؤقتة المتأخرين

يتم منح الإقليم بأن يوفر المقابل الذي يتم التوافق عليه لمالك الإقليم طبقاً لما يحدده صاحب الإقليم مداعل وأراضي يتم استخدامها من قبل صاحب الإقليم دون غيره بهدف إنشاء مرافق مؤقتة له ولتأويله ومناطق لتخزين الحطامات والنفايات المستخدمة خلال فترة العمولات وأعداد الموقع وفترة الإمداد.

٣. التخلص من المواد غير الصالحة للاستخدام

يتم تحليل النفايات المتخلص من المواد الزائدة وغير الصالحة للاستخدام عن أعمال العمولات وأعداد الموقع والأعمال الإنشائية والتألق الصربية المصنعة، وفقاً لما يتم النص عليه في عقد القارة.



كريس تايج  
 [Signature]



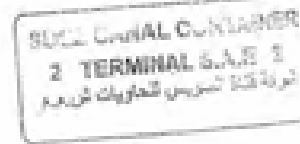
**4. Project Master Plan**

The Layout provided below is an initial version, the final version will be provided at completion of Designs & Drawings.



Total count of container ground slots (20ft) as follows:

- Full ground slots -5418
- Empty ground slots -3599
- Reefer ground slots -777
- STS Productivity 29
- RTG Productivity 11.47
- Yard utilization 61.64%



For the Maritime Quay, after having carried out necessary civil alignment work across Q-Wall 1 & Q-Wall 1 bis, an overall berth length of 935m will be available for operational activities being handled by 12 units of 30-STS cranes.

Total 477,500 M<sup>2</sup> of Yard will be developed over two stages (Stage 1 / 363000 m<sup>2</sup> + Stage 2 / 114500 m<sup>2</sup>) along with buildings. The design of the stacking yard is developed (and will continue to be refined during refining the Design & Drawings) basis use of Electrified RTGs (20 units in principle + 7 optional units). Also, Yard design satisfies continuity of existing operation model, while feasibility study is progressing with aim to transform Diesel RTGs to Electrical. The utilization of Electrified RTGs is considered major part of Maersk/SCUT decarbonization agenda.

## A. Project Infrastructure Requirements

### I. CONNECTIONS AND UTILITIES

#### I.1. General Requirements

This section covers the Infrastructure to be provided by the Concessions Authority to the locations of the Connection Points positioned at the eastern border of the Concessions Area. In this regard the Concessions Authority will provide a detailed drawing for the location of the Connection Points within 30 days from Execution Date (Date of signing the Concession).

#### I.2. Electrical Power Supply Requirements

For Second Terminal (SCCT2) power demand of 12MVA shall be made available by the Concessions Authority "this is part of the Conditions Precedent" to suit the operational requirements (margin: 12 units of STS quay cranes at the same time and "20 + 7" units of eRTGs in addition to another electrical yard equipment).

In the future when considering probability to introduce ship-to-shore power service at the Concessions Area, the Concessions Authority will require power demand of in range of 12MVA to be made available by the Concessions Authority. This will require further coordination and agreement with the Concessions Authority, in accordance with the terms of the relevant license required for this activity (namely "ship-to-shore power service") that will be requested by the Concessions Authority to take place at the Concessions Area.

The power demand shall be made available by the Concessions Authority via two power sections "two transformers" with the order to ensure power supply continuity and redundancy to the Concessions Authority at any given time in case failure to any of the two sections to make the power available, and the Concessions Authority commits to make the second power source available within a period that shall not exceed two years from Concession Execution Date (Signing Date).

For each power source a dedicated power meter is needed to be assigned and to be made available for the Concessions Authority to collect and monitor the monthly power consumption, all in accordance with the relevant technical specifications.

All power supply connections are to be secured and provided at the full-service voltage of 22 kV plus or minus 3% at the Second Terminal (SCCT2) connection points under full load conditions and considering all measures that are necessary as established by the Egyptian Electricity Transmission Company (EETC) to reinforce the existing power supply to meet the above demands.

Also, prior to start of Construction Works at the Concessions Area, any existing supply cables that are relevant to others (including being relevant to Current Terminal "SCCT1") and may be laid across the Maritime Quay and/or yard, are to be covered and/or replaced on a different alignment, all to avoid any delay to the Construction Works.

**1.3. Telecommunications Connections:** The Concessions Authority shall provide Second Terminal (SCCT2) with two new dedicated fiber optic cables in two different paths, whilst the Concessionaire will engage in direct agreement with Telecom Egypt Company in order to activate the telecommunication service.

**1.4. Potable Water Supply:**

The Concessions Authority shall provide Second Terminal (SCCT2) with new Potable water supply with the capacity of 150 m<sup>3</sup> per day and 20 m<sup>3</sup> per hour as a maximum demand required. This has been revised on the basis of the number of personnel that are currently expected to be employed for operating the Second Terminal (SCCT2).

The quality of water must comply with the provisions of the recent Ministerial decrees that referring to the standards and specification of potable water and water used for domestic consumption.

It will be important to ensure that the above-mentioned water supply level is maintained at all times, also the supply pressure shall not be less than 1 bars at the Second Terminal (SCCT2) boundaries, all in accordance with the contract to be established between the Service Provider and the Concessionaire.

**1.5. Sewage Discharge:** The Concessions Authority will need to provide Second Terminal (SCCT2) with a sewage discharge connection with the capacity that is suitable for a maximum population of 1000 per shift (approx. 150 m<sup>3</sup> per day).

**2. TEMPORARY FACILITIES FOR CONTRACTORS**

The Concessions Authority shall provide, with terms to be agreed upon, access and use of land as required by the Concessionaire to be used only by the Concessionaire for the purpose of setting up temporary facilities for the Concessionaire and its Subcontractors and also storage sites for raw materials and equipment throughout the Site Preparation Period and the Construction Period.

**3. DISPOSAL OF UNSUITABLE SURPLUS MATERIAL**

The Implementation Contractor shall bring all unsuitable and/or surplus material arising from the Site Preparation Works and Construction Works to the public disposal sites in accordance with the contractor agreement.



Annex (3)  
The Project's Economic Feasibility Study and Business Plan - CONTAINER TERMINAL (2)

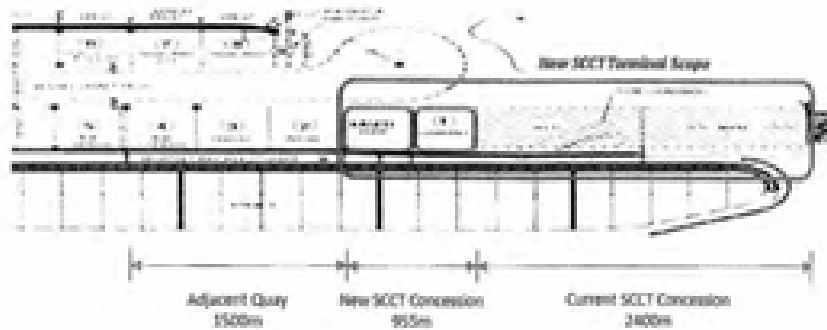


Figure 1: Layout of current SCCT concession area and New proposed concession area

This document sets out the assumption made by Suez Canal Container Terminal (SCCT) to develop a business plan for the additional container terminal scope. Whilst care has been taken in preparation, business may not develop precisely in line with the Business Plan. SCCT retains the discretion to vary all elements of the Business Plan from time to time, subject to its obligation to pay the Guaranteed Minimum Royalty

**List of Contents**

1. Executive Summary
2. Project Background & Rationale
  - 2.1. Background & Strategic considerations
  - 2.2. Due Diligence Check and Expert Review
  - 2.3. Commercial considerations
  - 2.4. Technical & Operational considerations
  - 2.5. Health, Safety, Security & Environmental (HSSE) considerations
  - 2.6. Environment, Sustainability, Governance (ESG) & Decarbonization considerations
  - 2.7. Project Approach and Timeline
3. Financial Appraisal
4. Key Considerations
  - 4.1. Funding consideration
  - 4.2. Tax consideration
5. Key Risk and Mitigation
6. SCCT New Concession – Equipment Information
7. SCCT New Concession – Proposed Layout
8. SCCT New Concession – Volume Forecast Details
9. SCCT New Concession – Financial Forecast Details



**Appendix 1: Terms & Conditions from Term Sheet**

**1. Executive Summary**

Suez Canal Container Terminal (SCCT), an Egyptian joint stock company operating under the regime of Private Free Zones, in Port Said East Port is strategically located at the mouth of the Suez Canal handling 40% of all containers handled in Egypt, in terms of total terminal throughput.

APM Terminals is the major shareholder and responsible for management and operations of SCCT. APM Terminals is part of A.P.Moller-Maersk, leveraging more than a century of industry experience in designing

and building high-quality container terminals. APM Terminals globally operates one of the world's most comprehensive port networks spanning across 76 terminals. APM Terminals works with partners, such as local businesses and governments to ensure the geographical footprint is optimized to be where the customer needs the most. As a port infrastructure leader, APM Terminals helps nations achieve their ambitions – creating new jobs and economic prosperity.

SCCT is operating in Egypt since 2004 with investments more than 1000 USDm supporting Government of Egypt's (GoE) Vision 2030. As one of the main transshipment terminals of the region and key gateway terminal for Egypt, SCCT creates skilled employment opportunities for more than 4,000 Egyptians.

This new project intends to significantly increase container traffic flow through Egypt and will support SCZ and Government of Egypt's vision to build and grow Port Said East Port and industrial zone. The new project will generate key benefits in the form of:

- Increased revenue from Port Dues
- Upskilling with addition of more than 1000 employment opportunities
- Significant collaboration opportunity on Environmental, Social and Governance (ESG) commitments
- Increased confidence boosts for future investors in the potential of Port Said East

SCCT's ambition is to ensure a continued strong position in the market whilst aiming for the future, something that the highly competitive landscape requires. In this respect, SCCT intends to make proposed investment of 490 USDm to establish a second container terminal by further 955m quay length, increasing the total operational capacity by 2m TEU. This will make SCCT one of the largest transshipment terminals in the region, a 'mega hub', attracting more business to Egypt and catering to tomorrow's demand.

SCZ and SCCT have agreed that entire new SCCT terminal scope (current SCCT terminal with quay length of 2400m and the new terminal agreement scope of 955m) covered under two agreements will be act as one operational unit from an operating and business reporting perspective. Similar to SCCT's existing facility, the new area will also be governed under Private Free Zone Agreement and enjoy the status and privileges associated with the Private Free Zone status.

## 2. Project Background & Rationale

### 2.1. Background and Strategic Considerations

Expected volume projection from Shipping Lines, specifically Maersk indicate SCCT quay volume to reach more than 90% of its 2.8m moves capacity utilization by 2024. SCCT's current concession is valid till 2051 and the terminal currently has no scope for additional capacity growth without increase in quay length. SCCT needs to accommodate the growth expectation of shipping line customers in order to maintain competitive position as key transshipment terminal and not lose existing volume share. The new terminal with the additional 955m quay length will add 1.3m moves additional operational capacity to SCCT's current safe operating capacity. Based on volume forecast aligned with shipping line customers, specifically Maersk, SCCT will fully utilize the additional operational capacity by 2023.

As part of the new agreement terms discussed with SC Zone, it has been agreed in principle that in case SCZ receives firm offer for the development of 1500m quay length adjacent south to area under new agreement of container terminal in the aforementioned area by a party other than SCCT, SCZ will notify SCCT that a firm offer has been submitted from the date of SCZ sending the said notification and for only three months from that designated date, SCCT should submit its final offer. In case SCCT does not submit its offer within these three months, this right shall be obsolete. SCCT developing the further quay length shall be subject to another new agreement.

This option of developing the additional quay length shall be obsolete by the end of the year 2029

### 2.2. Due Diligence Check and Expert Review

All strategic, commercial, technical, operational and environmental consideration mentioned in the business plan gone through extensive due diligence check in per the process outlined by A.P.Moller-Maersk and APM

Terminal BV standards. The details have been reviewed by subject matter experts and also external consultants (technical consideration) as deemed relevant. The detailed outcome has then been presented and cleared by Board of A.P.Moller-Maersk.

The detailed business case including strategic, commercial, technical, operational and environmental considerations has thereafter been presented and approved by the Board of SCCT including Board representatives from Suez Canal Authority, National Bank of Egypt, COSCO Ports and other esteemed members.

### 1.3. Commercial Assessment

SCCT is uniquely located at the entrance to the Suez Canal providing direct access to one of the most important shipping routes with least nautical deviation for vessels sailing on the important East – West trade corridor, transiting the Suez Canal.

SCCT is predominantly a transshipment terminal acting as a key hub for intra-Med, Black Sea, the Adriatic and the Balkans transshipment. In this context, SCCT's key competitor is primarily Piraeus (Greece), Malta and other projects under development in Turkey and Israel. SCCT is not in direct competition to other terminals in Egypt, that are primarily focused on gateway business. Competitiveness is essential for SCCT to successfully attract and retain transshipment volumes. Margins associated with transshipment move is significantly lower than gateway, making the need for competitiveness even more critical. The new business framework governing port dues, finalized with SC Zone in 2020 improved SCCT's competitive position, specifically for large vessels with high move counts.

SCCT has been involved in detailed workshop with shipping line customers network team, specifically Maersk, to determine the future transshipment volume potential. Network performance and schedule reliability of all shipping lines, including Maersk has been adversely impacted in the past few years by global supply chain disruption. During this period SCCT has played a key role as 'shock absorber' for shipping line network assisting vessels to recover their schedule through efficient and high productivity operation. This has increased shipping line customers confidence in SCCT as a transshipment hub. Shipping lines, specifically Maersk and their partners have clear plans to increase usage of Hub and Spoke model in deploying their shipping network. This leads to increase in demand for transshipment capacity assuring SCCT an incremental volume of 1.6m moves in 2023 – 26.

The forecasted increase in volume at SCCT in 2023 – 26 comes from shipping lines plan to consolidate or rationalize their network in the Central Mediterranean – Suez range. SCCT represents a theoretical minimum sailing distance for all Mediterranean transshipment patterns originating west of Suez, by its geographical position.

With onset of new capacity, SCCT quay volume is expected to increase by 1.6m moves, as aligned with shipping line customers, specifically Maersk. The overall volume is forecasted to grow at 2% annually in the subsequent years, until 2035. The terminal is expected to reach 100% utilization of the new operational capacity at this point in time.

Please refer Figure 2 for volume development graph.

Detailed table of forecasted volume associated with the new agreement area, including transshipment and gateway split and forecast of potential vessel calls split by-vessel line can be found in the volume development appendix.





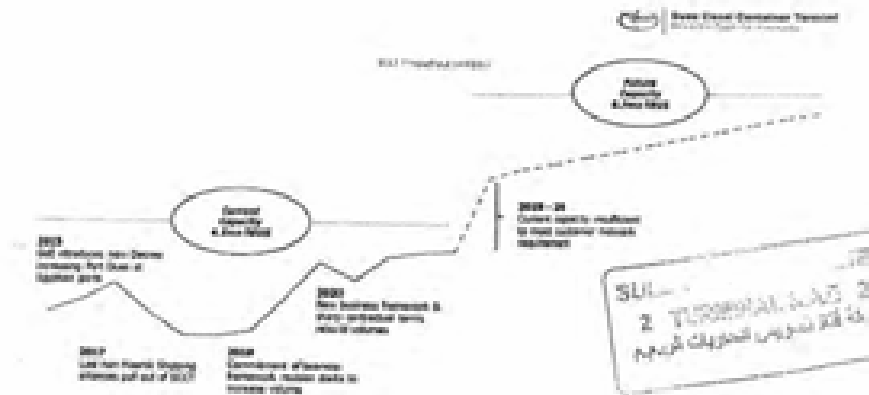


Figure 2: Expected volume development at SCCT in aligned with Maersk Network team

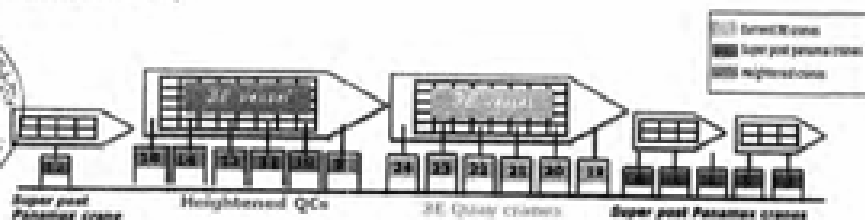
Important to note that SCCT is forecasted to maximize new operational capacity and reach 100% utilization in 2025.

#### 2.4. Technical / Operational Considerations

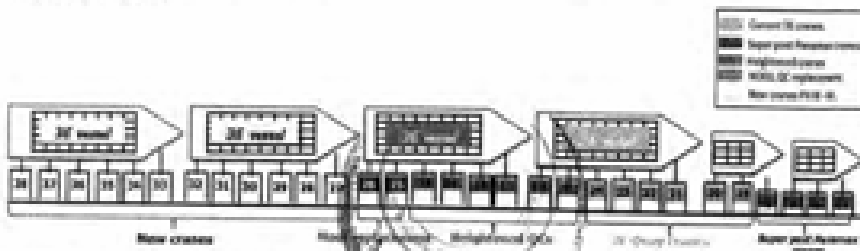
SCCT has successfully completed the crane-heightening project in 2021 and now has 12 STS cranes capable of operating on the largest vessels (IEE Cranes). The terminal is now capable of handling two ultra large container vessel simultaneously. SCCT is currently the only terminal in Egypt with this capability. Post crane-heightening project the terminal's safe operating capacity increased by almost 15%. Further increase of operating capacity is not possible without increasing the length of the quay.

The New Terminal adds 955m quay length adjacent south of current SCCT Terminal. This quay will operate as a 'semi stand-alone' berth, with crane rails not connected to current SCCT quay, due to structural misalignment between the two sections. SCCT intends to deploy 12 new STS cranes with capability to operate on the largest vessels in the new section. This will increase SCCT's operating capacity by 40% and allow simultaneous operation on four ultra large container vessels with high productivity.

#### Current SCCT Quay



#### Future SCCT Quay



The yard in the new agreement area will be designed according to SCCT's decarbonization road map and incorporate eRTGs. SCCT is currently also finalizing decarbonization road map for the existing operational facility. The ambition is to ensure by 2030 the carbon emission at the facility is reduced by 70% and carbon net zero by 2040. This will include an additional investment – 200 USDm required for retrofitting and making other civil work changes to the yard after obtaining SCZone written approval. The capex for this investment is not part of this business case, it is over and above the investment proposal.

The total capex investment associated with the additional quay is estimated at 490 USDm wherein equipment accounts for 329 USDm and infrastructure is 161 USDm. The technical input is based on a level 4 estimate for capex and timeline considerations, meaning +/- 30% range in cost accuracy and project timeline +/- 0.5 years. Due to the level of accuracy, the total provisions for the capex include both Development Allowance and Contingency & Risk.

The project timeline and plans will require starting procurement and placing equipment order, prior to concession agreement approval by Egyptian Parliament. This risk has been added to the risk register shown later in this proposal.

#### 2.5. HSSE Considerations

The project involves expansion of the existing operations; hence, limited new environmental concerns. The new terminal will require the usual environmental assessment and permits, as a legal obligation by the Egyptian law and it will be subject to governmental review and approval, the ongoing Health and Safety considerations will be further assessed post approval, during project implementation.

#### 2.6. ESG and Decarbonization Considerations

SCCT is aligned to Maersk Group's decarbonization commitment to lead the industry towards net zero emissions. SCCT is currently charting out detailed decarbonization roadmap for the existing and future terminals scope with the aim to meet following ambitious target:

- 70% absolute emission reduction by 2030
- Net zero by 2040

SCCT's belief in decarbonization stems from a societal commitment – we have to do it for our planet; Customer commitment – to deliver zero carbon services; and an Employee commitment – to uplift engagement of our employee through a clear sense of purpose.

Electrification is one of the starting point in the decarbonization roadmap and this is in line with the national interest of Egypt. In 2015, the Egyptian government launched an Integrated Sustainable Energy Strategy (ISES) 2035, which aims to produce 42% of the country's electricity from renewable sources by 2035. The strategy aims to transform the country into a regional energy hub and significant investment is planned for the grid infrastructure. A roadmap towards net zero, supported by action of electrified equipment investments, would be of strategic importance for both SCCT and GeF's vision.


#### SCCT overall Emission baseline and decarbonization ambitions

SCCT's 2020-emission baseline was 52.7 ktCO<sub>2</sub>e, second highest amongst APMT's operationally managed terminals. The emissions are primarily driven by RTGs and TTs. Hence, electrifying RTGs and TTs is of high priority for SCCT in the journey to reduce absolute emission by 70%.

SCCT aims to have its complete decarbonization roadmap of how to reach net zero before 2040 by end of Q1 2023. Today, it is not possible to procure green electricity for the terminal operations at SCCT. Work is ongoing to potentially access green electricity through a combination of levers such as green tariff, (virtual) Power Purchase Agreements (PPA) and onsite renewables.

#### Recommendations

SCCT plans to purchase 30 eRTGs and evaluating option to purchase 88 electric Terminal Trucks (eTT) as part of this project. Given the operational date for the eTTs (2025), the product is expected to be mature in time. Additionally, the potential piloting of eTTs in existing SCCT facility will provide access to learnings and de-risk deploying eTTs.

  
 SUEZ CANAL CONTAINER  
 TERMINAL S.A.E 2  
 شركة قناة السويس  
 الحاويات  
 ٢٠٢٣

### 2.7. Project Approach, Timeline and Governance

The below timeline lays out the anticipated milestones by law all this appendices are subject to this proposal is contingent on SCCT board approval and other Governmental regulatory approval.

| Project Milestone                                 | Date              |
|---|-------------------|
| SCCT Board approval                               | June 2022         |
| Signing of new Concession Agreement               | November 2022     |
| Government ratification of agreement              | December 2022     |
| Project execution                                 | Q4 2022 – Q4 2025 |
| Upgrade project timeline technical contingency    | 3 months          |
| Partial Go-live (including technical contingency) | 2025              |
| Full Go-live                                      | 2026              |

### 3. Financial Appraisal

The capital expenditure associated with the project is estimated at 490 USDm. This includes 161 USDm infrastructure capex, including resolving alignment challenges between two phases of new quay and excludes cost for ground improvement and pavement for the yard as the same is agreed under SC Zone scope. The capex associated with equipment purchase is 329 USDm.

The capex estimate is at a high level and hence, has sufficient contingency provision. The scope split needs to be adequately managed to prevent cost overruns. Standard procurement process will be followed for the above. Below table details out the relevant breakdown of the capex.

| SCCT Expansion scope          | # of units | Base Cost (USDm) | Development      |                    | Contingency (USDm) | Total SCCT Capex (USDm) |
|-------------------------------|------------|------------------|------------------|--------------------|--------------------|-------------------------|
|                               |            |                  | Allowance (USDm) | Contingency (USDm) |                    |                         |
| Cranes                        | 22 STS     | 160.6            | 18.1             |                    |                    | 178.7                   |
| RTGs                          | 27 units   | 89.7             | 9.0              |                    |                    | 98.7                    |
| Other Equipments & Automation | 86 TTs     | 23.1             | 2.5              |                    |                    | 25.6                    |
| IT                            |            | 1.0              | 0.8              |                    |                    | 1.8                     |
| Civil Infrastructure          | 48 No      | 95.2             | 22.8             |                    |                    | 118.0                   |
| Consultants                   |            | 15.8             | 0.8              |                    |                    | 16.6                    |
| Capitalized Start-Up Costs    |            | 14.2             | 0.4              |                    |                    | 14.6                    |
| Contingency (Risk)            |            |                  |                  |                    | 35.8               | 35.8                    |
| <b>Totals</b>                 |            | <b>406.8</b>     | <b>47.1</b>      |                    | <b>35.8</b>        | <b>489.7</b>            |

The new investment is expected to generate IRR of 10%. This is at lower end of investor requirement and expectation, that being said the shareholders support the investment keeping in mind the competitive nature of current transshipment landscape.

As mentioned in the Executive Summary, the new and current concession agreement scope will be treated as one business from operations perspective.

The overall business of SCCT (current and new concession agreement scope) is expected to generate higher EBITDA margin and cash flow in comparison to only the scope under the current concession agreement.

The cash flow projections of the overall business of SCCT (current and new concession agreement scope) includes incremental capitalized lease from 2025 – 26 based on commencement of new concession agreement scope operations. The cash flow also incorporates expected investments for replacement of current equipment at SCCT as per equipment lifetime standards. The strong forecasted operational cash flow of current SCCT business will be used to fund major part of the expansion investment.

### 4. Key Considerations

#### 4.1. Funding Consideration

As per the investment plan, SCCT will not be able to finance the full investment from the current and future cash resources. Management will seek funding required for the investment from external banks. The proposed debt financing is estimated to be 175 USDm, which includes funding of the accumulated interest during the loan availability period (2023 – 25). The loan term is expected to be 7 to 8 years with a repayment profile structure to match projects cash flow (see below cash flow projection in Table).

SCCT has had exploratory discussion with few local and international banks to understand their interest in projects of this nature. There is strong interest in collaborating with SCCT based on the success achieved by the terminal since the start of operations. Some of the banks are also familiar with SCCT's funding policy based on previous loan agreements and this should assist in the negotiation process.

An invitation memorandum will be prepared and distributed to selected banks to ensure competitive price, terms and conditions for SCCT.

Below cash flow projection illustrates the strong cash flow position of SCCT. With the current cash in hand and incoming cash flow, management will be able to finance around 63% of the required investments internally. The remaining 33% (approximately USD 175 mill) will be financed through external bank loans. The loan is estimated to be fully paid by 2030 (conservatively) which is therefore well before the end of concession term.

It is worth mentioning that during the Phase 2 expansion, SCCT have had much higher debt amount (USD 290 mill) in its balance sheet with half of the existing facility. Management will ensure its full adherence to the concession agreement financing guarantees clause 4.2. in the loan agreement to be signed with external lenders.

| Year from 2023 (Year of commencement)                | 2023     | 2024     | 2025     | 2026     | 2027     | 2028     | 2029     | 2030     | 2031     | 2032     |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Starting Cash Balance</b>                         | 85,000   | 104,700  | 85,000   | 10,000   | 20,000   | 45,700   | 82,000   | 10,000   | 85,000   | 8,000    |
| <b>Cash flow from operations - expansion</b>         |          |          |          |          | 10,000   | 10,000   | 10,700   | 10,000   | 10,000   | 10,000   |
| <b>Cash flow from operations - existing terminal</b> | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   |
| <b>Total Cash flow from Operations (2023)</b>        | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 20,000   | 20,700   | 20,000   | 20,000   | 20,000   | 20,000   |
| <b>Cash flow from investment - expansion</b>         | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | -        | -        | -        | -        | -        | -        |
| <b>Cash flow from investment - existing terminal</b> | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) |
| <b>Total Cash flow from Investments (2023)</b>       | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) | (20,000) |
| <b>Loan principal</b>                                |          |          | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   |
| <b>Loan interest</b>                                 |          |          |          |          | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   |
| <b>Dividends paid out</b>                            |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
| <b>Other</b>   |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
| <b>Net Cash flow from Financing (2023)</b>           | (10,000) | (10,000) | (10,000) | (10,000) | (10,000) | (10,000) | (10,000) | (10,000) | (10,000) | (10,000) |
| <b>Total Cash flow</b>                               | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,700   | 10,000   | 10,000   | 10,000   | 10,000   |
| <b>Starting Cash Balance</b>                         | 85,000   | 104,700  | 85,000   | 10,000   | 20,000   | 45,700   | 82,000   | 10,000   | 85,000   | 8,000    |

## 5. Tax Consideration

SCCT is incorporated under the regulation of private free zones. Accordingly, the following apply:

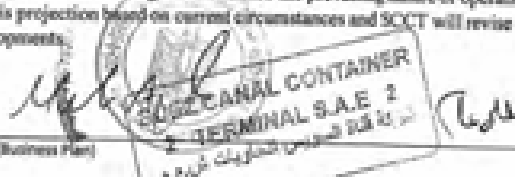
- Exemption from VAT and Corporate Income Tax
- No import duties on equipment and material imported by SCCT
- No Withholding Tax (WHT) on dividends

WHT on supply of services by foreign suppliers is 20%, this has already been included in the cost base of services within the capex of 490 USDm, considering the expected foreign and local contractor split.

## 6. SCCT New Concession - Equipment Information

Please find outlined in this section indicative data of the equipment that will be ordered and deployed at SCCT new concession area. This the equipment details, including specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that has been checked and approved by A.F.Moller-Maersk team of experts. This is also the information that has been included in the business plan.

It is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and SCCT will revise the same based on above mentioned developments.



| Equipment | Units Count | Lifetime (years) | Year of Operation | 1 <sup>st</sup> replacement year | 2 <sup>nd</sup> replacement year | 3 <sup>rd</sup> replacement year |
|-----------|-------------|------------------|-------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| STS       | 12          | 10               | 2023              | -                                | -                                | -                                |
| eRTG      | 30          | 22               | 2023              | 2047                             | -                                | -                                |
| RS        | 4           | 15               | 2023              | 2040                             | -                                | -                                |
| EH        | 2           | 15               | 2023              | 2040                             | -                                | -                                |
| Tractors  | 88          | 8                | 2023              | 2033                             | 2041                             | 2049                             |
| Trainers  | 90          | 8                | 2023              | 2033                             | 2041                             | 2049                             |

#### Key Specification Information

##### A. Ship to Shore Quay Cranes

- Lift height under spreaders, above dock 56m
- Crane boom outreach: 75m
- Rated load under spreader, twin lift (centrally): 60t
- Rated load under spreader, single lift(centrally) : 51t
- The crane can lift 105 t with head-block & fitted spreader that can be extended to 20' - 40' - 45'.

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
شركة قناة السويس للحاويات الترمينال

##### B. Electric Rubber tired gantry cranes (eRTG) Main Generic Particulars

- Electrical driven units using cable-reel with no diesel engine anywhere.
- Lifting Capacity (SWL): 50 t (can be less subject to option of twin-lift)
- Lifting Capacity (Twin lift): 50 t/61t exceptional (can be less subject to option of twin-lift)
- Height under Spreader: 18.25 m
- Stacking height: 4+1
- Number of rows: 6

#### 7. Environmental Impact Assessment (EIA)

According to the Egyptian legislation, Environmental Law No. 471964 amended by Law No. 8/2009, 2013 and its executive regulations amended by Resolution 1095 of 2011, Resolution 710 of 2012, Resolution 965 of 2013, and Resolutions No. 618 and 1963 of 2017, known as the Environmental Protection Law, which mostly deals with the methods of protecting the environment from pollution. An assessment study of the environmental and social impacts must be prepared and the approval of the SCZONE authority is required before parliament project submission, all in order to start of the project.

SCCT will ensure that the implementation of the project will comply with national standards. Therefore will carry out an environmental and social study for the project, as it is based on the general guide on the Foundations and procedures for environmental impact assessment issued by the Environmental Affairs Agency - Second Edition - in January 2009 and amended in October 2010 and based on the latest update of the project lists issued on October 19, 2015. The proposed project is one of the existing projects (C), so the study will be prepared in accordance with the recommendations contained in the general guide referred to and the Environmental Impact Assessment Guidelines for the Docks, Ports and Container Terminals Sector.

The environmental study will be prepared in accordance with the recommendations contained in the general guide and the Environmental Impact Assessment Guidelines for the Docks, Ports and Container Terminals Sector, which cover both phases (Construction and Operation, which will mainly depend on electrified equipment "STS cranes & RTG cranes" which contributes substantially to reducing CO2 emissions).

Scope of work shall include the following tasks:

- Create a legal framework: Study and log the relevant legal laws and regulations for the project to reflect on the legal requirements for the environmental and social aspects in regards to the construction and operation of the project through strenuous and thorough research.
- Environmental survey of the region to conduct an environmental baseline investigation: This investigation will include a review of the ecological aspects in conjunction with social research of the project area. The environmental study will include the geological and hydrogeological characteristics of the project area, an investigation of the water bodies, and the biodiversity elements in the project area and

- the surrounding zones. The social study will include the demographical characteristics, population's education classification, employment levels, infrastructure capabilities, and the economic study of the project area and its surroundings.
- Study the project's description: study the project's procedures and workflow in both the construction and operation phases to fully comprehend the aspects of the projects and any risks that are present which can pose a harm to the environment and population in order to reflect on the environmental risk management plan.
  - Identification and quantification of environmental impacts: In this stage, will work on defining the effects of the project in both the environmental and social fields (whether they are negative or positive) in both phases (construction and operation). This will be done after gaining full understanding of the project's workflow and description and through categorizing elements of the environmental and social systems into subcategories and discussing the impacts of each activity of the project on every sub-category. The risks will be then dwelled upon and researched in relation to the project to understand and define the probability of occurrence, extent of the risks and their severity on the project and surrounding environment.
  - Study project alternatives: including site alternatives, construction alternatives, infrastructure alternatives, and waste disposal alternatives.
  - Mitigation measures: After evaluating alternatives, found risks and their severity, mitigation methods are to be explored to lower their severity. This will be done by investigation how to reduce the probability of occurring and/ or their extent if occurred. Then the risks will receive new classification and logging after the mitigation measures are implemented with their new risk classification.
  - Monitoring and control: develop an ESSMP (environmental, social management plan) to combine the risks, mitigation responsible parties, and the methods in which control and monitoring can be used in order to ensure that the mitigation methods are being implemented.

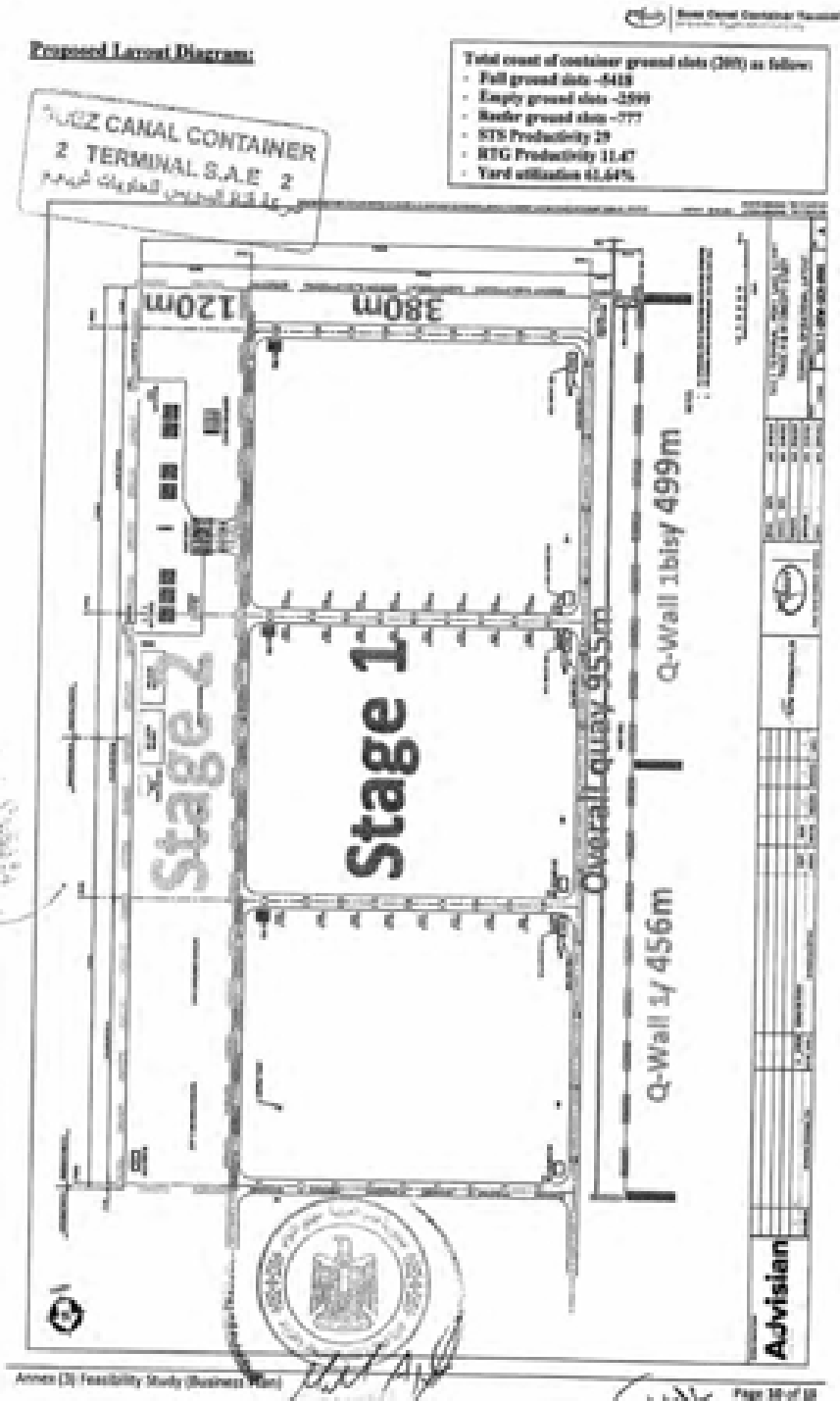
#### 8. SCCT New Concession - Proposed Layout

The layout provided below is an initial version, the final version will be submitted for approval at the completion of the detailed design phase.

The new concession agreement scope will constitute an overall berth length of 900m after the completion of necessary civil alignment work. This berth will be available for operational activities being carried out by 12 STS cranes with specifications mentioned above.

Total 47.75 hectares of Yard will be developed over two stages (Stage 1/ 36.3 ha + Stage 2 /11.45 ha) along with Buildings. The design of the stacking yard is developed (and will continue to be refined during the detailed design). This yard will be designed based on usage requirements of Electrified RTGs (30 units in principle + 7 optional units). Yard design will also satisfy continuity of existing operation model in the current SCCT concession area. The current SCCT concession area scope will also be transitioning from Diesel RTGs to Electrical RTG operation. The utilization of Electrified RTGs is considered major part of decarbonization agenda.





9. S.C.T New Concession – Volume Forecast Details

|                        | 2023  | 2027  | 2030  | 2035  | 2040  | 2045  | 2050  | 2055  | 2060  | 2065  | 2070  | 2075  | 2080  | 2085  |
|------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Volume (thousand)      | 1,004 | 1,073 | 1,040 | 1,100 | 1,262 | 1,404 | 1,457 | 1,499 | 1,480 | 1,420 | 1,370 | 1,310 | 1,250 | 1,200 |
| Development (thousand) | 954   | 1,020 | 1,004 | 1,040 | 1,217 | 1,359 | 1,394 | 1,420 | 1,390 | 1,319 | 1,250 | 1,180 | 1,100 | 1,050 |
| 2023 (thousand)        | 10    | 54    | 37    | 30    | 34    | 38    | 75    | 75    | 79    | 83    | 87    | 87    | 87    | 87    |
| Export (thousand)      | 30    | 31    | 31    | 28    | 28    | 30    | 40    | 40    | 37    | 35    | 32    | 32    | 32    | 32    |
| Import (thousand)      | 20    | 22    | 22    | 24    | 24    | 27    | 28    | 30    | 31    | 31    | 31    | 31    | 31    | 31    |
| Equipment split        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 20'                    | 333   | 395   | 403   | 431   | 440   | 474   | 500   | 524   | 520   | 500   | 460   | 420   | 380   | 350   |
| 40'                    | 432   | 475   | 722   | 794   | 820   | 880   | 930   | 977   | 1,027 | 1,079 | 1,120 | 1,150 | 1,180 | 1,200 |
| 2023 (thousand)        | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 |
| Development (thousand) | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 | 1,660 |
| 2023 (thousand)        | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    | 37    |
| Export (thousand)      | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    | 32    |
| Import (thousand)      | 33    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    | 35    |
| Equipment split        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 20'                    | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   | 400   |
| 40'                    | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 | 1,310 |

Note: The tables above represent expected volume development at New Concession scope of S.C.T. Important to note that the entire terminal facility, current + new concession area will be operating as one business unit, hence, there might be changes to the above based on actual planning and operations. Also, overall volume development is subject to market conditions and also competitiveness of the terminal both operationally and commercially in comparison to other transshipment facilities in the Southern and Eastern Mediterranean region.

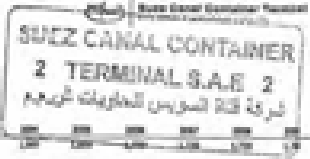
10. S.C.T New Concession – Vessel Call Development Forecast

|                       | 2023  | 2027  | 2030  | 2035  | 2040  | 2045  | 2050  | 2055  | 2060  | 2065  | 2070  | 2075  | 2080  | 2085  |
|-----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Volume (thousand)     | 1,004 | 1,073 | 1,040 | 1,090 | 1,260 | 1,400 | 1,457 | 1,500 | 1,480 | 1,420 | 1,370 | 1,310 | 1,250 | 1,200 |
| Expected Vessel Calls | 478   | 531   | 541   | 576   | 621   | 664   | 681   | 704   | 701   | 660   | 620   | 570   | 520   | 490   |
| Vessel Type Split     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 20' to 30'            | 121   | 130   | 144   | 150   | 174   | 180   | 180   | 181   | 180   | 165   | 150   | 135   | 120   | 110   |
| 30' to 40'            | 120   | 128   | 136   | 144   | 162   | 162   | 170   | 170   | 168   | 157   | 147   | 137   | 127   | 120   |
| 40' to 50'            | 197   | 214   | 240   | 270   | 300   | 300   | 320   | 320   | 320   | 300   | 280   | 260   | 240   | 230   |
| 2023 (thousand)       | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 | 1,710 |
| Expected Vessel Calls | 478   | 531   | 541   | 576   | 621   | 664   | 681   | 704   | 701   | 660   | 620   | 570   | 520   | 490   |
| Vessel Type Split     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 20' to 30'            | 121   | 130   | 144   | 150   | 174   | 180   | 180   | 181   | 180   | 165   | 150   | 135   | 120   | 110   |
| 30' to 40'            | 120   | 128   | 136   | 144   | 162   | 162   | 170   | 170   | 168   | 157   | 147   | 137   | 127   | 120   |
| 40' to 50'            | 197   | 214   | 240   | 270   | 300   | 300   | 320   | 320   | 320   | 300   | 280   | 260   | 240   | 230   |

Note: Future vessel call and vessel size split indicated in the above table is assumption based on expected trend. Actual development will be dependent on Shipping Lines network design and planning. This might potentially cause small to large variation in vessel call number and vessel size distribution.







II. SCTT New Concession - Financial Forecast Details

a. Profit and Loss Statement

|                         | 2024     | 2025     | 2026     | 2027     | 2028     | 2029     | 2030     | 2031     | 2032     | 2033     | 2034     | 2035     | 2036     | 2037     | 2038     | 2039     | 2040     |
|-------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Revenue (Million)       | 1,284    | 1,475    | 1,681    | 1,908    | 2,156    | 2,426    | 2,710    | 3,008    | 3,320    | 3,646    | 3,986    | 4,340    | 4,708    | 5,090    | 5,486    | 5,896    | 6,320    |
| Variable Cost (Million) | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| - Fuel Cost             | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| - Variable Cost         | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| - Electricity           | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| - Fuel                  | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| - Water & Power         | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| - Others                | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| Fixed Cost (Million)    | (211.12) | (215.87) | (221.21) | (227.12) | (233.59) | (240.69) | (248.42) | (256.78) | (265.76) | (275.36) | (285.59) | (296.46) | (307.98) | (319.16) | (330.91) | (343.24) | (356.15) |
| Total Cost (Million)    | (422.24) | (431.74) | (442.42) | (454.24) | (464.18) | (471.11) | (479.20) | (487.20) | (495.52) | (504.92) | (514.95) | (525.61) | (536.91) | (548.32) | (560.85) | (573.99) | (587.30) |
| EBITDA (Million)        | 1,072.88 | 1,259.13 | 1,459.79 | 1,680.88 | 1,922.41 | 2,185.31 | 2,461.60 | 2,751.30 | 3,054.24 | 3,370.60 | 3,690.61 | 4,023.15 | 4,366.07 | 4,719.94 | 5,085.09 | 5,455.18 | 5,832.70 |
| EBITDA Margin (%)       | 83.6     | 85.5     | 86.8     | 88.1     | 89.1     | 90.1     | 90.9     | 91.6     | 92.2     | 92.8     | 93.3     | 93.8     | 94.3     | 94.8     | 95.3     | 95.8     | 96.3     |

b. Cash Flow Statement

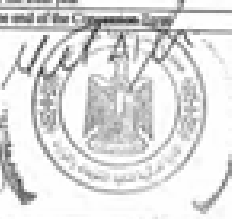
|                                       | 2024    | 2025    | 2026    | 2027    | 2028    | 2029    | 2030    | 2031    | 2032    | 2033    | 2034    | 2035    | 2036    | 2037    | 2038    | 2039    | 2040    |
|---------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Operating Cash                        | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   |
| Net Profit from operations            | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   |
| Depreciation & Amortization (Million) | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   |
| Net Profit from operations            | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   |
| Capital Expenditure (Million)         | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) | (15.87) |
| Net Profit from operations            | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   |
| Operating Cash                        | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   |
| Operating Cash                        | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   | 15.87   |

12. Concession Fee detailed calculation

| No. of Operational Year | Volume (Meters) | Contracted concession volume | Royalty per acre | Contracted concession royalty | Estimated royalty per year | Land Rent per square meter | Total Land area (Square meter) | Total Land Rent per year | Minimum Concession (Royalty + Land Rent) | Expected Concession (Royalty + Land Rent) |
|-------------------------|-----------------|------------------------------|------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|--------------------------|--|---|
| رقم السنة التشغيلية     | الحجم (متر)     | الحجم المتعاقد عليه          | القيمة السنوية   | القيمة السنوية                | القيمة السنوية             | القيمة السنوية             | المساحة الكلية (متر مربع)      | القيمة السنوية           | القيمة السنوية                           | القيمة السنوية                            |
| 1                       | 1,000,000       | 123,000                      | 04.00            | 12,300,000                    | 14,270,070                 | 00.00                      |                                | 04,270,070               | 02,770,000                               | 02,000,070                                |
| 2                       | 1,000,000       | 119,000                      | 04.00            | 12,000,000                    | 14,200,070                 | 00.00                      |                                | 04,200,070               | 02,710,000                               | 02,000,070                                |
| 3                       | 1,000,000       | 115,000                      | 04.00            | 12,000,000                    | 14,130,070                 | 00.00                      |                                | 04,130,070               | 02,650,000                               | 02,000,070                                |
| 4                       | 1,000,000       | 111,000                      | 04.00            | 12,000,000                    | 14,060,070                 | 00.00                      |                                | 04,060,070               | 02,590,000                               | 02,000,070                                |
| 5                       | 1,000,000       | 107,000                      | 04.00            | 12,000,000                    | 14,000,070                 | 00.00                      |                                | 04,000,070               | 02,530,000                               | 02,000,070                                |
| 6                       | 1,000,000       | 103,000                      | 04.00            | 12,000,000                    | 13,940,070                 | 00.00                      |                                | 03,940,070               | 02,470,000                               | 02,000,070                                |
| 7                       | 1,000,000       | 99,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,880,070                 | 00.00                      |                                | 03,880,070               | 02,410,000                               | 02,000,070                                |
| 8                       | 1,000,000       | 95,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,820,070                 | 00.00                      |                                | 03,820,070               | 02,350,000                               | 02,000,070                                |
| 9                       | 1,000,000       | 91,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,760,070                 | 00.00                      |                                | 03,760,070               | 02,290,000                               | 02,000,070                                |
| 10                      | 1,000,000       | 87,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,700,070                 | 00.00                      |                                | 03,700,070               | 02,230,000                               | 02,000,070                                |
| 11                      | 1,000,000       | 83,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,640,070                 | 00.00                      |                                | 03,640,070               | 02,170,000                               | 02,000,070                                |
| 12                      | 1,000,000       | 79,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,580,070                 | 00.00                      |                                | 03,580,070               | 02,110,000                               | 02,000,070                                |
| 13                      | 1,000,000       | 75,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,520,070                 | 00.00                      |                                | 03,520,070               | 02,050,000                               | 02,000,070                                |
| 14                      | 1,000,000       | 71,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,460,070                 | 00.00                      |                                | 03,460,070               | 01,990,000                               | 02,000,070                                |
| 15                      | 1,000,000       | 67,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,400,070                 | 00.00                      |                                | 03,400,070               | 01,930,000                               | 02,000,070                                |
| 16                      | 1,000,000       | 63,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,340,070                 | 00.00                      |                                | 03,340,070               | 01,870,000                               | 02,000,070                                |
| 17                      | 1,000,000       | 59,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,280,070                 | 00.00                      |                                | 03,280,070               | 01,810,000                               | 02,000,070                                |
| 18                      | 1,000,000       | 55,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,220,070                 | 00.00                      |                                | 03,220,070               | 01,750,000                               | 02,000,070                                |
| 19                      | 1,000,000       | 51,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,160,070                 | 00.00                      |                                | 03,160,070               | 01,690,000                               | 02,000,070                                |
| 20                      | 1,000,000       | 47,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,100,070                 | 00.00                      |                                | 03,100,070               | 01,630,000                               | 02,000,070                                |
| 21                      | 1,000,000       | 43,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 13,040,070                 | 00.00                      |                                | 03,040,070               | 01,570,000                               | 02,000,070                                |
| 22                      | 1,000,000       | 39,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,980,070                 | 00.00                      |                                | 02,980,070               | 01,510,000                               | 02,000,070                                |
| 23                      | 1,000,000       | 35,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,920,070                 | 00.00                      |                                | 02,920,070               | 01,450,000                               | 02,000,070                                |
| 24                      | 1,000,000       | 31,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,860,070                 | 00.00                      |                                | 02,860,070               | 01,390,000                               | 02,000,070                                |
| 25                      | 1,000,000       | 27,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,800,070                 | 00.00                      |                                | 02,800,070               | 01,330,000                               | 02,000,070                                |
| 26                      | 1,000,000       | 23,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,740,070                 | 00.00                      |                                | 02,740,070               | 01,270,000                               | 02,000,070                                |
| 27                      | 1,000,000       | 19,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,680,070                 | 00.00                      |                                | 02,680,070               | 01,210,000                               | 02,000,070                                |
| 28                      | 1,000,000       | 15,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,620,070                 | 00.00                      |                                | 02,620,070               | 01,150,000                               | 02,000,070                                |
| 29                      | 1,000,000       | 11,000                       | 04.00            | 12,000,000                    | 12,560,070                 | 00.00                      |                                | 02,560,070               | 01,090,000                               | 02,000,070                                |
| 30                      | 1,000,000       | 7,000                        | 04.00            | 12,000,000                    | 12,500,070                 | 00.00                      |                                | 02,500,070               | 01,030,000                               | 02,000,070                                |

Royalty per acre and Land Rent are calculated as follows:  
 Land rent will be calculated based on \$ 1.000 per square meter  
 Royalty per acre will be calculated based on \$ 1.000 per acre on the Day  
 As of the 10th operational Year, the Royalty per acre and the Land Rent per sq. m, it will be increased with a fixed annual increase as follows:  
 a. 2% starting from the 10th year and up to the 15th year  
 b. 2.5% starting from the 16th year and up to the 20th year  
 c. 3% starting from the 21st year and up to the end of the Concession Period

SUEZ CANAL CONTAINER  
 2 TERMINAL S.A.E 2  
 شركة قناة السويس للتداولات البحرية



الملاحق رقم (٤) دراسة تقييم الأثر البيئي  
Annex (4) Environmental Impact Assessment



**Suez Canal Container Terminal**  
Help Suez Egypt's future every day

General Authority for Suez Canal Economic Zone  
Attn: Mr. Walid Gamsalidien  
Chairman of SCZone

الهيئة العامة لمنطقة القناة الاقتصادية للغازات

عناية السيد الأستاذ / وليد جمال الدين

رئيس الهيئة العامة لمنطقة القناة الاقتصادية للغازات

Date: 9 January 2023

التاريخ: ٩ يناير ٢٠٢٣

Ref No: SY/2023/SCZone/1372

موضوع رقم: SY/2023/SCZone/1372

Subject: Conditions Precedent Fulfillment of The  
Concession Agreement of The Container Terminal  
(2) at Port Said East Port "Suez Canal Container  
Terminal"

الموضوع: استيفاء الشروط المسبقة لفتح التزام محطة

الحاويات (٢) بحذاء شرق بورسعيد "الهيئة العامة للغازات"

الحاويات

Greetings,

تحية طيبة،

Reference is made to the Concession Agreement of the  
Container Terminal (2) at Port Said East Port concluded  
between your esteemed Authority and Suez Canal  
Container Terminal "SCCT" dated 13 November 2022  
(the Concession Agreement).

بالإشارة إلى عقد فتح التزام محطة الحاويات (٢) بحذاء شرق

بورسعيد والمبرور بين هيأتكم العزرا وشركة قناة السويس الحاويات

والتاريخ ١٣ نوفمبر ٢٠٢٢ (عقد فتح الالتزام).

And pursuant to Article 3-4-3 of the Concession  
Agreement regarding the fulfillment of the Conditions  
Precedent, we enclose to this letter the Environmental  
Impact Assessment for the Project.

وإسنادا للمادة ٣-٤-٣ من عقد فتح الالتزام والتخاص

بإستيفاء الشروط المسبقة، نرفق معكم دراسة تقييم الأثر

البيئي للمشروع.

Finally, SCCT extends to your esteemed Authority its  
sincere wishes for continued progress and success, and  
we are looking forward to continued work and joint  
cooperation with SCZone to develop the Container  
Terminal (2) at Port Said East Port.

وختاماً، نتمنى للشركة إلى هيأتكم العزرا بأفضل التطلعات بنجاح

القدم والمناجح، وننتظر إلى استمرار العمل والتعاون المشترك مع

هيأتكم العزرا لتتمهنة محطة الحاويات (٢) بحذاء شرق بورسعيد.

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،

For Suez Canal Container Terminal

عن شركة قناة السويس الحاويات

Steven Yongalingam  
Chairman and Managing Director

ستيفن يونغالينجام

رئيس مجلس الإدارة والمدير التنفيذي

*(Handwritten signature of Steven Yongalingam)*



Safety for Life

Suez Canal Container Terminal  
 Port Said East Port  
 19000 Port Said, Egypt  
 Tel: +972 52 500 0000  
 Fax: +972 52 500 0001  
 Email: info@scct.com.eg  
 www.scct.com.eg

في: من أجل فتح باب تقديم طلبات منح التراخيص

التعليق رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤

بموجب قرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

١- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٢- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٣- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٤- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٥- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٦- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٧- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٨- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

٩- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

١٠- الترخيص رقم (١٥) لقرار مجلس الوزراء رقم ١٠١٤ لسنة ٢٠١٤، تم منح ترخيص لعدد من الشركات لتقديم خدمات النقل البحري بين مصر والسعودية عبر البحر الأحمر.

|   |   |
|---|---|
| <p>معلومات عامة</p> <p>رقم الترخيص: ١٥</p> <p>تاريخ الترخيص: ١٠/١٠/٢٠١٤</p> | <p>معلومات عامة</p> <p>رقم الترخيص: ١٥</p> <p>تاريخ الترخيص: ١٠/١٠/٢٠١٤</p> |
| <p>معلومات شخصية</p> <p>اسم الشركة: [ ]</p> <p>رقم الترخيص: [ ]</p>         | <p>معلومات شخصية</p> <p>اسم الشركة: [ ]</p> <p>رقم الترخيص: [ ]</p>         |
| <p>معلومات أخرى</p> <p>رقم الترخيص: [ ]</p> <p>تاريخ الترخيص: [ ]</p>       | <p>معلومات أخرى</p> <p>رقم الترخيص: [ ]</p> <p>تاريخ الترخيص: [ ]</p>       |

معلومات أخرى

رقم الترخيص: [ ]

تاريخ الترخيص: [ ]

معلومات أخرى

رقم الترخيص: [ ]

تاريخ الترخيص: [ ]



معلومات أخرى

رقم الترخيص: [ ]

تاريخ الترخيص: [ ]

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٨١

مخبر على حد سواء مع إخراج صفة الترخيص الفنية (SPECT) بإحدى طرفي

المدة الإجمالية لها السبع

- ١- التجهيز الفني للأجهزة التي يجب تركيبها قبل طرح العقد
- ٢- إقالات باللون الأحمر خصيصاً لأجهزة الشروط الفنية، وبما تغطى الأجهزة الفنية ضرورة الالتزام قبل طرح العقد من أجل التوافق بالمواعيد الفنية "وليس العكس" لزود التجهيز لتاريخ التشغيل المبكر
- ٣- الحد من الأضرار المالية رقم ١٥ استكمالاً لقرار المخرج من قبل مخرج الإقليم على مساندة السادة كالمادة (١٠١) تحت مستوى التشغيل الفني المنظم لأجهزة السادة "٢٢٤" على معايرة الصيانات والرسومات التنفيذية أو الموافقة عليها.

| الرقم                            | الصفة          |                      | تاريخ الإقليم | الأجهزة التي يجب تركيبها قبل طرح العقد   |
|----------------------------------|----------------|----------------------|---------------|--|
|                                  | معايرة (SPECT) | صاحب الإقليم (SPECT) |               |  |
| <b>تاريخ العقد (تاريخ العقد)</b> |                |                      |               |  |
|                                  |                |                      | ٢٢ - يونيو    |  |
| 1                                | ✓              | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | إيدأ التجهيز الفني وصيانات التجهيز الفني   |
| 2                                | ✓              | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | التجهيز من صمم الصيانات التجهيز الفنية   |
| 3                                | ✓              | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | إيدأ التجهيز الفني وصيانات التجهيز الفني   |
| 4                                |                | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | التجهيز من صيانات التجهيز الفني  |
| 5                                | ✓              | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | التجهيز الفني والصيانات على عتبات التجهيز الفني                                      |
| 6                                | ✓              | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | التجهيز من صيانات التجهيز الفني والصيانات على عتبات التجهيز الفني مع صيانات الصيانات |
| 7                                | ✓              |                      | ٢٢ - يونيو    | التجهيز من صيانات التجهيز الفني والصيانات على عتبات التجهيز الفني                    |
| 8                                |                | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | صيانة التجهيز الفني من التجهيز / وحدة استنادي التجهيز FMC                            |
| 9                                |                | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | تجهيز وحدة التجهيز FMC   |
| 10                               | ✓              |                      | ٢٢ - أغسطس    | إيدأ الصيانات والرسومات التنفيذية  |
| 11                               | ✓              |                      | ٢٢ - أغسطس    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على  |
| 12                               | ✓              |                      | ٢٢ - يونيو    | صيانة التجهيز الفني  |
| 13                               |                | ✓                    | ٢٢ - يونيو    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |
| 14                               | ✓              |                      | ٢٢ - يونيو    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |
| 15                               | ✓              |                      | ٢٢ - يونيو    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |
| 16                               | ✓              |                      | ٢٢ - يونيو    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |
| 17                               | ✓              |                      | ٢٢ - يونيو    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |
| 18                               |                | ✓                    | ٢٢ - أغسطس    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |
| 19                               | ✓              |                      | ٢٢ - أغسطس    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |
| 20                               | ✓              |                      | ٢٢ - أغسطس    | صيانة التجهيز الفني والصيانات على حد الإقليم   |

SUZUKI CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL SUAE 2  
مخبر على حد سواء مع إخراج صفة الترخيص الفنية (SPECT) بإحدى طرفي

**١- الأمان الإجمالي**

- والتصديقات والرسومات التنفيذية والمواصفات الفنية والهندسية التي يوافق عليها الطرفين صاحب الإقليم ومخبر الصمم، سيتم تنفيذ الأعمال الفنية من قبل كل من إخراج الإقليم وصاحب الإقليم
- ١- الأمان الإجمالي المقامة بأمر الإقليم
    - ١.١- إيدأ الصيانات وصيانة التجهيز على حد الإقليم أن يتم خلال فترة الصيانة وصيانة التجهيز الفني إيدأ من تاريخ العقد التاريخ التنفيذ وحتى تاريخ التسليم، وفقاً لجدول الشروط المتضمن عليه في بند الأمان الإجمالي
    - ١.٢- خلال الفترة من تاريخ العقد التاريخ التنفيذ حتى تاريخ العقد يجب على مخرج الإقليم
    - ١.٣- ١.١- ١.٢- أن يتم إيدأ الصيانات الفنية الصيانات الصيانات الواردة في الملحق (٢)، ويمكن أن يكون حاداً بصورة التوسيل مطابقاً لمبدأ الوضوح على حد الإقليم خلال مدة (٦) أشهر من تاريخ العقد
- مخبر على حد سواء مع إخراج صفة الترخيص الفنية (SPECT) بإحدى طرفي

مخبر على حد سواء مع إخراج صفة الترخيص الفنية (SPECT) بإحدى طرفي





General Authority for Land Reclamation and Development - Commission Agreement of The Concession, Technical Specifications, Part A (Contract for Land Concession/Concessions)

2. Timeline for activities to be completed prior to Effective Date:

| Activities to be completed before Effective Date   | Completion Date | Responsibility        |                             |        |
|--|-----------------|-----------------------|-----------------------------|--------|
|  |                 | Concessionaire (SCCT) | Concessions Authority (SCA) | Miscel |
| <b>Concession Signing (Execution Date)</b>   |                 |                       |                             |        |
| Nov-22   |                 |                       |                             |        |
| 1 Finalizing Ground/Soil Investigation Works (Part 1)  | Nov-22          | ✓                     |                             |        |
| 2 Finalize detailed Geotech design   | Dec-22          | ✓                     |                             |        |
| 3 Finalize Ground/Soil Investigation Works (Part 2)  | Dec-22          | ✓                     |                             |        |
| 4 Finalizing of EIA  | Jan-23          | ✓                     |                             |        |
| 5 SCA to provide approval/permit of EIAA   | Feb-23          |                       | ✓                           |        |
| 6 Allocate area of temp facilities & disposal of waste construction material (and grant of Free Zone incentives and privileges or equivalent)                                | Jan-23          |                       | ✓                           |        |
| 7 Agree on (RACI / scope segregation and mutual site supervision)  | Feb-23          |                       |                             | ✓      |
| 8 Site supervision tender / award of PMSC consultant   | Mar-23          | ✓                     |                             |        |
| 9 Sign triparty contract for PMSC consultant   | Apr-23          |                       |                             | ✓      |
| 10 Finalize of Detailed Design   | Aug-23          | ✓                     |                             |        |
| 11 Overall design review and approval  | Aug-23          |                       | ✓                           |        |
| 12 Civil defense approval  | Aug-23          |                       |                             | ✓      |
| 13 Cabinet of minister & parliament approval on concession   | Mar-23          |                       | ✓                           |        |
| 14 Cabinet of minister issue law for private free zone & CAFT approval for designation of the Concessions Area as Private Free Zone  | Jan-23          |                       | ✓                           |        |
| 15 Complete clearance of concessioning area from all obstacles, and finalize excavation to -1.5m under PFL for all yard area ("Stage 1 +2")                                  | Apr-23          |                       | ✓                           |        |
| 16 Confirm availability for provision of infrastructure to Concessions area borders (sewage, water, power and etc")  | Feb-23          |                       | ✓                           |        |
| 17 Complete dredging work in all approach channels and in front of concessioning area quay walls up to the level of -18.5mCD "21m depth from Quay dock finish surface level" | Apr-23          |                       | ✓                           |        |
| 18 Construction Tender / award of contractor   | Aug-23          | ✓                     |                             |        |
| 19 Sign triparty contract for construction   | Aug-23          |                       |                             | ✓      |
| 20 Complete Contractor mobilization  | Aug-23          |                       |                             | ✓      |

- The red context is intended for the Concessions Precedent activities, while remaining activities remain vital to conclude prior to Effective Date in order to catch up "and prepare-to-operations" deadline(s) for Commercial Operation Date.
- Activity of Point #15 "complete excavation work by Concessions Authority at full Yard area to the level of (-1.5m) under the operational finish floor level - PFL" has no dependency on readiness of the Design & Drawings or approval on the same.

**B. Construction Works**  
In accordance with the detailed Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications that shall satisfy Concessionaire's operational requirements and other criteria, following works shall be carried out by both (Concessions Authority & Concessionaire):

**1. Concessions Authority's Construction Works**

**1.1. Site Preparation Works:** The Concessions Authority shall fulfill during the Site Preparation Period, which triggers at Execution Date until Site (Land) Handover Date, pursuant to Project Schedule set out under Clause (A), the following works:

Annex (2) Timeline for Project Implementation and a Detailed Construction Works

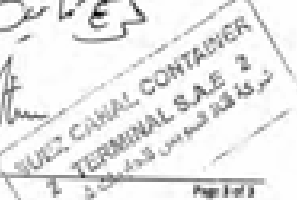


- 1.1.1. During the period from Execution Date until Handover Date, the Concessioning Authority shall:**
- 1.1.1.1. Make sure all Project Infrastructure needs set out in Annex (2), can be readily available for further connection to tie-in points positioned at Concessioning Area borders within site (9) months for Execution Date. In this regard, the Concessionaire will give notice to the Concessioning Authority as to the later to carry out and complete the Infrastructure connection to the tie-in points within maximum three (3) months from notice issue date.
- 1.1.1.2. Clear the Concessioning Area from any obstacles and also complete the excavation works for the whole Concessioning Area up to the level of (-1.5m) under the Yard operational finish floor level "FFL", such level that is matching same at adjacent Concessionaire's existing terminal). This work has no dependency on detailed Designs & Drawings completion and/or approval, yet very vital to ensure timely the Commercial Operation of the Project.
- 1.1.2. During the period from Handover Date until Handover Date, the Concessioning Authority shall:**
- 1.1.2.1. Carry out the ground improvement including the interlock layer for the whole Concessioning Area, except the standard methods of the Concessioning Authority set out in Annex (7). These works shall be undertaken in conjunction with Concessionaire's Construction Works as set out in clause (B.1.2) of this Annex.
- 1.2. Dredging "to be completed prior April-2024":** The Dredging will include removal work by the Concessioning Authority of all material in all approach channels and in front of the Maritime Quay line and extending down to the defined bank depth of -18.5mCD "meaning 18.5m below Chart Datum level (or in other words, 21m depth from Quay deck finish surface level), and the Concessioning Authority shall ensure that mentioned dredging level "18.5m below Chart Datum level" is maintained throughout the whole Concession Period.
- 1.3.** In addition to the above mentioned, concerning the Quay Walls and Public Network (Port External Infrastructure provided to SCCTE), the Concessioning authority scope of work will cover maintenance works and/or Defects namely works, which may include civil, engineering, construction and installation works and ancillary works to be performed after the Works Handover Date or during the Operation Period.
- 1. Concessionaire's Construction Works:**
- 1.1. Works needed for completing Design Prior to and continue after the Execution Date within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Execution Date, the Concessioning Authority shall grant the Concessionaire and its Sub-contractors early access to the Concession Area for inspection and conducting studies, and due diligence for the purpose of completing the preliminary design, the detailed Designs and Drawings and Technical & Engineering Specifications for the Construction Works.**
- 1.2. Works to be completed prior to Works Handover Date "Yard / Internal Utilities":**
- During the Site Preparation Period and until all the Site Preparation Works are completed and handed over, the Concessioning Authority shall procure and ensure granting the Implementation Contractor, the Concessionaire and its other Sub-contractors access rights to the Concession Area and make such area available to them to undertake the Concessionaire's Construction Works described in this sub-clause, such works that shall be carried out at Concessionaire's own expense and responsibility and in cooperation with the Concessioning Authority pursuant to the RACT Matrix and to the High-Level Milestones set out under Clause (B.1):
- 1.2.1. Undertake any additional enhancements (soil improvement) may be required beyond the Standard profile for soil improvement including the interlock layer adopted by the Concessioning Authority.
- 1.2.2. Undertake the Construction Works of Internal Utilities (Water network "domestic, FF, sewage, surface drainage" & Electrical & IT network "MVLV, VLV, network cables / panels / boxes ...etc)
- 1.3. Works to be completed after Works Handover Date and prior to Completion of Stage 1 or 2 Works:**
- During the early access the Concessionaire will progress construction of:
- 1.3.1. Maritime Quay alignment and modifications work that are necessary to assure continuity of all operational movements/activities across the full length of 935m Maritime Quay. Progressing these works will extend beyond the Site (Land) Handover Date with the order to be completed at the Completion of Stage 1 Works. Work shall include but not limited to create rail alignment across Q-Wall 1 & Q-Wall 1bis, replacement of some Q-Wall 1bis bracing systems and mooring bollards with higher capacity units that together will assure ability to receive the largest container vessels currently in service (400m-37m-16m), increasing the size of the cable pit of Q-Wall 1, and constructing additional tie-downs and stop pins.
- 1.3.2. Electrical substations (4 buildings, three substations at the quay apron area, and one main substation adjacent to east fence)
- 1.3.3. Main Buildings (Bldgs - Radio blocks - Fuel-barging station - Fire pump station - Leakage area - Hammal facility - ERTCs remote control stations).
- 1.3.4. Other Buildings (Administration building - Service building - Workshop - Staff Entry/Exit building at the quay side, Personnel Shelters and Amenities - Gate expansion related "Pre-Gate, Gate Canopy, In-Cut Building")



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



القانون رقم (٦)  
**أصول صلة المخرجات الفنية (البياني، المعدات- الآلات و نظم التشغيل)**

**١. البياني**  
 البيانات الواردة أثناء هي اعزاز ذات استناد إلى المستوي الثالث من القيم الفني المسعوس من التصميم الأول الذي تم تطويره حتى الآن من قبل صاحب  
 البرنامج قد تكون هذه البيانات عرضة للتغير بعد تطوير الأجزاء الصامم والبرمجيات التنفيذية من قبل صاحب البرنامج، والتي يجب تحديثها للتعليق  
 البرنامج للتحقق والموافقة (قبل التسور الوارد بعد البرنامج) قبل تاريخ العقد.  
 كما هو موضح بالملحق (٢)، يجب الأعمال الفنية الفنية الصممة، وأعمال تحسين القوة الإنشائية، وأعمال معالجة الرصيف، واحتياطة استبدال بعض من  
 المكونات، والبياني الفنية الفنية صممة سوف يتم تحديثها وركزها من صاحب البرنامج في منطقة البرنامج  
 ١. معدات كهربائية فرعية (٢) بياني، ثلاث معدات فرعية في منطقة الساحة الجاهزة الرصيف، وحدة فرعية رئيسية واحدة جاهزة التسور (الشرقي)  
 ٢. البياني الرئيسية (أحد) الأجزاء المرفقة - منطقة الهياكل المعدنية على ارتفاعات التعلبات - صفة الارتفاع / الصنم - صفة مضخات الحريق - منطقة التسرب  
 - صفة تسرب المواد الخطرة - مبنى الصنم عن بعد الأراض الساحة الكهربائية  
 ٣. البياني الأخرى (البياني الأخرى - مبنى المعدات - ورفة - مبنى دخول / مخرج طابرة الموظفين على جانب الرصيف، وللأمن والتشغيب والمرافق -  
 البرمجيات الخاصة بالبياني خدمات الصانر والبريد " مبنى موظفين ومبانٍ مرور المشاة والطرق الداخلية والخارجية على البرقيات ".

**٢. المعدات والآلات**  
 البيانات الأولية الواردة أثناء تسور إلى المعدات التي سيتم طلبها وتزويجها في منطقة البرنامج. هذه البيانات تضمن تفاصيل مواصفات هذه المعدات  
 من الصنم الأصلي للمعدات (OEM) التي تم تحسباً واحتياطاً من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقاً للمعايير الدولية السائدة وموافقة مرفقة مع  
 البرنامج الفنية بخارج أعمالها.  
 من أجل التأكد من جودة المعدات، من المهم ملاحظة أن هذه البيانات قد تخضع للتغير وفقاً لتقديم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة  
 السائدة لمعدات التشغيل. التغييرات الواردة أثناء هي مرفقات استناد إلى الظروف الحالية، ولي صفة تمام صاحب البرنامج أية تعديل بناء على التغييرات  
 المذكورة، فإن هذه التغييرات تخضع لموافقة خطية من مخرج البرنامج.

| المعدات  | عدد الوحدات      | المر (مستويات)   |
|----------|------------------|------------------|
| STS      | 12               | 30 <sup>th</sup> |
| eRTG     | 30 <sup>th</sup> | 22               |
| RS       | 4                | 15               |
| EH       | 2                | 15               |
| Tractors | 88               | 8                |
| Trailers | 90               | 8                |

\* إذا مخرج جميع المعدات احتياطاً من تاريخ التسور النهائي لكل صفة على حدة، ويحق على صاحب البرنامج أن يضمن أن هي صانور صممة للمعدات  
 بالمر المذكور في الجدول أعلاه، وأن يقدم الوثائق الدامة الوضحة التي صحت تلك، بما في ذلك المستندات ذات الصلة بالتحقق (صحة الصنم).  
 \* إذا مخرج صاحب البرنامج عدد eRTG ب ٢ معدات أخرى خاصة لتقديم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة السائدة  
 للاحتياجات التشغيلية.  
 مرفقات " التسور البياني "، الموافقة الصانرة من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقاً للمعايير الدولية السائدة وموافقة مرفقة مع البرنامج الفنية بخارج أعمالها.

**ج. نظم التشغيل**  
 النظام الثالث المستخدم في الحصة هو (Oracle Net/Version 3.8.20.3.369648) وكالة الفنية الصناعية والشركات الترقية وبنيته التشغيلية.  
 لصاحب البرنامج السائلة المتعلقة في اختيار نوع نظم التشغيل على التسور الذي يتناسب وإدارة الأنظمة التشغيلية السائلة وورقة تطوير التكنولوجيا  
 وذلك يمكن نظام التشغيل المذكور بحاليه أن يتم تطويره أو تحسينه، والتكامل بصفة صاحب البرنامج خلال مدة البرنامج.

القانون رقم (٦) لتسور صفة المخرجات الفنية (البياني، المعدات- الآلات و نظم التشغيل)  
 صفة رقم ٨ من ٢

**Annex (6)**  
**The Second Terminal Assets (Buildings, Equipment, Machinery, and Operating Systems)**

**A. Buildings**

Below data based on current level of technical understanding driven by preliminary concept design processed so far by the Concessionaire. This data may be subject to change after having developed/completed the detailed Design and Drawings by the Concessionaire, which shall be submitted to the Concessing Authority for alignment and approval (as the case may be in conjunction with the Concession Agreement) prior to Effective Date.

As set out in Annex (3), beside the civil works for Internal Utilities, extra soil enhancement, Quay alignment/furniture that may be replaced, following buildings/Superstructures are envisaged to be constructed/installed by the Concessionaire in the Concessing Area:

1. **Electrical substations** (4 buildings, three substations at the quay apron area, and one main substation adjacent to exit fence)
2. **Main Buildings** (ITMs - Roof/ blocks - Fuel/charging station - Fire pump station - Leakage area - Hazmat facility - ERTCs remote control stations);
3. **Other Buildings** (Administration building - Service building - Workshop - Staff ferry Entry/Exit building at the quay side, Personal Shelter and Amenities - Gate expansion related "Pre-Gate, Gate Canopy, In/Out Buildings").

**B. Equipment and Machinery:**

Below data is referring to the main Equipment to be ordered and deployed at the Concession Area. This Equipment details include specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that will be checked and approved by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessing Authority with the results/reports of its work.

Without prejudice to the Agreement Clauses, it is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancements in the field of assets maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and in case Concessionaire may change the same based on the mentioned developments, these changes are subject to written approval of the Concessing Authority.

| Equipment | Units Count | Lifetime (years) |
|-----------|-------------|------------------|
| STS       | 12          | 30 **            |
| e-RTG     | 30 **       | 22               |
| RS        | 4           | 15               |
| EM        | 2           | 15               |
| Tractors  | 88          | 8                |
| Trailers  | 90          | 8                |

\*\* Lifetime of all the Equipment is starting from the date of final acceptance for each equipment separately. The Concessionaire is to guarantee that its design criteria for equipment will fulfill the lifetime mentioned in the above table, and to provide the evident supporting documents proving the same including where relevant to manufacturer's.

\*\* Concessionaire may increase the number of the e-RTGs up to 7 more equipment subjects to the technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements.

\*\* Definition of "final acceptance": the approval issued by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessing Authority with the results/reports of its work.

**C. Operating System:**

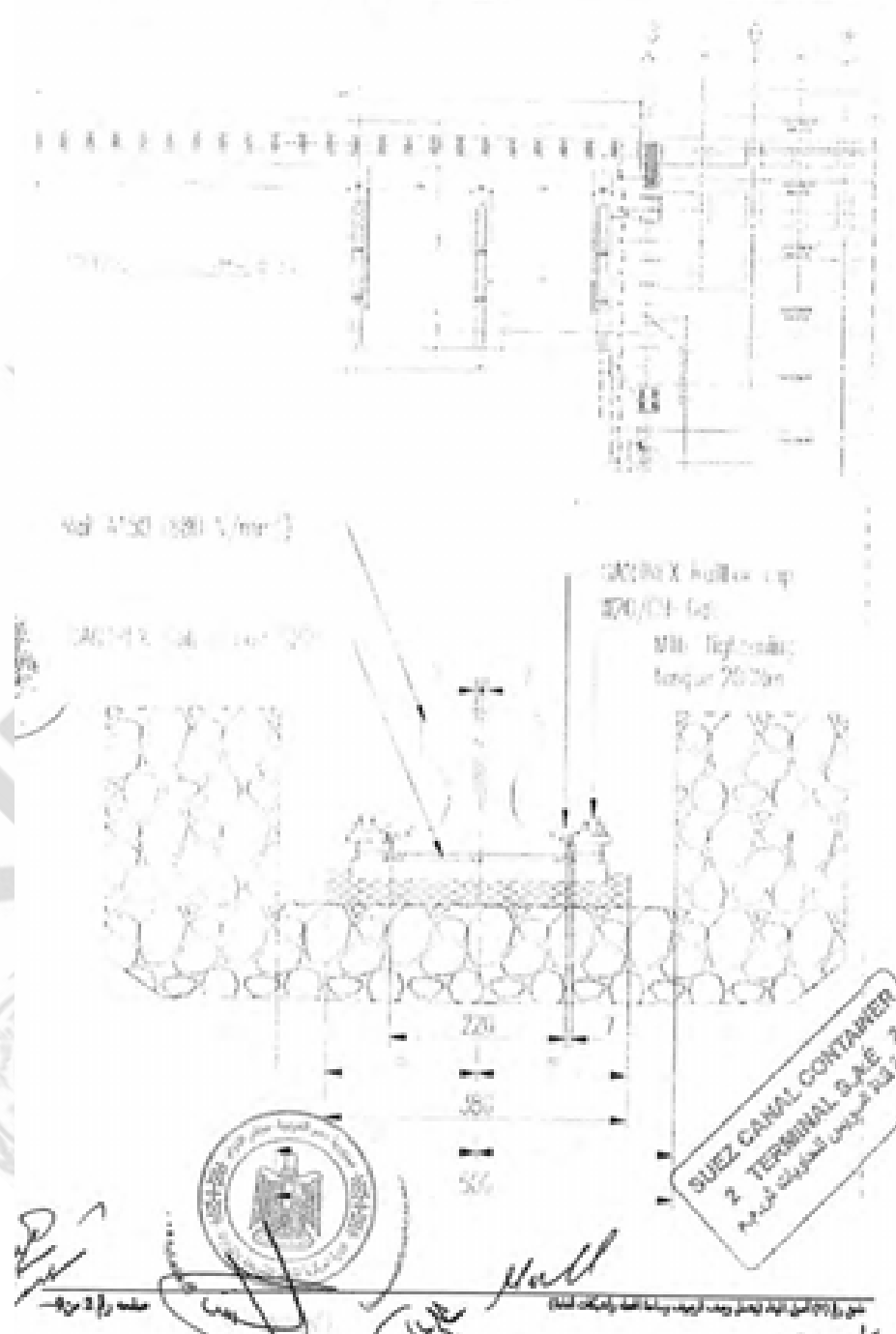
Current system in use by the terminal is Navis N4/Version 3.8.20.3.169640, its related infrastructure, networks and associated IST.

It is the Concessionaire sole discretion to decide type of Operating System(s) that suits best its management of the Second Terminal operational activities and in accordance with technological advancements, therefore above-mentioned system/version can be upgraded and/or entirely changed by the Concessionaire at any time during the Concession Term.

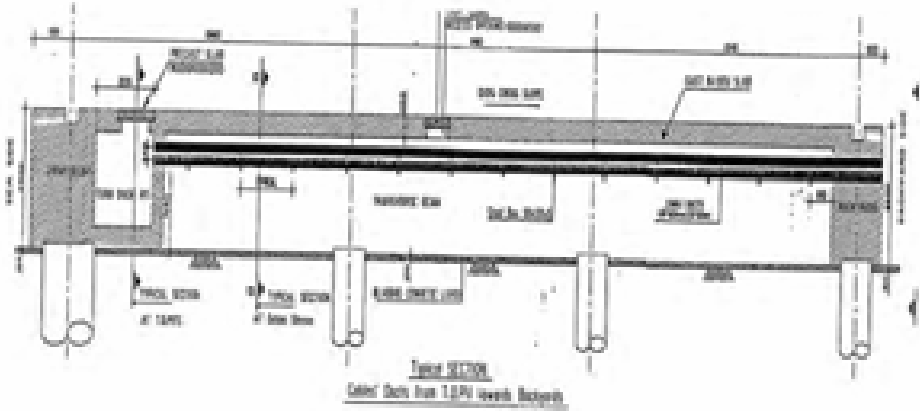
Annex (6) The Second Terminal Assets

Page 1 of 1

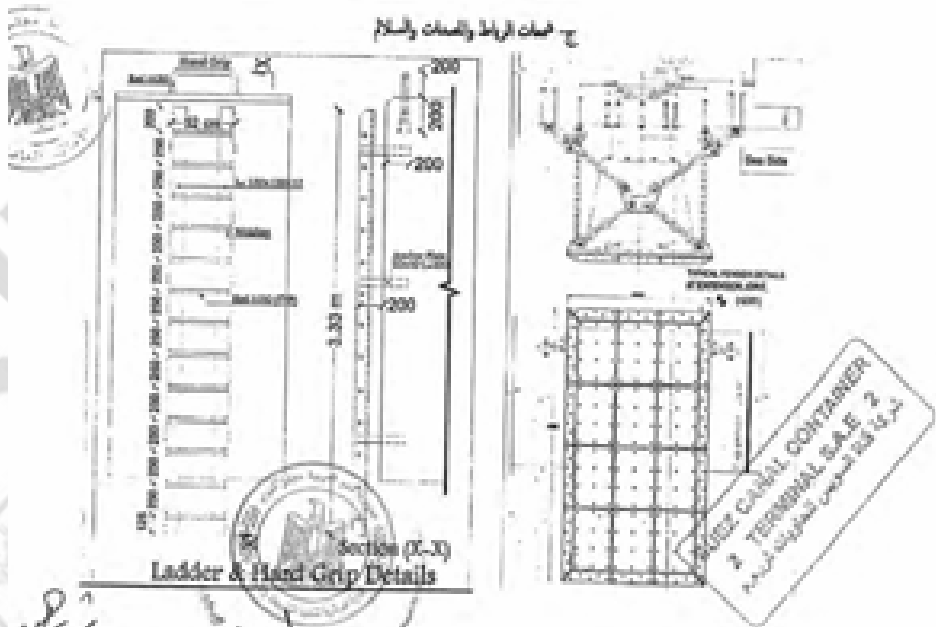


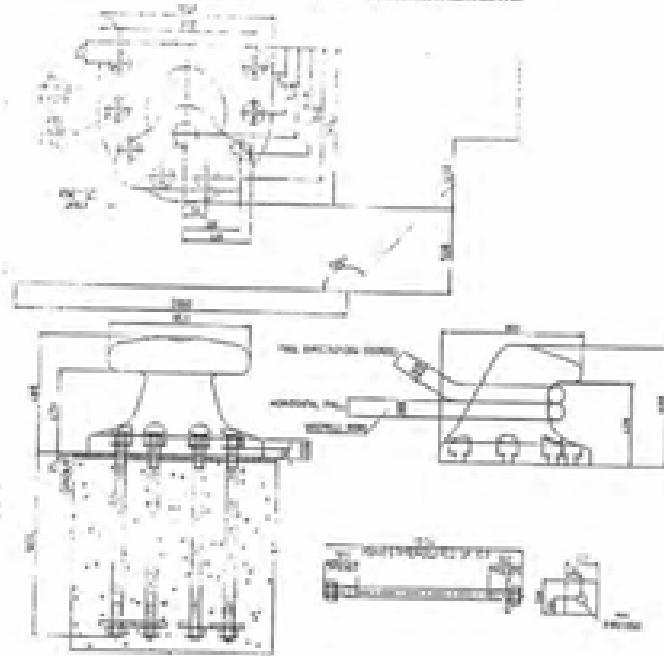


ب- مقطع عرضي من الصناديق



ج- تفاصيل السلالم والمساكن والاسلام





### Bollard Details

د- التيوب العام : مخطط رصيف ١

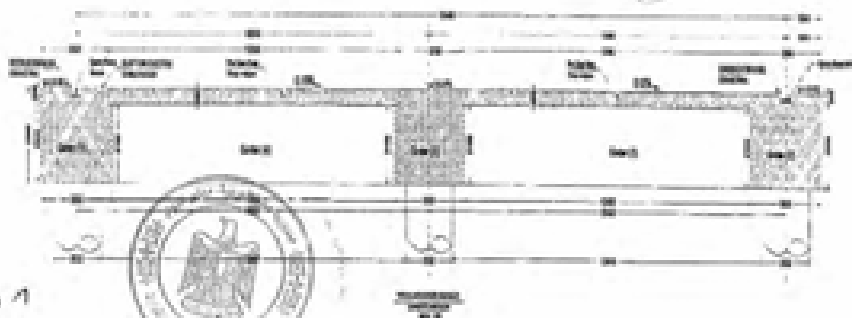
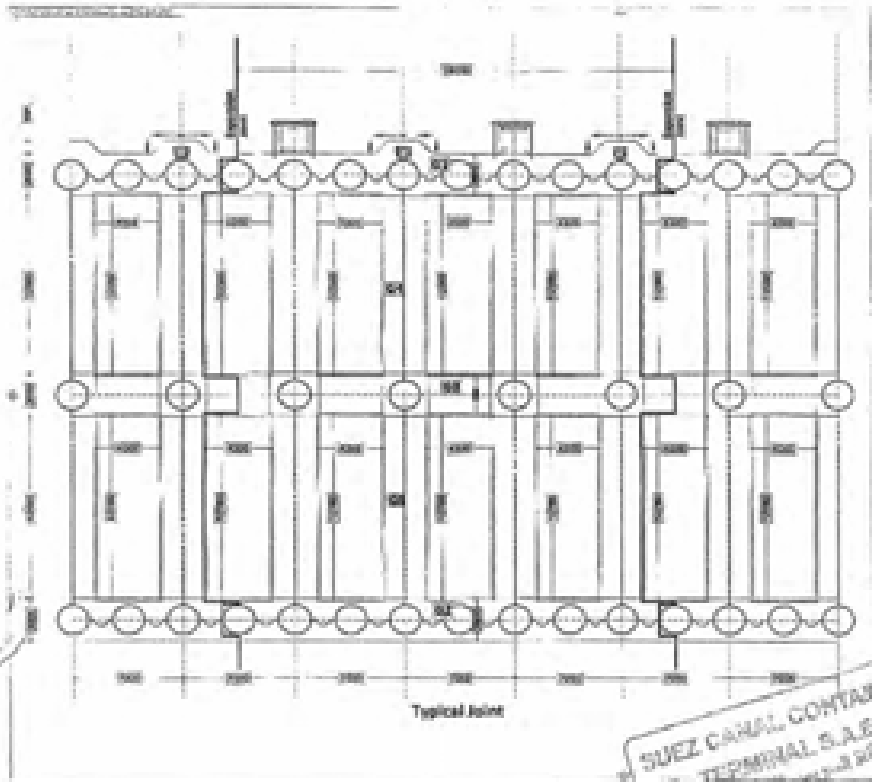
- طول الرصيف : ٤٥٦ متر طول
- مستوى ارتفاع الرصيف : ٢,٦٥٠ من متوسط مستوى سطح البحر
- الصق : ١,٥٥ متر اسفل متوسط مستوى سطح البحر
- سمك لتحميل سطح الرصيف : ٦ طن / متر طول
- المسلمات (التضاريس) : "ممشورع" تكون الحد بين العناصر ١٢,٩٦م
- مسلمات الرابطة : سمك ٢٥٠ طن الحد بين العناصر ١٢,٩٦م
- مسلمات السلامة : الحد بين العناصر ٢٨م

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
مخزن الحاويات رقم ٢



٢- واجهات وصيحات الواجهات رقم ١ مكرر

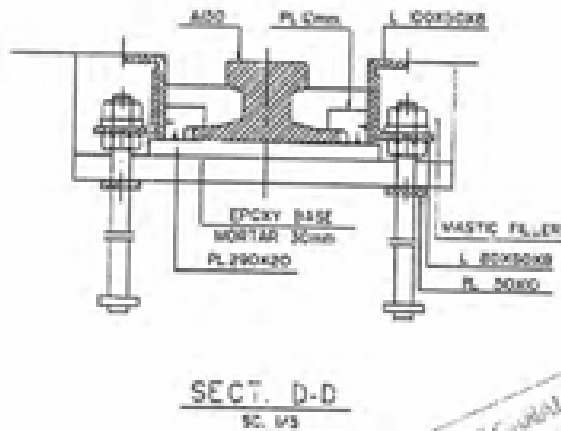
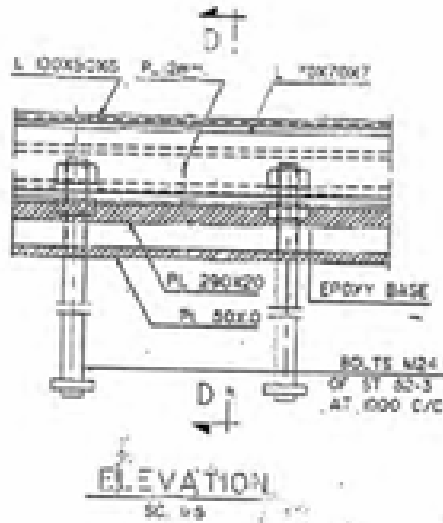
١- مسطحات التي وواجهات طولها وأعمال



P. 1  
مكرر







CRANE RAIL DETAILS

STRICTLY CONFIDENTIAL  
 2 TERMINAL S.A.S. 7  
 ٢٠٢٣/٠٨/٠٦

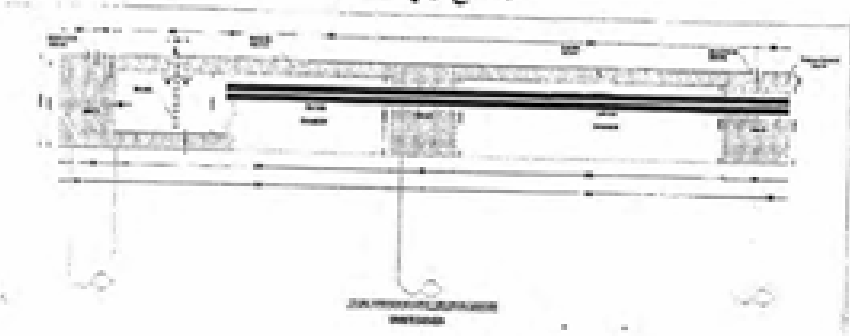


مجلس إدارة هيئة قناة السويس (SCE) - هيئة قناة السويس

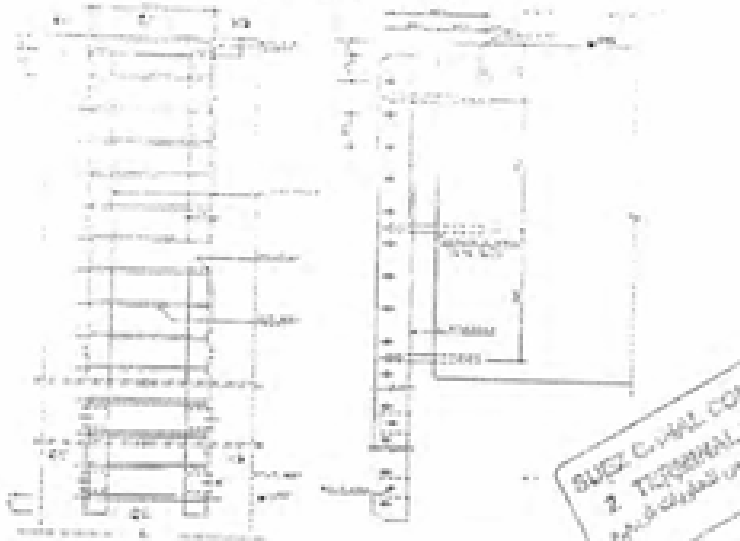
ملاحق على إقرار مع إتمام خطة المخرجات المالية (SOCT) ببناء مبنى ترانزيت

إدارة الاقتصادية العامة

ب- مقطع عرضي عند الصناديق



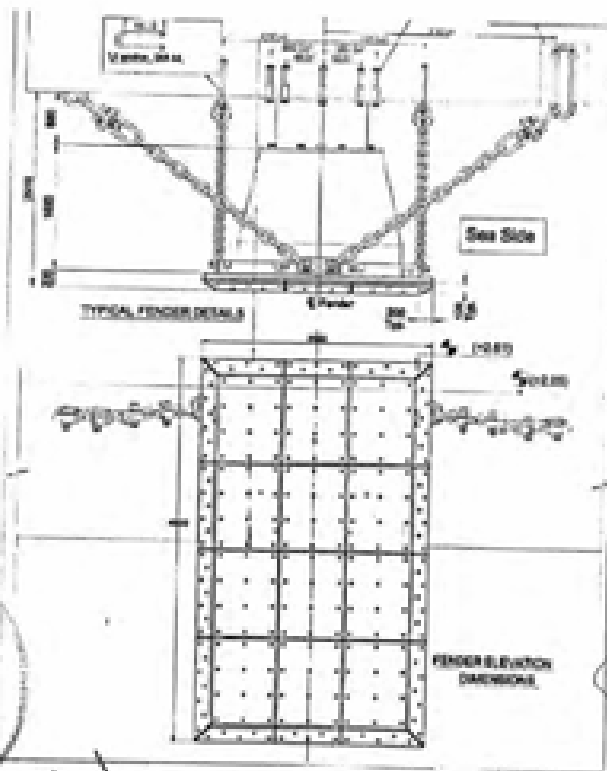
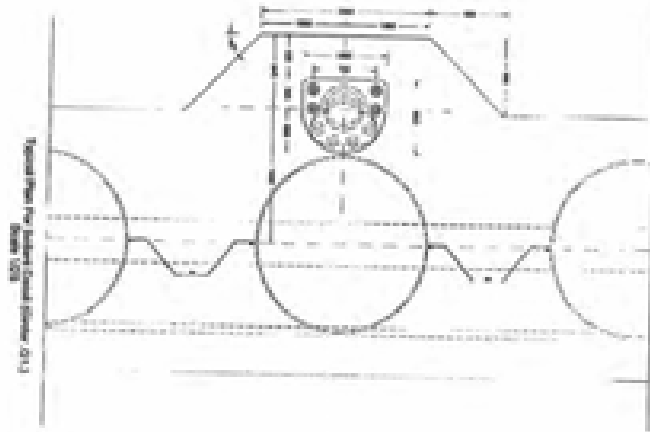
ج- تخطيط الرابطة والصناديق والسلم



SUEZ CANAL COMPANY  
2 TERMINAL S.A.  
مبنى المخرجات المالية



محرر: [Signature] مدير إدارة الاقتصادية العامة  
محرر: [Signature] مدير إدارة المخرجات المالية  
محرر: [Signature] مدير إدارة المخرجات المالية



SUEZ CANAL GOV  
2 TIERING  
التصميم رقم ٢

مجلس إدارة القناة السويس بقراره رقم ١٠٠٠ لسنة ٢٠٢٣  
 ١٠٠٠  
 ١٠٠٠  
 ١٠٠٠

ملاحق على إيجاز مع الإذن مع الخرائط الفنية (ASCT) بإيد فريق ترميمية

الهيئة الاقتصادية الخاصة بالبحرين

١- الخروب العام : حائط وصيف ١ مكبر



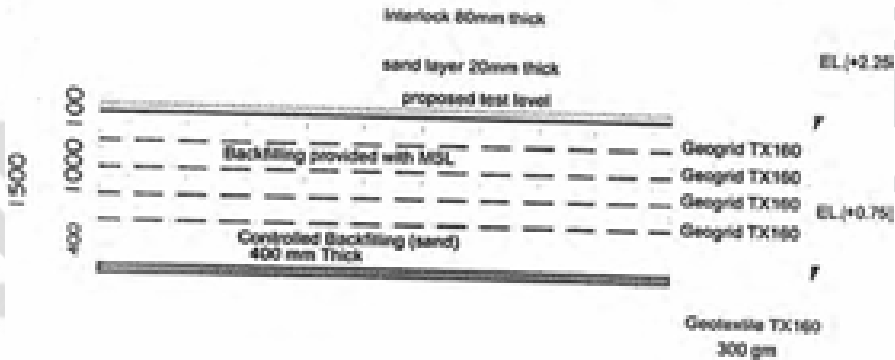
- طول الرصيف : ٤٩٩ متر طول
- مستوى / ارتفاع الرصيف : ٢,٦٥٠ من متوسط مستوى سطح البحر
- العرض : ١٨,٥ متر أسفل متوسط مستوى سطح البحر
- سعة تحميل سطح الرصيف : ٦ طن / متر طول
- الضخات (القضبان) : يكون البعد بين الضخات ١٤ م
- أبعاد الرابطة : سعة ٢٠٠ طن البعد بين الضخات ١٤ م
- سلام السلامة : البعد بين الضخات ٢٨ م

٢- صلب ساحة الخربة

- السطح : ١٠٠٠٠,٩٢٥ متر مربعة بطول ٩٥٥ متر وعرض حائط الرصيف ٣٥ متر (طبقة للإحتمالات الضخمة عند إسقاط التربة)
- فترة التحميل على الساحة ٦ طن / م<sup>٢</sup>.

٣- الخراج لتسوية التربة الخرساني السطح لساحة الخربة

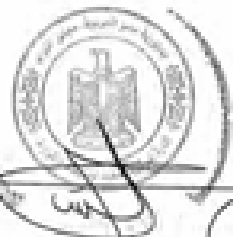
يكون متكون من تسوية التربة الخرساني عن مائع الانجاز من سطح عرضي بسن ١,٥ متر معضدا استخدام ٠,٤ متر من الرزم المدعومة، عليه يتم بستك ١ متر من " Granular Fill Material " والتي بستك متكا ميكانيكيا (MSL) معضدا مع استخدام نوع (٤) طبقات من " TX160 / Tensar brand".



٤- الشبكات الخربة

وير مائع الانجاز في جميع الأوقات شبكات وقت المخرج المصروع وطبقة ٤٠ سم كزرة في ملمس (٦) وملمس (٥) وذلك لضمان ظروف عمل جيدة لماسب الانجاز، وتشمل :

- طبقة توصيل كهرباء
- طبقة مياه صرف صحي
- طبقة توصيل اتصالات
- طبقة توصيل مياه



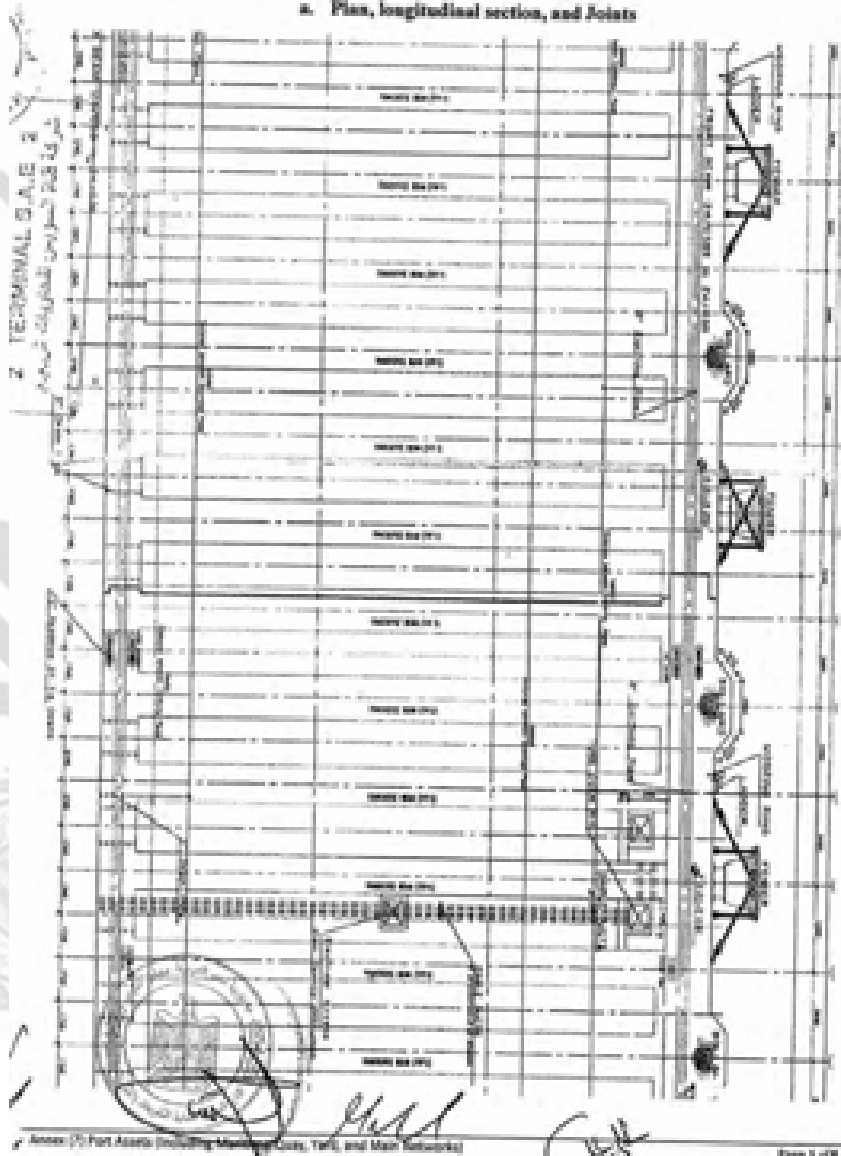
موقع: (١) الخربة العامة - الخربة العامة - الخربة العامة  
 تاريخ: ١٤٤٥ / ١٢ / ١٥  
 رقم: ١٥٤٥ / ١٢ / ١٥

**Annex (7)**  
**Port Assets (Including Maritime Quay, Yard, and Main Networks)**

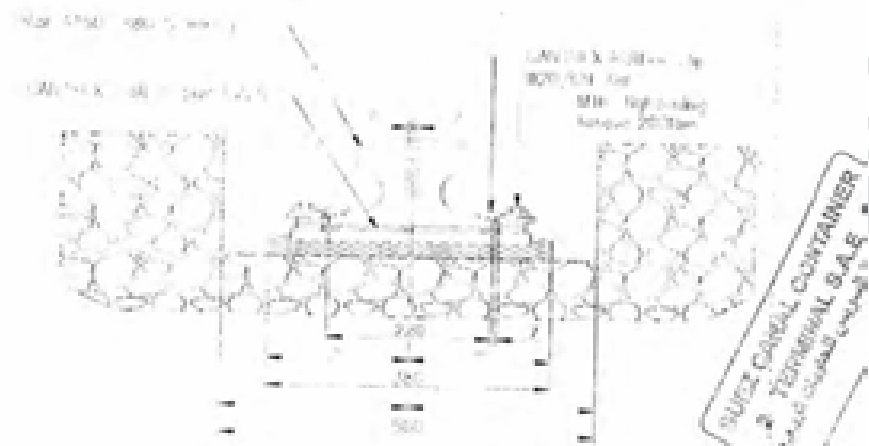
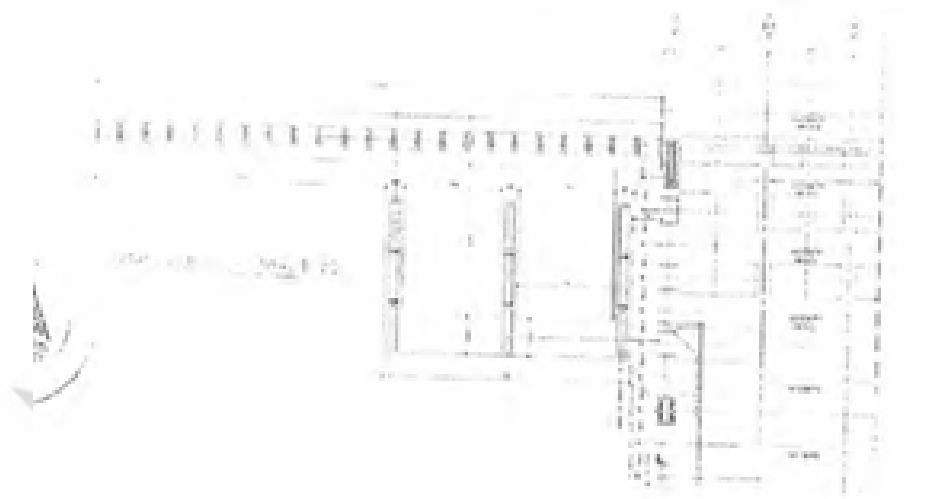
All data shown below shall be approved upon Handover of the current Port Assets (Quay no. 1 of 456 meters long and Quay no. 2 of 499 meters) in accordance with the detailed drawings, designs, specifications, and calculations for quay no. 1 and quay no. 2 set out in Annex 12. Below is a part of the drawings (As Built) for the purpose of general description of Quay Wall no. 1 and Quay Wall no. 2 etc.

**1. Description of Quay no. 1**

**a. Plan, longitudinal section, and Joists**

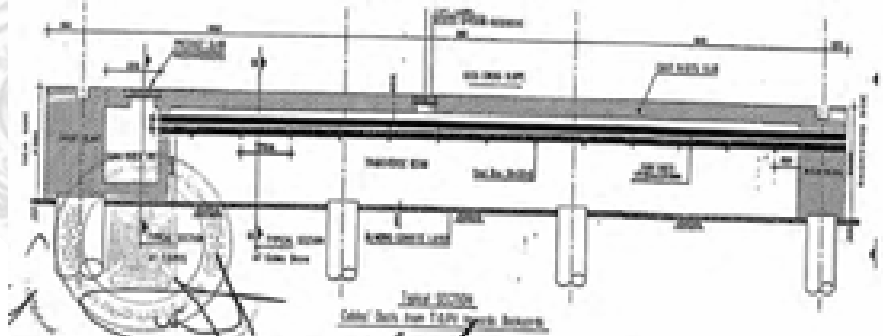


General Authority for Ports (General Economic Zone (GEZ)) - Operation Agreement of The Container Terminal (A) at Port Said East Port (East General Economic Zone)

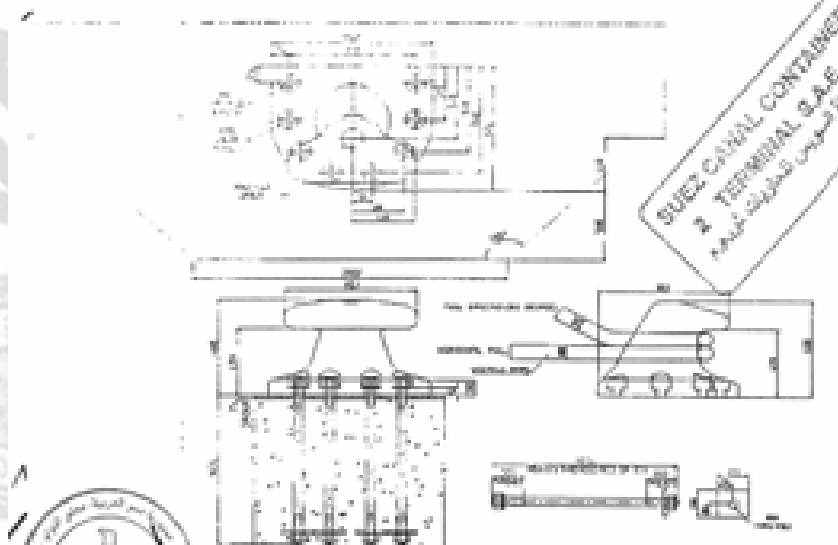
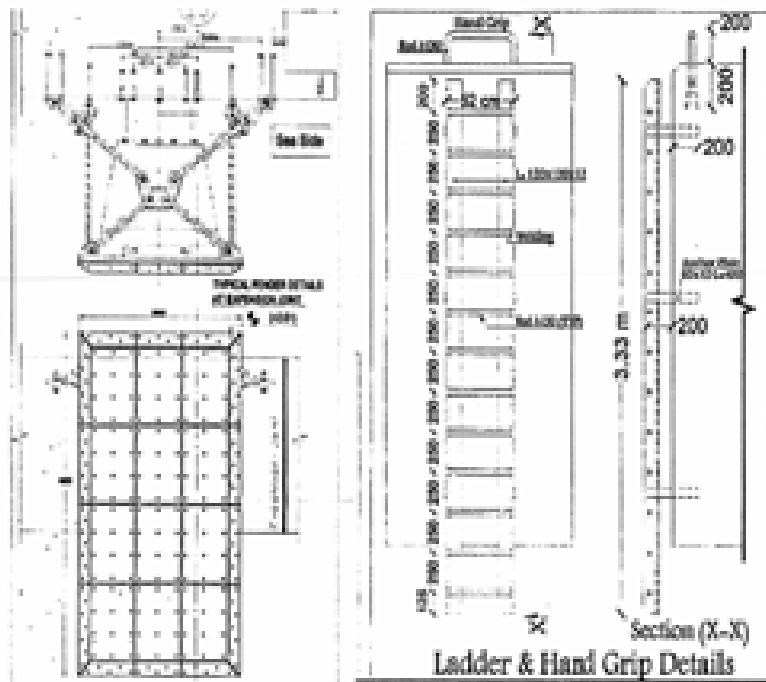


RUZZ CANAL CONTAINER  
A. TERMINAL B.A.E.  
المنطقة الاقتصادية العامة  
البرية

B. Cross-section at slots



C. Bollards, Feeders, and ladders



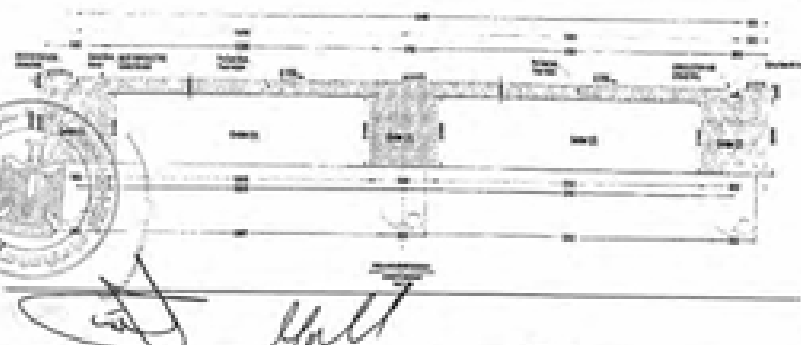
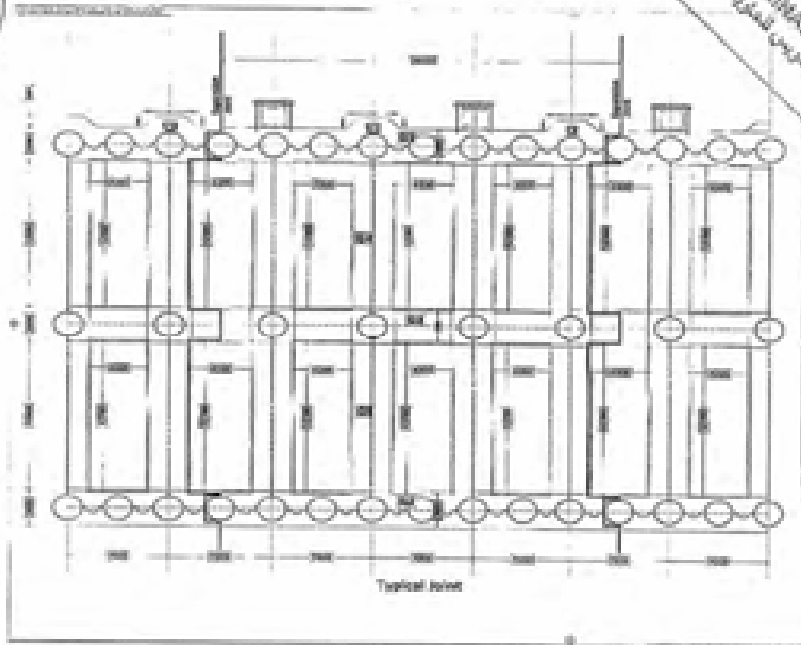
Bollard Details

#### D. General Arrangement: Quay Wall No.1

- Quay length: 456 linear meters
- Height: 2.25m+ above mean sea water level
- Depth: 18.5 meters below mean sea water level
- Quay surface loading capacity: 6 tons/linear meter
- Fenders: "Trolleberg" the distance between the fenders is 13.96 meters
- Bollards: capacity of 250 tons. The distance between the bollards is 13.96 meters.
- Safety ladders: the distance between the ladder is 28 meters.

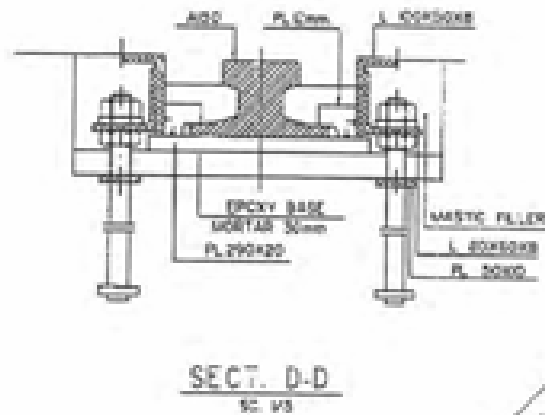
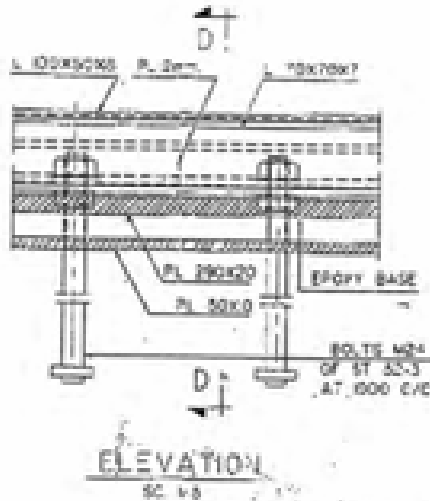
#### 2. Description of Quay No. 1 bis

##### a. Plan, longitudinal section, and Joints





General Authority for Ports, Canal Economic Zone (GAPCE) - Construction Department of the Container Terminal (2) at Port Said East Port Area Canal Container Terminal



CRANE RAIL DETAILS

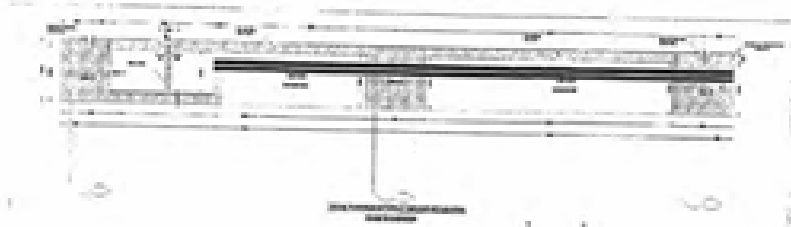
QUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E  
القناة السويسية الاقتصادية  
مركز الحاويات



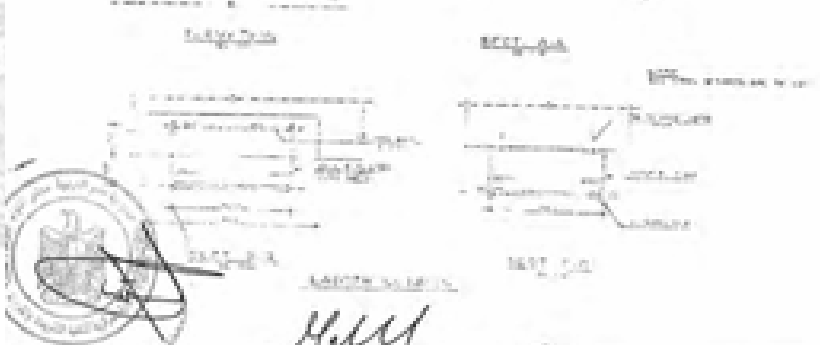
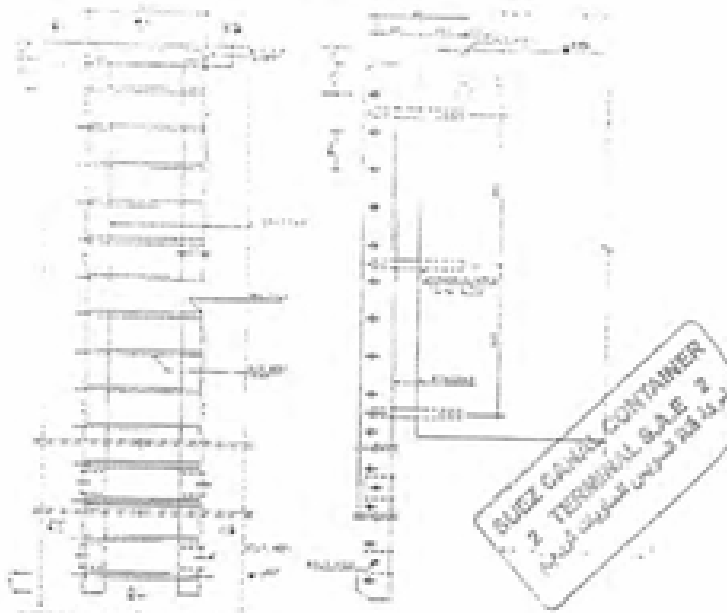
*Handwritten signature*

General Authority for Suez Canal Resources (Suez Canal Resources Authority) - Economic Agreement of The Container Terminal (2) at Port Said (Suez Canal Container Terminal)

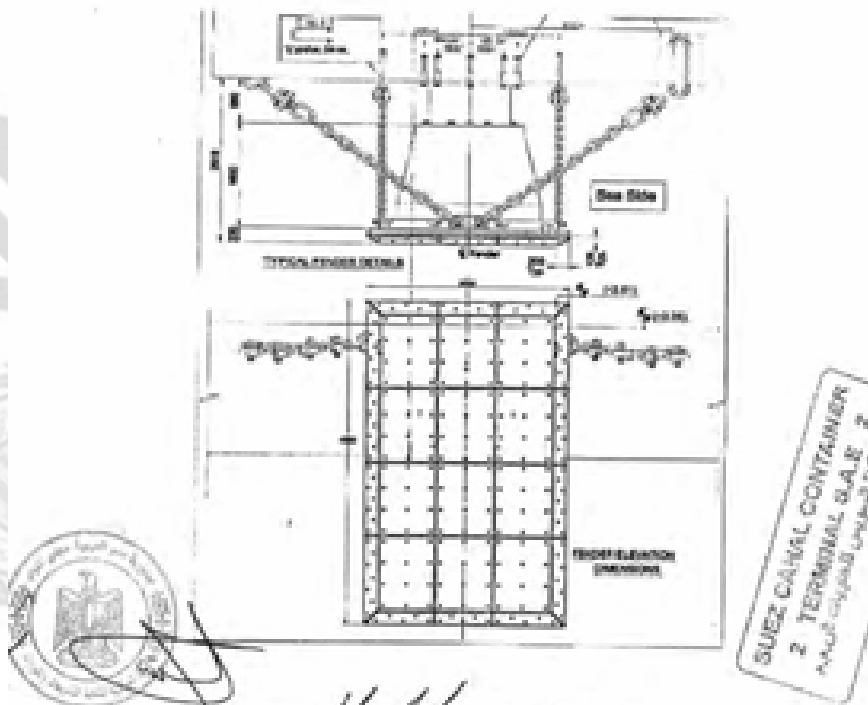
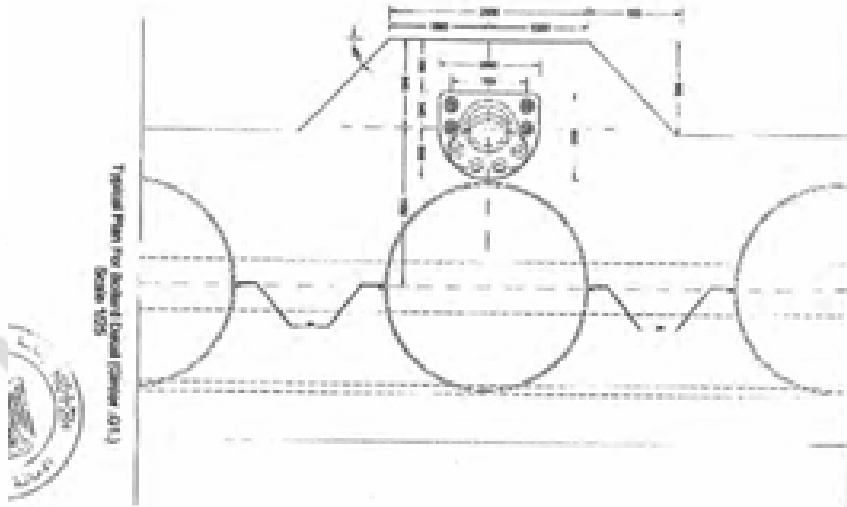
B. Cross-section at slots



C. Bollards, fenders, and ladders



General Authority for Suez Canal Economic Zone (GASZE) - Concession Agreement of The Container Terminal (2) at Port Said Sea Port Area (Suez Canal Company - Terminal)



**D- General Arrangement: Quay Wall No. (1) bis**

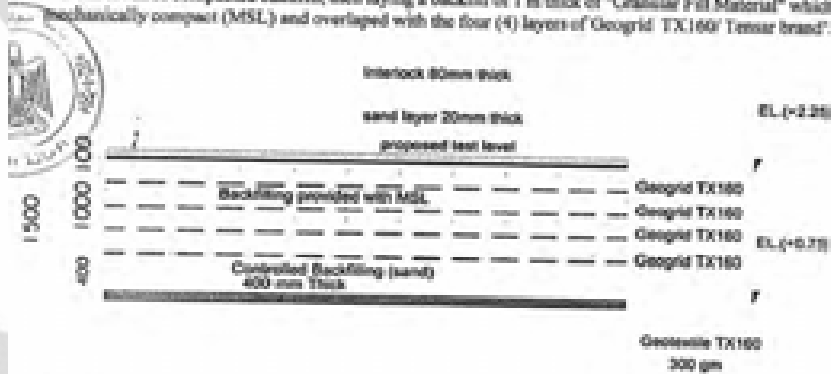
- Quay length: 499 linear meters
- Height: 2.25m+ above mean sea water level
- Depth: 18.5 meters mean sea water level
- Quay surface loading capacity: 6 tons/linear meter
- Fenders: distance between the fender is 14 meters
- Bollards: capacity of 200 tons. The distance between the bollards is 14 meters.
- Safety ladders: the distance between the elements is estimated 25m

**3- Description of the Yard**

- Surface: 514,925,000- square meter (m<sup>2</sup>) including a length of 955 m and a quay wall width of 35 m m<sup>2</sup> (according to the actual coordinates upon Site (Land) Handover)
- The loading capacity on the yard is 6 tons/m<sup>2</sup>.

**4- Standard Soil Improvement Sector for the Yard**

The proposed soil improvement from the concession authority consists of a cross-section with depth 1.5 m from 0.4 m of compacted backfill, then laying a backfill of 1 m thick of "Granular Fill Material" which mechanically compact (MSL) and overlapped with the four (4) layers of Geogrid TX160/ Terras brand'.



**4 - Public Networks**

The concession authority shall, at all times, provide all Project infrastructure in accordance with project site and set out in Annex (2) and 3 , in order to ensure good working conditions for the concessionaire, including:

- Electricity access point
- sewage access point
- Telecom access point
- Water access point

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



*Handwritten signature*



شركة قناة السويس للتصريفات البحرية  
 EZ CANAL CONTAINER  
 TERMINAL S.A.E  
 شركة قناة السويس للتصريفات البحرية

الهيئة الاقتصادية لقناة السويس

المقرر رقم (٨)  
 جدول الصيانة الشهرية القياسية وجدول إصلاح المعدات

١. جدول الصيانة

| رمز المعدات          | الصيانة الشهرية   |  |   |   |   | الصيانة الشهرية  | عدد المعدات |
|----------------------|---|--|---|---|---|--|-------------|
|                      | ٢١٥٠٠ ساعة  | ١٩٥٠٠ ساعة                             | ١٥٠٠ ساعة   | ١٥٠٠ ساعة   | ٢١٦٠ ساعة   |  |             |
| معدات الشحن والتفريغ | ٣٠ - ٢٦ شهر   | ٢٤ شهر                                 | ١٢ شهر  | ٦ شهر   | ٣ شهر   | شهر  | أولئك وجدول |
| أولئك وجدول          | لمس التوكال<br>التفريغ بواسطة<br>فركلة حمدة<br>أحياناً ملغز من<br>التفريغ | تغير الزيت<br>صيانة التروس<br>والهياكل | إجراءات الصنع<br>والإصلاح بواسطة<br>فركلة حمدة -<br>لمس وفلاس قبل<br>التوكال والجلد | عمل فلان<br>للإمواتات<br>صيانة التروس<br>والجلد - صيانة<br>العصاة | إجراء صيانة<br>الزيت وتغيير<br>أن أزم -<br>لمس تفريغ<br>التوكال | أعمال النظافة - تلميع -<br>التكف على مسيرات التروت<br>وخل هناك تسريب به وساخ<br>صوت التوتير - وفلاس حالة<br>الأحبال وتغييراً أن أزم -<br>التكف على أنظمة الإمالة |             |
| أولئك ساعة           | لمس التوكال<br>التفريغ بواسطة<br>فركلة حمدة<br>أحياناً ملغز من<br>التفريغ | تغير الزيت<br>صيانة التروس<br>والهياكل | إجراءات الصنع<br>والإصلاح بواسطة<br>فركلة حمدة -<br>لمس وفلاس قبل<br>التوكال        | عمل فلان<br>للإمواتات<br>صيانة التروس<br>والجلد                   | إجراء صيانة<br>الزيت وتغيير<br>أن أزم -<br>لمس تفريغ<br>التوكال | أعمال النظافة - تلميع -<br>التكف على مسيرات التروت<br>وخل هناك تسريب به وساخ<br>صوت التوتير - وفلاس حالة<br>الأحبال وتغييراً أن أزم -<br>التكف على أنظمة الإمالة |             |
| Ranch<br>Stacker     | -   | تغير زيت<br>الهياكل                    | إجراءات الصنع<br>والإصلاح بواسطة<br>فركلة حمدة -<br>تغير سبور الفركل                | تغير زيت الفركل<br>وصيانة التروس                                  | التكف على<br>حالة الإمواتات<br>وانظمة الفركل                    | أعمال النظافة - تلميع -<br>التكف على مسيرات التروت<br>وخل هناك تسريب به وساخ<br>صوت التوتير والفركل - التكف<br>على أنظمة الإمالة                                 |             |
| Empty<br>Handlert    | -   | تغير زيت<br>الهياكل                    | إجراءات الصنع<br>والإصلاح بواسطة<br>فركلة حمدة -<br>تغير سبور الفركل                | تغير زيت الفركل<br>وصيانة التروس                                  | التكف على<br>حالة الإمواتات<br>وانظمة الفركل                    | أعمال النظافة - تلميع -<br>التكف على مسيرات التروت<br>وخل هناك تسريب به وساخ<br>صوت التوتير والفركل - التكف<br>على أنظمة الإمالة                                 |             |
| Terminal<br>Tractor  | -   | تغير زيت<br>الهياكل                    | تغير سبور الفركل  | تغير زيت الفركل<br>وصيانة التروس                                  | التكف على<br>حالة الإمواتات<br>وانظمة الفركل                    | أعمال النظافة - تلميع -<br>التكف على مسيرات التروت<br>وخل هناك تسريب به وساخ<br>صوت التوتير والفركل - التكف<br>على أنظمة الإمالة                                 |             |
| Trailers             | -   | -                                      | لمس التوكال<br>التفريغ  | التكف على<br>نظام التوكال   | التكف على<br>أنظمة الفركل                                       | أعمال النظافة - تلميع -<br>التكف على حالة الإمواتات  |             |

شركة قناة السويس للتصريفات البحرية  
 EZ CANAL CONTAINER  
 TERMINAL S.A.E

مع إتمام صاحب البرنامج للشركة بتضم جدول الصيانة الشهرية القياسية لإدارة المياه شهرياً.

مقرر رقم (٨) جدول الصيانة الشهرية القياسية وجدول إصلاح المعدات

ب- طائرات عملة من معدات الخدمة الجوية (SOCT2)

البيانات الواردة أدناه تشير إلى المعدات التي سيتم طلبها وتوزيعها في منطقة الإقليم. تضمنت تفاصيل هذه المعدات المواصفات من المصنع الأصلي للمعدات (OEM) التي سيتم طلبها وإيجاعها من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طيلة التطوير الدولية السابقة وموافقة مالك الإقليم التابعة بتأجيل أعمالها.

يتم الإعلان بهذه الطريقة من أجل ملاحظة أن هذه البيانات قد انحصرت للتعريف ولذا تقدم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطريقة السابقة لمطابقة التشغيل. الطائرات الواردة أدناه هي طائرات تشبه إلى الظروف الحالية، وفي حالة قيام صاحب الإقليم بطلب عملة ذات طراز الطائرات المذكورة فإن هذه المعدات تصبح لواقعة عملة من مبالغ الإقليم.

ب- عمر المعدات ومدة الاستعمال

| المعدات  | عدد الوحدات | العمر (سنوات) | مدة التشغيل | مدة الاستعمال الأولى | مدة الاستعمال الثانية | مدة الاستعمال الثالثة |
|----------|-------------|---------------|-------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| STS      | 13          | 30            | 2025        | -                    | -                     | -                     |
| eRTG     | 30          | 22            | 2025        | 2047                 | -                     | -                     |
| RS       | 4           | 15            | 2025        | 2040                 | -                     | -                     |
| IH       | 2           | 15            | 2025        | 2040                 | -                     | -                     |
| Tractors | 88          | 8             | 2025        | 2033                 | 2041                  | 2049                  |
| Trainers | 90          | 8             | 2025        | 2033                 | 2041                  | 2049                  |

\* يبدأ عمر جميع المعدات احتساباً من تاريخ التوقيع النهائي لكل معدة على حدة. ويضمن على صاحب الإقليم أن يضمن أن هي تطوّر صيغته المعدات بأمر المفكر في الجدول أعلاه. وأن يتم التوافق العامة الموحدة التي يجب تلافها. بما في ذلك المستندات ذات الصلة بالتحقق (خدمة الصنعة).  
\* قد يوجد SOCT معدة eRTG من ٢ إلى ٢ معدات أخرى خاصة التقدم التكنولوجي في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطريقة السابقة لأحاديث التشغيل.  
\*\* صيغته "التوقيع النهائي" لواقعة الصانعة من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طيلة التطوير الدولية السابقة وموافقة مالك الإقليم التابعة بتأجيل أعمالها.

ج- التفاصيل العامة الرئيسية

١- التفاصيل العامة الرئيسية لأرصفة الرصيف

تستخدم أرصفة الرصيف لتحميل وتفريغ السفن على رصيف الجلاء للمطارات الوطنية:

- مسطحة الطاقدة ٢٢ كيلو غرامات + ٢٥ - ٥٠ متر
- ارتفاع الرصيف تحت التربة، فوق الرصيف ٥٦ م
- ارتفاع الرصيف تحت التربة، أسفل الرصيف ١٩ م
- إجمالي الارتفاع ٧٥ م
- قطاس السكك ٢٠.٤٨ م
- المسافة من خط الوسط WS إلى واجهة الخارج ٤١ م
- الحمل للممر تحت التربة، رفع مزيج (تركز) ٦٥ طن
- الحمل للممر تحت التربة، للخدمة القوي (تركز) ٥١ طن
- يمكن الرافعة أن يرفع ١٠٥ طن واسعة كتلة رأسية وموزعة متباعدة يمكن تحميلها إلى ٢٠ - ٤٠ - ٤٥ م.
- يمكن رفع البضائع الأخرى تحت التربة باستخدام حبال الرافعة أو بحرية ضمن مساحة بحال الرافعة.

٢- أرصفة الساحة الكهربائية (eRTG) التفاصيل العامة الرئيسية

الوحدات التي تعمل بالكهرباء، واستخدامها بأكملها بدون محرك عملي هذا في حالة الطوارئ مع مراقبة استعمال الجوازات الدولية للطرز واستخدام

مدير إدارة المنطقة  
مدير إدارة المنطقة  
مدير إدارة المنطقة



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١٠٧

ملاحق على إظهار منح إجازة الطائرات (٢) ICAO بواء النقل جوية

القائمة الإحصائية لعام ٢٠٢٣

إبهارات- واصل الوظيفة الرئيسية في تحميل الطائرات من الشاحنات أو الطرقات الطويلة إلى كبينة الطائرة والتكس صحيح.  
المطبات الوطنية:

- اجنال الوزن: ١٨٠ طن (يكن الوزن ان ظل في حالة عدم استخدام رخ الترميز)
  - فترة الرق ربع موزج: ٥٠ م / ٦١ م كما استثنائا (يكن العمل ان ظل في حالة عدم استخدام رخ الترميز)
  - ارتفاع تحت الارتفاع: ١٨,٢٥ م
  - العرض الكلي: ٢٩,١ م
  - الطول الداخلي بين الأرجل: ٢٤,١ م
  - مدى الصبغة: ٦,٥ م
  - مسافة سفر الصبغة: ٢١,٥ متر
  - سرعة الارتفاع: ٢٢ م / دقيقة
  - سرعة الرق طرفه: ٥٠ م / دقيقة
  - سرعة الصبغة: ٢٠ م / دقيقة
  - سرعة الحركة الخطية الصلابة عند الحمل للطن: ١٣٥ م / دقيقة
  - سرعة حركة الخطية الصلابة عند التسييل الطرف: ١٣٥ م / دقيقة
  - عدد الكوام الطائرات: ٦
  - عدد ترات الشاحنات: ١
  - أقصى ارتفاع للتكس: ١ + ٤
  - مصدر الطاقة الرئيسي للرافعة (من بكره الكليل): ١٠٠٠ فولت تيار متردد + ٢٥ (بكره الكليل)
  - تردد إمداد الطاقة: ٥٠ هرتز + ٢٢
  - جهاز التحكم عن بعد جاهز تم (مع الكابينة كنسطة التحكم الأساسية).
- ٢- التفاصيل العامة الرئيسية لطائرات الصبغة المستخدم ال Tractors من الصبغة:

المطبات المائية:

- الأبعاد:
  - الطول: ٥,٢٩ م
  - العرض: ٢,٤ متر
  - قاعدة الصلابة: ٢,٨ م
  - عرض الصبغة: ١,٩٦ م
  - دائرة الارتفاع: ٦,٥ متر
- السرعة: ٢٨ كم/س
- الحركة العمودية: بمد أقصى ٢٥٠ كيلو نيون
- التفاصيل العامة ل Tractors
- المطبات الوطنية:
  - تستخدم الطرقات الصخرين واصل الأخرى الطرقات
- المطبات المائية:
  - الأبعاد:
    - الطول: ١٤,٦ م
    - ارتفاع الصبغة: ١,٩٧ م
    - القدرة الاستيعابية للصبغة: ٧٠,٠٠٠ م٣

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
شركة قناة السويس للطائرات



صفحة رقم ١٠٧

الطيران (٢) جازن الصبغة لسرية القوية إظهار الصبغة

• حمولة الخزون: ٥٠٠٠٠ كجم

• الوزن: ٩٢٠٠ كجم

• عدد الخزون: ٢

٤- المواصفات العامة الرئيسية لـ *Reach Stackers* و *Empty Handlers*

المطبات الوطنية

- يتم استخدام معدات *Reach Stackers* و *Empty Handlers* لتحميل / تفريغ الحاويات القارية / القفصية من وإلى القطار / القطارات.

المطبات القارية (*Empty Handlers*)

• الأبعاد

• الطول: ٦,٦ متر

• العرض: ٤ م

• قاعدة التيلت: ٤,٥ متر

• الحمولة القصوى: ٩ طن

• ارتفاع السند: ١٦,٤ م

المطبات القارية (حمولة القارية القارية إلى *Reach Stackers*)

• الأبعاد

• الطول: ١١,٩ م

• العرض: ٤,١٥ م

• الوزن: ٢١,٤ طن

• القدرة الاستيعابية القصوى للحملة: ٤٥ طن

• حمولة الخزون: ٢٧ طن

• سرعة السير: ٢٢ كم / ساعة

• ارتفاع السند: ١٤,٩ م



Handwritten signatures and stamps, including a signature that appears to be 'S. El-Sherbini' and another that appears to be 'M. El-Sherbini'.





Annex (B)  
Necessary Periodic Maintenance Schedule and Equipment Replacement Schedule

A. Maintenance Schedule

| Equipment description            | Periodic maintenance  | Preventive maintenance  |   |   |  |   |
|----------------------------------|---|---|---|---|--|---|
|                                  |   | 2100 hours  | 4500 hours  | 8500 hours  | 17500 hours                                  | 21500 hours   |
| Shipping and unloading equipment | 720 hours<br>monthly  | 3 months  | 6 months  | 12 months   | 24 months                                    | 30-36 months  |
| Ship to Shore cranes             | Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems | Analyse oil samples and change if necessary - check the trolley rail  | Measurement of vibrations for gearboxes and motors - elevator maintenance | Procedures for inspection and certification by a certified company - examination and measurement of trolley and gentry wheels | Oil replacement for gearboxes and hydraulics | Structural inspection by certified company to ensure it is free of cracks |
| Rubber tired Gantry Cranes       | Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems | Analyse oil samples and replace if necessary - check the trolley rail | Measurement of vibrations for gearboxes and motors                        | Procedures for inspection and certification by a certified company - examination and measurement of trolley                   | Oil replacement for gearboxes and hydraulics | Structural inspection by certified company to ensure it is free of cracks |
| Rack Stackers                    | Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems | Check the condition of tires and brake systems                        | Measurement of vibrations for gearboxes and motors                        | Procedures for inspection and certification by a certified company - Changing engine belts                                    | Oil replacement for hydraulics               |   |
| Empty Handlers                   | Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems | Check the condition of tires and brake systems                        | Measurement of vibrations for gearboxes and motors                        | Procedures for inspection and certification by a certified company - Changing engine belts                                    | Oil replacement for hydraulics               |   |
| Terminal Tractors                | Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems | Check the condition of tires and brake systems                        | Measurement of vibrations for gearboxes and motors                        | Changing engine belts   | Oil replacement for gearboxes                |   |

General Authority for Port Canal Economic Zone (GAPCEZ) Concession Agreement of The (General Terminal 2) at Port Said for the term: Concession Terminal

|          |  |                         |                            |                      |   |   |
|----------|--|-------------------------|----------------------------|----------------------|---|---|
| Trailers | Cleaning works - lubrication - checking the condition of the tires | Check the brake systems | Pneumatic System Detection | Structure Inspection | - | - |
|----------|--|-------------------------|----------------------------|----------------------|---|---|

The Concessionaire will submit to the Concessions Authority on a monthly basis the Schedule for the maintenance activities performed for the equipment.

**B. Generic information on Second Terminal (SCCT2) Equipment**

Below data is referring to the Equipment to be ordered and deployed at the Concession Area. This equipment details include specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that will be checked and approved by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessions Authority with the results/reports of its work.

Without prejudice to the Agreement Clauses, it is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancements in the field of assets maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and in case Concessionaire may change the same based on the mentioned developments, such changes are subject to the written approval of the Concessions Authority.

**B-1 Equipment lifetime & replacement plan**

| Equipment | Units Count | Lifetime (years) | Year of Operation | 1ST replacement year | 2ND replacement year | 3RD replacement year |
|-----------|-------------|------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| STS       | 12          | 30 **            | 2025              | -                    | -                    | -                    |
| eRTG      | 30 **       | 23               | 2025              | 2047                 | -                    | -                    |
| RS        | 4           | 13               | 2025              | 2040                 | -                    | -                    |
| EH        | 2           | 15               | 2025              | 2040                 | -                    | -                    |
| Tractors  | 88          | 8                | 2025              | 2033                 | 2041                 | 2049                 |
| Trailers  | 99          | 8                | 2025              | 2033                 | 2041                 | 2049                 |

\*\*1) Lifetime of all the Equipment is starting from the date of final acceptance for each equipment separately. The Concessionaire is to guarantee that its design criteria for equipment will fulfil the lifetime mentioned in the above table, and to provide the evident supporting documents proving the same including where relevant to manufacturer's.

\*\*2) SCCT may increase the number of the e-RTGs up to 7 more equipment subjects to the technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements.

\*\*3) Definition of "Final Acceptance": the approval issued by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessions Authority/First Party with the results/reports of its work.

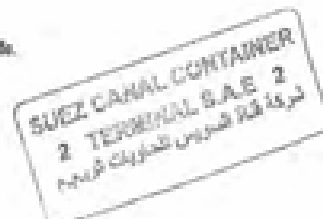
**B-2 Key Generic Particulars**

**1- Quay Cranes main Generic Particulars**

Quay cranes is used for loading and unloading of the ships at the quayside.

Functional requirements

- Power supply 22kV +3% - 30Hz
- Lift height under spreader, above dock: 56m
- Lift height under spreader, below dock: 19m
- Total outreach : 75m
- Rail gauge : 30.48m
- Distance centerline WS rail to tender face: 4.1m
- Rated load under spreader, twin lift (centrally) : 63t
- Rated load under spreader, single lift(centrally) : 51t
- The crane can lift 100 t with head-block & fitted spreader that can be extended to 20° - 40° - 45°.
- After cargo can be lifted under the spreader, using lifting slings or with a cargo beam connected to the head-block.



Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a circular official stamp on the left and several signatures in the center and right.

### 2- Electric Rubber tired gantry cranes (eRTG) Main Generic Particulars

Electrical driven units using cable-reel with no diesel engine except for emergency case (also study use the batteries for the emergency instead of the diesel engine). The main function is to load containers from trucks or terminal tractors to the container block and vice versa.

#### Functional requirements

- Total Weight : 180 t (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Lifting Capacity (SWL) : 50 t (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Lifting Capacity (Twin lift single lift) : 50 t/5 t exceptional (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Height under Spreader : 18.25 m
- Total Width : 29.9 m
- Inside clearance between legs : 24.9 m
- Wheel span : 26.5 m
- Trolley travel distance : 21.5 m
- Hoisting speed loaded : 22 m/min
- Hoisting speed empty : 50 m/min
- Trolley speed : 70 m/min
- Gantry travelling speed at rated load : 135m/min
- Gantry travelling speed at empty load : 135m/min
- Number of container stacks : 6
- Number of truck lanes : 1
- Maximum Stacking height : 4+1
- (Check main power supply (from cable reel): 1000 VAC +5% (cable reel)
- Power supply frequency : 50 Hz +2%
- Remote control Ready : Yes (with cabin as a Primary control station).

### 3- Terminal tractor Main Generic Particulars

Terminal tractors are used for internal transport across the terminal.

#### Physical requirements:

- Dimensions:
  - Length : 5.79 m
  - Width : 2.4 m
  - Wheel base : 2.8 m
  - Track width : 1.96 m
  - Turning circle : 6.5 m
- Speed : 38 km/h
- Axle load : Max.250 KN

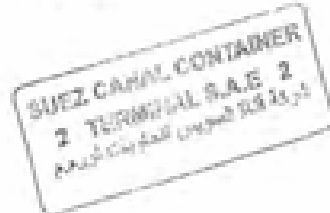
### 4- Terminal trailer Main Generic Particulars

#### Functional requirements

- The terminal trailer is used for storage and horizontal transport of containers.

#### Physical requirements:

- Dimensions:
  - Length : 14.2 m
  - Height of chassis : 1.97 m
  - Load carrying capacity : 70,000 KG
  - Axle load : 50,000 KG
  - Weight : 9,200 KG
  - Number of axles : 2



### 5- Empty handlers and reach stacker Main Generic Particulars

**Functional requirements**

- The Empty handlers' or reach stacker is used for loading / unloading of empty/loaded containers to and from yards/trailers.

**Physical requirements (Empty handlers):**

- **Dimensions:**
  - Length : 6.6 m
  - Width : 4 m
  - Wheelbase : 4.5 m
  - Maximum load carrying capacity : 9 t
  - Height of lift : 16.4 m

**Physical requirements (full container load reach stacker):**

- **Dimensions:**
  - Length : 11.9 m
  - Width : 4.15 m
  - Weight : 71.4 t
  - Maximum load carrying capacity : 45 t
  - Axle load : 37 t
  - Speed of travel : 23 Km/h
  - Height of lift : 14.9 m

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
شركة قناة السويس للموانئ والتوريدات



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١١٣

Ministry of Agriculture and Rural Development - Jordan

Ministry of Agriculture and Rural Development - Jordan

| No. of Operational Units | Volume Percent | Contracted minimum volume | Regidity per acre | Contracted minimum capacity | Estimated rigidity per year | Lead Band per rigidity meter | Total lead area (square meter) | Total Lead Band per year | Minimum Contracted Rigidity (Lead Band) | Expected Contracted Rigidity (Lead Band) |
|--------------------------|----------------|---------------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------|---|--|
| 1                        | 1,693,919      | 771,812                   | 54.00             | 52,891,288                  | 54,015,678                  | 58.00                        |                                | 54,007,400               | 56,878,688                              | 58,163,878                               |
| 2                        | 1,671,697      | 771,161                   | 54.00             | 53,884,643                  | 54,284,217                  | 58.00                        |                                | 54,007,400               | 57,172,643                              | 58,371,627                               |
| 3                        | 1,139,537      | 828,466                   | 54.00             | 53,281,864                  | 54,598,147                  | 58.00                        |                                | 54,007,400               | 57,569,246                              | 58,645,547                               |
| 4                        | 1,289,386      | 878,758                   | 54.00             | 53,483,603                  | 54,817,545                  | 58.00                        |                                | 54,007,400               | 57,879,433                              | 58,924,945                               |
| 5                        | 1,288,633      | 932,656                   | 54.00             | 53,688,323                  | 55,12,531                   | 58.00                        |                                | 54,007,400               | 57,775,623                              | 58,289,831                               |
| 6                        | 1,253,394      | 974,379                   | 54.00             | 53,975,467                  | 55,521,482                  | 58.14                        |                                | 54,189,148               | 58,144,615                              | 58,680,638                               |
| 7                        | 1,427,429      | 1,077,749                 | 54.14             | 54,277,681                  | 55,940,390                  | 58.32                        |                                | 54,252,031               | 58,529,612                              | 58,179,321                               |
| 8                        | 1,593,657      | 1,092,186                 | 54.24             | 54,593,799                  | 56,388,139                  | 58.49                        |                                | 54,337,582               | 58,831,281                              | 58,717,759                               |
| 9                        | 1,586,156      | 1,137,713                 | 54.33             | 54,925,987                  | 56,841,649                  | 58.66                        |                                | 54,424,333               | 59,350,338                              | 58,126,881                               |
| 10                       | 1,658,818      | 1,194,349                 | 54.42             | 55,274,633                  | 57,325,878                  | 58.83                        | 588,925                        | 54,512,828               | 59,787,482                              | 58,128,698                               |
| 11                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 54.59             | 55,648,355                  | 57,803,857                  | 59.01                        |                                | 54,603,676               | 59,243,431                              | 58,249,983                               |
| 12                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 54.59             | 55,753,162                  | 57,998,263                  | 59.19                        |                                | 54,696,138               | 59,448,368                              | 58,288,641                               |
| 13                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 54.69             | 55,868,228                  | 58,190,313                  | 59.37                        |                                | 54,789,641               | 59,657,266                              | 58,299,354                               |
| 14                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 54.78             | 55,983,696                  | 58,313,319                  | 59.56                        |                                | 54,884,821               | 59,879,411                              | 58,328,141                               |
| 15                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 54.88             | 56,100,383                  | 58,479,586                  | 59.75                        |                                | 54,982,218               | 59,108,829                              | 58,362,184                               |
| 16                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 55.00             | 56,257,834                  | 58,691,878                  | 60.00                        |                                | 55,107,681               | 59,328,818                              | 58,379,656                               |
| 17                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 55.12             | 56,414,383                  | 58,968,863                  | 60.28                        |                                | 55,234,758               | 59,549,149                              | 58,416,623                               |
| 18                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 55.25             | 56,574,742                  | 59,131,886                  | 60.56                        |                                | 55,365,627               | 59,769,369                              | 58,4497,213                              |
| 19                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 55.38             | 56,739,111                  | 59,289,876                  | 60.84                        |                                | 55,499,787               | 59,928,878                              | 58,4859,643                              |
| 20                       | 1,739,653      | 1,252,118                 | 55.52             | 56,907,289                  | 59,493,873                  | 61.13                        |                                | 55,637,261               | 59,244,858                              | 58,529,138                               |

Volume (M Financial)

Mud Agha

محمد عطا

محمد عطا

Special Authority for Land Development, Jeddah 20230203

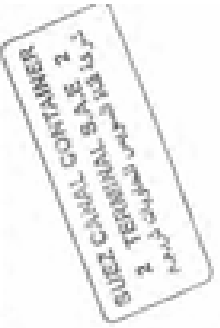
| Area | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.00 | 97,914,014 | 98,081,009 | 911.34 | 93,400,000 |
|------|-----------|-----------|-------|------------|------------|--------|------------|
| 23   | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.00 | 97,914,014 | 98,081,009 | 911.31 | 93,400,000 |
| 24   | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.00 | 97,914,014 | 98,081,009 | 912.06 | 93,400,000 |
| 25   | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.21 | 97,774,502 | 97,797,989 | 912.42 | 93,400,000 |
| 26   | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.40 | 98,097,708 | 98,111,928 | 912.79 | 93,400,000 |
| 27   | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.59 | 98,240,022 | 98,254,242 | 913.17 | 93,400,000 |
| 28   | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.78 | 98,405,460 | 98,419,680 | 913.57 | 93,400,000 |
| 29   | 1,739,000 | 1,252,110 | 60.99 | 98,750,307 | 98,764,527 | 913.98 | 93,400,000 |
| 30   | 1,739,000 | 1,252,110 | 61.20 | 99,002,056 | 99,016,276 | 914.40 | 93,400,000 |
| 31   | 1,739,000 | 1,252,110 | 61.41 | 99,282,221 | 99,296,441 | 914.83 | 93,400,000 |

Royalty per move and Land Rent are calculated as follows:

- a. Land rent will be calculated based on 8 USD per square meter
- b. Royalty per move will be calculated based on 4 USD per move on the Query
- c. As of the 6th operational Year, the Royalty per move and the Land Rent per sq. m will be increased with a fixed annual increase as follows:
  - i. 2% starting from the 6th year and up to the 15th year
  - ii. 2.5% starting from the 16th year and up to the 20th year
  - iii. 3% starting from the 21st year and up to the end of the Concession Term

تم حساب عطل العمارات من الحركة / الملكية وشكل المصاحح الأخرى على النحو التالي:

- a. عطل المصاحح وشكل الترخيص الأخرى على النحو التالي: ٨ دولار أمريكي لكل متر مربع
- b. عطل العمارات من الحركة / الملكية على أساس ٤ دولارات أمريكية لكل حركة / الملكية على الاستعلام
- c. بداية من السنة السادسة المشيئة، مع عطل المصاحح الأخرى وشكل العمارات، يتم زيادة نسبة زيادة الملكية السنوية كالتالي:
  - i. 2% ابتداء من السنة السادسة وحتى نهاية مدة المشيئة
  - ii. 2.5% ابتداء من السنة السادسة وحتى نهاية مدة المشيئة
  - iii. 3% ابتداء من السنة السادسة وحتى نهاية مدة المشيئة



Handwritten signature and name: محمد بن عبد الله (م. ب. ع. ا. ب.)

القائمة الإحصائية لقناة السويس - ملحق بقانون رقم ٢١٠ لسنة ٢٠٢٣ (م) بشأن قناة السويس - هيئة قناة السويس

ملحق رقم (١٠٠)  
توزيع الملكية للمساهمين

جميع أسهم الشركة إسما ودفن الإجمالي في رأس المال على النحو التالي:

| م | إسم المساهم                                      | الجنسية  | نسبة المساهمة |
|---|--|----------|---------------|
| ١ | الشركة المصرية الدولية للتأريكات (أس ايه سويزرا) | سويزرا   | %٥٥           |
| ٢ | شركة موانئ كومكو شيبينج (بورسعيد) المحدودة       | بريطانيا | %٢٠           |
| ٣ | البنك الأهلي المصري                              | مصر      | %٥            |
| ٤ | هيئة قناة السويس                                 | مصر      | %٥            |
| ٥ | شركة القناة لرباط وتأمين السفن                   | مصر      | %٥,٣٠٤        |
| ٦ | شركة إنستار صندوق دعم الدراسات الجامعية          | مصر      | %٢,٧٧٤        |
| ٧ | مساهمون آخرون                                    | مصر      | %٥,٩٢٢        |
|   | الإجمالي   |          | %١٠٠          |

*Handwritten signatures and stamps.*

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
شركة قناة السويس للتأريكات كرميم



**Annex (II)**  
**The Shareholding Structure**

All the shares of the Company are nominative shares and the capital of the Company has been subscribed to as follows:

| Name of the Shareholder                              | Nationality | Share-holding percentage |
|--|-------------|--------------------------|
| Egyptian International Container Terminal S.A        | Switzerland | 55%                      |
| COSCO SHIPPING PORTS (Port Said) Limited             | Britain     | 20%                      |
| National Bank of Egypt                               | Egypt       | 9%                       |
| Suez Canal Authority                                 | Egypt       | 9%                       |
| Canal Mooring and Lighting Company                   | Egypt       | 5.304%                   |
| University Educational Endowment Fund Investment Co. | Egypt       | 3.774%                   |
| Other Shareholders                                   | Egypt       | 5.922%                   |
| <b>Grand Total</b>                                   |             | <b>100%</b>              |

SUEZ CANAL CONTAINER  
2 TERMINAL S.A.E 2  
شركة قناة السويس للمخبرات الترمينال



ملحق رقم (١١)

سياسة الأوراق النقدية - حيازة الأوراق النقدية - سياسة التمويل

تتضمن سياسة التمويل، أهداف التمويل وخطط التمويل، حيث أن الالتزامات والمخاطر التي تتدفق نتيجة الأنشطة المالية وكذلك من خلال المعاملات الأخرى، وهياكل التمويل، عائلات الدم الإجمالي، وواقع التمويل، وسيتم النظر في هذه السياسة العامة من خدمات العملاء، وتوجيه الإدارة نحو وضع البرامج التي تتوافق في حدتها مع خطط وأساليب العمل المصرفية والبنوك.

- 1- المتعلق من أن السياسات - والبرامج والخطط هي أساس التمويل.
- 2- تقديم الخطط للسلطات المختصة.
- 3- تقديم خطط العمل على المدى القصير وطول المدى.
- 4- توفير التمويل والمصادر البديلة لتغطية احتياجاتنا من السيولة المالية بما يكفي لتكنولوجيا موقعنا لتعويض التمويل.
- 5- توفير التمويل على جميع المستويات ليس فقط في الهياكل التشغيلية المتداولة ولكن أيضاً في المواضيع التي تتغير نتيجة الحوادث الطبيعية.

١- التمويل:

- 1. سياسة التمويل
- 2. يوزع التمويل على أهداف التمويل، على أنه أساس لتسليم معلومات الخدمة المطلوبة وفقاً لطلبه، على المدى القصير، القيام بصيانة إدارته من أجل السياسة المتبعة في من خلاله تنفيذ الأنشطة المصرفية.
- 3. وتصنف السياسة المصرفية التي تتبناها الشركة، صاحب التمويل

- ما الذي سوف يفهمه التمويل، ومن ثم المتعلقين ؟
- كيف يكون التمويل، فوسيلة التمويل الأخرى التي تعد الأداة المصرفية ؟
- وكيف يواصل من سيم وضع التمويل ؟
- وكيف يواصل من سيم إدارة التمويل ؟
- وكيف يكون التمويل، فوسيلة التمويل الشركة، صاحب التمويل والسياسة الوطنية وخطط الأوراق ؟

- كيف يكون التمويل، فوسيلة التنفيذ التي يتبعها من الشركة، صاحب التمويل والسياسة الوطنية ؟

وسوف تعد السياسة المصرفية المبدأ العامة للخدمات المصرفية والشركة (صاحب التمويل) وكذلك في سياق الشركة، صاحب التمويل ككل وسوف توفر وسائل فاعلة، وسيتم أيضاً تقديم الهياكل والبرامج التي يمكن أن تخدم الأداء الوطني الذي يحدده بمرور الوقت لتحقيق الأهداف المالية والمؤسسية.

ويستلزم بيان السياسة المصرفية المنظمات الكلية التي يتم بها وضع خطط التمويل، مع السياسات والأهداف والخطط والأنشطة الخاصة بالشركة، صاحب التمويل وأكبر عملياً، وسوف تضمن بيان السياسة المصرفية المتبع لتعويض الخطوط المرحلة لتلبية جميع برامج التمويل مع سياسة تطوير القوة العاملة بالشركة، صاحب التمويل وهذه السياسة تكون مبرمجة بأعمال الإيجار الخاصة بالتمويل، في الشركة، صاحب التمويل وكذلك جميع الوسائل التي يجب أن يجب مع التمويل، سوف يوفر على أهداف الوطنية.

ب- هيكل التمويل

سوف يوضح الشركة، صاحب التمويل إطار عمل محلي يتم من خلاله تنفيذ السياسة المصرفية وسيوفر هذا النهج المتكامل هيكل مالي سيكون حيوياً بشكل جيد بين مصلحة الشركة، صاحب التمويل وموظفيها. وستضمن الهيكل المالي المتكامل التالي:

- التمويل الأولي
- 1- سيتم وضع التمويل الأولي لتأمين الهياكل الخاصة بالشركة، صاحب التمويل التي يمكن استخدامها في تمويل الأعمال التجارية أو تمويل الأعمال التجارية أو تمويل الأعمال التجارية داخل الشركة، صاحب التمويل.
- التمويل العام للسل
- 1- سيتم وضع التمويل العام للخدمة ليكون قادراً على مواجهة التغيرات في الإيرادات الوطنية العالمية من أجل ضمان استدامة الأعمال التجارية في جميع أنحاء العالم أو اكتشاف أوجه قصور في الأداء أو تحديث مسؤوليات التمويل، ويتم تنظيم هذا التمويل واستثماره بالشركة، صاحب التمويل لتأمين احتياجاتها المالية في القوة الوطنية.



١- أحكام وفروط الاستخدام  
 مسطحة مساحات التوزيع البشرية مع جوانب مسؤوليات الوظائف لخدمة الشركة/ صاحب الأعمال/ لخدمة العملاء وعلى هذا النحو  
 فروع العمل والتعامل الخاصة بالعملاء -

- مسويات الخدمة
- تأريخات أعمال الهيئة الإدارية
- تقييم جميع فروع الهيئة
- خطط الإستراتيجية
- خدمات العملاء
- قوائم العملاء
- الإجمالي
- درجات البيع
- نقل المنتجات
- الأجزاء السرية
- أحكام الأجزاء السرية
- الكائنات
- السلامة
- التريات الزمنية بالأحجام
- الفوائد والمميزات الإستراتيجية
- الوظائف
- التقييم
- المسارات الوظيفية
- منح ونداء الشركة والإجراءات التنفيذية
- إجراءات نظام التقييم
- لجان إجراءات الفوائد
- الإحصائيات - لجنة الخدمة والسلامة المهنية في الموقع

SHARJAH CHAMBER OF COMMERCE  
 2, P.O. Box 10000  
 Sharjah, U.A.E.

٢- مساحات الأجر

- ١- خطة المزايا - مسعود الشركة/ صاحب الأعمال/ خطة السوق ربط بين الإستراتيجية والتكاليف
- ٢- رتبة الموظفين - مسعود الشركة/ صاحب الأعمال/ الرتبة الوظيفية تكون من مساهمة الموزن البشرية
- ٣- مساهمة قيم أداء الموظفين - مسعود تنفيذ القوى العاملة وضمان التطوير نظام تقييم أداء الموظفين والتي سيتم القيام به على النحو التالي:-

- والتقييم للموظفين الذين - مسعود خلال الربع الثالث من كل سنة مالية
- والتقييم للموظفين في مرحلة التقييم - مسعود نظام مع الموظفين الذين لا يعملون عندما تبدأ التقييم ويتم إجراء تقييم الأداء قبل أسبوعين على الأقل من الربع لإعداد خطة الإحزاب
- وضع التقييم - مسعود الشركة/ صاحب الأعمال/ والتقييم للموظفين الذين بدأ العمل من مستوى الإحصائيات الفرعية لأقسام على أن يكون التقييم قائم على ما بين الوظائف ويمكن هذا التقييم من إتخاذ القرارات الصحيحة قبل أن يصبح هذا التقييم أكثر خطورة ويؤثر على مستوى الإستراتيجية والتكاليف

٤- الخدمة المهنية والسلامة المهنية  
 ١- مسويات الأخطار

مسفر الهيئة الشركة/ صاحب الأعمال/ مسؤوليتها عن ضمان الخدمة والسلامة المهنية في عمل جميع الموظفين وبناء على ذلك مسعود الشركة/ صاحب الأعمال/ مساهمة وفقاً لمسؤوليات الهيئة الشركة/ صاحب الأعمال/ من الخدمة والسلامة المهنية على

Handwritten signatures and official stamps of the Ministry of Labour and Social Security, Sultanate of Oman.

# الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١١٩

القائمة الإحصائية لعام ٢٠٢٣

في إطار خطة العمل الاستراتيجية (٢٠٢٣) لعام ٢٠٢٣

تم التأكد من دقة البيانات التي تم إدخالها في النظام المعلوماتي من قبل الجهات المختصة من الموظفين من جميع المستويات حول هوية من المسجلة من الصفا والسلامة وألا في أكثر من

ب- الإجمالي للقرنين

سواء لكل الحركة / حاسب الآلي من التعديلات الحكومية الخاصة بالصفا والسلامة وألا في مكان العمل.

ج- تراجع الترقية بالسلامة

بمع الأخذ بعين الاعتبار سلامة الصفا وجميع الخلف عن الإحصائيات الخاصة بالسلامة وغيرها بطريقة هوية لجميع الموظفين وسواء العمل على الإحصائيات:

- كذا الوقت المتأخر في الحوادث.

- عدد ساعات العمل الخاصة في الحوادث.

- معدلات تكرار وقوع الحوادث.

- عدد الخسائر.

د- أهلية الترقية

أهلية الترقية لعام من بيانات هوية وهل الترخيص للتدوير ويشهد في الظروف الخاصة وبمخطط الحركة بما في غير هذه البيانات وفقا لمعطيات التدوير وسجلات الموازنة البشرية للحركة.

| مؤلة غير متأثر | مؤلة متأثر |                     |
|----------------|------------|---------------------|
| 212            | 8          | صفاة المتعاقب       |
| 0              | 1          | غير الوزراء العامة  |
| 0              | 1          | غير الوزراء البحرية |
| 3              | 4          | ظم التطوير          |
| 0              | 0          | القانونية           |
| 645            | 379        | مهنات التدوير       |
| 0              | 2          | التعليمات           |
| 15             | 9          | السلامة             |
| 58             | 3          | الأمن               |
| 913            | 300        | الإجمالي            |

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



شركة قناة قطر  
2 TERMINAL C.A.S 2  
شركة قطر للتطوير العمراني

**Annex No. (11)**

**Human resources policy- development of manpower- recruitment policy**

The Concessionaire will set standards to attract trustworthy and high-quality management and employees through remuneration packages, incentives and social support schemes as well as training programs. The company will also create a culture based on high levels of customer service.

The administration is headed towards developing programs that at the minimum comply with the requirements and provisions of the Law of Economic Zones and the Egyptian Labor Law including:

- 1- Making sure that skills, knowledge, and experience are the basis for promotion.
- 2- Providing a career path planning.
- 3- Providing social schemes such as contractual positions and medical support for employees.
- 4- Providing training and fast tracks for a selected group of employees in order for them to have enough experience to be qualified for working standards abroad and away from home.
- 5- Providing training at all levels not only in direct operational skills but also in topics that would enhance the quality of life for users.

**Training**

**Training Policy**

The Concessionaire believes that training is essential for achieving the required service levels. Accordingly, managers should formulate a framework for a training policy through which training activities are implemented. The concessionaire's training policy will describe:

- What will the training achieve and who are the individuals related to it?
- How is the training relevant to other factors that determine human performance?
- How and by whom will the training be developed?
- How and by whom will the training be accomplished?
- How and by whom will the training process be evaluated and monitored?
- How is the training relevant to the Concessionaire's employees, the job policy, and the remuneration system?
- How is the training relevant to the activities undertaken by the Concessionaire?

The training policy will define the overall mission of the Concessionaire's training in the context of the Concessionaire as a whole. It will also offer effective means to provide skills and knowledge that will enable or improve job performance, which in turn leads to the achievement of the administrative and joint objectives.

The training policy will also include specifications on how to integrate the training function with the policies, objectives, plans, and activities of the Concessionaire. More specifically, the training policy will include outline for how to integrate the training program with the development of manpower program, which in turn is related to the recruitment as well as all factors that, along with training, will affect the determination of efficiency of the job.

**B- Training Structure**

The Concessionaire will establish a framework upon which the training policy will be implemented, and this systematic approach will provide a training structure that will be well balanced between the interests of the Concessionaire and its employees.

The training structure will include the following components:

- **Initial training**  
Initial training will be developed to enhance the skills of the Concessionaire's employees who have been given a new job, or they were hired, promoted or relocated within the Concessionaire.
- **In-service training**  
In-service training will be developed to be able to keep pace with changes in job duties resulting from the introduction of new technologies, changes in work practices, the discovery of performance deficiencies, or expanding job responsibilities.

This training will be organized by the Concessionaire to enhance the possibilities of success in career progression through national institutions such as universities, management institutes, etc. Additionally, international agencies such as the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), the International

2. TRAINING POLICY 2. تدريب الموظفين للتدريب

Maritime Organization (IMO), ILO, and the International Maritime Universities in Malmö, Sweden will be considered for distinguishing potential expatriate employment.  
Courses will be selected on the basis of job enrichment with the goal of increasing the depth of skills available to the Concessionaire and to induce job satisfaction.

### 2- Terms and conditions of employment

The human resources policies will cover all aspects of the employees' responsibilities towards the Concessionaire and in which it will include full details related to:-

- Levels of Service
- Business practices of the administrative body
- Assessment of the size of the manpower
- Productivity Chart
- Working hours
- Training Lists
- Extra
- Payment Arrangements
- Transfer of substitutes
- yearly vacation
- Provisions of sick leave
- Clothing
- Safety
- Salaries related to production
- Bonuses and social payments
- Recruitment
- Training
- career paths
- Code of Conduct and Disciplinary Procedures
- Personal grievance procedures
- Dispute avoidance procedures
- Occupational Health and Safety Committee on site

### 3- Work Policies

- a) Incentives plan: The Concessionaire will adopt an incentive plan that links productivity with rewards.
- b) Employee comfort: The Concessionaire will provide comfort to employees as part of the human resources policy.
- c) Employee performance evaluation policy: The manpower development plan will include a system for evaluating employee performance, which will be done as follows:
  - For permanent employees - annually during the third quarter of each financial year.
  - For employees in the probation stage - all employees will pass a six-month probation period and a performance evaluation will be conducted at least two weeks prior to the end of the probation period.
- d) Advising employees: The Concessionaire will frequently advise employees who either neglected the level of discipline expected to be maintained or whose performance has fallen below expectations. This approach will enable the management body to take corrective measures before these problems become more serious and affect the employees' level of productivity and efficiency.

### 4- Occupational health, safety, and environment

#### a) the Partner's responsibilities

The Authority will acknowledge and declare to the Concessionaire its responsibility to ensure health, safety, and environment in the work of all employees. Accordingly, the Concessionaire will adopt a policy in accordance with the Authority responsibilities regarding health, safety, and environment on an equal basis with those that include financing, marketing, personnel affairs, operational matters. At the same time, the authority expects employees at all levels to accept a degree of responsibility for health, safety, and the environment in their work.

#### b) In conformity with the laws

The Concessionaire will comply with government legislations related to health, safety and environment in the work.

c) Safety Awareness Program

A safety awareness campaign will be implemented, and appropriate safety statistics will be maintained and published in a periodic manner to all employees and will include the following:

- Amount of time lost in accidents.
- The number of working hours lost in accidents.
- Frequency rates of accidents.
- The severity of the accident.

5- Labor Forecast

The data presented below are estimated data and represent the expected manpower and is based on current conditions. The company reserves the right to change this data in accordance with the operation requirements and human resource policies of the company.

|                        | Direct     | indirect   |
|------------------------|------------|------------|
| Asset Maintenance      | 8          | 212        |
| General Manager        | 1          | 0          |
| Human Resource Manager | 1          | 0          |
| Information Technology | 4          | 3          |
| Legal                  | 1          | 0          |
| Operations             | 279        | 645        |
| Procurement            | 1          | 0          |
| Safety                 | 9          | 15         |
| Security               | 3          | 58         |
| <b>Total</b>           | <b>309</b> | <b>913</b> |

*(Handwritten signatures and initials)*

SUEZ CANAL CONTAINER  
TERMINAL S.A.E 2  
شركة قناة السويس الحاويات



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١٢٣

ملاحظة: يرجى مراجعة الملف الإلكتروني رقم ١١٧٠٠٦٣٠  
 تاريخ: ٠٦/٠٨/٢٠٢٣  
 رقم: ١١٧٠٠٦٣٠

المملكة العربية السعودية

المكرر رقم (١١٧)

البيانات الضريبية

يحل محل المكون على البيانات الضريبية التي تم استلامها من قبل صاحب الحساب ويستمع طبع السنة الضريبية منها على أن يوقع من الطرفين خلال المدة (٣٠) يوم عمل من تاريخ توقيع هذا الإعلان

| #   | الملاحظات  | تاريخ الاستلام | توقيع  |
|---|--|----------------|--|
| <b>وصيف رقم ١</b>   |  |                |  |
| ١   | مواصفات المشروع  | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| ٢   | حساب الخصم (مطالعات التقييم، المواد، المخرجات، مبيعات التقييم)                                     | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| ٣   | تقرير التقييم الأولية ومطابق التقييم التفصيلي النهائي (إن وجد)                                     | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| ٤   | رصيديات التقييم الجاهزة - رسم التقييم  | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| ٥   | تقرير التقييم المحرري  | ١٩-١٠-٢٠٢٣     | المقررة في تقرير التقييم                               |
| ٦   | تقرير وثائقي من المستندات الأرشيفية  | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| ٧   | تقرير تقييمي من المستندات الأرشيفية  | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| ٨   | رصيديات حاليته (أرخب، عام، مخطط عرضي، لوائح، عناصر تمكينية وغيرها)                                 | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| ٩   | تعليمات المخرجات والبيانات   | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ١٠  | الرسم النهائي لرصيد ١  | ١٩-١٠-٢٠٢٣     |  |
| <b>وصيف رقم ١٤ مكرر</b>   |  |                |  |
| الفرقة (٢) البيانات الضريبية من المملكة العربية السعودية للمملكة العربية السعودية |  |                |  |
| ١   | البيانات الأولية ٢٠٢١-٢٠٢٣   | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     | حلت عليها وثائق أخرى                                   |
| ٢   | تقرير التقييم سبتمبر ٢٠١٩  | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ٣   | تقرير التقييم المقترح - قسم  | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     | حل عليه تقرير التقييم جديد                             |
| ٤   | تقرير التقييم وصيف حاليته جديد يوافق بروسيد العرض رقم ٤٥٥٣٤٩                                       | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ٥   | إضافة (٦) - تقرير التقييم وصيف حاليته جديد يوافق بروسيد العرض رقم ٤٥٥٣٤٩                           | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ٦   | رصيديات التقييم - قسم نظام King File   | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ٧   | عرض تقييمي التقييم نظام Flat Anchor  | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ٨   | الرسم النهائي لرصيد ١ مكرر   | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| الفرقة (١٤) مراجعة وتوقيع البيانات  |  |                |  |
| ٩   | تقرير استلام   | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     | من إعداد صاحب الحساب - غير استثنائي علي                |
| ١٠  | مراجعة تمكينية لرصيد الحرة لتصل التقييم إلى (CD-SSM) وحل الرخصة إلى (١١٤/١٢٨/٢٠٢٣)                 | ٢١-٠٨-٢٠٢٣     | لا تأخذ في الاعتبار صاحب المطالعات الأولية الغير صحيحة |
| ١١  | توقيع بالذكيبس على الأمانة (نظام الأمانة) لرصيد ١ مكرر   | ٢٢-٠٨-٢٠٢٣     | من إعداد صاحب الحساب - BIDHIV                          |
| ١٢  | تقرير وثائقي من Concludea (استثنائي المملكة العربية السعودية)                                      | ٢٢-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ١٣  | عرض تقييمي ل التقييم التكميلي التقييم والتقييم من Concludea (استثنائي المملكة العربية السعودية)    | ٢٢-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ١٤  | تقرير تقييم لرصيد ١ مكرر من Concludea (استثنائي المملكة العربية السعودية)                          | ٢٢-٠٨-٢٠٢٣     |  |
| ١٥  | بيانات أولية من توقيع (نظام الأمانة) لرصيد ١ مكرر من Concludea (استثنائي المملكة العربية السعودية) | ٢٢-٠٨-٢٠٢٣     | البيانات الأولية إنشائها                               |
| ١٦  | تقرير التقييم المحرري الوثائقي - CAT   | ٢٢-٠٨-٢٠٢٣     | البيانات الأولية إنشائها                               |

مكرر رقم ١١٧٠٠٦٣٠

المملكة العربية السعودية

| تغير القمص الجوهري الواسع - <i>Widerung</i><br>عرض GER |   |  |
|--|---|--|
| ١٧   | توسيع المرحلة ٤ - مراجعة التوافق والتكامل مع باقي الأجزاء   | أغسطس-٢٢   |
| المرحلة ١ (ج) مملكات القوية الجديدة والمندجة           |   |  |
| ١٨   | تطوير القمص مستكمل من نفس القوية في رصيف ١ مكرر من قبل FUGRO  | يوليو-٢٢   |
| ١٩   | تطوير القمص من <i>Conceptual</i> (استشاري المصلحة الاقتصادية لقاء السويش)                           | أغسطس-٢٢   |
| ٢٠   | مراجعة من القوية القوية من <i>Conceptual</i> (استشاري المصلحة الاقتصادية لقاء السويش)               | أغسطس-٢٢   |
| ٢١   | الأساس المبدئي للقصص عليه التصميم BOD وفقاً للقرارات القوية   | أغسطس-٢٢   |
| ٢٢   | التطوير الواسع النهائي للقصص القوية في رصيف ١ مكرر من قبل FUGRO                                     | سبتمبر-٢٢  |
| ٢٣   | البيانات الأولية النهائية النهائية واسعة <i>Conceptual</i> (استشاري المصلحة الاقتصادية لقاء السويش) | سبتمبر-٢٢  |
| ٢٤   | المراجحة النهائي من قبل <i>Conceptual</i> (استشاري المصلحة الاقتصادية لقاء السويش)                  | سبتمبر-٢٢  |
| ٢٥   | التطوير النهائي القوي من قبل استشاري المصلحة الاقتصادية لقاء السويش طبقاً لقرار رقم ٢٤              | لا يزال بدون استلامه من المصلحة الاقتصادية لقاء السويش في غضون ٣٠ يوماً من تاريخ توقيع هذه الأجزاء |

*Handwritten signatures and initials*

*Handwritten signature*







**Annex (12)**  
**Warranted Data**

(This annex includes soft copies of Data received by the Concessionaire which shall be printed and signed off by both parties within thirty (30) working days from signing date of the Agreement)

| #   | Documents  | Receipt Date | Comment   |
|---|--|--------------|---|
| <b>- Quay Wall #1</b>                         |  |              |   |
| 1   | Project Specification  | Dec-19       |   |
| 2   | Design Criteria (design parameters, materials, assumptions, design methodologies)                  | Dec-19       |   |
| 3   | Design Report (a descriptive document of the Final Detailed Design, if available)                  | Dec-19       |   |
| 4   | Construction sequence drawings - Design Drawing  | Dec-19       |   |
| 5   | Geotechnical Design Report   | Dec-19       | Included in the design report                     |
| 6   | Ground Investigations Factual report   | Dec-19       |   |
| 7   | Ground Investigations Interpretative report  | Dec-19       |   |
| 8   | 'For Construction' drawings (general arrangement, typical cross section, main structural elements) | Nov-19       |   |
| 9   | Interlock and port layout  | Jan-21       |   |
| 10  | AS Built Drawing of Quay-Wall #1   | Dec-19       |   |
| <b>Quay Wall #1bis</b>                        |  |              |   |
| <b>Stage ( A ) Received data from SCx</b>     |  |              |   |
| 1   | Received data 30-06-2021   | Jan-21       | Superseded by other documents                     |
| 2   | Soil Report September 2019   | Jan-21       |   |
| 3   | Proposed Design Report - Old   | Jan-21       | Superseded by New Design Report                   |
| 4   | Design Report for New East Port Suez Container Quay according to B54349                            | Sep-21       |   |
| 5   | Addendum ( 1 ) - Design Report for New East Port Suez Container Quay according to B54349           | Sep-21       |   |
| 6   | Design Drawings - King Pile system Design  | Sep-21       |   |
| 7   | Flat Anchor System Design Presentation   | Aug-21       |   |
| 8   | AS Built Drawing of Quay-Wall #1bis  | Sep-21       |   |
| <b>Stage ( B ) Reviewing and revised Data</b> |  |              |   |
| 9   | Survey Report  | Aug-21       | Prepared by THE CONCESSIONAIRE - Local Consultant |
| 10  | Structural Review of Navy Berth to withstand dredging to (CD-22.5m) and crane load to (115t/130)   | Dec-21       | Not Consider due to false soil parameters         |
| 11  | A two-dimensional (2D) Plaxis model of Quay-Wall #1bis   | Jan-22       | Prepared by THE CONCESSIONAIRE - KHDNV            |
| 12  | Factual report from Geotechnics ( SCx Consultant )   | Jan-22       |   |
| 13  | Presentation Berth Dredging Structural Analysis & Design from Geotechnics ( SCx Consultant )       | Jan-22       |   |
| 14  | Evaluated Report of Quay-Wall #1bis from Geotechnics ( SCx Consultant )                            | Jan-22       |   |

Annex (12) Warranted Data

SUEZ CANAL AUTHORITY  
2 TERMINAL S.A.E 2  
شركة قناة السويس للتطوير والتشييد

General Authority for Suez Canal Economic Zone (SCZE) - Governance Agreement of the Economic Terminal (2) at Port Said East Port Suez Canal Container Terminal

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 16   | Raw Data of Modeling (3D) Plaxis model of Quay-Wall #1bis from Geotechnics ( SCz Consultant )  | Jan-22  | Data to be added                       |
| 16   | AC_Factual Geotechnical Investigation Report;<br>Factual Geotechnical Investigation Report;<br>Literably_Factual Geotechnical Investigation Report;<br>Presentation_GIR. | Jan-22  | Data to be added                       |
| 17   | Port Said Phase 4 - Review of Plaxis 3D Model  | Mar-22  | Prepared by THE CONCESSIONAIRE - ERENV |
| Stage ( C ) New soil parameters and Modeling |  |   |  |
| 18   | Updated Factual Report of Soil Investigation at Quay-Wall #1bis by FUGRO   | Jul-22  |  |
| 19   | Interpretation report from Geotechnics ( SCz Consultant )  | Aug-22  |  |
| 20   | References from Egyptian Code from Geotechnics ( SCz Consultant )  | Aug-22  |  |
| 21   | Mutual Agreed Basis of Design BOD in accordance with Egyptian Code   | Aug-22  |  |
| 22   | Final Factual Report of Soil Investigation at Quay-Wall #1bis by FUGRO   | Sep-22  |  |
| 23   | Final Raw Data of Modeling by Geotechnics ( SCz Consultant )   | Sep-22  |  |
| 24   | Final Modeling by Geotechnics ( SCz Consultant )   | Sep-22  |  |
| 25   | Final report and interpretation for the structure modeling by SCZ Consultant for point #24   | Still to be received from SCZ within 10 days from signing the Agreement |  |



طبعت بالهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية

رئيس مجلس الإدارة

**محاسب/ أشرف إمام عبد السلام**

رقم الإيداع بدار الكتب ٦٥ لسنة ٢٠٢٣

٢٠٢٣ / ٢٥١٤١ - ٢٠٢٣ / ٨ / ١٤ - ٧٠٩

